

كُنَّا اللَّعْنَةُ فِي سَبْعَةِ الْفُرُشِ

12/1/1914

12/1/1914

75

LaPer
B495d

DICTIONNAIRE

PERSAN-FRANÇAIS

AVEC UNE TABLE ALPHABÉTIQUE

POUR SERVIR DE DICTIONNAIRE FRANÇAIS-PERSAN

ET UN TABLEAU COMPARATIF DES ANNÉES

DE L'ÈRE MAHOMÉTANE ET DE L'ÈRE CHRÉTIENNE

PAR

ADOLPHE BERGÉ,

CONSEILLER D'ÉTAT, PRÉSIDENT DE LA COMMISSION ARCHÉOLOGIQUE DU
CAUCASE, MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS ET DE LA SOCIÉTÉ ORIENTALE
D'ALLEMAGNE, CHEVALIER DE LA 3^e CLASSE DE ST. WLADIMIR, DE LA 2^e CLASSE
DE ST. ANNE ET DE ST. STANISLAS DE RUSSIE, DE LA 2^e CLASSE
DU LION ET DU SOLEIL DE LA PERSE, ETC ETC.

389888
12.3.41

PARIS,

LEIPZIG,

LONDON,

MAISONNEUVE & C^{ie}

LEOPOLD VOSS.

WILLIAMS & NORGATE.

1868.

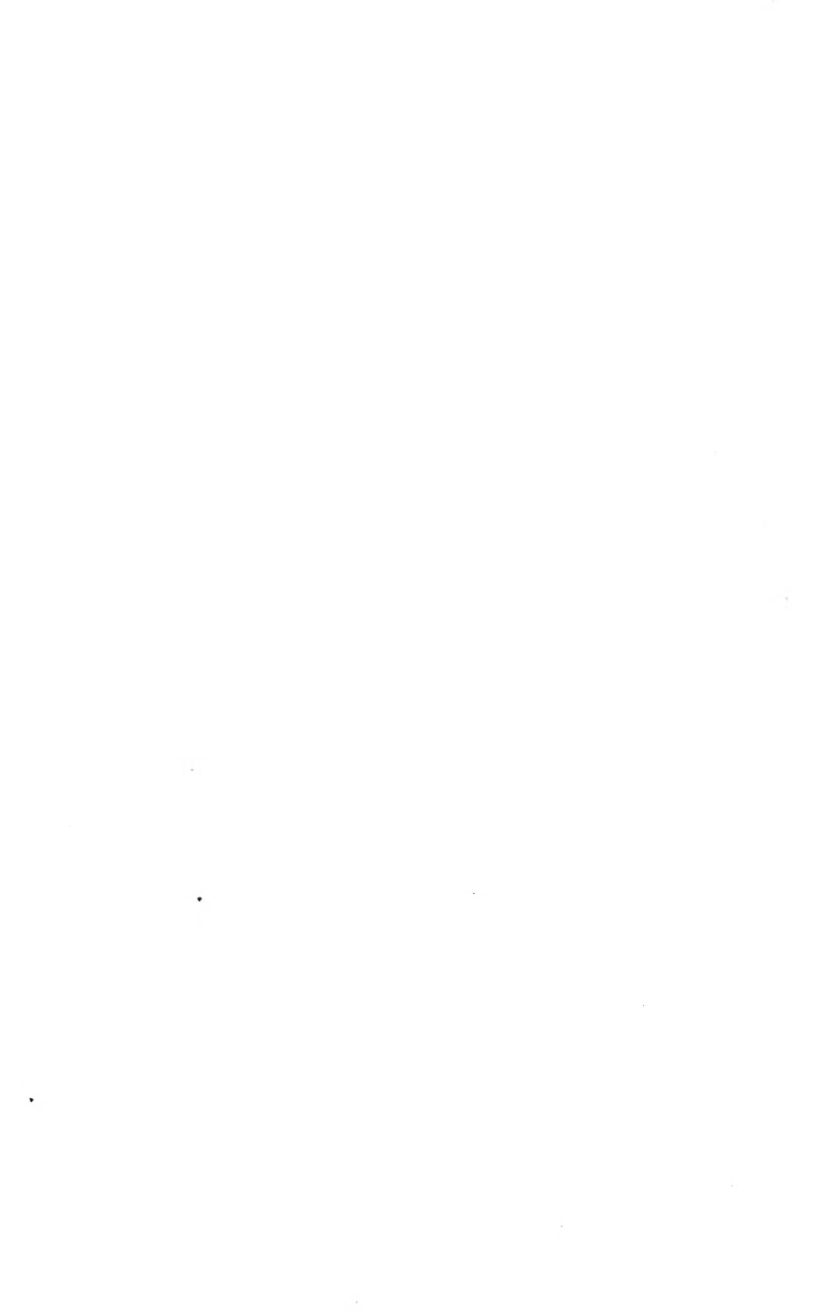
654

A SON EXCELLENCE

MONSIEUR

LE BARON ALEXANDRE DE NICOLAÏ,

CHEF DE L'ADMINISTRATION CIVILE DU CAUCASE,
CONSEILLER D'ÉTAT PRIVÉ, SÉNATEUR ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT,
ETC. ETC.



MONSIEUR LE BARON.

L'intérêt tout particulier que vous portez aux études sérieuses, et notamment à celles qui touchent de près au gouvernement du Caucase, m'autorise à vous dédier respectueusement ce dictionnaire persan-français, fruit de plusieurs années de travail et de recherches. J'ai l'espoir, Monsieur le Baron, que vous voudrez bien accueillir ce faible hommage de ma reconnaissance et de mon dévouement, avec cette bienveillante indulgence dont vous m'avez donné tant de preuves.

Veuillez agréer, Monsieur le Baron, l'assurance des sentiments respectueux, avec lesquels je suis,

de Votre Excellence

le très-humble et très-obéissant serviteur

ADOLPHE BERGE.

PRÉFACE.

Je venais de terminer mes études à l'Université Impériale de St.-Petersbourg, lorsque j'entrepris de faire un voyage en Perse, en vue de me perfectionner d'une manière toute spéciale dans la connaissance des langues orientales, et particulièrement dans celle de l'idiome persan. J'ai commencé mon voyage en franchissant les rives du fleuve Araxe qui sert de frontière à la Russie au sud du Caucase et je me suis rendu successivement à Téhéran, Ispahan et Schiraz. Mes guides, dans l'étude du persan, ont été, à Tauris Mirza Riza, à Téhéran Mirza Mohammed Ali d'Ispahan et Mirza Abbas de Schiraz. Ce dernier m'a accompagné dans mes voyages au Sud de la Perse.

Je rapportais en Russie, après un assez long séjour dans les principaux centres de l'Empire iranien, un ensemble assez considérable de documents littéraires, et voulant les mettre à profit, j'ai conçu la pensée d'extraire de ces éléments divers, les matériaux d'un Dictionnaire persan-français. Toutefois, je n'ai point voulu que les documents que j'avais en ma possession concourussent seuls à la formation de ce Dictionnaire, et afin de compléter mon travail et de le rendre aussi parfait qu'il était en mon pouvoir, j'ai mis à profit différents ouvrages d'une valeur scientifique incontestable, et qu'il suffira de rappeler, pour que le public lettré en apprécie toute l'importance. Ces ouvrages sont :

Dictionnaire ARABE-FRANÇAIS par *A. de Biberstein Kazimirski*.
Paris. 1846—1860.

Dictionnaire TURC-FRANÇAIS par *J. D. Kieffer et T. X. Bianchi*.
Paris. 1835—1837.

Dictionnaire TURC-ARABE-PERSAN par *J. T. Zenker*. Vol. I.
Leipzig. 1866.

GRAMMAIRE PERSANE par *Alexandre Chodzko*. Paris. 1852.

DIALOGUES PERSAN - FRANÇAIS, etc. Par *J. R. Nicolas*. Paris. 1857.

DIE ERDKUNDE VON ASIEN, von *Carl Ritter*. Band VI. Th. VIII und IX. Berlin 1838—1840.

Le Dictionnaire persan-français contient environ six mille cinq cents mots, avec leur signification et leur valeur propre. Je n'ai point essayé de donner, en lettres latines, la transcription des mots persans, ce qui en eût peut-être facilité la lecture; mais cette méthode, qui présentait certains avantages, rencontrait aussi de graves difficultés. Ainsi, il eût été fort délicat de faire un choix dans la transcription des mots qui sont tous communs à plusieurs dialectes iraniens, et d'orthographier avec certitude les prononciations diverses de ces dialectes.

J'ai soumis mon travail à un homme profondément versé dans la connaissance du persan, feu Adolphe Graff, qui a rempli, pendant vingt ans, les fonctions de premier drogman de la Légation de Russie près la cour de Téhéran. Je suis heureux de payer ici à la mémoire de ce fonctionnaire regretté, qui fut mon ami, une dette de reconnaissance dont le souvenir ne s'effacera pas de ma mémoire.

Je souhaite que ce Dictionnaire persan-français, auquel j'ai consacré plusieurs années d'un travail assidu, puisse être appelé à rendre quelques services aux savants qui se livrent à l'étude de la langue persane; c'est du reste le but que je me suis proposé, en entreprenant une tâche ardue et hérissée de nombreuses difficultés. Au reste, c'est en le parcourant à loisir, que les savants et les gens d'étude, apprécieront son utilité, et je me considérerai comme largement payé de mes peines, si ce Dictionnaire que je présente en toute confiance au jugement des orientalistes, obtient leur assentiment.

Tiflis, Juillet 1867.

ADOLPHE BERGÉ.

DICTIONNAIRE PERSAN-FRANÇAIS.

ا

ا Première lettre de l'alphabet: comme valeur numérique: 1.— L'élif ajouté à la fin du nominatif forme le vocatif, ex. **ایروزدکارا** „ô providence!“

آب s. a. père. **آباً عن جد** de père en fils.

آب s. p. eau. **آب و هوا** atmosphère. **آب بزی کردن** se baigner.

آب پیازی کردن cuire. **آب پیر کردن** ou **آب جو** arroser. **آب دهن** bière.

سفید آب brasser. **آب جو ساختن** blanc de fard. **آب یخ** eau à la

glace; jus. **آب لیمو** jus de citron. — l'eau des pierres précieuses.

آبایا s. a. refus. **آبایا کردن** refuser,

آبایا از رفتن میکنند nier, renoncer. **آبایا** il se refuse d'aller.

آباد adj. p. habité, cultivé, peuplé. Cet adjectif, joint à un nom propre, forme un nom composé et indique le créateur d'une localité; ex.

آباد حسین lieu, endroit peuplé ou fondé par Houssein; **آباد کریم** lieu fondé par Kerim.

آبتداء s. a. commencement. **آبتداء کردن** commencer.

آبتیاع s. a. acquisition, achat. **آبتیاع نمودم این خانه و باغ را** j'ai acheté cette maison et ce jardin.

آبخوری s. p. licou, licol. **آبد فرجام** s. a. éternité. **آبد فرجام** d'éternelle prospérité.

آبدار adj. p. succulent, plein de

sue, en parlant des fruits. — l'eau des pierres précieuses. — domestique chargé de la surveillance des comestibles pendant le voyage de son maître.

آبدست s. p. purification, ablution des musulmans avant la prière.

آبر s. p. nuage.

آبر و باد و مه و خورشید و فلک در سازند

تفاوتانی بکف آری و بغفلت نخوری

Les nuages, le vent, la lune, le soleil, le ciel sont en mouvement, pour que tu te procures du pain et que tu ne le manges oisivement (Sâdi.).

آبرشیم s. p. soie.

آبرو ou آبروی s. p. honneur, réputation.

آبدوشت s. p. soupe, bouillon.

آبالغ s. a. faire parvenir, commu-

iquer. ترجمه دستور العمل امنای

دوت روسیدرا بدوت ایران
دردم آبالغ کرده
la traduction des instructions du gouvernement russe au cabinet persan.

آبله رو s. p. petite vérole.

marqué de la petite vérole. آبله
کوبیدن vacciner.

آبله s. a. imbécile, ignorant.

آبلیس s. a. Diable, Satan. pl.

آبالیس.

آبن الوقت s. a. fils. آبن الوقت fa-
vori, confident. pl. بنون.

آبی adj. p. bleu.

آتباع s. a. qui sont de la suite,
domestiques. آتباع سفارت
attachés à la légation.

اتحاد s. a. concorde, union.
بافتضای اتحاد دولتین
conformément à la bome intelligence
qui unit les deux empires.

اتحاف s. a. action de domer,
de présenter, d'offrir. بعد از اتحاف
پس از avoir présenté
mes vœux et salutations . . .
(cette expression s'emploie dans le
style épistolaire après les com-
pliments d'usage).

آتش بازی s. p. feu. آتش
feu
d'artifice. آتشبهرست
ignicole, mage.

آتش زدن. آتش زدن
incendier.
آتش کردن
incendier la maison.

آتش را پوف کردن.
faire du feu.
آتش روشن کردن.
éteindre le feu.

allumer du feu. — آتش مزاج caractère violent, emporté; tempérament colérique.

اتفاق s. a. union, consentement;

hasard. با اتفاق par hasard. با اتفاق d'un commun accord, ensemble. با اتفاق avec sa soeur; با اتفاق ensemble.

هلاک s. a. ruine, perte. هلاک کشتی غرق شده با هلاک dix bateaux ont été submergés et détruits.

اتمام s. a. action d'achever, de finir. اتمام این امر موقوف

است به صحبت شما il ne dépend que de votre amitié de terminer cette affaire. اتمام امر صورت انجام فلان une telle affaire est achevée

اثاث السبيل s. a. meubles, effets de la maison; — grand train. اثاث و اوضاع فلان کس این امر مène grand train.

اثبات s. a. pl. de اثبات affirmation, preuve. اثبات کردن prouver.

آثار s. a. pl. اثر trace, signe, marque.

اتمام s. a. milieu, intervalle.

اجابت s. a. acception, approbation.

اجاره s. a. prix de louage, loyer. گرفتن اجاره ou louer.

اجازت s. a. permission.

اجبار s. a. force, contrainte. فلان کس در دارالشرع انور حاضر گردید و اقرار و اعتراف نمود برضا و رغبت نه به اجبار un tel s'est présenté à la cour de justice et a déposé de bon gré et sans contrainte ce qui suit . . .

اجتماع s. a. pl. اجتماع assembled, réunion.

اجتناب s. a. action de s'abstenir, d'éviter.

اجتهاد s. a. soin, effort.

اجحاف s. a. action de vexer, de molester quelqu'un. سرکار فلان بپیر دستمالش زحاف اجحاف میکند un tel individu opprime beaucoup ses subordonnés.

از استماع s. a. récompense. از استماع قضیه نامرضیه وفات فلان کس خاطر دوستی مظاہر قرین ممدورت و ملائمت کشته خداوند عالم افتشده

آلله بر عمر بازماندگان بپوزاید و صبر جمیل و اجر جزیل بشما کرامت جمیل J'ai été très-affligé en apprenant la triste nouvelle de la mort de ***. Que le bon Dieu veuille augmenter les jours des parents et des alliés du défunt et vous accorder une résignation

sans bornes et des bienfaits inestimables.

اجرا s. a. action de faire couler, d'exécuter, d'accomplir, de produire. اجرا کردن exécuter, observer.

اجرت s. a. salaire.

اجل s. a. terme de la vie, mort naturelle.

اجتماع s. a. grande réunion.

اجمال abrégé, résumé.

اجنبی s. et adj. a. étranger.

اجوف adj. a. creux.

احاط s. a. action d'entourer, de renfermer, de circonscrire. احاطه کردن entourer, circonscrire.

احتراز s. a. action de s'abstenir.

احترام s. a. honneur, respect.

احترامات عسکرية honneurs militaires. احترام کردن respecter, estimer.

احتشام s. a. pompe, magnificence.

احتمال s. a. probabilité, possibilité. احتمال دارد il est probable;

احتمالاً می‌پسودد... probably on peut présumer que . . .

احتیاج s. a. besoin, nécessité. — احتیاج ندارم je peux me passer de vous.

احتیاط s. a. prudence, pré-

caution. بی احتیاط imprudent.

احتیاطاً par précaution.

احد adj. n. a. un, unité.

احسان s. a. bienfaisance. احسان فرمودن combler de bienfaits.

احضار s. a. faire que quelqu'un soit présent; faire venir; citer. احضار کردن appeler, citer.

احقر adj. a. le plus petit, vil.

این ذره احقر cet individu de nul valeur.

احمق adj. et s. a. imbécile, idiot, sot, bête.

احوال s. a. pl. de حال santé, état. — احوال شما چه طور است comment va votre santé?

احیا s. a. action de ranimer; restauration.

احیاناً adv. a. quelquefois.

اح s. a. frère.

اخبار s. a. pl. de خبر nouvelles. — اخبار کردن avertir.

اختتام s. a. fin, conclusion.

اختر s. p. étoile.

اختراع s. a. découverte, invention (d'une chose qui n'a pas existé auparavant). اختراع کردن découvrir, inventer.

اختصار s. a. abréviation. —

برسبیل اختصار d'une manière succincte.

اختصاص s. a. propriété.

اختفاء s. a. action de se cacher.

اختلاط s. a. mélange, confusion.

اختلاف s. a. variété, désaccord, opinions contraires.

اختلال s. a. trouble, révolution, désordre. کار من بسیار اختلال دارد mes affaires se trouvent dans un mauvais état.

آختن v. p. tirer (le sabre).

اسب آخت cheval hongre.

اختیار s. a. choix; volonté.

اختیار کردن élire, choisir.

آخذ a. action de prendre, de saisir. آخذ کردن prendre.

آخر s. a. autre.

آخر s. a. le dernier; extrême.

fin. آخر الامر au bout du compte, enfin.

آخرت s. a. vie future.

آخفاء s. a. action de se cacher, de receler.

اخلاص s. a. sincérité, dévouement. اخلاص میش le très-dé-
voué.

اخلال s. a. entrave, obstacle.

اخلال عمل تجارتی obstacle au développement du commerce.

آخوند s. p. maître.

آدا s. a. action d'acquitter une dette, paiement: آدا کردن acquitter une dette. قرض خود را آدا کردن payer sa dette.

اداره s. a. administration. اداره کردن administrer, gouverner.

آداب s. a. — pl. آداب politesse, civilité, bonne éducation. آدابا poli. — بی آداب impoli. آداب علم belles-lettres.

آدخال s. a. action d'introduire, de faire entrer.

آدرک s. a. intelligence.

آدعا s. a. sollicitation; poursuite; prétention.

آدم s. a. homme. آدمخور anthro-
pophage. آدم کوتاه قد homme de petite taille.

آدمیت s. a. nature humaine.

آدیب s. et adj. a. homme d'un esprit cultivé, lettré. استاد کامل un homme savant et docte.

آذان s. a. appel à la prière

آذربایجان province de la Perse, l'ancienne *Τροπατήρη* (Ptol. VI.)

des Grecs et Atropatane des Romains (Amm. Marcel. XXIII, 6).

ازمصدر s. a. obéissance.

اجال و حکمرانی فرمان قضا جریب واجب الانعام شرف صدور un ordre qui doit être exécuté comme le destin et auquel on doit du respect et obéissance, est émané de l'autorité suprême de Sa Majesté.

ازن s. a. permission.

آذی s. a. dommage, mal.

آذیت s. a. vexation, tourment.

آرا adj. p. qui orne, ornant.

أرجاف s. a. pl. de أراجيف

bruits. خبر أراجيف les colporteurs de fausses nouvelles.

أرادة s. a. volonté, dévouement.

أرادت تمام avec un dévouement sans bornes.

آراستن s. p. orner.

آراسته adj. p. orné.

آرام p. tranquille, lentement, doucement. آرام دادن ou آرام کردن

se modérer. آرام گرفتن

آرامگاه s. p. endroit du repos. Fig. le tombeau.

آرامیدن v. p. apaiser.

آرایش کردن s. p. ornement. embellir.

آرايیدن v. p. orner.

ازرحال s. a. action de se mettre en route, de se transporter, d'émigrer: émigration فلان كس از چنان فانی بد آر باقی از حال une telle personne a quitté l'habitation périssable de ce monde pour se rendre à la demeure éternelle de l'autre.

آرتداد s. a. apostasie.

أرتفاع s. a. élévation, dignité.

أرتكاب s. a. action de commettre un acte, de se livrer à un procédé. بأعمال قبيحة وأفعال شنيعة أرتكاب نمود il s'est livré à des actes hideux et a commis des actions repérhensibles.

أرتياح s. a. contentement, gaieté.

أرث s. a. héritage.

أرجمند adj. p. distingué, chéri.

أردبیل ville de l'Adzerbéidjan située à une distance de 7 à 8 heures de la mer Caspienne. On ne connaît pas l'année de sa fondation. Elle devint célèbre à l'époque des Sofis dans les XVI et XVII siècles. A Ardébil se trouve le tombeau du Cheikh Séfi, fondateur de la secte des Séfévides,

mort en 1334. On le considérait jadis comme le fondateur de la dynastie des Sotis, erreur démontrée par l'illustre orientaliste Frähn. Ce fut dans cette ville que Nadir Chah se fit couronner après ses guerres soutenues contre les Afghans, les Turcs et les Russes. Voy. **دَار**.

آرذشاهی s. p. artichaut.

آرژان adj. p. à bon marché.

آرژانی s. p. le bon marché.

رفیمه آرژانی داتستن شریف در بهترین ساعت و خوشترین وقتی از اوقات

شرف وصول و عتفول آرژانی دانست j'ai eu l'honneur de recevoir votre aimable lettre dans un moment heureux et à une heure propice.

آرزش نهادن p. valeur, prix **آرزش** estimer, taxer, évaluer.

Erzroum آرژنت آروم ou آرژنت روم.

آرزو کردن s. p. désir. **آرزو**

حرک هوا گرفت و رفت از پی آرزوت دل کوش مدار سعدیا برخیز **سلامتش** quiconque se laisse entraîner par les passions de son cœur, n'écoute pas, o Sâdi! les nouvelles qu'il te donnera de sa prospérité (Sâdi).

آرزدیدن v. p. valoir.

آرزیو s. p. l'étain.

ارسال s. a. action de congédier quelqu'un, d'envoyer; envoi. **بعد**

آرارسال رسل و رسائل مکالمه بمصادحه

انجامید و کوشش پس از مشیت à la suite de l'envoi des ambassadeurs et l'échange des notes, les pourparlers aboutirent à la conclusion de la paix. Le désaccord cessa et les relations amicales furent heureusement rétablies.

آرستن v. p. voy. **آرستن**

ارض s. a. terre.

میان s. p. arbre de Judée. **آرغوان**

عاشق معشوق هر یک شد بیابانی **درخت آرغوان روید باجای هر** si même le désert sépare l'amant de sa bien-aimée, au lieu de chaque épine croit l'arbre de Judée (Sâdi).

آرم s. a. nom d'un célèbre jardin en Arabie; le paradis terrestre.

آرمغان s. p. don, cadeau.

ولایت ارمن Arménien. **آرمنی** l'Arménie.

آرومیه ville dans la province de l'Adzerbéidjan à deux heures du lac d'Ourniah. Le premier Européen qui nous a donné une description de cette ville est Ker-Porter, qui l'a visitée en 1819. Voy. **داریای آرومیه** — **داریای آرمنستان** ou **داریای مرآت**

(chez Mirkhond) ou simplement c. à d. la petite mer, le lac d'Ourmiah, dans la province de l'Adzerbéidjan. D'après Ker-Porter sa plus grande longueur est de 18 milles, sur une largeur de 6¹/₂, et sa circonférence de 50 milles.

آر s. p. scie.

آری adv. p. oui.

آرژیک s. a. trône; siège d'un prince.

— صدر نشین آرژیک — Pl. آرژیک.

عزت و جلال بعد از آرایش با نظم و پس از پیرایش بساط نشاط داد à celui qui siège sur le trône de la grandeur et de la gloire. Après m'être embelli en offrant des vœux sincères et étalé le tapis rayonnant des salutations

از این سبب از pr. p. de, du, par. آرژا d'où? آرژا آرژا d'ici, par ici. آرژا de là.

آزاد adj. p. libre.

آزاده adj. p. libre, libéral, dé-livré.

آزادی s. p. liberté.

آزادماهی s. p. carpe (poisson).

آزار s. p. insulte, injure, vexa-tion.

آزدحام s. a. foule. آزدحام en

foule. امامت موقوف نیست la dignité d'Imam ne peut pas être conférée par ac-clamation du peuple.

آزدن v. p. offenser, insulter.

آزدر s. p. dragon.

آزدیاد s. a. accroissement, aug-mentation.

آزمل s. p. nêtle.

آزل s. a. éternité. رب آزل Dieu.

آزمایش s. p. épreuve, examen.

آزمودگی s. p. Voy. آزمایش.

آزمودن v. p. éprouver, essayer.

آسا part. p. semblable à . . . , comme.

آسان adj. p. facile.

آسانیدن v. p. faciliter.

آسایش s. p. repos, tranquillité.

آساییدن v. p. se reposer.

سر آسب s. p. cheval, étalon.

آسب آسب پیشکشی را آسب آسب à cheval. کسی دندانش را نمیرسد آسب à che-val donné on ne regarde pas aux

dents. — يك رأس آسب un cheval. آسب او خوش راهست son cheval va grand train.

آستاد s. p. maître آستاد

استاد نمی شوی à force de forger on devient forgeron.

استاد v. p. être debout.

آستان s. p. seuil.

آستانه s. p. seuil: mausolée d'un santon.

استبدال s. a. changement, échange. استبدال کردن changer.

استبشار s. a. action de se rejouir d'une nouvelle. از وصول مزده سلامتني وجود ذي جود اندوست مشفق مهربان منتظر و مترصد خواهد بود که خاطر دوستي مظاهر قريبن استحضار و استبشار کردید j'attendrai la nouvelle de votre précieuse santé et à sa réception j'éprouverai une grande joie.

استثناء s. a. exception.

استحضار s. a. information, avis. استحضار حاصل شد ou استحضار تمام la nouvelle est parvenue.

استحقاق s. a. mérite.

استحکام s. a. consolidation, affermissement. بجهت استحکام روابط استحضار در دوستي en vue de resserrer les liens de l'amitié. استحکام دادن affermir.

استخاره s. a. divination au moyen du coran ou du chapelet.

استخبار s. a. interroger, prendre

des renseignements, chercher à savoir استخبار واستعلام

از جمیع مسلمین و کف مؤمنین میروند tous les musulmans et les vrais croyants sont invités à déposer leur témoignage et à fournir des renseignements et des preuves.

استخدام s. a. action d'employer quelqu'un à un service.

استخراج s. a. action d'extraire, de calculer. استخراج کردن calculer, prédire.

استخوان s. p. os.

استدعاء s. a. prière, demande. مستدعی ou استدعا میکنم التماس میکنم j'implore. میشود je conjure. متمنی هستم ou

توقع میکنم je prie. Il existe une nuance parmi ces différentes expressions, dont on se sert dans une correspondance échangée avec des différentes personnes selon leur rang et la position qu'ils occupent. On emploie aussi l'expression خواجش میکنم et au lieu de خواجش میکنم on écrit aussi دوستان میروند خواجش s. p. mulet.

استراکد ville de la Perse, située dans une plaine marécageuse près du golfe d'Astrabad. Ibn Hanka

et Aboulféda sont les premiers qui en font mention. En 1832 Astrabad a été dévastée par la peste. La ville porte le titre *دار المومنين* c. à d. „siège des vrais croyants.“

استراحت s. a. repos. *استراحت کردن* se reposer.

استرخاض s. a. demander permission, rémission. *بعد از استرخاض رفت* après avoir pris congé je me retirerai.

استرداد s. a. demande en restitution, restitution.

استسقا s. a. hydropisie.

استشارة s. a. action de demander conseil.

استشهاد s. a. action de prendre à témoin. *استشهادنامه* certificat de témoignage.

استشهار s. a. action de chercher la célébrité. *این خبر استشهار بهم رسانید* ou *این خبر شبیوع یافت* cette nouvelle s'est ébruitée.

استصواب s. a. approbation.

استطاعة s. a. pouvoir, possibilité, moyens. *استطاعة حج دارید* avez vous les moyens pour vous rendre au pèlerinage à la Mecque? *آدم بی استطاعت* un homme sans fortune.

استظهار s. a. demande de secours.

استعارة s. a. métaphore.

استعانة s. a. demande pour être appuyé, aidé.

استعجال s. a. précipitation. *با استعجال* à la hâte.

استعداد s. a. capacité.

استعفاء s. a. action de donner sa démission. *از خدمت استعفاء کردم* ou *پد کردم* j'ai donné ma démission.

استعلام s. a. action de s'informer, désirer savoir.

استعمال s. a. emploi, usage.

استغراق s. a. hyperbole; action de plonger.

استغفر s. a. action de demander pardon. *استغفر الله* Dieu me pardonne! *استغفر الله* Dieu m'en garde!

استغناء s. a. action de n'avoir pas besoin, d'être satisfait, contentement.

استفاد s. a. action de tirer profit, connaissance. *استفاده میشود* ou *از این وقایع مستفاد میشود* il résulte de cet état des choses.

استفاضة s. a. surabondance.

استفتاء s. a. demander une décision sur une question de droit.

فلان مسئله از شیخ الاسلام استفندا کردم و ایشان در جواب چنان فتوا دارند j'ai pris du Cheikh-oul-Islam des informations sur une

question de droit et son Eminence à bien voulu décider que . . .

استفتاح s. a. ouverture: prise d'une forteresse.

استفزاز s. a. action de séparer.

استفراغ s. a. vomissement.

استفسار s. a. demande, information, perquisition. استفسار کردن questionner.

استفهام s. a. information, interrogation dubitative.

استقامة s. a. droiture: état bon et ferme d'une chose. چون

مضمون مراسله سرکار مبنی بر استقامت مزاج تشریف الامتراج بود که مال سرور و نشاط حاصل شد j'ai été très-rejoûi d'apprendre par votre missive l'état satisfaisant de votre précieuse santé.

استقبال s. a. action d'aller à la rencontre: temps futur.

استقرار s. a. raffermissement: action de prendre racine. دوستی

شما افشا الله بعد هم مبنی بر استقرار و دوام خواهد بود j'espère que votre amitié à l'avenir sera durable et permanente.

استقراض s. a. action d'emprunter, de demander à crédit, emprunt.

استقلال s. a. indépendance, pouvoir indépendant d'un souverain,

position indépendante. حاکم بلا استقلال gouverneur avec plein pouvoir.

استکبار (du mot russe стаканъ) verre.

استکبار s. a. orgueil.

استکتاب s. a. action de copier.

نسخه فلان کتد بر اید استکتاب کرد il faut copier un tel livre.

استکشاف s. a. action de découvrir ou de dévoiler quelque chose.

استماع s. a. action d'écouter, d'entendre. استماع کردن ou استماع فرمودن écouter.

استمالة s. a. caresse, flatterie.

استمداد s. a. action de demander du secours.

استمرار s. a. continuation, durée. — استمراراً et بلا استمرار continuellement.

استنباط s. a. action de conclure, d'extraire: extrait استنباط نمودن deviner. استنباط نمودن conclure, concevoir.

استوار adj. p. solide, ferme.

استیلاء s. a. victoire.

آستین s. p. manche.

آسد s. a. lion.

آسده s. a. lionne.

إِسْرَاف s. a. prodigalité.

إِسْرَافِيل nom de l'ange de la mort.

إِسْرَائِيل Israël.

أَسْطُرْلَاب ou أَصْطُرْلَاب s. a. astro-labe, instrument astronomique.

أَسْعَد comp. a. de سَعِيد plus heureux, le plus heureux. أَسْعَد زَمَانٍ le temps le plus propice.

أَسْفَل comp. a. plus bas, le plus bas. أَسْفَلُ السَّافِلِينَ l'enfer.

أَسْفَنَاج ou أَسْبَنَاج s. a. épinards.

أَسْفَهَان ou أَصْفَهَان Isphahan, sur les rives du Zaienderoud, une des plus anciennes villes de la Perse, peu importante à l'époque des Dilemites et des Samanides. Elle a été érigée en capitale par Chah-Abbas (1585—1627) et cédée environ un siècle plus tard par Chah Soultan Houssein à l'Afghan Mahmoud. —

Isphahan est célèbre par ses manufactures et comme ville de commerce elle est fréquentée par les caravanes de Yezd, Chiraz, Tébris, Bagdad, Kirman, Hérat, qui y importent des marchandises des Indes et de l'Europe.

La ville compte à-peu-près 200,000 habitants. Voy. دَار.

أَلَكْسَنْدَر Alexandre.

أَسْلَام s. a. l'Islam, religion musulmane.

أَسْلَامْبُول Constantinople

أَسْلَامِي s. a. Musulman.

أَسْلَاح s. a. pl. de سِلَاح armes.

أَسْلَم adj. a. qui jouit de plus de sûreté, très-certain.

أَسْلَمَ le meilleur parti à prendre. فَلَانِي نَمِيدَ أَنْدِ يَقِينِ

كَمْ يَرُودُ بِنَا بَمَانْدِ لَيْكِنْ أَسْلَمَ شَقُوقِ أَيْنَسْتِ كَمْ بَمَانْدِ un tel ne peut pas se décider à partir ou à rester; cependant le meilleur parti qu'il pourrait prendre est celui de se retirer.

أَسْلُوب s. a. méthode, manière, ordre. مَكْتُوبٌ حَبِثُ أَسْلُوبٍ lettre remplie d'expressions amicales.

— أَسْمَاء s. a. Pl. اسم بسم الله au nom de Dieu.

أَسْمَاءُ s. p. ciel.

أَسْمَانِي adj. p. céleste.

أَسْنَد s. a. action d'attribuer, d'accuser, d'imputer. خُودِشَانِ شَرَابِ مِيخُورَنْدِ بَمِنْ شَرَاخُورِي أَسْنَادِ مِيدِخَنْدِ eux mêmes ils boivent du vin et m'accusaient d'en prendre.

أَسْوَدَنْ s. p. repos. أَسْوَدَگِي se reposer.

أَسْهَال s. a. diarrhée.

آسیاب s. p. moulin. آسیاب
moulin à vent.

آسیابون s. p. meunier.

آسیب s. p. tort, préjudice,
malheur, détriment.

فکندار یا رب بلطف خودش *

به یوحیر از آسیب چشم بدش
que l'éternel le comble de sa mi-
séricorde et le préserve contre l'in-
fluence d'un mauvais œil (Sâdi).

آسیور s. a. prisonnier.

آش s. p. potage.

آشبه s. a. signe, marque: avis.
بر حسب اشاره علیه عیبه selon
la sanction suprême.

آشامیدن v. p. boire.

آشپز s. p. cuisinier.

آشنبه s. a. doute, erreur.

آشننداد s. a. force, violence.

آشنور s. p. chameau.

آشغال s. a. occupation.

آشته s. a. appétit.

آشته s. a. renommée, célébrité.

آشتی کردن s. p. paix.
آشتی از روی آشتی à
l'amiable.

آشتیاق s. a. désir ardent de
revoir quelqu'un. آشتیاق ملاقات

دارم je désire avoir une entrevue
avec vous.

آشرف comp. a. plus noble, plus
illustre.

آشرفی s. a. monnaie en Perse
qui équivaut à 14 francs.

آشعار s. a. action d'avertir, d'in-
former. آنچه رای مبارک والاقرار
آشعار نماید veuillez m'in-
former de vos désirs.

آشفتگی s. p. inquiétude, trouble.

آشفتن v. p. troubler, agiter, se
révolter.

آشك s. p. larme.

آشكر adj. p. clair, évident, ma-
nifeste.

آشكرًا adv. p. ouvertement.

آشكال s. a. difficulté. این مسئله
آشكال دارد c'est une question
ardue, difficile à résoudre.

آشنا s. et adj. p. connu, ami,
connaissant. آشنا شدن connaître.

آشناگی s. p. connaissance,
amitié.

آشوب s. p. révolte, trouble.

آشوفتن v. p. agiter, troubler,
se révolter.

آشیان s. p. nid.

اصالت s. a. présentation en personne (en opposition de وکالت procuration ou substitution). — اصالت از جانب خود و وکالت از جانب کمال ورثه این مصداقاً دارم j'accepte et je confirme ce compromis tant personnellement qu'en qualité de mandataire de la part de tous les héritiers.

اصدار s. a. émanation, publication. اصدار فرمان مهر المعان l'émanation d'un firman resplendissant comme le soleil.

اصرار s. a. persévérance, persistence. اصرار کردن insister.

اصراف s. a. pl. de صرف dépenses. اصراف کردن dissiper.

اصطلاحات s. a. pl. اصطلاحات اصطلاحات terme technique. اصطلاحات termes techniques de la philosophie; ریاضیه اصطلاحات termes techn. des mathématiques:

اصطلاحات صرفیه و نحویه termes de la grammaire.

اصغاء s. a. action d'entendre. اصغاء کردن entendre.

آصف nom. pr. Assaf, ministre du roi Salomon, connu pour sa sagesse.

آصفر adj. a. jaune, pâle

اصل s. a. Pl. أصول racine, origine, principe, cause, fondement. این شکایت اصلی ندارد cette plainte est dénuée de fondement. مطابق اصل conforme à l'original.

اصم adj. a. sourd.

اصناف s. a. Pl. de صنف espèces; sortes, corporations (d'artisans). — این شهر چه قدر دارد combien cette ville a-t-elle de corporations?

اصیل adj. a. ferme, solide, de bonne provenance.

اضطراب s. a. agitation, trouble.

اضلال s. a. séduction. اضلال کردن séduire.

اطاعة s. a. obéissance, soumission. اطاعت کردن obéir.

اطالة s. a. action d'allonger, prolongation. محاسن باطالت la séance a été prolongée.

اطفا s. a. action d'éteindre. اطفا کردن éteindre.

اطلاع s. a. information, renseignement. اطلاع دادن avertir, prévenir, informer. اطلاع داشتن être informé.

اطلاق s. a. évacuation. شکم اطلاق aller à la selle.

اطلس s. a. satin.

اطماع کردن s. a. avidité.

بود اعراف * از دوزخیان. پوس ک
 les houris du paradis considèrent le purgatoire
 comme un enfer: si tu interrogés
 les habitants de l'enfer, ils te ré-
 pondront que le purgatoire est
 un paradis (Sâdi).

اعزاز s. a. honneur, respect.

اعطاء s. a. action de donner,
 d'accorder, de conférer. اعطا
 donner, conférer. اعطا
 fournir.

اعظم adj. a. plus grand, plus
 illustre, plus puissant.

اعلام s. a. avis, information.
 بمن اعلام informer. اعلام
 on m'a in-
 formé, prévenu, averti.

اعلان s. a. action de déclarer,
 de publier, d'annoncer.

اعم adj. a. universel, en général.

اعما s. t. eunuque.

اعزاز s. p. commencement. اعزاز
 commencer.

اغتشاش s. a. trouble, rebellion,
 émeute, désordre. نوشتنه بودند
 که زنونه که در شیراز واقع شده
 بود باعث اغتشاش در آن ولا شد
 on a écrit que le tremblement de
 terre à Chiraz a provoqué des
 troubles dans ce pays.

اغشمن v. p. pétrir.

اغلب adj. a. fréquent, abon-
 dant, nombreux. اغلب اوقات la
 plupart du temps.

اغواء s. a. suggestion, tentation.

آغوش s. a. sein, embrassement.

در آغوش کشیدن embrasser.

افاف کردن v. p. aboyer.

آفت s. a. malheur, calamité,
 dommage, mal. — خداوند وجود
 سامی فلانرا از آفات محفوظ دارد
 que le bon Dieu préserve un tel
 de tous les accidents fâcheux!

آفتاب s. p. soleil. طلوع آفتاب
 le lever du soleil, غروب آفتاب

آفتاب le coucher du soleil; آفتاب
 گردان petite tente; tournesol.

آفتاب پرست adorateur du soleil.

آفتابه s. p. aiguière.

افتادان v. p. tomber.

افتخار s. a. gloire, renommée.

افتراء s. a. calomnie. چرا بمن
 افتراء میکنید pourquoi m'avez vous
 calomnié? افتراگو s. ap. calom-
 niateur.

افتراق s. a. séparation, éloigne-
 ment.

افخم adj. a. plus grand, plus puissant.

افراختن v. p. lever: exalter, célébrer.

نه عرجا توان کردن افراختن
بمساجا سیر باید انداختن *

On ne peut pas toujours être orgueilleux: bien souvent on est obligé de se soumettre (Firdousi).

سرافراز adj. p. élevé, haut.
بسعطاءى honoré, élevé en grade.

این عطیه ملوکانه فَمَا بَيْنَ امثال
و افزان مفتخر و سرافراز گشت
ayant reçu cette marque de sa bienveillance suprême, il a été distingué et honoré parmi ses égaux et ses contemporains.

افراشتن v. p. élever, exalter.

افراط s. a. excès, exagération.
افراط کردن با افراط
outrepasser la mesure.

افروختن v. p. allumer.

آفریدگار s. p. créateur.

آفریدن s. p. créer.

آفریده adj. et s. p. créé, créature.

آفرین s. p. applaudissement, approbation.
آفرین کردن applaudir.

افزا adj. p. qui augmente.

افزاییدن v. p. augmenter, multiplier.

افزاییدن v. p. voy.

افزون adj. et adv. p. augmenté, plus.

آتش اندر دیمه دهنمان چون شود
خرجه افزون پوشش افزون شود
si tu mets le feu au coton il se propagera à mesure que tu voudras le couvrir (Moullai-Roum).

افساد s. a. corruption, oppression, intrigues.
فلان کس زیان افساد میکنند
un tel est un grand intrigant.

بند افشار ou افشار s. p. corde avec laquelle on attache les chevaux.

افسانه s. p. fable.

افسر s. p. couronne, diadème.

افسردن v. p. se faner.

با افسوس s. p. regret.
افسوس خوردن à regret.
regretter.

افسون s. p. enchantement, incantation.

افشاء s. a. divulgation.

افشان adj. p. qui répand, qui jette.

افشانیدن v. p. répandre, disperser.

افشردن v. p. presser, exprimer.

افعی s. a. vipère.

افغان s. p. gémississement, lamentation. — Tribu des Afghans.

Ce nom parut pour la première fois dans l'histoire en l'an du Christ 681. Les Afghans ont reçu l'islamisme des Tatares. L'on est peu renseigné sur leur histoire. Autrefois ils servaient en grande partie dans les cadres de l'armée des Gaznévides. En 1159 l'Afghan Mahmoud Gory monta au trône, et depuis la mort de Timour jusqu'à 1506 le pays a été gouverné par des chefs indigènes. En 1722 ils se dirigèrent vers Isphahan et renversèrent la dynastie des Sotis, mais bientôt ils furent subjugués par Nadir-Chah. Après la mort de ce conquérant (1747) s'établit la domination des Afghans, fondée par Ahmed Chah et détruite en 1818 par Runjet-Sing, roi de Lahore. En 1842 l'Afghanistan a été envahi par les Anglais, qui essayèrent des pertes sensibles.

افغانستان région d'Asie, située entre Hérat, Balkh, Kachmir, Beloudjistan, Moultan, Pendjab et Iran.

افق s. a. — pl. افق contrée, monde, horizon. ماه در افق است la lune est à l'horizon.

افکندن v. p. jeter, renverser.

افلاس s. a. faillite, pauvreté.

افلاطون Platon, philosophe grec, connu chez les orientaux comme médecin très-habile.

افلاك s. a. pl. de فلك cieux.

همدرا خوابك آخريد و مشتني خاك است * كويچه حاجت كبر افلاك deux poignées de terre serviront de couche pour chacun après sa mort; dis donc quelle nécessité y-a-t-il d'endurer tant de peines? (Hafiz).

افلج s. a. paralysie.

افيون s. a. opium.

آقا s. t. seigneur, maître.

اقادينو s. t. mousseline.

اقامت s. a. séjour dans un lieu, demeure. سفارت ايران در فلان جا اقامت دارد la légation persane réside dans un tel endroit. اقامت كودن شهود produire des témoins.

اقبال s. a. arrivée, bonheur, prospérité.

اقتداء s. a. imitation. اقتداء كردن imiter, suivre.

اقتدار s. a. puissance, pouvoir, autorité.

اقتسام s. a. partage.

اقتصار s. a. abréviation.

اقتضاء s. a. exigence, demande, nécessité. آداب محبت اقتضاء ميکنند les conditions de l'amitié exigent.

افدام s. a. action d'entamer,
de commencer.

اقرار s. a. action de raffermir,
aveu, confession. اقرار کردن
reconnaître.

اقرب adj. a. très-proche. در
اقرب زمان sous peu.

اقل adj. et s. a. le plus petit,
le moindre. اقلّ au moins.

اقلید s. a. clef.

اقلیم s. a. pl. اقلیم climat, ré-
gion, pays.

اقیانوس s. gr. (ὠκεανός) l'océan.

آگاه s. p. avis; adj. attentif, é-
veillé. آگاه کردن avertir, prévenir.

آگاهی s. p. annonce, informa-
tion. آگاهی بهم رسید la nou-
velle est parvenue. آگاهی دادن
avertir.

اکبر adj. a. grand, plus grand,
âgé.

اکتساب s. a. acquisition.

اکتفاء s. a. contentement, suf-
fisance. اکتفا کردن suffire.

اکتناه s. a. réceptacle.

اکثر adj. a. plus nombreux, fré-
quent.

اگر conj. p. si, quoique.

اکرام s. a. honneur, respect.
اکرام داشتن respecter.

اکراه s. a. aversion, dégoût, hor-
reur.

اگرچه adv. p. quoique, bien que.

اکرم adj. a. plus grand, plus
noble.

اکسیر s. gr. a. élixir.

اکمال s. a. perfectionnement,
accomplissement.

آمندن v. p. bourrer.

اکنون adv. p. à présent, main-
tenant.

آگاهی s. p. Voy. آگاهی

امید adj. a. ferme, solide.

حکم محکم و تاکید امید order
sévère et injonction réitérée.

آلا prép. a. excepté, si ce n'est.

آلآن adv. a. à présent, main-
tenant.

آله et آن s. a. Dieu.

آبته adv. a. certainement, né-
cessairement, indubitablement, as-
surément, sans doute, en effet.

آلات s. a. Pl. آلات instrument.

التجاء s. a. action d'avoir re-
cours, de se réfugier.

انگزام s. a. action de prendre sur
soi, de s'engager, de se charger. —

النتزام فامچه certificat par lequel on s'oblige de faire telle chose.

النتفات s. a. faveur, bienveillance, respect, amitié. الفات خاص favour particulière. الفات نمودن témoigner de la bienveillance.

التماس s. a. prière, demande. التماس کردن ou التماس داشتن prier. التماس از جناب شما دارم j'ai une prière particulière à vous adresser.

الحوال adv. a. à présent, actuellement, maintenant.

الف s. a. amitié, familiarité.

الله s. a. Dieu. انشا الله Dieu le veuille. بارك الله bravo! parfait. الله تعالى Dieu très-haut.

العبان grace à Dieu. الحمد لله الله العبدان Dieu préserve. الله الله

والله بالله - الله - الله Dieu me pardonne. الله الله الله les trois formules du serment.

آلم s. a. douleur, souffrance, mal.

الوجالو s. p. cerise aigre.

الوجزار s. p. espèce de prunes.

الوجه s. p. prune.

آلودن v. p. souiller, troubler.

الى prep. a. à, jusqu'à, chez, auprès, vers.

أم s. a. mère.

أمّا conj. a. mais, cependant, quant à.

آماده adj. p. prêt, préparé.

آماده کردن ou آماده شدن préparer, être prêt à une chose.

امارة s. a. commendement, gouvernement d'une province.

امام s. a. Imam, personne dévouée aux fonctions du culte. Khalife ou successeur de Mahomet. Les douze successeurs du prophète depuis Ali jusqu'à Mehdi.

الائمة les saints Imams.

امام جمعه s. a. Imam, qui est chargé de faire mention du souverain dans la prière du vendredi qui se dit dans la principale mosquée. Il signe: امام جمعه وجماعه c. à d. chef spirituel de la communauté.

امامة s. a. rang et qualité d'Imam.

امامزاده s. ap. fils d'Imam. Mausolée où repose un rejeton de la famille du prophète.

امان s. a. sûreté, sécurité. جان واحوال فلانكس در امان ميباشند la vie et la propriété d'un tel individu sont garanties.

امانت s. a. dépôt, objet confié en dépôt. چيزي را برسم امانت گذاردن remettre un objet en

دépôt. چابدار قمبریز امانتی از برای

آورد le courrier de Tebriz m'a apporté un objet qui avait été confié à ses soins. امانت دادن donner en dépôt. امانت گرفتن prendre en dépôt.

امتنال s. a. obéissance, soumission. محض امتنال امر حمیون محض en exécution de la volonté suprême de sa Majesté les ordres seront remplis et exécutés.

امتنالاً adv. a. se soumettant, conformément à ...

امتحان s. a. examen, épreuve, امتحان کردن examiner.

امتداد s. a. prolongation, durée.

امتداد مدت مدید durant un long laps de temps.

امتناع s. a. pl. de متاع marchandises.

امتناع s. a. abstinence.

امتنان s. a. obligation pour un bienfait; reproche d'un bienfait.

امتیاز s. a. distinction, préférence.

امجد adj. a. glorieux, illustre.

امداد s. a. secours, assistance.

آمدشد s. p. action d'aller et de venir; relations; آمدشد بلود آرید

avez vous des relations avec lui?

آمدن v. p. venir, arriver.

امر s. a. pl. اوامر ordre, édit, ordonnance. امرکم مطاع votre ordre sera exécuté.

امر s. a. pl. امور chose, œuvre. امرخیز œuvre méritoire. Fig. noc.

امروز s. p. ce jour, aujourd'hui.

آموك s. t. bout de tuyau de pipe.

امساک s. a. avarice.

امشب s. p. ce soir, cette nuit.

امضاء s. a. signature, exécution d'un ordre, etc. امضا داشتن signer.

امكان s. a. possibilité. امکان ندارد c'est impossible.

أمل s. a. espoir, espérance.

املاء s. a. dictée, orthographe.

آمن s. a. sûreté, tranquillité.

آمنیة s. a. sûreté, tranquillité.

آموختن v. p. apprendre, enseigner.

آمیختن v. p. mêler, confondre.

امید داشتن s. p. espoir. امید داشتن espérer.

امیر s. a. émir, chef, prince. Pl. امراء

امیرزاده s. ap. fils d'émir, fils de prince.

امیر تومان, امیر قوچان
 امیر نویدان et امیر نظام
 Voy. ثوج

آمیز adj. p. mêlé.

آمیزیدن v. p. Voy. آمیختن

آمین adj. a. sûr.

آن s. a. temps, moment, heure.

آن pr. p. celui-là, celle-là,
 آنست le voilà.

آن conj. a. si.

انار s. a. pomme de grenade.

انبار s. p. magasin, dépôt pour
 toute chose, grenier.

انبار s. p. sac, bésace.

انبر ou انبور s. p. pincette, tenailles.

انبساط s. a. gaieté, bonne humeur.

انبوه adj. p. nombreux, beaucoup.

انتباه s. a. attention, vigilance.

انتخاب s. a. élection, choix.
 انتخاب کردن élire, choisir.

انتزاع s. a. action d'ôter, d'enlever.
 انتزاع کردن ôter, enlever.

انتساب s. a. généalogie, rapport, relation.

انتظار s. a. attente. انتظار کشیدن attendre.

انتظام s. a. ordre, organisation.

انتظام داشتن être organisé.

انتقال s. a. action de se transporter, émigration, transfert. —
 انتقال یافتن être transporté.

انتقام s. a. vengeance.

انتهاء s. a. fin, terme.

انجام s. a. accomplissement, exécution.
 از برای انجام مقاصد شما تمام سعی و اعتماد خواهد شد
 j'emploierai tous les soins et efforts possibles pour accomplir vos désirs.

انجام دادن s. p. fin, résultat.
 انجام رسانیدن ou به اتمام رسانیدن achever, finir.

انجامیدن v. p. finir, terminer.

انجمن s. p. assemblée, société, réunion.
 به انجمن حضور مبارک en présence de Sa Majesté.

انجیر s. t. figue.

انجیل s. gr. a. évangile.

انچورچک s. p. baie

آنچه pron. p. ce que, ce dont.

انحراف s. a. changement, déviation.
 مراقب و مواظب باشید که از قانون و قواعد شرع شریف
 احتراز و انحراف نشود faites attention à ce qu'aucune contra-

vention n'aie lieu aux règlements et aux lois du Chariat.

افنداختن v. p. jeter, lancer, tirer.

افندر prép. p. en, dans, dedans.

به افندر به de mieux en mieux;

بد افندر بد de pis en pis.

افندرون s. p. gynécée. Prép. dans, dedans.

افندك adj. p. peu, petit. افندكى un peu.

افندودن v. p. enduire. On remplace actuellement ce verbe par

افندود کردن

افندروس Espagne.

افنديشه s. p. pensée.

افنسب s. a. pl. de نسب lignages, origines.

افسان s. a. homme.

افسانى adj. a. humain.

خفتكافرا چه خبر زه زنه مرغ سحر

خبر و افراخه بر از عالم افسانى نيدست

les dormeurs n'entendent pas le chant de l'oiseau matinal (rossignol); les animaux n'ont aucune idée de la société humaine (Sâdi).

افساندگى s. a. humanité, philan-

tropie. با افسانديگى avec humanité.

افساندگى بي inhumain.

افنشاء s. a. style, rédaction.

افنصاف s. a. équité, justice.

افنصافى injustice. افنصافاً en vérité, vraiment.

افنصراف s. a. action de retourner, retour.

رخصت افنصراف يافتم j'ai obtenu la permission de retourner.

اعلى حضرت پيادشاه بفلاذكس اذن افنصراف ارزاني فرمودند un tel a eu son audience de congé chez Sa Majesté le Chah.

افضباط s. a. maintien de l'ordre. از برای افضباط امر de mettre l'ordre (dans une telle) affaire.

افضمام s. a. adjonction, réunion.

باافضمام conjointement.

افنعام s. a. bienfait, récompense.

نعمت بار خدايا ز عدد بيروزست

شكر افنعام تو روز نكند شكر گذار

tes bienfaits, o Dieu! sont incalculables; celui qui voudrait te remercier, ne pourrait jamais te rendre assez de grâces pour tes bontés (Sâdi).

افنفاد s. a. envoi, expédition.

سياحت اشيا در جوف اين

مراسله افنفاد داشته ت

venir ci-joint une liste des objets.

افنفاق s. a. dépense.

افنفراش s. a. séparation, distinction.

افنصال s. a. dissection, décision.

افنسيب s. t. tabac à priser.

افنسيبدان tabatière.

انقراض s. a. extinction d'une famille ou d'une dynastie: fin.

انقوزه s. assa foétida.

انقسام s. a. partage.

انقلاب s. a. révolution, vicissitude.

انقياد s. a. obéissance, soumission.

انکار s. a. refus, négation. انکار کردن refuser, nier.

انکاشتن v. p. estimer, juger.

انکبین s. p. miel.

آنکس pron. p. un tel.

انکسار s. a. déroute, contrition. این بیچاره زیاده عجز و انکسار میکند cet infortuné témoigne beaucoup de faiblesse et de contrition.

انگشت s. p. doigt.

اندشنان s. p. dé (à coudre).

انگشتر s. p. bague.

انگلیس ou انگلیز s. et adj. Anglais.

انگور s. p. raisin.

آنکه pron. p. celui qui.

انگیزتن v. p. exciter, stimuler.

[اوحده آندین] انوری célèbre poète et savant persan, mort à Balkh en 547 (1152 de J. Chr.).

او pron. p. il, lui, elle.

آواره adj. et s. p. oisif, vagabond.

آواره شدن errer.

آواز s. p. son, voix, bruit.

آوازه خواندن s. p. chanter.

آوردن s. t. canard.

آوردن v. p. porter, apporter, amener. بیرون آوردن tirer.

آوردو s. t. camp.

آورمک s. t. étoffe en soie.

آورنک s. p. trône.

آوختادن v. p. Voy. افتادن

اول adj., adv. et s. a. premier, premièrement, d'abord: commencement. — اولاً premièrement. —

از اول d'abord, avant tout.

اولاد s. a. pl. de وند enfants.

اولاغ s. p. bandet.

آویختن v. p. pendre, suspendre.

آحانت s. a. abaissement, humiliation, mépris. آحانت کردن mépriser.

آهنگام s. a. soin, effort.

آهسته adj. et adv. p. doux, tendre, doucement, lentement.

آهستگی s. p. douceur, lenteur.

آخک s. p. chaux.

اهل s. a. pl. آهل et اهلئى peuple, famille. اهللئى des gens instruits, guides. اهلدرخند la cour. اهل عشائر tribu nomade. او بهتر از همه اهل عالم است c'est le meilleur homme du monde.

اهلاك s. a. action de perdre, de ruiner.

اهليت s. a. socialité, habileté.

اهمال s. a. négligence, nonchalance, insouciance. در اين كار احمال چه فايده است cette affaire n'admet pas de l'insouciance.

آهن s. p. fer.

آهنگ s. p. intention.

آهنگر s. p. forgeron.

آهو s. p. gazelle.

آيا prép. p. est-ce?

آيان s. a. action de gouverner, gouvernement.

آيت s. a. signe, miracle: verset du Coran.

آينلاف s. a. amitié.

آيجاد s. a. action de créer, d'inventer; invention ou chose créée par Dieu. آيجاد كردن créer, inventer.

آيراد s. a. citation, objection.

آيراد گرفتن protester.

ايران la Perse.

ايراني adj. p. persan.

ايزد s. p. Dieu.

ايسندان v. p. Voy. ايسند.

ايشك افلاسي maître des cérémonies, introducteur des ambassadeurs à la cour de Teheran.

ايشك افلاسي بياتي grand-maitre des cérémonies. — haute charge à la cour de Perse.

ايشك pron. p. eux, elles.

ايشمال s. a. jonction. ايشمال كردن ajouter, faire arriver, percevoir.

ايشما adv. a. aussi, de même, encore.

ايلات s. t. pl. ايلات tribu nomade, peuple. Le mot ايلات est usité depuis Nadir Chah pour désigner les tribus nomades, qui occupent une grande partie de la Perse. D'après Morier elles ne sont pas d'origine persane. Les nomades habitent aussi des villes et des villages et sont subdivisés en صحرا نشين و شهر نشين. Selon les renseignements recueillis par Jouannin (1807—1809), qui compte 73 catégories des ايلات, on peut les classer d'après leurs langues en quatre grandes divisions: 1. Lour-Zeban, 2. Turk-Zeban, 3. Arab-Zeban, descendants des peuplades arabes, émigrées et établies en Perse à l'époque des khalifes et 4. Kurd-Zeban, qui ont été transférés, par

Chah-Ismael, des montagnes situées sur les limites occidentales de Khorassan, sur les terrains montagneux du Nord de la même province, dans le but de les affaiblir et de repousser les attaques continuelles des Turcomans dans ces contrées.

ایلدیچی s. t. ambassadeur, envoyé.

ایمپراطور s. lat. t. empereur.

این pron. p. celui-ci, celle-ci, ceci. اینجا ici.

آینده adj. et s. p. venant, futur, voyageur.

اینک در این رقعہ مراسلہ از برای جنوف اینک فلانکس انفک شد voici la missive que je vous transmets ci-joint dans cette lettre.

آینه s. p. miroir, glace.

ایوان s. p. salle; belvédér.

ایھا part. a. holà! o!

ایہام s. a. amphibologie.

ب

ب seconde lettre de l'alphabet; valeur numerique 2.

ب prép. p. à, avec, par; sert à former le datif, ex. بشہر رفتہ است. il est parti pour la ville; بامید باہیچ avec l'espérance en Dieu; بداد باو دهید donnez lui.

ب et بہ devant le substantif forme aussi l'instrumental, ex. بحسن سلوک d'une bonne conduite: بہ نفہمید کاری avec ignorance de cause.

La même préposition placée devant l'impératif sert à former le mode, pour ainsi dire, obligatoire et l'optatif, ex. برو باید va!

میخواہم بروم je dois aller; بروم je vais aller.

بِ prép. a. avec, par, à.

با prép. p. avec, à. باامن avec moi. با خدا avec Dieu. باہیچ با کسی مرادہ ندارد il n'a de relations avec personne.

باب s. a. pl. أبواب porte, chapitre d'un livre, article. دریاب درباب باب الالباب les portes Caspiennes; ville de Derbend. جبل الالباب les Pyrénées. — باب دوم فصل چہارم second chapitre quatrième article.

بابونه s. p. camomille. بابونی
camomilla officinalis.

بابی adepte de la secte de Bab,
qui parut à la fin du règne de
Mahomet Chah († 1848).

بال s. p. tribut, redevances, im-
pôt.

بالاقلو s. t. Ducat d'Hollande.

بالجدار s. p. collecteur des im-
pôts.

باجی s. t. se dit à une jeune
femme inconnue et signifie *sœur*.
باجی خبردار *sœur, gare à vous!*
On dit au contraire à une femme
agée *ننه* *matrône*. *ننه ببخش*
pardonnez matrône.

باختر s. p. l'occident, l'orient.

باختن v. p. jouer, propr. perdre.
تختن نردبازی میگردم و دورست
باختم j'ai joué au trictrac et
j'ai perdu deux parties.

باد s. p. vent, air. — entlure.
باد را دادن disperser, dépenser,
détruire: پایشان باده کرد
est entlé.

بادام s. p. amande.

مهر بادامی adj. p. ovale.
un cachet de forme ovale.

بادبان s. p. voile d'un navire.

بادگرد s. p. tourbillon.

بادنما s. p. girouette.

باده s. p. vin.

بادینجان s. p. aubergine.

بادیه s. a. désert.

بازل s. et adj. a. donneur, gé-
néreux.

بار s. p. fois, effet, charge, ba-
gage: يك بار آمد il est venu une

fois: يك بار آورد il a apporté
une charge: بار درست کردن
emballer, préparer les charges;
قاطر بارکش mulet de charge.

باران آمدن s. p. pluie.
باران گذشت pleuvoir. باران
est passé.

بارق adj. a. resplendissant, bril-
lant, luisant.

بارک الله a. qu'il bénisse.
que Dieu bénisse!

بارگاه s. p. cour, palais.

بارو s. p. embrasure (dans une
tour ou dans la muraille d'une ville).

باروت s. t. poudre à canon.
باروت خانه magasin à poudre.

باری s. p. une fois. — Adv. par
une fois, au moins.

باریدن خوب v. p. pleuvoir.
باریده است il a plu abondam-

ment. باران بشدت میبارد il
pleut à verse: برف میبارد il nei-
ge: فكرت میبارد il grêle.

باريك adj. p. fin, délicat, subtil.

باریکگی s. p. subtilité.
 باز s. p. faucon. adv. de nouveau.
 باز آیدن revenir: باز داشتن tenir: باز کردن (vulg. واکردن) ouvrir: باز گفتن répéter, redire.
 بازار s. p. marché. روزی بازار jour de marché.
 بازاری adj. p. public.
 بازارکار s. p. marchand, négociant.
 بازو s. p. bras.
 بازوبند s. p. bracelet.
 بازی s. p. jeu. بازی کردن jouer.
 بازی در آوردن از برای مس er. m'a joué un tour.
 بازیافت s. p. recette. بازیافت داشتن recevoir, accepter.
 بازیچه s. p. joujon.
 بازییدن v. p. jouer.
 بازسط adj. a. étendu, vaste.
 باصبر adj. a. clairvoyant, perspicace.
 باطل adj. a. vain, faux. باطل کردن abolir, annuler.
 باطن s. et adj. a. intérieur, intime, caché. ظاهرش ک خوب ظاهرش ظاهر
 است اما باطنش را خدا میداند il est bon en apparence, mais la bonté de son cœur n'est connu qu'à Dieu.

باطماً adv. a. en secret.
 باعث s. a. cause, motif, occasion. باعث چه چیز بود quelle a été la cause.
 او باعث این کار بود il a motivé cette circonstance: il a provoqué cet acte.
 باغ s. p. jardin.
 باغبان s. p. jardinier; باغبان باغی jardinier en chef.
 باغچه s. p. parterre, jardin.
 باغستان s. p. pays abondant en jardins.
 بافتن v. p. tisser.
 باقی adj. et s. a. qui reste, durable, éternel; adv. au reste.
 باقی ایام سعادت کمازنی بکام باد que vos jours puissent être toujours heureux et que vos désirs soient accomplis! بدیوان باقی il doit au fisc. — باقی و انسلاام „il ne reste que le salut pour la clôture.“ C'est ainsi que les persans terminent leur correspondance légère.
 بی باک s. p. crainte, peur. بی باک intrépide. باک داشتن craindre.
 بیال s. a. cœur, esprit, âme. بیال سرور انبیا avec un cœur réjoui.
 ببال s. p. aile.
 بالا adj. et adv. p. haut, en haut: s. hauteur. بالا د' en haut;

بالا رفتن élever; بالا کشیدن monter.

بالاخانه s. p. belvédér, balcon.

بالانشین s. p. qui occupe la première place.

بالش s. p. coussin.

بالغ adj. a. qui arrive, qui parvient à . . . ; majeur.

بالیدن v. p. grandir.

بالین s. p. lit; vulg. coussin. بالین کشته است le coussin c'est renversé, fig. éprouver une douleur au cou, à la suite d'un sommeil prolongé.

بالیوز s. t. consul.

بام s. p. toit, plafond.

بامداد s. p. grand matin.

بان s. p. = arab. ذو — possesseur d'une chose; ex: باغبان jardinier; شتربان chamequier.

بانك s. p. voix, cri, son. بانك خروس le coq chante.

بانو s. p. dame, dame de haute volée, princesse.

باور داشتن s. p. confiance. باور داشتن et باور کردن avoir confiance, croire.

بایستن v. p. devoir, falloir (l'impératif de ce verbe n'existe pas). باید il faut; نباید il ne faut pas.

بایع s. a. vendeur.

ببر s. p. tigre.

ببت پرست s. p. idole. بتلâtre.

بنه s. p. arbrisseau; bouquet sur les étoffes. — پارچه بنددار étoffe ornée de bouquets.

بچه s. p. enfant, garçon; petit d'un animal.

بحث s. a. dispute, objection, critique. بحث و ایراد گرفتن protester.

بحر خزر s. a. pl. بحر mer. بحر سفید la mer Caspienne, بحر سیاه Pont Méditerranée; بحر عریض la mer Erytrée; بحر قلمح la mer Erytrée; بحر یونان l'océan; بحر یونان la mer

Egée. بحرًا par mer.

بحران s. a. crise d'une maladie.

بحری adj. a. marin.

بخار s. a. vapeur, fumée.

بخاری s. a. cheminée.

بخت s. p. bonheur, fortune.

نیک بختی نیک heureux. بد بختی malheureux.

بد بختی malheur,

بختیار adj. p. heureux, fortuné, riche.

بختیاری s. p. bonheur. — Tribu des Bakthiari.

بخش s. p. distribution. بخش کردن distribuer.

بخشیدن v. p. Voy. بخششیدن.

بخشش s. p. don, présent, cadeau, étrenne, pour-boire: pardon.

بخشیدن v. p. donner, faire présent; pardonner.

بخل s. a. avarice.

بخيل adj. et s. a. avare, en-vieux.

بد s. p. mal. — adj. mauvais, laid, vilain; بد خيلی ou بسيار

از آن très-mal, très-mauvais; بدتر tant pis; بدتر از بدتر de pis en pis; بد اختر disgracié, malheu-

reux, de mauvais augure; بد اصل ignoble, de mauvaise pro-

venance; بد اندیش mal intentionné; بد اندیشی malveillance;

بد اندام laid, d'un aspect hi-

deux. بد خط qui a une mau-

vaise écriture; بد خلق d'un mauvais naturel; بد زبان médisant, méchant.

بدایت s. a. commencement.

بدر s. a. pleine lune.

کسی را بدرقه s. p. guide. بدرقه کردن reconduire, accompagner quelqu'un.

بدرود s. p. congé, adieu. بدرود کردن prendre congé, dire adieu.

بدعة s. a. tout ce qui est nouveau, hérésie, innovation.

بدل s. a. échange; adj. faux, fac-tice.

بدن s. a. corps.

بده s. p. dette. دار بده débiteur.

بده داشتن avoir des dettes.

بدیع adj. a. nouveau, rare.

بدین au lieu de باین avec cela. بدین حالت vu un tel é-

tat des choses; بدین نحو d'une telle façon, manière; بدین

صورت en vu d'une telle circon-

stance. بدیها adv. a. à l'improviste, sans préparation, inopinément.

بذل s. a. don (surtout généreux)

بذل صدقات کردن être généreux dans la distribution des aumônes.

بذنه s. p. plaisanterie, bon mot.

بر s. p. poitrine, cœur, mémoire.

از بر خواندن réciter par cœur. — fruit. — Prép. sur, à côté, selon.

برطرف séparément, à part.

برطرف کردن mettre de côté,

abolir. برعکس au contraire, à l'inverse.

بر s. a. terre ferme; بر و بحرًا par terre et par mer.

برابر adj. et adv. p. égal, ensemble, vis-à-vis, opposé.

برابری s. p. égalité.

برات s. a. traite, bon du fisc.

برادر s. p. frère. زاده برادر neveu, nièce; برادر کهنتر frère cadet; برادر مهنتر frère aîné.

برادری s. p. fraternité.

برآمدگی s. p. proéminence; bas-relief.

برآمدن v. p. survenir, surmonter.

برآورد کردن v. p. évaluer, fixer le taux, estimer.

برآوردن v. p. enlever, élever, créer.

برآویختن v. p. suspendre, planer au dessus.

برای prép. p. pour, à cause. از برای من a cause de moi, pour moi. چرا pourquoi?

بربط s. p. luth.

برج s. a. tour, bastion; — signe du zodiaque.

برجستکی s. p. relief.

برجیس s. p. Jupiter (planète).

برچیدن v. p. rassembler, amasser.

برخاستن v. p. se lever, paraître. از جا برخاستن se lever de sa place, de son siège; باد برخاست le vent s'éleva, commença à souffler.

برخاستن v. p. se lever, paraître. فتنه برخاست l'émeute éclata.

برخوردن v. p. comprendre.

بعضی voy. بعضی

برّد s. a. froid.

بردار adj. p. pendu, suspendu. —

بردار کشیدن pendre.

برداشتن ou برداشتن v. p. élever, enlever, ôter. این را بردار s'élève, ôte cela: سفره را بردار desservez la table: فرمان بردار se soumettre, obtempérer.

بردن v. p. porter, emmener, gagner. برد و باخت jeux de hasard. پسر بردن terminer, achever, amener à une solution. —

عمر بپسر میبردیم در پیریشنی nous menons une vie dans l'adversité.

بوز s. p. massue.

بوززدن v. p. lever, enlever. صدا بوززدن pousser des cris.

بوزگر s. p. laboureur, agriculteur.

بوس s. a. licou.

برشدن v. p. s'élever, monter.

برشکستن v. p. (prononcez ورشکستن) faire banqueroute, faillite.

برص s. a. lèpre.

برف s. p. neige. Voy. باریدن

برق s. a. éclair, foudre.

برک s. p. feuille d'une plante, d'un arbre.

برکت s. a. pl. برکات bénédiction de Dieu; abondance de bien.

برگزیدن v. p. élire, choisir.

برگشتن v. p. revenir, retourner.

برگندن v. p. arracher, déraciner.

برنج s. p. riz.

برنج s. p. laiton, bronze.

برنشتن v. p. monter sur . .

برودت s. a. froid, froideur.

بوه s. p. agneau.

برهان s. a. argument, preuve.

برحم adv. p. sens dessus dessous.

برحمن s. a. bramine.

برحندگی s. p. nudité.

برخنه کردن adj. p. nu. برخنه dévaliser.

بری adj. a. exempt de

بری اندمه innocent, à la charge duquel aucune réclamation ne peut

être élevée. خود را بری اندمه être exempt de tout embarras. خود را بری اندمه se disculper, prouver sa non-culpabilité.

بریان adj. et s. p. rôti. بریدن

rôtir. پورتن poulet rôti.

بریدن v. p. couper, trancher.

برین Voy. این

برین adj. p. haut.

بر s. p. chèvre; بزکوهی chevreuil.

بزاز s. a. marchand d'indiennes.

بزرگ adj. p. grand, puissant, agé.

بزرگوار adj. et s. p. grand, puissant.

بزرگواری s. p. grandeur, magnificence.

بزم s. p. assemblée, banquet.

بزه s. p. péché, faute.

بس adj. et adv. p. suffisant, assez. بس است c'est assez.

بس کردن achever, terminer.

بساط s. a. natte, tapis. بساط

کسندن s'adonner aux plaisirs.

بسات s. a. bravoure, courage.

بستان s. p. jardin, potager.

در بستر راحت s. p. lit. — غنوده و از هر زحمت اسوده être étendu sur le lit du repos et exempt de tout embarras.

بستن v. p. flatter, attacher, boucher, conclure.

بِسْتَنِي s. p. glace.

بَسْط s. a. extension.

بَسِي adj. et adv. p. plusieurs, beaucoup, plus, souvent.

بَسِيَار adj. et adv. p. beaucoup, abondant, trop.

بَسْبَارِي s. p. abondance.

بَسِيح s. p. apparat de voyage, préparation.

بَسِيْط adj. a. étendu par terre, déployé.

بَشَارَت s. a. vraie et bonne nouvelle.

بَشَر s. a. homme, genre humain.

بَشِير s. a. porteur d'une bonne nouvelle.

بَصْرَة Bassora, ville de l'Irac arabe.

بَصِير s. a. qui voit bien, qui a une bonne vue.

بَصِيْرَة s. a. perspicacité, intelligence.

بَضَاعَة s. a. capital, fortune.

بَط s. a. canard.

بَطَال adj. a. oisif, désœuvré.

بَطْلَة s. a. oisiveté, paresse. —
عَمْرُ مَا بَطَلَتْ كَذِبَتْ notre
vie s'est écoulée en vain.

بَطَر s. a. pétulance.

بَطْش s. a. violence.

بَطْلَان s. a. vanité, mensonge.

بَطْن s. a. ventre.

بَعْد s. a. éloignement.

بَعَث s. a. résurrection.

بَعْد prép. et adv. a. après.

بَعْدُ أَوْ مِنْ بَعْدُ dorénavant, ensuite, après cela.

بُعْد s. a. distance, éloignement.

بَعْض et بَعْضِي s. a. partie; quelqu'un, certain, quelques-uns.

بَعِيد adj. a. éloigné, lointain, loin, long.

بَغْدَاد Bagdad, ville sur le Tigre, autrefois capitale des khalifes Abbassides. Voy. دَار

بَغْل s. a. mulet.

بَغْل s. p. aisselle. زِيْر بَغْل sous l'aisselle.

بَقْسُوْمَات biscuit (ce substantif ne s'emploie qu'au pluriel).

بَقَاء s. a. durée, permanence.

بَقْل s. a. marchand de légumes et d'autres comestibles.

بَقْرَة s. a. vache.

بَقْع s. a. mausolée, lieu de sépulture d'un saint.

بَقْلَة s. a. fève.

بَقِيَّة s. a. le reste.

بك et بِيَك s. t. un individu de noble extraction; monsieur, seigneur.

بِكَ s. a. action de pleurer.

بِكَارَة s. a. virginité, pucelage.

بِكْر s. a. vierge, pucelle.

بِكْرَادَة s. tp. fils de beg. Le grade supérieur parmi les sous-officiers. Voy. فوج

بِكْلَرْ بَك s. t. gouverneur.

بَلَاء s. a. malheur, calamité, peine.

بَلِا prép. a. sans.

بَلَاغَة s. a. éloquence.

بَلْبَل s. p. rossignol.

بَلْخ Balkh (ville de Khorasan).

بَلَد s. a. ville, cité.

بَلْد s. p. guide.

بَلْدَرْجِين s. p. caille.

بَلْدَة s. a. ville, cité.

بَلْع s. a. acte d'avaler.

بَلْعِيدَن v. p. avaler.

بَلْغَة s. p. partie des objets volés qui sert à découvrir les voleurs.

بَلْكَ adv. p. peut-être (on dit aussi بَلْكَه).

بَلَنْد adj. p. haut, élevé. بَلَنْد كَرْدَن élever.

بَلَنْدِي s. p. hauteur, élévation.

بَلُوجِسْتَان province située au sud de la Perse. Elle a reçu son nom en 1739 lorsque Nadir Chah avait désigné un prince des Beloudjis, nommé Nassir Khan, en qualité de son vassal, gouverneur de ce pays, avec le titre de Begler-beg. — La population de Beloudjistan se divise en un nombre considérable de tribus, qui portent les noms des leurs chefs et parlent une langue qui se rapproche de beaucoup de celle parlée en Perse. Pottinger considère les Beloudjis comme les descendants des anciennes tribus Turcomanes qui, par suite de guerres malheureuses, ont été forcées à se retirer du nord-ouest et à chercher un asyle dans ces contrées.

بُلُور s. p. crystal.

بَلُوط s. a. chêne, gland.

بُلُوع s. a. majorité.

بِلُوك s. t. district, circuit, arrondissement. شَمِيرَان از بِلُوك طهران fait partie du district de Téhéran.

بَلِي adv. a. oui, sans doute, certes.

بَلِيغ adj. a. éloquent.

بَمَبْلِي s. p. arlequin.

بَن s. a. fils.

بِنَاء s. a. édifice, construction.

بِنَا داشتَنَ construire. بِنَا داشتنِ avoir en vue de ...

بِنَاء s. a. architecte.

بِنَت s. a. pl. بِنَات fille. بِنَت

الْجَلْبَل l'écho.

بَنَاجَ voy. بَنَاجَ

بَنَد s. p. lien, nœud. بَنَد

تِيرَن tirer une carotte à quel-
qu'un — بَنَد كِرَدَن lier.

بَنَدَر s. a. pl. بَنَادَر port de mer.

بَنَدِگِی s. p. dévouement, ser-
vice, servitude.

بَنَدَن v. p. lier, attacher.

بَنَدَه s. a. pl. بَنَدِگِیَان esclave,

serviteur. بَنَدَه مَخْلَص serviteur
dévoué.

بَنَدِيدَن v. u. lier, nouer.

بَنَفَش adj. p. violet.

بَنَفَشَه s. p. violette.

بَنَه s. p. bagage, malle. — بَنَه
وَأَسْبَابُ لَزَمَه les bagages et les
ustensiles nécessaires.

بَنِی s. a. les fils. بَنِی آدَم les
hommes.

بُنْيَان s. p. fondement, base.

بُنْيَان s. a. construction.

بُنْيَة s. a. édifice, construction.

بُو s. p. odeur.

بَوَاسِير s. a. pl. دِیَسُور hém-
orroïdes.

بُودَن v. p. être, devenir.

بُورِیَا s. p. natte de paille.

بُوسْتَان s. p. Voy. بَستَنان

بُوسَه دَادَن s. p. baiser. بُوسَه

embrasser, donner un baiser.

بُوسِيدَن v. p. donner un bai-
ser, embrasser

بُوشَقَاب s. p. assiette.

بُوشَقِجَه s. t. sac, petit paquet;
mouchoir pour envelopper les ha-
bits, les châles, etc.

بُوز s. a. urine.

بُوم s. p. hibou.

بُوی s. p. odeur, parfum.

بُودِيدَن v. p. exhaler une odeur.

بِهَتر از بِهَتر adj. p. bon. بِهَتر

de mieux en mieux: بِهَتر آه tant mi-
eux. — S. coing.

بِهَا s. p. prix, valeur.

بِهَادِر adj. p. courageux, vail-
lant. Voy. فوج

فوج

بِهَار s. p. printemps.

بهارستان s. p. la saison du printemps.

بِهانه s. p. cause, prétexte, motif.

بُهتان s. a. calomnie.

بِهجت s. a. joie, gaieté.
بِهجت بر بِهجت افروز la joie n'eut point de bornes.

بِهتر s. p. sort. — Prép. — pour, à cause.

بِهرام s. p. Mars (planète).

بِهرة s. p. partie, portion.

بِهرة مند adj. p. participant, heureux.

بِهشت s. p. paradis.

بِهيمه s. a. quadrupède, animal, bête.

بِهين p. superlat. de به

بِهينه adj. a. belle, précieuse, brillante.

بِهي prep. p. sans.

بِهيدن s. p. désert.

بِهيداني adj. p. désert, sauvage.

بِهياض adj. et s. a. blanc, blancher.

بِهيان s. a. renseignement, exposition, exposé, explication; بِهيان نمودن démontrer; بِهيان کردن exprimer, décrire, expliquer; بِهيان فرمودن décrire.

بِهيت s. a. pl. ابيات et بيهوت. —

maison: vers composé de deux hémistiches. بيت المقدس Jérusalem.

بِهيجاره adj. et s. p. infortuné, pauvre.

بِهيج s. p. racine.

بِهيجتن v. p. tamiser.

بِهيجود adj. p. privé de sens.

بِهيجود شدن s'évanouir, perdre connaissance.

بِهيجودي s. p. extase.

بِهيد مجنون s. p. saule. بِهيد مجنون saule pleureur.

بِهيدار شدن adj. p. éveillé. بِهيدار شدن s'éveiller. بِهيدار کردن éveiller.

بِهيدق et بِهريق s. pt. drapeau, pavillon. بِهيدق خوابانیدن retirer le drapeau, amener le pavillon: بِهيدق سريدا نمودن hisser le pavillon.

بِهيرون s. p. l'extérieur. Adv. hors, dehors, outre. بِهيرون رفتن sortir.

بِهيزار s. p. ennui: ne pas avoir de l'inclination pour quelqu'un ou pour quelque chose. — خداوند از اين فرقه بِهيزار است Dieu ne se soucie guère de ces gens.

بِهيست num. card. p. vingt.

بِهيستم num. ord. p. vingtième.

بِهيش s. et ad. le plus, beaucoup, davantage. Compar. بِهيشتر plus.

بِهيشه s. p. forêt, bocage.

هر بيشه گمان ميرد خانيست
شايد كه دلنك خفتن باشد

Ne pense pas que toute forêt soit
vide: il est possible qu'un tigre
y soit endormi (Sâdi).

بيع s. a. vente, achat. بيم
vendre.

بك voy. بيمك

بيكارى s. p. oisiveté.

بيكان adj. et s. p. inconnu, é-
tranger.

بيل s. p. pelle, bêche.

بيم s. p. crainte, peur. De ce
mot on a fait: بيمه assu-

rance, et on dit. بيمه کردن as-
surer.

بين s. a. intervalle.

بين prep. a. entre, parmi, au
milieu.

بيننا adj. p. voyant. نا بيننا
aveugle.

بينى s. p. nez.

بيوه s. et adj. p. veuf, veuve.
بيوه زن veuve, femme veuve.

بيعوش adj. et s. p. qui a perdu
connaissance, privé de raison, é-
tourdi. — بيهوش شدن perdre
connaissance.

ب

پ troisième lettre de l'alphabet.

پا s. p. pied, jambe. پا سر پا
à pied. — پا کردن établir.

پايند s. p. corde avec laquelle
on attache les pieds des chevaux.

پايوش s. p. soulier, pantoufle.

پايى s. p. persécution. پاى
هر چه پاى persécuter. — پاى شدن

پاى نرسيد او شد بجائى نرسيد
ses persécutions contre lui n'ont abouti à
aucun résultat.

پاينخت voy. پاينخت

پاچه s. p. patte.

پاداش s. p. récompense, rétri-
bution, revanche.

پادشاه s. p. monarque, empe-
reur, roi.

پادشاهانه adj. et adv. p. im-
périal, royalement.

پارچه s. p. morceau, pièce.
پارچه ماحوت un morceau de drap.

پارسنال s. p. l'année dernière,
passée.

پارساى s. p. vie monastique, ver-
tueuse.

پارسى adj. et s. p. persan.

پارو s. p. balai.

پارچه s. p. morceau, pièce.

چاره كودن ou چاره كودن dé-
chirer. چاره شدن se déchirer.

چاس s. p. veille; garde de nuit.
چاس داشتن conserver, maintenir.
چاس خاطر شما pour vous être
personnellement agréable.

چاسمان s. p. gardien de nuit,
sentinelle.

چاسماني s. p. garde.

چاسخ s. p. réponse.

چاشما s. t. titre des gouverneurs
de provinces et des dignitaires
de la Turquie.

چاشيدن v. p. répandre, semer.

چاك adj. p. pur, propre. چاك
چودن purifier, nettoyer.

چاكدامن apj. et s. p. pur, chaste,
vertueux.

چاكبه (vulg.) adv. p. bien, bon;
pur.

چاك به خور s. p. bât. چاك
زوبه چاك il n'osa pas
frapper l'âne, mais il se mit à
battre le bât.

چاكدوز s. p. qui fait des bâts;
bourrelier.

چاكودن v. p. extraire, exprimer
le jus. (Ce verbe ne s'emploie
plus qu'au participe passé چاكوده,
ex. چاكوده سيب „extrait de pom-
me,“ breuvage favori des persans.

Voy. Chodzko. Grammaire per-
sane, etc. Paris 1852. pag. 43.

چامال adj. p. exterminé, détruit,
anéanti.

چانزده adj. num. p. quinze.

چانزدهم adj. n. p. quinzième.

چانصد adj. num. p. cinq cents.

چان s. p. pied, jambe.

چان s. p. fin, terme, extrémité;
bord.

چان تخت s. p. capitale.

چاندار adj. p. ferme, stable, con-
stant.

چان s. p. automne.

چانگاه s. p. degré, marche.

چان adj. p. foulé aux pieds,
méprisé, ruiné, détruit.

چان s. p. degré d'un escalier,
rang, dignité; چان بلند
haute protection.

چانديدن v. p. observer, guetter.

چاندين s. p. fond, pied. Comme
prép. — bas, sous, en dessous.

چاندين آمدن et چاندين
d'en bas;

چاندين رفتن descendre.

چانختن v. p. cuire.

چانخته adj. p. cuit, mûr; expé-
rimenté.

چاندر s. p. père.

یُدْنَه s. p. menthe (plante).

دیدِ adj. p. public, manifeste.

آمدنِ پدید paraitre, apparaître;
نما پدید شدن disappear.

پذیرفتن v. p. ou پذیرفتن ac-
cepter, agréer, admettre.

پر s. p. plume d'aile, aile.
پر قو plume de cygne.

پر کردنِ adj. p. plein, rempli.
remplir.

پراکندن v. p. disperser, ré-
pandre.

پراکنده adj. p. dispersé, ré-
pandu. پراکنده ساختن disper-
ser, répandre.

پران adj. p. volant.

پر تاب s. p. le brillant, l'éclat.

پرتو s. p. rayon, lumière.

پیداختن v. p. donner un der-
nier coup de main, achever. Fig.
vider.

پرده s. p. voile, rideau. پرده
دریده شد le voile est déchiré,
c. à d. qu'un tel individu ne peut
plus induire personne en erreur.

پرده بیرون آوردن démasquer.

پرست s. p. adorateur.

پرستار s. p. serviteur, servante.

پیرستک s. p. vulg. پیرستو hi-
rondelle.

پرستیدن v. p. adorer, servir.

پرسش s. p. question, demande,
information.

پرسیدن v. p. demander, s'in-
former.

پرک s. p. canope (étoile).

پرگار s. p. compas.

پروا s. p. crainte, frayeur. —
بی پروا intrépide.

پروانه s. p. papillon.

پروردگار s. p. Dieu.

پروریدن et پروردن v. p. nour-
rir, élever.

پروین s. p. les pléiades.

پرهیز s. p. abstinence, jeûne.

پریدن s. p. voler.

پریشان adj. p. dispersé, troublé,
affligé, malheureux.

پریشانی s. p. dispersion, trouble,
affliction, calamité.

پریشانی خاطر داد خواه *

برافراز از مملکت پادشاه *

La calamité d'un opprimé peut
faire descendre du trône un sou-
verain (Sâdi).

پیرمورده adj. p. flétri, fané.

پیرمورده کردن flétrir, faner.

پس s. et adv. p. partie posté-
rieure, ensuite, après, donc. پس

از این پس rendre.

پس گرفتن reprendre.

پست adj. p. bas, vil.

پستین s. p. mamelle, sein.

پستی s. p. bassesse.

پسر s. p. fils, garçon. پسر
اصد fils aîné.

پسندیدن et پسندن v. p.
approuver, louer, plaire, agréer.

پشت s. p. dos, soutien, appui,
protecteur. در پشت derrière;
در پشت خانه derrière la mai-
son; سنک پشت tortue; خار
پشت pore-épic; پشت باغ ter-
rasse: پشت دادن s'enfuir.

نهادار سخاوت ایران منه *

بهرجانی پشت دیران منه *

Je suis le défenseur des souve-
rains de l'Iran et partout le pro-
tecteur des braves (Firdousi).

این پشم s. p. laine, poil. پشم
است ce sont des balivernes.
پشم زدن et پشم چیدن tondre.

پشیمین adj. p. laineux.

پشیمان adj. p. repentant.
پشیمان شدن se repentir.

پشیمانی s. p. repentir, regret.
پشیمانی خوردن se repentir.

پل s. p. pont.

پلاس s. p. pièce de laine gros-
sière, employée comme tapis et
comme couverture placée entre la

selle et le dos d'une bête de
somme.

پلنگ s. p. léopard.

پلو s. p. pilau (plat national,
confectionné avec du riz, de la
viande et des fruits).

پله s. p. marche de l'escalier.

پله کردن chercher à obtenir quel-
que chose à force de prières con-
stantes.

پلید adj. p. impur, sale.

پناه s. p. asile, abri, refuge, ap-
pui, protection. — پناه آباد (pro-
noncez penâbat) monnaie d'ar-
gent, — demi-sabcran, valant dix
chalis ou 60 centimes.

پنبه s. p. coton.

پنج adj. num. p. cinq.

پنجاه adj. num. p. cinquante.

پنجاهم adj. num. p. cinquante-
ième.

پنجره s. p. fenêtre.

پنجم adj. num. p. cinquième.

پنج s. p. main avec les cinq
doigts, poignet. — پنجه را ذرم کردن
rompre une lance.

پند s. p. conseil.

پنداشتن v. p. présumer, juger
par induction, croire, s'imaginer.

پنهان adj. p. caché. پنهان کردن
cacher.

پنیر s. p. fromage.

پوست s. p. peau. پوست تراشیدن et برداشتن peler.

پوستین ou پوستینه s. p. pelisse. پوستین دوز pelletier, fourreur.

پوسیدن v. p. pourrir.

پوش s. p. ce qui couvre, couverture. بالا پوش manteau de tout genre.

پوشانیدن ou پوشاندن v. p. faire couvrir, eacher.

پوشیدن v. p. couvrir, vêtir, eacher.

پوف کردن v. p. souffler.

پول خرده s. p. monnaie. پول چک و شلوار petite monnaie. پول چک و شلوار l'argent que l'on distribue avant un voyage aux domestiques, pour qu'ils puissent faire leurs apprêts de route.

پهلوی s. p. flanc, côté. پهلوی باندی کردن secourir, protéger, être utile à. پهلوی داشتن procurer un avantage ou profit à quelqu'un.

پهلوان s. p. héros, athlète, guerrier.

پهلوی s. p. ancien persan.

پهن adj. et s. p. large, largeur. پهن کردن étendre.

پی s. p. talon. پی رفتن suivre, poursuivre. — Prép. après.

پیداده s. p. marche à pied; fauttassin.

پیماز s. p. oignon.

پیاله s. p. verre, coupe, bowl. پیاله زدن prendre du vin.

پیام s. p. nouvelle.

پیچ s. p. robinet; convulsion, douleur. پیچ خوردن souffrir de la colique.

پیچخور adj. p. pliant, flexible.

پیچیدن v. p. tordre, plier.

پیچیدن v. p. tourner, tordre.

پیدا adj. p. manifeste, patent, découvert. پیدا شدن apparaitre; پیدا کردن découvrir.

پیر adj. et s. p. vieux, vieillard. پیر شدن vieillir.

پیراستن v. p. orner.

پیرامون et پیرامن s. p. circuit, contour, alentour. تمام پیرامون کار نکرد afin qu'il ne se livre pas à cet acte.

پیراهن s. p. chemise. پیراهن شاهی calicot.

پیرایه s. p. ornement.

پیروی s. p. action d'imiter quelqu'un, de marcher sur ses traces; imitation. پیروی کردن suivre.

پیری s. p. vieillesse.

پیش s. p. le devant. — Prép.

avant, vis-à-vis; پیش رو en présence.

پیشانی s. p. front.

پیشخور s. p. celui qui reçoit d'avance ses émoluments.

پیشداد première dynastie des rois en Perse.

پیشگاه s. p. vestibule d'un édifice; première place dans une société.

پیشکش s. p. cadeau d'un inférieur à un supérieur. پیشکش در از حضرت مبارک گذراند il présenta ses cadeaux à Sa Majesté royale.

پیشماز s. p. Mollah chargé de faire les prières en présence de ses paroissiens réunis dans la mosquée; prélat de premier rang.

پیشوا s. p. qui a la préséance, chef.

پیشواز s. p. rencontre.

پیشه s. p. art, métier.

پیغام s. p. nouvelle.

پیغمبر s. p. prophète. — بحق پیغمبر par la justice du prophète!

پیک s. p. coureur, messenger

پیکار s. p. combat, guerre, bataille.

پیکان s. p. flèche.

پیکر s. p. figure, forme.

پیل s. p. cocon.

پیمان s. p. traité, engagement, pacte.

پیمودن s. p. mesurer.

پیوستن v. p. joindre, lier. برحمت آید پیوستن mourir.

پیوسته adv. p. continuellement, fort souvent, toujours.

پیوند s. p. lien, liaison. پیوند زرد الو lier, attacher, greffer.

پیوند کردن greffer l'abricotier au prunier.

پیوه s. p. suif.

ت

ت quatrième lettre de l'alphabet: valeur numérique 400. — Pronom abrégé de la seconde personne du singulier, qui se joint aux autres parties du discours, ex. پدرت ton père; گفتت je te l'ai dit.

تا prép. p. jusqu'à, avant que, afin que.

تا ajouté aux numératifs persans sert à désigner plusieurs pièces ou exemplaires d'une chose, comme دو سه تا کتاب deux, trois livres.

قلب s. p. patience, pouvoir, ar-
deur. قلب أفتاب عالم قلب cha-
leur du soleil qui éclaire le mon-
de. — قلب آوردن supporter, ré-
sister.

قاجار s. p. été.

س. پ. چالور. s. p. chaleur.

تابع s. a. qui suit quelqu'un, sujet, soumis aux ordres de quelqu'un, protégé. Pl. **توابع** — **تجارب** dépendances. **تابعه دولت روس** les marchands sujets russes.

تابوت s. a. cercueil.

قلموت مرا جای یلندی بگذارید
تا باد برد بوی مرا بر وطن من
Placez mon cercueil sur un mon-
ticule, afin que le vent emporte
mon odeur vers ma patrie.

تأبَّد s. a. action de perpétuer.

تاتار s. t. tatare.

تَأْثِيرٌ s. a. impression, supériorité, influence d'une chose sur une autre.

تاج s. a. couronne. تاجدار couronné, souverain, monarque.

تاجر s. a. pl. تجار marchand,
négociant.

تاختن v. p. galoper à cheval;
piller.

تأخير s. a. retard, délai.
 كيد différer, suspendre.

تَأْذِيب s. a. correction, punition.
تَار s. p. corde (d'instrument),
guitare, chaîne (de la toile ou d'une
autre étoffe). تَار عَنَكَبُوت toile
d'araignée. — Adj. obscur.

قارِج s. p. pillage.

تاریخ s. a. pl. تواریخ date, his-
toire, chronique. موافق تاریخ
conformément à l'histoire.

تَاكْ, تَاكْ adj. p. obscur, sombre.

س. پ. obscurité.

نَوَاذِل adj. p. nouveau, récent.

این خبر s. p. nouveauté. تازه کی دارد
c'est une nouvelle
surprenante.

فَارِی s. et adj. p. lévrier; Arabe.
 اَسْب فَارِی cheval arabe.

تَرْجِيْلُ s. p. fouet de cuir. تَرْجِيْلُ
دَن: donner des coups de fouet,
fouetter.

قَالَ يَدِينُ v. p. courir.

خورشید داففت v. p. luire, tordre, tisser.
خورشید داففت است le soleil
dardait ses rayons.

س. پ. sarment de vigne.

تَنْقِیْدُ s. a. raffermissement, consolidation. — از برای تنقید این امر حکم محکم وقدغن اکید فوشتنه pour accélérer l'issue

de cette affaire une injonction catégorique et un ordre sévère ont été redigés.

تأمل s. a. pensée, méditation.

چو خشم آیدت بر کناه کسی

تأمل کنش در عقوبت بسی*
Si tu es fâché contre quelqu'un pour une faute qu'il a commise, ne te hâte pas de le punir (Sâdi).

تأقی s. a. lenteur, douceur.

تأویل s. a. interprétation du Coran, surtout du sens allégorique ou mystique.

تأخّل s. a. action de se marier.
فلان تأخّل اختیار کرد
un tel a décidé de se marier.

تأیید s. a. secours.

تب s. p. fièvre. تب نرز paroxysme de la fièvre.

تبار s. p. famille, tribu, branche, extraction. — والا تبار de bonne provenance.

تباہ s. p. corruption, ruine.

تجلیل s. a. respect, vénération, glorification.

تبدیل s. a. changement, permutation.

تبذیر s. a. prodigalité.

تبر s. p. hache.

تبریزین s. p. petite hache portée par les nassaktchis.

تبرک s. a. bénédiction.

تبریز chef lieu de l'Adzerbéidjan, situé sur l'Adji-tchai et le Meidan-tchai. D'après Hamdoulla-Kazwini cette ville a été fondée en 175 de l'hedj. (791 de J. Chr.) par Zobeida, l'épouse de Haroun-Arrachid. Au XV siècle elle passa sous la domination des Sofis, tandis que durant les années 1514, 1586, 1590, 1603, 1625 et 1725 elle appartenait aux Turcs. En 1828 les Russes s'emparèrent de Tauris et la restituèrent à la Perse à la conclusion du traité de Turementchai.

La ville a souffert deux fois d'un tremblement de terre, en 1721 et 1780; la première fois elle a perdu à peu près 70,000 et la seconde fois environ 40,000 hommes de sa population. En 1830—31 le cholera a fait de grands ravages à Tauris. Voy. دار.

تبسم کردن s. a. sourire. تبسم.

تبش s. p. battement, agitation. — تبش قلب battement du cœur.

تبشیر s. a. action de divulguer de bonnes nouvelles.

تبعید s. a. éloignement.

تبلغ s. a. action d'atteindre, de parvenir, de remettre.

تپیوک s. t. ruade. تپیوک زدن trottement des pieds de devant d'un cheval pendant sa course, ce que lui cause des plaies.

تپه s. t. colline.

تتمع s. a. perfection sous une autre forme d'une chose déjà inventée. (اختراع ایچیلاد وئو)

تتمه s. a. achèvement, fin, reste (se dit généralement de l'argent).

تتمه مبلغ ده تومان است le reste de la somme est de dix tomans.

تجاره s. a. commerce, négoce.

تجارت کردن faire le commerce.

تجاسر s. a. audace.

تجاور s. a. voisinage.

تجاوز s. a. transgression.

تجاوز ورزیدن passer outre.

تجاهل s. a. ignorance feinte ou simulée.

تجدید s. a. renouvellement, rénovation. تجدید کردن renouveler. تجدید تذکره renouvellement du passeport: تجدید معامله renouvellement d'une lettre de change.

تجربه s. a. expérience, épreuve. تجربہ کردن essayer. این قلم را تجربہ کنید essayez cette plume.

تجرد s. a. isolement, solitude.

تجسس s. a. information, recherche.

تجسم s. a. corporification, incarnation.

تجلی s. a. révélation: épiphanie, fête des rois.

تجمل s. a. splendeur, pompe.

با تجمل هر چه تمامتر avec toute la pompe possible.

تجویز s. a. permission, approbation. حکیم شراب را تجویز کرد le médecin a permis de prendre du vin.

تحمیر s. paravents d'une tente.

تحدیث s. a. récit d'une histoire.

تحریر a. a. écrit, écriture.

تحریراً adv. a. par écrit.

تحریر s. a. action de rendre avide, d'exciter, d'encourager. تحریر کردن exhorter, instiguer, exciter à . . .

تحریق s. a. action de faire brûler, combustion. تحریق کردن brûler.

تحریک s. a. action de mouvoir: excitation. تحریک کردن exciter, instiguer.

چنین حرکت از خودش ناشی نشد تحریرش کردند Il ne s'est pas livré à un tel acte

de sa propre volonté, il a été instigué.

تکڑن s. a. affliction.

تکسین s. a. éloge, applaudissement, approbation. تکسین کردن approuver, applaudir, louer.

تکصیل s. a. acquisition (des connaissances, de la science). شما کجا تکصیل کردید où avez-vous étudié? تکصیل کردن percevoir, apprendre, acquérir, accueillir, gagner.

تکصین s. a. action de fortifier. تکصین کردن fortifier.

تکف s. a. pl. تکف don, présent, cadeau qui ne se distingue pas tant par sa valeur que par sa rareté.

تکقیر s. a. action de regarder avec dédain, mépris.

تکقیراً adv. a. par mépris.

تکقبیق s. a. action de s'assurer de quelque chose, vérification.

تکقبیقاً adv. a. vraiment, certes.

تکقبیقی adj. a. avéré, certain, vrai.

تککیم s. a. action de rendre ferme, solide, stable.

تکلیف s. a. action de faire jurer quelqu'un, prestation de serment.

تکلیل s. a. action de digérer. طبیعت او فعل میکند بجهة اینکه

تکلیل خوب نرفته است il a des coliques parce qu'il n'a pas bien digéré ce qu'il a mangé.

تکمل s. a. action de supporter, de tolérer, patience.

تکمیل s. a. action de faire porter (une charge, une lettre, etc.).

تکور s. a. précipitation, célérité.

تکول s. a. passage d'un endroit à un autre.

تکویل s. a. translation, changement. تکویل دادن و گرفتن remettre et recevoir.

تکویت s. a. pl. تکویات salut, bénédiction.

تکیر s. a. étonnement.

تکبیر s. a. information, avis. تکبیر کردن informer, aviser.

تخت s. p. trône, siège. پای تخت capitale, résidence.

تخته s. p. planche.

تکصیص s. a. action d'appropriier, d'attribuer. تکصیص کردن approprier, attribuer.

تکخفیف s. a. action de diminuer, allégement (d'impôts). تکخفیف کردن alléger.

تکخلص a. être sauvé, délivré de quelque chose.

تکلف s. a. action de rester en arrière.

تخليص s. a. action de rendre pur; de sauver, de délivrer quelqu'un d'un mal.

تخم s. p. grain تخم مرغ œuf. تخم افشانیدن et تخم کاشتن mer.

تخمین s. a. conjecture, évaluation. تخمین کردن conjecturer, calculer.

تخمیناً adv. a. approximativement, environ, à-peu-près.

تخويف s. a. intimidation,

تدابیرات تخويف آميز mesures comminatoires.

تدارك s. a. préparatif. — تدارك دیدن faire des préparatifs. تدارك کردن compenser, réparer. — تدارك این کار پیدا کرد il faut corriger cette affaire.

تدابیر s. a. mesure, disposition, direction, discernement. Pl. تدابیر

تندريج s. a. gradation: پندريج peu à peu, par degrés.

مایه عیش آدمی شکم است
تا پندريج میبرد چه غم است
L'estomac est la source de la joie, si son état est satisfaisant il n'existe point d'affliction (Sâdi).

تدریس s. a. action d'enseigner.

تدقیق s. a. action d'examiner.

تذکره s. a. passeport, lettre, memorandum. Pl. تذکرات

تذخیب s. a. action de dorer. تذخیب کردن dorer.

تتر adj. p. humide, mouillé. — تتر من از سر تا پا تتر شده
تیمو عاشق کشتند اندام
بود از حفاظ که زد اینقدر دانه
je ne sais pas qui a lancé une flèche meurtrière dans le cœur de Hafiz, mais ce que je n'ignore pas, c'est que le sang coule de ses vers humectés (Hafiz).

تتادف s. a. action de se suivre l'un l'autre. — Synonyme.

تترازو s. p. balance. سنگ ترازو pierre employée au lieu d'une mesure de poids.

تراش s. p. copeau.

تراشیدن v. p. raser, tailler, gratter, polir.

تراشیده adj. p. coupé, taillé. تراشیده نا grossier.

تراخی s. a. satisfaction réciproque. Au lieu de تراخی on dit aussi. رضای طرفین

ترب s. p. radis, raifort.

تربیت s. a. éducation. تربیت کردن élever.

ترتیب s. a. disposition, arrangement, ordre.

ترجمان s. a. interprète, drog-

man. — amende. **اورا ترجمان** on l'a condamné à payer une amende.

ترجمه s. a. traduction. **ترجمه کردن** traduire.

روز بر ترجمه s. a. préférence. **روز** le jour est préférable à la nuit.

ترحم s. a. pitié, miséricorde.

تردد s. a. action d'aller et de venir; irrésolution. **فلان كوچه محلّ تردد** une telle rue est très-fréquentée par le monde.

از ترس s. p. peur, crainte. **از ترس** de crainte que . . .

ترسانيدن v. p. faire peur, effrayer.

ترسو adj. p. peureux.

ترسيدن v. p. avoir peur, craindre, frémir.

ترسيل s. a. action d'envoyer, d'expédier, de procéder. **باعث ترسيل اين شد** le motif qui a donné lieu à la correspondance est que . . . **چون غلام سفارت عازم بود بترسيل اين مراسله دراختتم** puisque le courrier de la légation était sur le point de partir, je vous ai adressé cette lettre.

ترش adj. p. aigre.

ترشك s. p. oseille.

ترشبي s. p. conserves de tout genre dans le vinaigre.

ترغيب s. a. action de désirer ardemment. **ترغيب کردن** désirer, inspirer à quelqu'un un désir.

ترذيع s. a. élévation.

ترقي s. a. progrès (dans les sciences, etc.).

ترك s. a. abandon, relâchement. **ج'ai abandonné cette habitude. ترك کردن** ou **ترك نمودن** abandonner, quitter. — **ترك بستن** attacher quelque chose sur le dos d'une bête de somme ou d'un cheval.

ترك s. ap. Turc d'Asie. **Fig. beau garçon, bel homme, belle femme, amant.**

تركستان pays des Uzbeks.

ترکمان Turcoman, nom des nomades errants sur les confins de la Perse au sud et à l'est de la mer Caspienne.

تركيب s. a. assemblage, composition, taille. — **ادم بد تركيب** un homme laid. **مردۀ شور تركيبش** que celui qui lave le mort emporte son cadavre.

تركيدن v. p. crever, se rompre.

ترنج s. ap. orange.

ترنم s. a. action de moduler des chansons, de chanter des mélodies.

تَرِیَاق s. a. thériaque.

تَزَایِد s. a. augmentation, accroissement.

تَزَوُّیر s. a. hypocrisie.

تَزیَّین s. a. ornement.

بَا تَسَاوِی s. a. égalité. تَسَاوِی par rapport à l'égalité des deux parties.

تَسْبِیح v. et s. a. louer Dieu en disant سُبْحَانَ اللَّهِ: chapelet.

تَسْحِیر s. a. action d'ensorceler, ensorcellement.

تَسْخِیر s. a. action d'assujettir, de soumettre, de conquérir.

تَسْخِین s. a. action de faire chauffer l'eau.

تَسْعِیر s. a. action de taxer, de fixer le prix. — تَسْعِیر مَعْکُولَات taxe des denrées, des comestibles.

تَسْکِین s. a. action de rendre tranquille, d'apaiser, de calmer.

تَسْکِین کردن apaiser, calmer.

تَسْلَط s. a. pouvoir absolu.

تَسْلَط داشتن avoir du pouvoir, dominer.

تَسْلِی s. a. consolation, soulagement. تَسْلِی دادن consoler, apaiser.

تَسْلِیم s. a. action de remettre, de conserver. تَسْلِیم کردن remettre.

Dictionnaire pers.-franç.

تَسْوِید s. a. brouillon, minute.

تَسْوِید کردن faire le brouillon, noircir.

تَسْوِیل s. a. tromperie, tour. — تَسْوِیلات شیطانی suggestions diaboliques.

تَشْبِیْ s. a. assimilation, allégorie.

تَشْخِص s. a. action de reconnaître, de discerner, de déterminer une chose. — تَشْخِص و تَبْیْر دادن discerner et déterminer. من نمیتوانم قبل از وقت حکم اونبای دولت خودم تَشْخِص بدهم je ne peux pas anticiper sur les ordres de mon gouvernement.

تَشْدِید s. a. renforcement, corroboration. فلان محصل تَشْدِید

فلان محصل تَشْدِید میکند ou میکند un tel mouhassil use de mesures coercitives envers . . .

تَشْرِیف s. a. noblesse, honneur. تَشْرِیف همیشه

آورد il m'a honoré d'une

visite; از کجا تَشْرِیف میآوردید d'où venez vous?

تَشْرِیف تَشْرِیف آورد il a daigné nous honorer de sa présence.

تَشْتَهْر s. a. action de remercier quelqu'un de quelque chose.

تشكيك s. a. action de douter.
تشكيك کردن

تشنگی s. p. soif.

تشنه adj. p. altéré par la soif.
او را همیشه تشنه نگاه میدارند
on lui tient le bec dans l'eau.

تشویش s. a. désordre, trouble.
تشویش داشتن être troublé.

تشویق s. a. action d'inspirer
à quelqu'un le désir de quelque
chose. تشویق کردن faire désirer.

تشهد s. a. l'acte de proférer
les mots لا اله الا الله
„J'atteste qu'il n'y a point de Dieu
si ce n'est Dieu,“ qui font partie
de la prière musulmane.

تشبید s. a. renforcement. —
تشبید کردن consolider, raffermir.
— تشبید مبانی اتحاد
consolider les bases de la bonne harmonie: —
ce qu'on peut exprimer aussi par استحکام مواد
دوستی

تشییع s. a. action d'accompagner,
d'assister. تشییع جنازه
assister à un enterrement.

تصرف voy. تصاحب

تصحیف s. a. erreur que l'on
commet en lisant un livre. —
Manière d'intervertir dans des

mots les points diacritiques, comme
مکتاب et کتاب ou de les supprimer
complètement, par ex.
محکوم et محکوم

تصدق s. a. action de donner
l'aumône. تصدق بلا است
l'aumône écarte le malheur. —
تصدق کردن donner l'aumône.

تصدقت شوم que je devienne
ton sacrifice!

تصدیع s. a. peine, embarras,
souci. زیاد چه تصدیع دحد
conclusion d'une lettre persane
qui exprime que l'on n'a plus
rien à ajouter.

تصدیق s. a. confirmation; approbation; certificat. تصدیق
احل خبره certificat délivré par les
experts, ou certificat délivré par
une autorité qui est compétente
pour décider une affaire; par ex.
تصدیق کلانتر certificat délivré
par le commissaire de police. —
عهدنامه را تصدیق کردن ratifier
un traité. بعد از تصدیق این امر
après les recherches faites sur cette affaire,
je ferai les recommandations nécessaires.

تصرف s. a. prise d'un objet, soit
légalement, soit violemment, en
opposition de تصاحب l'entrée en

possession d'une propriété acquise légalement.

تصريف s. a. changement: conjugaison; ordre.

تصغير s. a. diminution. — تصغير کردن diminuer.

تصليب s. a. supplice de la croix: signe de la croix (chez les chrétiens).

تصميم s. a. détermination, résolution. تصمیم کردن résoudre, déterminer.

تصنيف s. a. composition d'un ouvrage, d'un livre. — بتصنيفش il le mène par le nez.

تصور s. a. imagination, supposition. تصور بفرومائيد imaginez vous.

تصوف s. a. mysticisme, contemplation.

تصوير s. a. gravure, image, portrait, tableau. تصویر کشيدن peindre.

تضارب s. a. action de se combattre, battre.

تضاعف s. a. redoublement.

تضرع s. a. humilité, supplication, soumission, abaissement.

بدركه خدای تعالی تضرع میکنم je supplie le bon Dieu.

تطابق s. a. action de s'accorder, de tomber d'accord.

تطاؤل s. a. tyrannie.

تطبیق s. a. comparaison, confrontation. تطبیق کردن confronter.

تطليق s. a. répudiation.

تطویل s. a. action de rendre long, d'allonger.

تظالم s. a. action d'opprimer.

این آدم حق شکایت ندارد. ظالم نمیکند cet homme n'a pas le droit de se plaindre, mais il se pose en victime.

تظلم s. a. action d'agir injustement.

تعاقب s. a. action de poursuivre, de succéder. تعاقب کردن poursuivre.

تعالی v. a. haut, qui est élevé. کرا دانی از خسروان عجم * زعهد

فریدون وضحتك وجه * كه در تخت ملكش فیامد زوال * نماید. qui connaît tu parmi les souverains de la Perse, depuis Fériidoun, Zohak et Djemchid, dont le trône et la domination n'ont pas été ébranlés: il n'y a que l'empire du très-haut qui soit éternel (Sâdi).

تعاهد s. a. alliance, traité, pacte.

تعبيد s. a. action de rendre esclave, de soumettre, d'assujettir.

تعبیر s. a. explication, description.
تعبیر خواب کردن expliquer un songe.

تعیب s. a. action de mettre en ordre, de placer en bataille (l'armée, etc.).
تعیب الجیش placer une armée en bataille.

تعجب s. a. étonnement, admiration.
تعجب کردن s'étonner, admirer.
تعجب دارد c'est étonnant.

تعیب s. a. action de causer de l'étonnement.

تعیب s. a. impuissance, faiblesse.

تعجیل s. a. hâte, promptitude.
تعجیل نمودن se hâter, se presser.
تعجیل à la hâte.

تعدد s. a. grand nombre.

تعدی s. a. tyrannie, injustice.

تعداد s. a. action d'énumérer, compter.

تعديل s. a. égalisation.

تعذيب s. a. tourment, punition.

تعذیر s. a. réprimande.

تعرض s. a. injustice, opposition.

تعرف s. a. connaissance de Dieu.

تعريض s. a. signe, allusion.
این خبرکنش تعريض بمن بود c'est une allusion à ma personne.

تعریف s. a. description, explication.

تعریق s. a. action de faire transpirer, de faire suer.

تعزیه s. a. condoléance; deuil; cérémonie funèbre; drame religieux.

تعزیه در آوردن donner des représentations tragiques.
حرماه

محکم شیعیان تعزیه امام حسین
در میاورند au mois de Mouharrem les Chiïtes donnent des représentations tragiques en commémoration de l'Imam Houssein.

تعصب s. a. opiniâtreté, fanatisme. On dit en proverbe.
تعصب کشیدن prendre fait et cause pour quelqu'un.

ایام تعطیل s. a. vacances.
تعطیل les jours des vacances.

تعظم s. a. fierté, grandeur.

تعظیم s. a. vénération, respect.

تعقید s. a. lier, action de nouer.

تعلق s. a. dépendance, connexité.
این امر تعلق بمن دارد cette affaire me regarde.

تعلل s. a. négligence, nonchalance, incurie, insouciance.

تعلیق s. a. suspension, interruption.

تعلیقه s. a. lettre vizirienne, or-

dre d'un gouverneur. — تعلیمه feuille de route.

تعلیم s. a. instruction, enseignement.

تعلیمی s. a. martingale.

غسل تعمید s. a. ou تعمید

baptême. Vulg. بچه را آب کشتیدن ou بچه را حلال کردن baptiser un enfant.

تعمیر s. a. réparation d'un édifice. تعمیر کردن réparer, restaurer.

تعمت s. a. action d'observer les fautes ou faiblesses d'autrui.

کوفتم تو خود هستنی از عیب پاک * تعمت ممکن بر من عیبناک supposons que tu sois exempt de toute tache, ne me reproche pas cependant mes fautes (Sâdi).

تعویض s. a. action de remplacer; de changer.

تعویق s. a. action de différer.

تعویق بعدهء انداختن retarder, différer, suspendre.

تعهد s. a. pacte, garantie, promesse.

تعییب s. a. action de blâmer quelqu'un.

تعیبر s. a. blâme.

تعیین s. a. désignation. تعیین کردن désigner, établir, fixer.

تغادین s. a. déception réciproque.

تغافل s. a. négligence.

تغالب s. a. action de vaincre.

تغایر s. a. diversité, action d'être différent.

تغریب s. a. action de chasser quelqu'un de son pays, de s'éloigner. Vulgairement on emploie l'expression turque سوزگون exil, ou on dit de préférence اخراج ou on dit de préférence بلد کردن exiler.

تغریق s. a. action de noyer, de submerger dans l'eau.

تغییر s. a. changement, altération.

تغییر s. a. changement, altération, mutation. تغییر دادن réformer.

تف s. p. salive. تف کردن cracher.

تفاوت s. a. différence. تفاوت ندارد il n'y a pas de différence

تفنیش s. a. enquête, information, examen.

تفحص s. a. recherche, enquête, perquisition.

تفتخر s. a. action de s'enorgueillir.

تفرج s. a. promenade, partie de

plaisir. تفرج کردن se promener.

تفرد s. a. isolement; être seul, séparé.

تفرّق s. a. dispersion, séparation. **تفرّق حواس** avec un esprit troublé, avec agitation des facultés intellectuelles.

تفریح s. a. réjouissance. **شراب تفریح** le vin réjouit l'âme.

تفرید s. a. action de s'isoler, être seul.

تفریق s. a. séparation. **تفریق نمودن** séparer, disperser. **تفریق محاسبه کردن** régler les comptes. **بعد از تفریق محاسبه از همدیگر جدا شدیم** nous nous sommes séparés après avoir réglé les comptes.

تفسیر s. a. explication; commentaire (en parlant du Coran et des Hadis).

زبان میکند مرد تفسیردان **که علم ادب میفروشد بنان**
Un interprète du Coran essuiera des pertes, s'il vend pour de l'argent (du pain) la science (Sâdi).

تفصیل s. a. action de raconter en détail; détail. — **تفصیل ذیل** les détails qui suivent plus bas; liste ci annexée.

تفضّل s. a. action d'être supérieur à quelqu'un.

تفقد s. a. information.

تفکر s. a. réflexion, méditation.

تفلیس Tiflis, capitale de la

Géorgie et résidence du Lieutenant de l'Empereur au Caucase. **دار** Voy.

تفنگ کلونه زن s. t. fusil. **تفنگ دونوله ساچمه زن** carabine. **تفنگ با** fusil à deux coups; **تفنگی** fusil à piston.

تفنگچی s. t. fusilier, armurier.

تفویض s. a. action de confier une affaire à quelqu'un, de déléguer un emploi à quelqu'un. **تفویض کردن** confier, conférer.

تقابل s. a. rencontre. **دو تقابل** rencontre de deux armées.

تقارب s. a. rapprochement.

تقاضی s. a. exigence, nécessité. **کشتن او تقاضی عملش بود** son meurtre n'était qu'une nécessité absolue de ses actes.

تقاعد s. a. action de rester chez soi.

تقاؤل s. a. entretien, conversation.

تقدّس s. a. action d'être sanctifié, sanctification. **الله تعالی**

وتقدّس Dieu, dont le nom est sanctifié.

تقدّم s. a. priorité, antériorité.

تقدیر s. a. prédestination, providence.

بران شده که نموشم می وگند
نکنم * اگر موافق ندبیر من نشود
je suis résolu de ne pas
prendre du vin et de ne pas pé-
cher, si seulement le destin ne
met pas d'obstacles à mes inten-
tions (Hafiz).

تقدیس s. a. purification, sancti-
fication de Dieu. نام خداوند را

تقدیس نمائید و باطلا بربان
vénérez le nom de Dieu
et ne le profanez pas en vain.

تقدیم s. a. action de préférer,
de précéder, être antérieur.

تقریب s. a. approche, proximité.

تقریر s. a. rapport verbal, rela-
tion, exposé. — تقریر کردن ex-
primer, exposer oralement (en op-
position de تحریر par écrit).

تقسیم s. a. partage, division,
répartition.

تقصیر s. a. défaut, faute.

تقلب s. a. changement; fraude.

تقلیب s. a. action de tourner,
de retourner.

تقلید s. a. imitation. — تقلید
imiter, suivre l'exemple de
quelqu'un کدام شما تقلید از
مجتهد میکنید quel est le
Moutscheïd qui vous sert de mo-
dèle pour votre conduite? تقلید
در آوردن représenter une personne

en imitant ses gestes et sa façon
de parler.

تقلیل s. a. diminution. تقلیل

در غذا موجب صحت بد نیست
la sobriété dans l'emploi des ali-
ments est profitable à la santé.

تقوی s. a. piété.

تقویت s. a. renforcement, action
d'assister quelqu'un. — تقویت

در پیش فلان renforcer. کردن
قول مرا تقویت کنید appuyez
ma demande auprès d'un tel.

تقویم s. a. calendrier. تقویم

شمسی calendrier solaire; تقویم

قمری calendrier lunaire.

تکان s. p. secousse. — تکان

دادن secouer, pousser.

تکاهل s. a. négligence, noncha-
lance.

تکبر s. a. orgueil, fierté.

تکبیر s. a. les paroles. اَلله اکبر
Dieu est très-grand.

تکتک adv. t. seul, séparément,
isolément.

تکثیر s. a. augmentation.

تکذیب s. a. action de quali-
fier quelqu'un de menteur, don-
ner un démenti.

تکرار s. a. répétition.

تگرگ s. p. grêle. Voy. باریدن

تکریم s. a. honneurs, respect.

تکریم کردن honorer, respecter.

تکسب s. a. action de faire gagner, d'acquérir.

تکسیر s. a. action de faire casser, briser, rompre. — سخندان فاجعہ آوار باعث تکسیر قلب بعضی از حضار مجلس گردید ses paroles insolentes ont blessé plusieurs personnes qui assistaient à cette réunion.

تکلف s. a. action de s'imposer une peine, une fatigue.

تکلم s. a. langage, discours, conversation. — فلان کس خوش محاوره.

تکلم است un tel individu soutient une conversation agréable et emploie des expressions choisies.

تکلیف s. a. action d'imposer à quelqu'un une chose difficile; compliment; devoir. این تکلیف

شاق را چگونه متحمل شوم comment puis-je donner suite à cette demande inadmissible? فلان کس

بحال تکلیف رسید un tel individu a atteint sa majorité.

تکلیل s. a. action de couronner quelqu'un, lui mettre le diadème sur la tête.

تکلیم s. a. action de parler.

تکمه s. p. bouton.

تکمیل s. a. achèvement, perfectionnement.

تکمیلاً adv. a. parfaitement.

تکیه s. a. appui. بکسی تکیه کردن se placer sous la protection de quelqu'un.

تکله s. a. colline.

زدم تیشہ یک روز بر تکلہ خاک * صدایی بکوش آمدم دردناک *

J'ai donné une fois un coup de hache sur une colline; un son lugubre parvint à mes oreilles (Sâdi).

تلاش s. p. soin, effort. تلاش کردن se donner la peine, employer des efforts. — انصافاً شما در حق او تلاش بسیار وسعی بی شمار en vérité, vous lui avez voué une sollicitude sans bornes.

تلاطم s. a. agitation.

تلاق s. a. rencontre.

تلبیس s. a. ruse, fraude, fausseté.

به تلبیس ابلیس در چاه رفت * کہ نتوان ازین خونخوار راه رفت *

La ruse précipita le démon dans un puits, et ce fut le meilleur chemin qu'il put choisir (Sâdi).

اوقات کسیرا تلخ adj. p. amer. تلخ کردن importuner quelqu'un.

تلخی s. p. amertume.

تلطف s. a. caresse, faveur, cajolerie.

تلف s. a. perte, ruine. تلف شدن perdre .. تلف شدن périr.

زیرا که بی شک تلف در پی است
بمی ده که درمان دشنامی است

Achète du vin avec de l'or qui doit être indubitablement dépensé, car le vin est un remède pour les cœurs (Hafiz).

تلفظ s. a. prononciation. تلفظ کردن prononcer.

تلقین s. a. action d'instruire, d'enseigner.

تلقو s. p. contenu. تلغو عرض شد dans ma requête est exposé ce qui suit . . .

تلون s. a. changement de couleur, changement. — تلون مزاج

d'un caractère versatile. از تلون طبع بزرگان بر حذر باید بودن که وقتی بدشنامی برنجند و دیگر وقت بدشنامی خلعت دهند il faut redouter les variétés du caractère des seigneurs, qui s'offensent quelquefois pour un salut et dans d'autres circonstances accordent une récompense aux individus qui les ont fâchés.

تم s. a. fin, terme. تم آنکتاب بعون الملك الوهاب ce livre a été achevé avec l'assistance de Dieu l'Omnipotent.

تمادی s. a. persévérance.

تماشد s. a. spectacle, promenade.

تمام s. a. fin, totalité, entier, complet. تمام کردن achever, finir.

تماماً — باتمام entièrement. — او مرد تمامی است tout-à-fait. c'est un homme de la première volée.

تمتع s. a. jouissance.

تمرت s. a. désobéissance, résistance.

تمساح s. a. crocodile.

تمسك s. a. obligation, lettre de change.

تمکین s. a. action de raffermir quelqu'un au pouvoir, de se soumettre à quelqu'un. — بد تمکین grave.

تملق s. a. flatterie, adulation.

از برای چیست این قدر تملق می کنید و میگوئید quel est le but des flatteries que vous prodiguez?

تمنا s. a. prière, vœu. تمنّا کردن ou داشتنن prier, supplier.

تمنی s. a. vœu, désir, demande, souhait.

تموج s. a. agitation (se dit des vagues de la mer).

تمهد s. a. être en bon état;

s'occuper d'un travail. تمهید کردن
arranger une affaire.

تمهید s. a. arrangement, disposition. — تمهید مقدمه کردن
adopter des dispositions préalables dans une affaire.

تمیز adj. t. net, propre.

تن s. p. corps. تن را تن se livrer à . .

تناز s. a. action de disputer.

تنازل s. a. action de descendre.

تناسخ s. e. métempsychose.

تناول s. a. communion chez les chrétiens: nourriture. تناول کردن
manger.

تنباکو s. t. tabac à fumer.

تنبان s. p. pantalon.

تنبل s. et adj. p. paresseux.

تنبلی s. p. paresse.

تنبيه کردن s. a. punition. تنبيه
punir (corporellement).

تنجیس s. a. action de souiller.

تنجیم s. a. action d'observer les étoiles.

تنخواہ (ou وجه تنخواہ) s. p. somme, numéraire.

تند adj. p. vite, rapide, prompt.

تند مزاجی un caractère violent, emporté.

تندرست adj. p. bien-portant.

تندرستی s. p. santé. —
تندرستی اعظم نعمتی الهی است
la santé est un bienfait inestimable de la providence.

تنزل s. a. action de descendre.

تنزل کردن descendre, déchoir.

تنزیل s. a. action de faire descendre (se dit surtout de Dieu).

تنسم s. a. souffler.

تنصیف s. a. action de partager en deux. این مبلغ را تنصیف کنید
partagez cette somme en deux.

تنظیر s. a. action d'envisager, de regarder une chose.

تنظیم s. a. action d'organiser, de disposer en série (surtout des perles).

تنعم s. a. jouissance de la vie, prospérité.

تنقیر s. a. dégoût, aversion.

تنک s. p. cruche d'étain ou de plomb.

تنک adj. p. étroit.

تنگدست adj. p. pauvre.

تنگدستی s. p. pauvreté.

تنگدل adj. p. triste, affligé.

تنگدلی s. p. tristesse.

تنگدلی s. p. indigence.

- تنگه s. pt. ferblanc.
 تنها adj. seul, isolé.
 تنیدن v. p. filer, amincir.
 تو prom. p. tu, toi.
 تواتر s. et adj. a. suite, continuité; public.
 توارد s. a. arrivée réciproque.
 تواضع s. a. humilité, soumission; salut.
 توأم s. a. jumeau.
 توان s. p. force.
 توانا adj. p. fort.
 توانستن v. p. pouvoir.
 توانگر adj. p. riche, opulent.
 توبه s. a. repentir. توبه کردن se repentir.
 توبیخ s. a. reproche.
 توب ou طوب s. t. pièce, canon.
 ده توب ماحوت drapeau. — توب خاندان canon rayé.
 توتن s. t. tabac à fumer.
 توجه s. a. action de se diriger vers un endroit: être disposé pour quelqu'un. — توجه کردن se diriger vers un endroit: témoigner de la bienveillance à quelqu'un.
 توحد s. a. unité (en parlant de Dieu).
 توختن v. p. désirer ardemment.
 توره s. p. loi

- توسط s. a. médiation, entremise.
 توسعه s. a. élargissement, dilatation, expansion.
 توسن s. p. cheval.
 توشه s. p. provision de bouche.
 توصیه s. a. recommandation.
 توصیف s. a. description, louange.
 توطن s. a. action de choisir un endroit pour patrie, pour domicile.
 توطی s. a. ruse, dissimulation.
 توفیر s. a. multiplication. توفیر کردن multiplier, augmenter.
 توفیق s. a. action de diriger, de seconder. بی توفیق malheureux.
 توقع s. a. action de prier. توقع کردن prier.
 توقف s. a. délai, attente. توقف نمودن s'arrêter, se fixer à un endroit.
 متوقفین موقوف le séjour des locataires ne dépend pas de la volonté des propriétaires des maisons.
 توقیر s. a. honneur, respect. توقیر کردن honorer, respecter.
 توکل s. a. confiance.
 توکیل s. a. action de confier.

توتد s. a. naissance. توتد اودر il est né en Perse, son pays natal est la Perse.

توف s. p. petit chien.

تومان s. p. monnaie d'or qui vaut 10 sapersans, équivalant à 12 francs.

توخم s. a. imagination, doute.

توی این قوطی prép. p. dans. توی این قوطی dans cette boîte.

تعلون s. a. négligence, incurie, insouciance.

تعیذیب s. a. action de nettoyer.

تعلیک s. a. action de perdre, de ruiner. از دو طرف قصد تعلیک اورا داشتند avait en vue de le perdre, on méditait sa chute.

تعمة s. a. soupçon, accusation.

تهنیه s. a. félicitation.

تهور s. a. témérité.

تهی نمودن adj. p. vide. تهی نمودن vider. — تهی دست avec des mains vides.

تهیه s. a. préparatif.

تبر s. p. flèche; pièce (en par-

lant des armes); poutre. — Dans le langage vulgaire on dit. تبر

choisis ce qu'il y a de mieux; تبرشرا برد il a enlevé ce qu'il avait de mieux. — تبر انداختن décocher une flèche; tirer (en parlant d'une arme à feu).

تبر انداز s. p. tirailleur.

تبردان s. p. carquois.

شب تبره adj. p. obscur. شب تبره nuit obscure. تبره کردن ternir.

تبرز adj. p. tranchant, aigu. تبرز اگنیزر. — تبرز دست diligent.

تبرز آب s. p. eau forte.

تبرش s. p. hache.

تبیغ s. p. rasoir.

تیمار s. p. cuir de veau.

تیمار s. p. soin auprès d'un malade. اسبرا تیمار کردن étriller un cheval.

تیمن s. a. bon augure.

تیمور لنگ ou تیمور Tamerlan.

تیمول s. m. domaine donné en usufruit. Pl. تیمولات.

ث

ث cinquième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 500.

ثابت adj. a. fixe, ferme, constant, établi. ثابت کردن confirmer, prouver. — ثابت قدم constant.

ثابت s. a. étoile fixe.

ثانیاً adv. a. secondement.

ثبت s. a. constance, persévérance. ثبت کردن inscrire, enregistrer.

ثعلب s. a. renard.

ثغور s. a. frontière. Pl. ثغور

ثقیل adj. a. pesant, lourd.

ثم adv. a. ensuite, puis.

این عمل ثمرات آید s. a. fruit. ثمرات این عمل نیک نخواهد بخشید cette action n'aura pas de résultat satisfaisant.

ثمین adj. a. cher, de prix.

ثنا s. a. louange.

ثواب s. a. récompense des bonnes œuvres, œuvre méritoire.

ثوب s. a. vêtement, habit.

ثور s. a. taureau.

ج

ج sixième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 3.

جا s. p. lieu, endroit. جا جا çà et là; جای دیگر ailleurs; از همه جا à la fois; هر جا de tout côtés; هر جایک partout; هیچ جا où; جاییه nowhere.

جاسوس s. p. flatteur.

چرا اینقدر تملق و جاسوسی میکنید pour quoi prodiguez vous tant de flatteries?

جادو s. p. sorcellerie.

جادوگر s. p. sorcier, sorcière.

جاده s. p. grande route, voie ouverte.

جار قبل الدار s. a. voisin.

informez vous du voisin avant d'acheter une maison.

جاروب s. p. (pronon. جارو) balai. جاروب کردن balayer.

جاری adj. a. coulant. جاری شدن couler; جاری کردن mettre en exécution: حکم جاری کردن exécuter un ordre. جاریست c'est en usage.

جامه adj. a. qui coupe, qui décide.

جاسوس s. a. espion.

جائس adj. a. sédentaire. جائس شدن s'asseoir.

جام s. ap. coupe à boire: miroir.

جامد adj. a. ferme, solide.

جامع s. a. grande mosquée dans laquelle se fait la prière du vendredi.

جامعیت s. a. universalité.

جامه s. p. habit.

جامدان s. p. coffre, malle.

جامی (مولانا) célèbre poète persan, mort en 898 de l'hégj. (1492 de J. Chr.).

جان دادن s. p. ame. جان دادن mourir. جان فتر celui qui paye de sa personne. — عرض مینماید

ممنوع جان فتر moi qui suis prêt à sacrifier ma vie, j'ai l'honneur de soumettre.

جانر s. a. côté, flanc.

از جوانب et d'un côté et d'autre, de part et d'autre.

جانشین s. p. lieutenant.

جانور s. p. animal, bête.

جاودانی et جاودان adj. p. éternel.

یکی نام نیکو برد از جهان *

یکی رسم بد ماند از جاودان

L'un emporte de ce monde une réputation intacte, un autre laisse le blâme éternel pour ses méfaits (Sâdi).

جاوید adj. et s. p. éternel, éternité.

جاوید مدت d'éternelle durée.

عالیجاه s. p. dignité, place. عالیجاه élevé en dignité.

جاحد s. et adj. a. laborieux.

جاهل s. et adj. a. ignorant.

جایی s. p. lieu.

جایز adj. a. permis, légitime.

جایگاه s. p. habitation, siège, séjour. بلند جایگاه élevé en dignité, homme haut placé.

جبار s. a. fort, puissant; nom de Dieu.

جبر s. a. force, vexation, violence.

جبراً adv. violemment, par force.

جبرائیل l'archange Gabriel.

جبل s. a. pl. جبال montagne.

جِبْلَة s. a. qualité innée, naturel, constitution naturelle du corps.

جِبَة s. p. tunique, manteau.

جَدّ s. a. aïeul.

جَدًّا adv. a. sérieusement, express.

جدا adj. p. séparé, divisé.

جداكان adv. p. séparément, à part.

جَدال s. a. guerre, disput, combat.

جَدَل s. a. dispute.

جَدى s. a. capricorne, signe du zodiaque.

جَدِيد adj. a. nouveau, récent.

جَدْب s. a. attraction.

جَرأت s. a. courage, bravoure.

صاحب جرأت s. a. timide; صاحب جرأت s. a. courageux.

جَرّاح s. a. chirurgien.

جَرّاحت s. a. blessure, pus.

جَرَس s. a. pl. أجراس cloche, clochette.

جَرع s. a. gorgée.

جَرَم s. a. crime, délit.

جَرَم s. a. corps, globe, disque.

جَرى adj. a. courageux, hardi.

جَرِيان adj. a. coulant.

جَرِيب s. a. arpent, mesure de superficie.

جَرِيم s. a. amende.

جَز adv. p. excepté, en outre.

جَزء s. a. partie, portion. —

جَزء كلام le résumé du discours, en un mot.

جَزاء s. a. récompense. بِجَزاء

رسانیدن punir, obtenir ce qu'on a mérité.

جَزْدان s. p. portefeuille.

جَزْم s. a. résolution, décision.

عزماً جَزْم کردن décider, se décider.

جَز Voy. جَزو

جَزوى s. a. partie, peu.

جَزِيه s. a. capitation pour les juifs et les chrétiens.

جَزِيرَة s. a. pl. جزائر ile.

جَسارة s. a. témérité, hardiesse, courage, audace. جَسارة کردن oser.

جُسْتَن v. p. chercher.

جُسْتَن v. p. sauter.

جُسْتَن جُسْتَن peu à peu.

جِسْم s. a. corps.

جَسور adj. a. téméraire, audacieux, courageux, osé.

جَسِيم adj. a. gros, gras, corpulent.

جعبه s. a. boîte, carquois.

جعفری s. a. persil.

جف s. a. injustice, vexation.
جف کردن vexer.

جفگر s. ap. tyran.

جفنك adj. futile, frivole, incohérent, hors de propos. من ب جفنك نميكويم je ne dis pas de balivernes.

جقق s. p. aigrette.

جدر s. p. foie.

جلا v. a. donner de l'éclat à quelque chose à l'aide de quelque chose, rendre brillant, resplendissant. — جلا دادن polir.

جلاز s. a. grandeur, gloire.

جلاء s. a. abandon, émigration.
جلاي وطن émigration de sa patrie. من جلاي وطن اختيار كردم je me suis expatrié.

جلد s. a. peau, cuir, volume, tome.

جلد adj. p. agile, prompt.

جلدي s. p. promptitude, célérité.

جلو كشیدن s. p. bride. جلو كشیدن le cheval par la bride, arrêter le cheval.

جلووار s. p. palefrenier en chef.

جلوس s. a. action de s'asseoir, séance. جلوس کردن s'asseoir.

جلق adj. a. clair, poli, resplendissant.

جليل adj. a. grand, haut.

جماعة s. a. réunion, assemblée.

جمال s. a. beauté.

جمجمه s. p. crâne.

جمشيد Djemschid célèbre roi de Perse. تخت جمشيد les ruines de Persépolis.

جمع s. a. pl. جموع foule, multitude.

جمع s. a. pl. اجتماع contraction, totalité.

جمعه s. a. vendredi.

جمعيت s. a. réunion, rassemblement.

چمد s. a. chameau.

چمله s. a. somme, totalité. با چمله en somme, en résumé; في الجمله en un mot, bref.

جمهور s. a. république.

جميع adj. a. tout.

جميعاً adv. a. en tout, entièrement.

جميعه s. a. réunion, assemblée.

چميل adj. a. beau.

چميلة féminin. du précéd. belle.

جِس s. a. esprit, génie, ange.

جذاب s. a. excellence, seigneurie.

جنازه s. a. cadavre; brancard.
تنشيع جنازه کردن assister à l'enterrement de quelqu'un; suivre le mort et porter sa bière jusqu'à une certaine distance.

جناية s. a. crime, péché.

جنب s. a. pl. جنوب côté, partie.
در جنب près.

جنبان adj. p. mobile, remuant.

جنبانیدن v. p. mouvoir.

جنبیدن v. p. se mouvoir.

جَنَّة s. a. paradis.

جنس s. a. genre, sorte, espèce, qualité.

جنگ s. p. guerre.

جنگل s. p. forêt.

جنگير Tschenguizkhan, célèbre conquérant tatar.

جنوب s. a. sud.

جنون s. a. folie, fureur.

جُو s. p. ruisseau, fleuve.

جَو s. p. orge.

جواب دادن s. a. réponse.
جواب répondre.

جواز s. a. récépissé de la douane. Voy. كمرک

جوان adj. et s. p. jeune, jeune homme.

جوانمرد adj. et s. p. généreux.
Le gentleman des Anglais.

جوانمردی s. p. bienfaisance.

جوجه s. p. poulet.

جود s. p. générosité.

جور s. a. oppression, tyrannie.

جوراب s. p. bas. بند جوراب jarretière.

جورا s. a. signe des gémeaux.

جوش s. p. ébullition. جوش خورن souder.

جوشش s. p. ébullition.

جوشن s. p. cuirasse.

جوشیدن v. p. bouillir.

جوع s. a. faim.

در جوف s. a. intérieur.
مراسله dans la lettre.

جولان s. p. mouvement, promenade.

جواهر s. a. pl. جواهر pierre précieuse.

جوى s. p. fleuve, rivière.

جويا adj. p. qui désire, qui recherche.

جهاد s. a. guerre sainte, guerre contre les infidèles.

جهاز s. a. dot, trousseau de la fiancée.

جهان آفرين s. p. monde. جهان

Dieu, créateur du monde; جهان
 qui protège le monde, Dieu;
 جهاندار souverain; جهاندارى
 empire: جهاندارى کردن régner;
 جهانگشا dominateur du monde;
 جهانگیر monarque, conquérant
 du monde; جهان‌نما carte géo-
 graphique.

از این جهت s. a. raison. جهت
 par cette raison. بهر جهت sous
 tous les rapports. بسبب جهت
 pourquoi? جهت اینکه ?

جهد s. a. effort, peine, travail.

جهراً adv. a. à force de travailler.

جهنم s. a. enfer. برو جهنم va
 t'en au diable?

جهود s. p. pl. جهودى juif.

جهیدن v. p. santer.

جیب s. p. poche.

جیحون l'Oxus des Romains,
 fleuve qui séparait l'Iran du Tou-
 ran.

جیران s. t. gazelle.

جیفه s. a. cadavre.

جیوه s. p. vif-argent.

چ

چ septième lettre de l'alphabet
 persan.

چاپ کردن v. p. imprimer, litho-
 graphier.

چاپار s. p. courrier. چاگرد
 — غلام voy. چاپار ضابط
 چاپارخانه station, relai de poste.

چاپك adj. p. agile, prompt. چایك
 سوار jockey.

چادر زدن s. p. tente. چادر
 camper, dresser les tentes.

چاردا s. p. quadrupède en gén.;
 en partic. âne.

چارپیر s. p. vase contenant de
 l'eau de vie ou du vin.

چارت زدن faire la méridienne,

se livrer à un sommeil qui ne
 dure pas longtemps.

چاروادر s. p. muletier qui trans-
 porte à dos de mulets les mar-
 chandises et autres effets appar-
 tenants aux voyageurs.

چاره s. p. moyen, remède. چاره
 ندارد il n'y a pas de remède.

چاشت s. p. le temps entre le
 lever du soleil et midi; le déjeu-
 ner. وقت چاشت بود ک از خانه
 بیرون آمدم je suis sorti de la mai-
 son à l'heure du déjeuner. چاشت
 خوردن déjeuner.

چاشنی s. p. piston.

چاق adj. p. gros, gras, bien
 portant. چاقی شدن engraisser,

guérir, se rétablir d'une maladie.

چـنو s. p. canit.

چاك s. p. déchiré.

چاكر s. p. serviteur. — آواز

اجلّه چاكران دربار همایون است
il appartient au nombre des hauts dignitaires de la cour.

چانه زدن s. p. mâchoire.
parler (long-temps), converser.

چاه s. p. puits, fosse.

چـهـتـچـور s. p. pantalons que
mettent les femmes pour sortir de
chez elles.

چای s. p. thé.

چـیش s. p. refroidissement.

چـمان s. p. ulcère, bouton, abcès.

چپ s. p. (چنب) gauche.
چپ ور است کردن
peine qui condamne un criminel à avoir la
main droite et la jambe gauche
coupées, ou vice-versa.

چوب چبوت s. t. pipe. —
تuyan de pipe. آاز چوب چبوت

چوب چبوت میورند
les tuyaux de pipes viennent du pays des
Bakhtiars.

چتر s. p. parasol, visière.

چچک s. p. petite vérole.

چدن s. p. fer fondu.

چرا conj. p. pourquoi?

چراغ s. p. lampe, lumière. سر

چراغ روشن moucher la bougie.

چراغ کشتن éteindre la bougie.

چراغ لustrer.

چراغان s. p. illumination.

چراغدان s. p. chandelier.

چراگاه s. p. lieu de pâturages.

چرب adj. p. gras.

چرخ s. p. roue, sphère. چرخ

زدن tourner. دیکر هم

فaisons encore un tour.

چرترا s. p. saleté, ordure. چرك

چرفتن nettoyer.

چرم s. p. cuir.

چرمگر s. p. teneur.

چسپیدن v. p. joindre, coller.

چشم داشتن s. p. œil. چشم

چشم زدن attendre, espérer. —

چشم زدن faire subir à quelqu'un l'effet d'un

mauvais œil. چشم بد à l'œil. c. à

d. je consens, je ne demande pas

مـمـحـی mieux, volontiers. —

چشمه s. p. source.

چشمیدن v. p. goûter.

چغندر s. p. betterave.

چکش s. p. marteau.

چکم s. p. botte.

چگونه adv. p. comment?
چکیدن v. p. découler, tomber
goutte à goutte.

چلیاسه s. p. lézard.

چَلك s. p. tonneau.

چمن s. p. prairie.

چنار s. p. platane.

چنان adv. p. comme, ainsi,
pareillement; چنانچه ainsi que,
quoique; چنانكه ainsi que.

چند adv. p. combien? plu-
sieurs, quelques-uns. هرچند که
quoique.

چندان adj. p. tant, autant,
plus, plusieurs. نه چندان pas
autant, pas grande chose.

چندانکه adv. p. aussitôt que,
autant que, toute les fois que ..

چندین adv. p. tant, autant.

چنگ s. p. griffe, ongle. چنگ را
میتوان گذاشتن به چوبی
mettre la main sur quelque chose.

چنگال s. p. fourchette.

چنین adv. p. de cette manière.
چنین است c'est ainsi, c'est vrai.

چو adv. p. comme; quand, lors-
que.

چوال s. p. sac.

چوب s. p. bâton, canne. چوب
صندل bois de sandal.

چوپان s. p. berger

چوخا s. p. espèce de tunique.

چورك s. t. pain oriental.

چون adv. p. comme, ainsi, pa-
reillement, parce que, après que
چونکه lorsque.

چه part. p. que? quoi? چه
چه چه چه چه چه چه چه چه چه
que signifie cela? چه
چه چه چه چه چه چه چه چه چه
comment? چه چگونه
de quelle façon, de quel moyen?
چه ... چه ... soit ... soit ...

چاه voy. چاه

چه part. p. (pluriel de چه)
چه چه چه چه چه چه چه چه چه چه
que? چه چه چه چه چه چه چه چه
que de revers ai-je éprouvé!

چهار num. p. quatre. چهار
صد quatre cents.

چاروادر voy. چاروادر

چهارم num. p. quatrième.

چهارده num. p. quatorze.

چهاردهم num. p. quatorzième.

چهر s. p. visage, figure.

چهره s. p. visage.

چهل num. p. quarante.

چهلهم num. p. quarantième.

چهلپا s. p. cloporte (insecte)

چهل منار s. p. quarante mina-
rets; c'est le nom des ruines de la
ville de Persepolis. Voy. جمشید

چیت s. p. indienne.

چیدن v. p. cueillir, entasser.

چیره adj. p. courageux. چیره دست adroit.

چیزی ou چیزی s. p. quelque chose, peu.

چین s. p. Chine; — pli. Ce mot s'emploie en Perse pour désigner les épaulettes des officiers.

چین s. p. graines qui servent de nourriture pour les oiseaux.

مرغ جایی رود که چین بود
نه بجایی رود که چا نبود *

L'oiseau vole vers un endroit où il trouve des graines; il ne se dirige pas sur un lieu où il n'y a rien (Sâdi).

چیندان s. p. jabot.

چینی s. p. porcelaine.

ح

ح huitième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 8.

حاج et حاجی s. a. pèlerin de la Mecque.

حاجب s. a. portier. حاجب

تکون „portier de l'état“, titre honorifique que porte le chef des valets de pieds (ferrach-bachi) du Chah de Perse.

حاجت s. a. nécessité, besoin.

بدرویشی مردن به حاجت
پیش کسی بردن il vaut mieux mourir dans un état de pauvreté que d'implorer le secours d'autrui.

حاج voy. حاجی

حاجی طرخان Astrakhan.

حاجی نكك s. p. cigogne.

حادث s. a. pl. حادثات événement, accident.

حاذق adj. a. habile, surtout en parlant d'un médecin.

حارس s. a. gardien.

حارص adj. a. avide.

حاسد adj. et s. a. envieux.

حاشا part. nég. a. Dieu garde! qu'il ne soit pas!

حاشیه s. a. bord de l'habit, marge; notes explicatives d'un ouvrage.

بیحاصل s. a. récolte. حاصل
کردن حاصل acquiring, récolte.
چیدن

حاضر adj. a. prêt, présent, assistant.

حافظ s. a. gardien, conserva-

teur: celui qui connaît par cœur le Coran. — شمس الدین محمد célèbre poète lyrique de la Perse, l'Anacréon de l'Orient. Hatiz naquit à Chiraz et y mourut en 791 de l'hégj. (1389 de J. Chr.).

حافظ s. a. mémoire (sous entendu *وقت*).

حاکم s. a. gouverneur d'une ville ou d'une province.

حاکمة s. a. princesse, souveraine.

حال s. a. état, position, situation. *و حال آنکه* affaiblir. *بی حال کردن* d'autant plus que . . .

حالا adv. a. à présent, maintenant.

حالات s. a. pl. *حالات* état, circonstance. *حالت اختصار* résumé, abrégé. *حالت افتضاع* ignominie; *حالت نزع* agonie.

شتر بشعر عرب در حالت حسن و طرب *
تو خود چه آدمی کو عشق پی خبری
Le chameau se réjunit aux chants de l'arabe; à quelle espèce du genre humain appartiens-tu si tu ne connais pas l'amour (Sâdi).

حالی adv. a. à présent.

حالیاً adv. a. actuellement, présentement. *حالیاً مصلحت وقت*

در آن می بینم * که کشم رخت
بمیخانه و خوش بنشینم
Je crois que les circonstances actuelles exigent que je transporte mon lit au cabaret et que je m'y installe (Hatiz).

حامل adj. et s. a. qui porte, porteur.

حامله adj. a. enceinte.

پرده چه سایل
باشند میان عاشق و معشوق *

سَدِ سکندر نه ثابت است
و نه سایل
Quelle séparation peut-il exister entre l'amoureux et l'aimante: la muraille même élevée par Alexandre ne saurait mettre des obstacles et des entraves (Sâdi).

حُب s. a. amour, attachement, affection. *حُب وطن* amour de la patrie.

حُبَاب s. a. bulle d'eau ou de savon.

حَبَّة s. a. grain, pilule.

حبس s. a. prison.

حبل s. a. corde.

حبیب adj. et s. a. amant, aimé, amoureux.

حتی prép. a. jusqu'à, jusqu'à ce que *حتی المقدور* selon les efforts possibles.

حَجَّ s. a. pèlerinage à la Mecque.

حِجَاب s. a. voile, rideau. **حِجَاب برداشتن** démasquer.

حِجَار s. a. tailleur de pierres.

حِجَام s. a. qui applique des ventouses.

حِجَّت s. a. document.

حِجَر s. a. pl. حِجَار pierre.

حِجْرَة s. a. chambre, magasin, boutique.

حَدَّ s. a. limite. pl. حدود —

بِيعَدَ وَحَسَابَ excessivement, beaucoup.

حَدَّاد s. a. forgeron.

حَدِيث s. a. légende, nouvelle; tradition concernant Mahomet. — **حَدِيثِ صَحِيح** tradition authentique.

حَدِيد s. a. fer. — adj. limitrophe.

حَذَر s. a. précaution.

حَرَارَت s. a. chaleur. **حَرَارَت**

آفتاب chaleur du soleil. Voy. **میزان**

حِرَاسَت s. a. garde, conservation, défense.

حَرَام s. a. ce qui est défendu: sacré, vénérable.

حَرَامِوَاد s. a. fils illégitime, vaurien.

حَرَامِي s. a. brigand, partisan.

حَرْب s. a. guerre.

حَرَج s. a. péché. Pl. **احراج**

حِرْص s. a. avidité, cupidité.

حَرْف s. a. lettre de l'alphabet; particule; mot. Pl. **حروف**. —

حَرْفِ اَصْلِي lettre radicale.

حَرْفِ بِاَمَنِ كِه حَرْفِ نِدَارِد il n'a rien à faire à moi.

حَرْفِ دِرْ مَقَابِلِ نِدَارِد il n'a rien à m'objecter.

حَرْفِ زَبَن dire des

paroles vaines: **حَرْفِ سَاخَت** parole dure, invective.

حِرْفَة s. a. art, métier, gagne-pain.

حَرْقَة s. a. incendie; feu.

حَرَكَت s. a. pl. **حَرَكَت** mouvement, locomotion, action.

حَرَكَتِ دَاَدَن mouvoir.

حَرَكَتِ كِرْدَن se mouvoir, agir, bouger, remuer, se

mettre en mouvement. **اَيْنِ حَرَكَتْ**

اَو كِرْدَم je me suis livré à tel acte par dépit pour lui.

حَرَم s. a. enceinte sacrée du temple de la Mecque; gynécée, harem.

حِرْمَان s. a. déception, mécompte, malheur.

حُرْمَةٌ s. a. respect, vénération.

حَرِير s. a. soie.

حَرِيص adj. a. avide.

حَرِيف s. a. ami, compagnon.

أَيْنَ حَرِيفٍ مِّنْ نَّبِيسَتِ il n'est pas de ma trempe.

حَرِيق adj. et s. a. incendié, allumé; incendie, flamme.

حَزْم s. a. résolution ferme.

حَزِين adj. a. triste, affligé, mélancolique,

حَس s. a. sens.

حِسَاب s. a. compte بِحِسَاب innombrable, incalculable. يَوْمِ

حِسَابِ jour du jugement dernier. عِلْمِ حِسَابِ compter.

حِرْمِ حِسَابِ arithmétique. بِمَا كَسَبَتْ أَرْزَاقًا سَبَّحَهُ بِكَ أَسْتَ

Si les comptes d'un individu sont en règle, il n'y a rien à redouter de leur révision.

حُسَام s. a. sabre tranchant.

حُسَامِ الْإِثْمِ „sabre de l'état“, titre honorifique donné en Perse à un dignitaire ou prince du sang.

حَسَب s. a. quantité, valeur, mesure, manière; suivant. بِه

حَسَبِ الْحَكْمِ ou حَسَبِ الْحَكْمِ selon, suivant l'ordre.

حَسَد s. a. jalousie, envie.

حَسِيرَةٌ s. a. soupir; malheur, calamité.

حَسَن Hasan, fils du Calife Ali et frère de Houssein. الْحَسَنَانِ les deux fils d'Ali, dont Hasan fut empoisonné par sa femme et Houssein tué dans la plaine de Kerbéla.

حُسْن s. a. beauté, élégance.

حُسْنِ خَلْقِ bon naturel, bonnes mœurs.

حَسُود adj. a. envieux.

حَسَن voy. حَسِين

حَشْر s. a. rassemblement, réunion. يَوْمِ الْحَشْرِ jour de la résurrection.

حَشْمَةٌ s. a. splendeur, faste, pompe. حَشْمَةٌ دَسْتِغَاهُ glorieux; titre qu'on donne à des personnes nobles et riches.

حَصَار s. a. fort, forteresse, citadelle, château.

حَصَّة s. a. portion, lot.

حَصْن s. a. citadelle, forteresse.

حُصُول s. a. acquisition, résultat.

حَصِير s. a. natte; panier de feuilles de palmier.

حَضْرَةٌ s. a. présence; majesté, excellence, altesse.

حضور s. a. présence. — در حضور devant, en présence.

حَظ s. a. plaisir, jouissance.
حَظ کردن jouir.

حَقُّظ s. a. conservation; mémoire.

حَفِیْظ s. a. conservateur, gardien.

حَقُّ s. a. pl. حقوق droit qu'on a à quelque chose; vérité. Dieu: envers. حق داشتن avoir droit.

حقارت s. a. mépris, dédain.
حقارت نظر کردن mépriser, dédaigner.

حُقَّة s. a. boîte. باج حقه joueur de gobelets, jongleur.

حقیر adj. a. misérable, méprisé.

حقیقت adj. a. vrai, digne.

حَقِيقَة s. a. vérité.

حَدَّاك s. a. graveur.

حکایت s. a. histoire, récit, conte, anecdote.

حُکْم s. a. jugement; ordre, loi, règle. حکم آنکه en raison de cela que حکم کردن et حکم دادن commander. حکم ظاهر ordre ostensible. حکم باطن ordre secret.

حِکْمَت s. a. savoir, science; philosophie.

حکومت s. a. gouvernement, autorité, pouvoir. حکومت کردن ou حکمداری کردن gouverner.

حکومت سرحدات دشوار است l'administration des provinces limitrophes est difficile.

حکماء s. a. pl. حکیم — sage; philosophe; médecin.

حَلَّ s. a. action de dénouer, de résoudre. حل کردن résoudre.

حل شدن se résoudre.

حلال s. a. chose permise, chose légitime.

حلاوت s. a. douceur.

اگر دیدمی آیین غنیمت بخواب

دخانه شدی زین حلاوت پر آب

Si je voyais en songe un pareil bonheur, ma bouche se remplirait d'eau en présence d'une telle douceur (Nisami).

حَلَق s. a. gosier, gorge.

حلقه s. a. anneau, cercle.

حُلُقُوم s. a. gorge.

حلوا s. a. pâte sucrée, douceurs.

حلیة s. a. ornement.

حمام s. a. bain.

- حمامچی s. ap. baigneur.
 حمایت s. a. protection, défense.
 حمایت کردن protéger, défendre.
 حمایل s. a. baudrier; grand cordon.
 حمد s. a. éloge, louange. الحمد
 لله grâce, gloire à Dieu.
 حمل s. a. charge, fardeau. حمل
 نقل charger et transporter.
 حمل s. a. bélier, signe du zodiac.
 حمله s. a. attaque.
 حمیت s. a. zèle, ardeur, courage.
 حناء s. a. Henna (lawsonia inermis) employé par les musulmans pour teindre en rouge les cheveux, la barbe, les ongles, etc.
 حواس s. a. pl. de حاسة les sens. حواس فلان کسر همیشه
 پریشان است il est constamment agité, troublé, en émotion.
 حواله s. a. transfert d'une créance sur un autre. حواله کردن
 transmettre, assigner le paiement sur un autre.
 حوالی s. a. environs, alentours.
 در حوالی aux environs.
 حور s. a. pl. de حورا nymphes célestes.
- حوز s. a. espace; contrée.
 حوزة s. a. contrée.
 حوشية s. a. sauvagerie, misanthropie.
 حوصله v. a. gésier, estomac.
 مردیست کم حوصله c'est un homme qui fait preuve de peu de patience.
 حوض s. a. bassin, citerne, réservoir.
 حول s. a. puissance, force. بیک
 حول à la fois. حول وحوش alentours, environs.
 حی adj. a. vivant, vif.
 حیاء s. a. pudeur, honte. بی
 حیاء sans honte, immodeste.
 حیاة s. a. la vie.
 حیران adj. a. surpris, étonné, stupéfait.
 حیرت s. a. stupeur.
 محیط s. a. contour, lieu.
 محیط وصول آوردن réaliser, encaisser. محیط تصرف آوردن
 rendre maître, s'approprier.
 حیف s. a. dommage. حیف
 حیف و میل c'est dommage; سست
 کردن s'approprier illégitimement, dépenser.

حيلة s. a. ruse.

حملدار s. ap. rusé.

حس s. a. p. احسان temps,

moment, époque, heure. حين

رفتن au moment du départ.

حيوانات s. a. pl. حيوان animal.

خ

خ neuvième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 600.

خاتم s. a. cachet, sceau.

خاتمه s. a. fin, conclusion (dans un livre). خاتمه این کار بخودی خاتمه این خواحد گذشت finis coronat opus.

خاج s. p. (ou حاج) croix.

خادم s. a. serviteur, domestique.

خادمة s. a. servante.

خار s. p. épine. adj. enragé (des chiens).

خارا s. p. pierre dure.

خارج adj. a. extérieur, externe.

خارخار s. p. épine. fig. angoisse.

خارپشت voy. پشت

خارق adj. a. qui déchire: inouï (se dit des choses merveilleuses).

خازن s. a. trésorier, caissier.

خاستن v. p. se lever.

خاستاك s. p. tout ce qu'emporte le vent, brins de paille, etc.

خاصر adj. et s. a. propre, particulier à quelqu'un: pur; notable (opp. à عام).

خاصيت s. a. propriété.

خطاب s. a. prédicateur qui prononce l'oraison.

خاطر s. a. cœur; esprit; pensée; idée; شما خاطر ندارید? vous ne vous rappelez vous? خاطر جمع

مردن tranquilliser.

خافق adj. a. tremblant, agité.

خاقان s. t. pl. خواقين empereur, monarque.

خاك s. p. terre, poussière.

مردن enterrer, ensevelir.

خاك انداز s. p. pelle.

خاك پای ou خاك پای s. p. poussière des pieds.

خامدان s. p. boîte à poussière: globe terrestre.

خامروب s. p. balai.

خامسار adj. p. vil, méprisé.

خاکستر s. p. cendre.
 خال s. p. signe, marque, envie.
 خال s. a. frère de la mère, oncle.
 خالد adj. a. éternel.
 خالص adj. a. pur, sincère.
 خالصه s. a. bien foncier appartenant au gouvernement; domaine de l'empire. کندسولغان le village de Kend-Soulagan appartient à la couronne.
 خالف s. a. successeur.
 خالق s. a. créateur.
 خاله s. a. sœur de la mère, tante.
 خالی adj. a. vide. خالی کردن vider.
 خالی s. a. tapis.
 خام adj. p. qui n'est pas mûr, brut; se dit d'un homme qui manque en général d'expérience et d'un cheval qui est resté longtemps dans les écuries. خام آدم un homme sans expérience.
 خاموش s. p. silence. خاموش کردن éteindre. خاموش شدن se taire. آتش خاموش شده است le feu est éteint.
 خامه s. p. plume persane.
 خان s. ap. Khan, titre d'une dignité.

خاندان s. p. famille, dynastie.
 خانقاه s. p. convent.
 خانم s. t. madame.
 خانمان s. p. famille, maison.
 خانه s. p. maison. — آشپزخانه cuisine. يك باب خانه une porte de maison.
 خانواده s. p. famille.
 خانزاد s. p. né dans la famille, dans la maison (s'applique tant aux individus qu'aux animaux).
 خایب adj. a. abattu.
 خایین شدن devenir traître.
 خمّاز s. a. boulanger.
 خبر s. a. nouvelle, bruit qui circule. خبر دادن on avertir, informer, prévenir.
 خبردار adj. p. instruit, averti.
 خُبز s. a. pain.
 خمیخت adj. a. méchant, vilain, ignoble.
 خمیر adj. a. renseigné, qui est au courant des nouvelles.
 ختم s. a. fin, extrémité.
 ختم s. a. fin, conclusion. ختم کردن achever, finir. قرآن را ختم کردن lire le Coran depuis le commencement jusqu'à la fin (cérémonie observée en commémoration

d'un individu décédé). **ختمرا**
در چیدن la clôture des funérail-
 les d'un défunt.

ختنه s. a. circoncision. **خندن**
کردن circoncire.

خجالت s. a. honte, pudeur.
خجالت کشیدن avoir honte,
 être confus.

خجسته adj. p. fortuné. —
خجسته صفت doué de qualités
 sublimes.

خجل s. a. honte, confusion.
خدا s. p. Dieu. **بخدا** par Dieu.

از خدا میخواستم o Dieu! litt. je le demande à Dieu; — ex-
 pression qui s'emploie pour „vo-
 lontiers, je ne demande pas mieux.“

خداوند s. p. Dieu; maître.

خداوندگار s. p. Dieu. — mon-
 seigneur, titre donné à des per-
 sonnages haut placés.

خدای s. p. Dieu.

خدعه s. a. tromperie, imposture.

خدمت s. a. pl. **خدمت** ser-
 vice. **او خدمت کردند** servir.
او درست خدمت میکنند il fait le
 bon valet.

خدمندار s. ap. serviteur, dome-
 stique.

خدمتگذار s. p. serviteur.

خدنک s. p. flèche.

خدیو s. p. prince.

خدا s. a. faiblesse; impuis-
 sance. **در گوشه خدا**
 être voué à l'oubli et se trouver
 dans une position gênée.

خدا s. a. qui abandonne son
 ami, son allié; vagabond.

خر s. p. aue.

خراب s. et adj. a. ruine, ruiné,
 dévasté. **خراب کردن** démolir,
 détruire. **خراب شدن** tomber en
 ruine.

خرابیاتی s. p. ivrogne, individu de
 mœurs dépravés.

خرابه s. a. pl. **خرابات** décom-
 bres, débris.

خرابی s. p. lieu ruiné, désert.

خراج s. a. tribut; revenu d'un
 pays.

خراسان province de la Perse,
 située entre le Mazendéran, les
 khanats de Balkh et de Boukhara,
 l'Irak-Adjémi et le Sedjistan.

خراشیدن v. p. égratigner.

خراط s. a. tourneur.

خربزه s. p. melon d'eau.

خرج s. a. dépense, frais. —
خرج کردن dépenser.

خرچنگ s. p. écrevisse.

خرد s. p. raison.

خردسال adj. p. petit.
خرد jeune.

خردل s. a. moutarde.

خردمند s. et adj. p. sage, raisonnable.

خرده adj. p. petit, subtil.

خروس s. p. ours.

خرسند adj. p. content.

نشان شیر خورشید s. p. soleil. خورشید decoration du „lion et du soleil“ conférée par le Chah de Perse.

خرق s. a. courte pelisse, habit d'hiver qu'on porte à la maison. Les personnes âgées et de distinction sont quelquefois autorisées de porter la pelisse en présence de Sa Majesté le Chah.

مین حافظه خروکوش s. p. lièvre. من خروکوشی دارم j'ai une mémoire de lièvre.

خرم adj. p. agréable (d'un lieu), joyeux. خرم آباد ville principale du Louristan.

خرما s. t. datte.

خرمن s. p. aire de la grange.

خرمنهر s. p. perles fausses, mortoles.

خروار s. p. (pron. halvar) mesure qui contient 100 batman, dont chacun équivaut à 7 livres.

خروج s. a. sortie, apparition. خروج کردن apparaitre.

خروس s. p. coq. آخنه خروس chapon.

خروشیدن v. p. s'agiter.

خرید s. p. achat. فروش خریده commerce, trafic.

خریدار s. p. acheteur.

خریدن v. p. acheter.

خریطة s. p. bourse; chez les turcs: carte géographique.

خران s. p. automne.

خرانه s. a. trésor. عامره خزانة trésor royal.

خزر peuple qui habitait autrefois près de la mer Caspienne. — بحر الخزر, la mer Caspienne.

خَرَف s. a. vase de terre.

خزینه s. p. trésor.

خزیندار s. p. trésorier.

خَس s. a. laitue.

خسارت s. a. perte, dommage; aussi dans le sens: „dommages et intérêts.“

خسبیدن s. p. dormir.

خسته adj. p. fatigué. خسته شدن être fatigué.

خسرو nom d'un roi de Perse. — خسرو ناصح célèbre poète et philosophe persan † 431 (1039). Ses poésies comptent 30,000 vers.

خسروانه adv. p. royalement.

خسوف s. a. éclipse de lune.
 خسیس adj. a. avare.
 خشت s. p. brique. خشت
 پخته brique cuite.
 خشخاش s. a. pavot.
 خشک شدن adj. p. sec. خشک
 se sécher. خشک کردن sécher.
 خشکی s. p. sécheresse. از
 راه خشکی par terre.
 خشکیدن v. p. sécher.
 خشم s. p. colère.
 خشنود adj. p. content, satis-
 fait.
 خصلت s. a. nature, qualité, mé-
 rite.
 خصم s. a. querelleur, ennemi.
 خصوص s. a. particularité.
 بخصوص در concernant.
 خصوصاً ou الخاصاً surtout,
 particulièrement. — ملامتگر چه
 در یابد زراز عاشق معشوق * نه
 بیند چشم نابینا خصوص اسرار
 یعنی le diffamateur, que peut-il
 découvrir dans les secrets de l'a-
 moureux et de l'amante; l'œil d'un
 aveugle n'est pas apte à pénétrer
 des choses cachées. (Hafiz).
 خصوصت s. a. intimité particu-
 lière.
 خصومت s. a. querelle, dispute.

خط s. a. ligne, écriture. —
 خط مستقیم ligne droite; خط
 منحنی ligne courbe: خط عمود
 ligne perpendiculaire; خط متوازی
 ligne parallèle; خط اعتدال النجم
 l'équateur ou خط استوا والتیلید
 خط متوسط ligne moyenne; خط
 نصف النجم ligne méridienne;
 خط محور ligne éclipique: خط
 فاصل ligne de démarcation; خط
 حمایون écrit autographe de Sa
 Majesté le Chah.
 خطا s. a. erreur, faute. — خطا
 بر بزرگان گرفتن خطاست c'est une
 faute de critiquer les seigneurs.
 خطاب s. a. allocution.
 خطبه s. a. oraison d'un prédi-
 cateur, le vendredi, dans laquelle
 il est fait des vœux pour le bon-
 heur du souverain.
 خطر s. a. danger, péril.
 خطرناک adj. p. dangereux.
 خطوة s. a. pas.
 خطیر adj. a. grand dans ses
 dimensions; dangereux, périlleux.
 خفتن v. p. dormir.

خف s. p. suffocation. خف کردن étouffer.

خفی adj. a. caché.

خفیه adv. a. en secret.

خفیف adj. a. léger.

خلاص s. a. délivrance, affranchissement; خلاص شدن s'affranchir, être délivré. خلاص کردن délivrer, affranchir, élargir.

خلاصه s. a. résumé.

خلاف s. a. opposition, contradiction. بر خلاف contre.

خلافت s. a. vicariat du prophète; califat, dignité du calife.

دور خلافت چه بمامون رسید

رایت عباس بکردون رسید *

Lorsque Mamoun monta sur le trône, la gloire des Abbassides s'éleva jusqu'aux cieux. (Sâdi).

خالق s. a. créateur. خالق creator des cieux et de la terre.

خالل s. a. cure-dents.

نام خلت s. a. amitié. نامه ختمه lettre scellée avec le sceau de l'amitié.

خالخال s. a. chainettes que les femmes orientales se mettent aux jambes.

خلد s. a. éternité.

خلع s. a. retirer une chose de dessus une autre, destituer un employé. خلع سلطنت از وجود il abdiqua le pouvoir suprême.

خلعت s. a. robe d'honneur; cadeau donné par un supérieur à un inférieur. خلعت پوشان place située hors d'une ville où les gouverneurs se rendent à la rencontre de l'employé chargé de leur remettre une robe d'honneur de la part du Chah.

خلف s. a. successeur, fils. پسرنا خلف fils dégénéré.

خلق s. a. créatures; hommes; peuple, nation.

خلقی s. a. humeur, caractère, كج خلق fâché, irascible.

خلل s. a. dommage, vice, défaut. خلل رسانیدن nuire.

در خلوت s. a. lieu retiré. — سرکار شما را خلوت en particulier. زدر خلوت خواهم دید j'aurai avec vous une entrevue à huis-clos.

خلوتخانه s. p. cabinet, boudoir.

خلوص s. a. sincérité.

خلیل s. a. ami intime et sincère.

خم adj. p. courbe.

خمار s. a. pesanteur de la tête à la suite d'un excès de boisson.

خمار s. a. marchand de vin.

خمر s. a. vin.

خمیزه s. p. bâillement. —

خمیزه کردن bâiller.

خمیدن v. p. se courber, se plier.

خمیر s. a. pâte, levain.

خنثی s. et adj. a. hermaphrodite.

خنجر s. ap. poignard.

خندق s. a. fossé.

خنده s. a. ris, rire. adj. riant.

خنده کردن rire.

خندیدن v. p. rire.

خُنک adj. p. froid, tempéré, frais.

خُنک است il fait frais.

خو et خوی s. p. habitude, caractère.

خواب s. p. sommeil, songe.

خواب دیدن voir un songe: بد

خواب رفتن s'endormir: خواب

کردن dormir.

خوابانیدن et خوابانیدن v. p. faire coucher, faire agenouiller (une bête de somme).

خوابده s. p. dortoir, chambre à coucher.

خوابیدن v. p. dormir, se coucher.

خواجه s. p. monsieur, maître: eunuque.

خوار adj. a. méprisable. —

avec les verbes: کردن, گرفتن — گرفتن, شمردن, دانتنن, mépriser.

خوارزم pays d'Asie près du lac d'Aral.

خواستن v. p. vouloir, demander, désirer.

خواب s. a. table ou nappe mise sur un tapis et sur laquelle on sert le repas. Cette nappe s'appelle aussi سفره.

خواندن v. p. lire: chanter: appeler.

خواننده s. p. lecteur: chanteur.

خواهر s. p. sœur.

خواستش s. p. volonté, désir.

خواستش کردن vouloir, désirer.

بسیار خوب adj. p. bon, bien.

خیلی خوب ou خوب très-bien.

خود s. p. casque en fer.

خود pronom réfléchi. son, sa: même. خود من ou خود moi même.

خودبین adj. p. fier.

خودپرستی s. p. amour-propre.

خودپسند s. p. égoïste.

خودپسندی s. p. égoïsme.

خودرایی adj. p. despotique, capricieux.

خودسر adv. p. volontairement, de son propre chef. این امر را خود

سر نکردم بمن حکم شد je n'ai pas agis dans cette circonstance de ma propre volonté, j'y étais autorisé.

خوراک s. p. nourriture. خوراک دادن nourrir.

خوراندن v. p. faire manger.

خورجین v. p. besace.

خوردن v. p. manger. — بهم خوردن s'embrouiller.

خورده adj. p. petit, subtil.

خورش s. p. aliment, nourriture, mets consistant en petits morceaux cuits d'agneau et de différentes herbes, comme supplément du pilau.

خورشید s. p. soleil. خورشید ملاء Cathérine II., impératrice de Russie.

خوزستان province de Perse, l'ancienne Suziane.

خوش adj. p. beau, bon, agréable. خوش آینده agréable.

خوشا adv. p. bien, fort bien. — خوشا بحالش puisse sa position être agréable!

خوش بخت adj. p. heureux.

خوشحال adj. p. content.

خوشدل adj. p. joyeux, gai.

خوشدلی s. p. contentement.

خوشگل adj. p. joli, revenant.

او یک صورت خوشگل دارد il a une physionomie revenante.

خوش معامله adj. p. honnête, probe.

خوشنود adj. p. content, satisfait.

خوشنویس s. p. calligraphe.

خوشوقت adj. p. enchanté, content, satisfait.

خوشه s. p. épi, grappe; la vierge, signe du zodiaque.

خوف s. a. peur, crainte. خوف داشتن craindre.

خوفناک adj. p. périlleux; timide.

خوک s. p. cochon.

خون s. p. sang.

خونبها s. p. prix du sang.

خونکار s. p. qui a le pouvoir de vie et de mort. Nom donné en Perse au sultan de Turquie.

خویش s. p. parent, proche.

آیین خیابان s. p. allée.

بحدی دور است که چشم بآنتهای آن نمیرسد cette allée est à perte de vue.

خیار s. p. concombre.

خیاط s. a. tailleur.

خیال s. a. imagination, fantôme.

je sais de quel bois il se chauffe.

خیانت s. a. trahison. خیانت کردن trahir.

خیر s. et adj. a. bon, bien; le bien. — خیر الحاج le meilleur des Hadjis (titre qu'on donne aux Hadjis).

خیر part. nég. non.

خیرة s. a. bonté, bonne nature.

خیره adj. p. malveillant, opiniâtre.

خیزان adj. p. qui se lève.

خیلی adj. p. beaucoup, trop, fort souvent.

خیام s. a. tente. pl. خیمه — خیام باشی inspecteur en chef des tentes.

د

د dixième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 4.

داج s. p. obscurité, ténèbres.

داخل adj. a. qui entre. داخل شدن entrer.

داد s. p. justice, exécution judiciaire. — داد و ستد transactions commerciales.

دادرس s. p. celui qui restitue à un autre ce qui lui est dû.

دادن v. p. donner, remettre, fournir. پس دادن rendre, restituer.

دار s. a. maison, habitation.

دارالارشاد capitale. دار الملك débile, دار الخلاف Téhéran, دار

السلطان Tébris, Kazwin et Ispahan. دار المرز Rescht, دار العبادة

دار, Ourmiah, دار النشاط Yezd,

دار الدوله la ville de Choi, انصفا
دار, Kirmanchah, كرمانشاهان
شهر دار الامان, Koum, دار الامان

دار السلام, Kirman, Kirman
داد, Tiflis, دار السرور

دارچین s. p. cannelle.

داروغه s. p. celui qui surveille le bazar, lieutenant de police.

داس s. p. serpette, faucille.

داستان s. p. histoire, conte, fable.

داشتن v. p. avoir, posséder.

داعي adj. et s. p. qui prie Dieu qui invoque, pétitionnaire.

داعي s. a. demande, prière, désir.

داغ s. p. marque faite avec un fer chaud, timbre, cautère. — داغ يابوراً اسب عربى نميکنند un mauvais cheval, quoique marqué, ne devient pas un coursier arabe. — داغ نباتات sucre candi cuit dans l'eau bouillante. آب داغ eau bouillante. روغن داغ کردن bouillir l'huile. — داغم کردن il m'a fait éprouver des souffrances. بازوم را داغ گذاردن cautériser; داغم گذاردم je me suis cautérisé la main.

دالان s. p. vestibule.

دالاندار s. p. portier dans un caravanserail.

دام s. p. filet, lacet.

دام v. p. au fém. دامت qu'il soit éternel! دامت مجده آسمانی que la gloire de sa seigneurie puisse durer éternellement!

داماد s. p. gendre.

دامن s. p. le pau d'un habit.

دامنه s. p. pente et pied d'une montagne. — دامنه كوه au pied de la montagne.

دانا s. et adj. a. instruit, sage, savant.

دانش s. p. science.

دانشتن v. p. savoir, connaître, s'apercevoir.

دانش s. p. savoir, science, connaissance.

دانشور s. p. savant, lettré.

دازك s. p. dangue, c. à. d. le sixième de chaque immeuble.

هزار دانف s. p. grain, graine. هزر دانف marguerite.

داود David.

داير adj. a. qui entoure; rond.

دايراً adv. a. autour.

دايره استوا s. a. cercle. —

دايره افق; دايه افق l'équateur; دايه عظيمه; دايه نصف النهار méridien;

grand disque; دايه صغيره petit disque; دايه تربيع الدايه quadrature du cercle.

دايم adj. a. continu, permanent.

دايماً adv. a. continuellement, toujours.

دايه s. p. nourrice.

دُب s. a. ourse (constellation). —

دُب اكبر la grande ourse; دُب اصغر la petite ourse.

دبستان s. p. école, collège.

دبه s. p. vase pour recevoir l'huile ou le beurre; tinette à beurre.

دبير s. p. rédacteur, gérant.

دجال s. a. le faux messie, l'antéchrist.

دجل s. a. le Tigre, fleuve de la Mésopotamie.

دختر s. p. fille.

دخل s. a. rente, revenu. دخلی il ne tient pas à moi.

دخلة s. a. entrée.

دخول s. a. entrée, revenu.

دخیل s. et adj. a. intime, familial, celui qui implore la protection d'un autre; intérieur.

در s. p. porte. — prép. dans, en. در را پیش کردن fermer la porte;

در را واکش کردن ouvrir la porte.

درّ s. a. pl. درر perle. درّینیم perle d'un grand prix.

درّاج s. a. pl. درّاج francolin.

دراز adj. p. long. دراز کردن étendre. دراز کشیدن s'étendre; دراز شدن s'étendre, se coucher.

در آمدن v. p. entrer, sortir.

در آوردن v. p. produire.

درایت s. a. bon sens, jugement sain. با درایت judicieux.

دربار s. p. cour princière, audience.

دربان s. p. portier.

دربدر s. p. vagabond, faiméant.

دربدر شدن être ruiné, devenir pauvre, malheureux. از بسک دست اندازی بمال فقرا ویتام کردن خودش ayant mis la main sur la propriété des pauvres et des orphelins il s'est ruiné à la fin lui même.

در بستن v. p. lier, attacher.

در بند ville du Caucase, située dans le Daghestan sur le bord de la mer Caspienne.

در پیش adv. p. devant, en présence.

درج s. p. petite boîte pour y mettre des pierres précieuses.

درجه s. a. pl. درجات degré. — با درجه graduellement.

درخانه s. p. cour royale, cour impériale.

درخت s. p. arbre.

درخش s. p. éclair, éclat.

درخشان adj. p. brillant, élatant.

درخشنده adj. p. lumineux, brillant. ستاره‌ها درخشنده‌اند les étoiles brillent.

درخشیدن v. p. briller, luire.

درخواستن v. p. demander, désirer.

درخور adj. p. convenable. درخور فلان نیست il ne saura pas s'acquitter de cette tâche.

درد s. p. douleur; maladie. درد

مفاصل douleur dans les jointures. — درد کشیدن souffrir; درد کردن faire mal. — درد نچیشیده celui qui n'a jamais éprouvé des revers.

درد s. p. die.

دردمند s. et adj. p. malade.

دردناك adj. p. douloureux, souffrant.

درس s. a. leçon; étude. درس دادن ou درس مفتحن enseigner. — درس خواندن apprendre.

فادرسست adj. p. vrai. فادرسست malicieux.

فادرسستی s. p. vérité. فادرسستی perversité.

درشت adj. p. dur, grossier.

درشتی s. p. dureté, sévérité.

درك s. t. poutre.

درك s. a. connaissance. درك کردن concevoir.

بندۀ درگاه s. p. cour. بندۀ درگاه moi qui suis un employé de la cour (du palais). qui est le refuge pour le peuple.

درگذاشتن v. p. mêler, mélanger.

درگذشتن v. p. dépasser.

درکشیدن v. p. attirer.

درمندن v. p. creuser.

درمان s. p. médicament, remède.

درماندگی s. p. faiblesse.

درماندن v. p. être sans pouvoir, rester sans aucun appui, être privé de tous les moyens.

درنده adj. p. féroce, rapace.

درنگ s. p. retard, délai.

درو s. p. moisson, récolte. Voy. درویدن

دروازه s. p. porte, porte cochère.

دروود s. p. salut.

دروغ s. p. mensonge. — دروغ گفتن mentir. دروغ گو menteur.

درون s. p. l'intérieur. adv. dedans.

درویدن et درو کردن v. p. moissonner, récolter. — هرچه بکاری دروئی tu moissonneras ce que tu a semé.

درويش s. et adj. p. moine; pauvre.

درة s. p. défilé, passage étroit.

درهم s. a. pl. درهم dirhem, monnaie.

دریا s. p. mer. دریای فارس le golfe persique. ازراه دریا par mer.

دریا ببالا آمدن le flux de la mer;

فرو آمدن دریا le reflux de la mer.

دریاچه s. p. lac.

دریافت کردن ou دریافتن deviner, comprendre, concevoir.

دریدن v. p. déchirer, rompre.

تقصویت s. p. refus. — دریغ

کردن را در آن کار امیدوارم دریغ ندارید j'espère que vous serez disposé de m'accorder votre appui dans une telle circonstance.

دزد s. p. voleur, assassin.

دزدی کردن s. p. vol. دزدی voler.

دزدیدن s. p. voler.

دست s. p. main. دست بالا sur, dessus. دست چپ la main gauche, à gauche.

دست راست la main droite, à droite. — دست

زدن tâter, toucher avec la main, claquer, applaudir. بدست آوردن

se procurer. دست پاچه شدن s'agiter avec inquiétude. سر دست

poing. دست خالی vide. دستنشرا دستنشر

rognez lui les ongles.

دستار s. p. turban.

دست آویز s. p. motif, argument.

دست خط s. pa. écrit autographe.

دستک s. p. la queue d'une montre.

دستگاه s. p. pièce (en parlant des montres); atelier.

دستکش s. p. gant.

دستمال s. p. mouchoir; essuie-main.

دستور s. p. autorisation. Vulg.

lavement; دستور العمل instruction.

بر طبق دستور العمل که

j'ai agi en conformité de mes instructions.

دسته s. p. manche d'un couteau;

میل: le peloton (voy. فوج). يك

دسته کاغذ une main de papier;

دسته گل un bouquet de fleurs.

دستیار s. p. qui aide.

دستیاری s. p. aide, appui, secours, assistance.

دشت s. p. désert.

دشمن s. p. ennemi.

دشنام s. p. injure, invective.

دشنام دادن et دشنام کردن injurier, gronder.

دشوار adj. p. difficile.

دعا s. a. prière. — دعا کردن prier.

دعاگوی s. p. qui prie, qui fait des vœux.

دعوا s. a. procès. — prétention, réclamation, demande; querelle.

دعوت s. a. invitation.

دغدغه s. a. trouble d'esprit, confusion.

دغل s. a. vice, défaut.

دف s. p. sorte de tambour.

شارب شراب و خمارب دف و زبَاب

il boit du vin et joue le tambour et la guitare.

دفتر s. ap. pl. دفتر cahier, registre, catalogue. — دفترخانه

chancellerie; دفترخانه مبارکه chancellerie de Sa Majesté le Chah.

دفتردار s. p. secrétaire; chef des archives.

دفع s. a. action d'éloigner, de chasser. — دفع کردن éloigner, chasser, dissiper.

یک دفعه s. a. fois. دفعه une fois. — دفعه en une fois, subitement.

دفن s. a. action de cacher, d'enterrer, d'ensevelir. — دفن کردن enterrer, enfouir, ensevelir.

دق s. a. action de frapper. دق الباب کردن frapper à la porte.

دق s. a. étisie.

دقت s. a. soin, précision, exactitude.

دقیق s. a. fin, subtil.

دقیقه s. a. minute.

دُکان s. p. boutique.

دکمه s. t. bouton d'habit.

دل s. p. cœur. از دل و جان de cœur et d'âme, volontiers, je ne demande pas mieux.

دلآرا adj. p. qui soulage le cœur, qui l'orne.

دلاک s. p. barbier.

دلال s. a. courtier.

دلاالت s. a. indication, direction.

دلالت s. p. marieuse, courtière de mariage.

دلاور adj. p. courageux, brave.

دلآویز adj. p. ravissant.

دلبر adj. p. qui ravit le cœur; joli, beau, belle.

دلپیست adj. p. attaché.

دلپند adj. p. attrayant.

دلپذیر adj. p. agréable au cœur.

دلپسند adj. p. qui plaît au cœur, qui rejouit le cœur.

دلتنک adj. p. qui a le cœur serré, triste, peiné, contrit.

دلخوش adj. p. content, joyeux.

دلخوشی s. p. contentement, joie, satisfaction.

دلدار adj. p. chéri, homme de cœur. دلداری کردن consoler.

دلریا adj. p. ravissant.

دلشکستگی s. p. affliction.

دلشکسته adj. p. affligé.

دلفریب adj. p. qui ravit le cœur, qui séduit quelqu'un; amant, amante.

دلق s. p. froc de religieux.

دلگشا adj. p. charmant, agréable.

دنگير adj. p. qui se fache contre quelqu'un. — من ازو دنگيرم je suis fâché contre lui.

دلو s. p. cruche.

دلي adj. et s. t. fou.

دلبر adj. p. courageux, brave.

دليل s. a. pl. دلايل preuve, argument.

دم s. p. moment; صبحدم l'aurore. سفيدۀ دم la pointe du jour.

دُم s. p. queue.

دمار s. p. racine d'arbre ou de toute autre chose. — از دمار در

آوردن anéantir complètement, exterminer.

دماغ s. p. palais de la bouche
دماغ بسي indisposé. شما
دماغ چنان است votre santé est elle
bonne?

دِماغ s. a. cerveau.

دماوند nom d'une montagne
près de Téhéran.

دمشني Damas, capitale de la
Syrie.

دمع s. a. pl. دموع larme.

دميدن v. p. souffler.

دنبال ou دنبال s. p. queue.

دنبه s. p. excroissance grasse
sous la queue des moutons.

دندان s. p. dent. دندان
et گرفتن mordre.

دنده s. p. côte du corps. دنده
آتش نرم شود qu'il en fasse l'ex-
périence.

دنيا s. a. monde. — بدنيا آمدن
naître.

دو num. p. deux.

دوا s. a. pl. ادوية médicament,
remède.

دواب s. a. bétail.

دوارة s. a. encrier.

دوار adj. a. qui tourne.

دوازده num. p. douze.

دوازدهم num. p. douzième.

دوام s. a. durée, continuation;
prolongation. دوام دولت و اقبال
durée du bonheur et de la pros-
périté.

دوان adj. p. qui court.

دوختن v. p. coudre.

دود s. p. fumée.

دودکش s. p. tuyau de cheminée.

دودمان s. p. famille, maison.

دور siècle; cercle; fortune.

دور گرفتن adv. a. autour. دور
entourer.

دور adj. p. loin, éloigné. دور
کردن éloigner.

دوران s. p. temps.
 دوربین s. p. longue-vue, telescope.
 دور دست adj. p. loin.
 دوره s. a. tour, circuit.
 دوزخ s. p. l'enfer.
 دوست s. p. ami. دوست داشتن aimer.
 دوستد adv. p. en ami, à l'aimable, amicalement.
 دوستدار s. p. ami.
 از روی دوستی s. p. amitié.
 از راه دوستی en ami: دوستی par la voie amicale.
 دوش s. p. épaule.
 دوشک s. t. matelat.
 دوشیدن v. p. traire.
 دوغ s. p. petit-lait.
 دوکم voy. دکم
 دولت s. a. pl. دولت richesse, fortune; gouvernement, puissance, empire. ارکان الدوله les colonnes de l'empire. عضد الدوله main droite de l'empire. سیف الدوله épée de l'empire. صاحب دولت homme riche. دول خارجه puissances étrangères. دولت قاهره grand empire, puissant royaume.
 دولتخواه adj. p. bienveillant.
 دولت شاه nom d'un écrivain persan, auteur de la biographie des célèbres poètes de la Perse,

connue sous le nom de تذکرة الشعراء et traduite en turc sous le titre de سفینت الشعراء le vaisseau des poètes.

دوم num. p. second.
 دویدن v. p. courir.
 دوپست num. p. deux-cents.
 ده num. p. dix.
 ده s. p. village.
 دهخانی s. p. villageois.
 دهانه s. p. mors.
 دهر s. a. pl. دهور temps, siècle.
 دهشت s. a. surprise, embarras.
 دهقان s. p. villageois, paysan.
 دهل s. p. tambour.
 دهم num. p. dixième.
 دهلیز s. a. vestibule.
 دهن s. p. bouche.
 دھیم s. p. couronne des rois de Perse.
 دی adv. p. hier.
 دیار s. a. pays, contrée.
 دیانت s. a. sentiments religieux, conscience timorée. نیا دیانت
 صداقت خدمت میکنند il sert avec dévouement et probité.
 دیما s. p. étoffe de soie à dessins, particulièrement brocart.
 دیماج s. a. brocart en soie.

دیماجه préface d'un livre.

دیت s. a. prix du sang.

دیدار s. p. vue.

دیدن s. p. voir. باز دیدن re-voir. — دید کردن rendre des visites.

دیدنی s. p. une chose qui mérite d'être vue.

دیر s. a. convent, monastère. (des chrétiens).

دیر adv. p. tard.

دیریدن v. p. rompre.

دیرینه adj. p. ancien.

دیک s. p. chaudière, marmite.

دیکدان s. p. trépied.

دیکر adj. p. autre.

دیم s. p. cuir, maroquin.

دیمی s. a. les champs qui n'ont pas besoin d'être arrosés

artificiellement, auxquels la rosée et la pluie suffisent.

دین s. a. dette.

دین s. a. croyance, religion, foi.

دینار s. a. pl. دنانیر dinar, monnaie d'or.

دین پرست adj. p. religieux, dévot.

دین پرور s. p. protecteur de la foi.

دیو s. p. diable; génie; démon.

دیوار s. p. mur.

دیوان s. a. pl. دواوین recueil de poésies d'un poète; conseil; tribunal: دیوان بلع کردن phrase employée en Perse pour exprimer une sentence basée sur une injustice criante.

دیوانگی s. p. folie.

دیوانه s. et adj. p. fou.

جو دیوانه به بیند خوشش آید

qui se ressemble se rassemble.

دحیم voy. دیهیم

ذ

ذ onzième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 700.

ذابج s. a. sacrificateur.

ذات s. a. nature, essence. بد

ذات méchant, malicieux.

ذآخر adj. a. gras.

ذاکر adj. a. qui rappelle, qui fait mention.

ذاحب adj. a. qui s'en va, qui passe.

- ذائب adj. p. fondu.
 ذائق s. a. goût.
 ذبح s. a. sacrifice. ذبح کردن
 sacrifier.
 ذخيرة s. a. provision.
 ذر s. a. atome.
 ذراع s. a. coudée.
 ذرع s. a. mètre.
 ذرة s. a. quelque chose aussi
 petite qu'un atome. ذرة بین microscope.
 ذرية s. a. race.
 ذریعة s. a. requête, supplique
 écrit d'un inférieur à un supé-
 rieur. — ذریعة الخلد lettre ami-
 cale.
 ذکر s. a. mention, souvenir. ذکر
 کردن mentionner.

- ذَلَالَة s. a. abaissement, humi-
 liation.
 ذاك pron. a. celui-ci, ceci. كذلك
 c'est ainsi que. كذلك و انما شاهد بذلك
 ce document
 est conçu en termes précises et
 je suis témoin de ce qu'il con-
 tient.
 ذلیل adj. a. vil, méprisable.
 ذم s. a. blâme. ذم کردن blâ-
 mer.
 ذمة s. a. obligation, devoir.
 ذو s. a. maître, possesseur. ذو
 المجد glorifié, honoré.
 ذوق s. a. goût, jouissance.
 ذو pour ذوق adj. doué.
 ذیشان plein de dignité.
 ذیل s. a. pan de la robe; ap-
 pendice d'un livre. — از قرار
 ذیل تفصیل ce qui est mentionné
 ci-joint.



- د douzième lettre de l'alphabet
 persan; valeur numérique 200.
 رابط s. a. qui lie, qui serre.
 رابط s. a. lien, liaison, conne-
 xion, relation. رابط ندارد il n'ex-
 iste pas de connexité.

- راجح adj. a. préféré.
 راجع adj. a. qui revient, qui s'en
 retourne.
 راجل s. a. piéton.
 راح s. a. vin.

راحت s. a. repos. باکمال راحت
facilement, bien aisement. مرا

راحت از زندگی دوشر بود *

نه آن ماه رویم در آغوش بود *

de toute ma vie ce n'est qu'hier

que j'ai goûté du repos, parceque

je possédais dans mes bras ma

bien-aimée, belle comme la lune.

(Sâdi).

راحله s. a. tout animal de mon-

ture pour un voyage; caravane.

راز s. p. secret.

رازق adj. p. qui nourrit, un des

qualificatifs de Dieu.

رازیان s. p. amis.

رأس s. a. tête; chef; pièce. Voy.

اسب

راست adj. p. droit, vrai. سر

راست tout droit. راست است

c'est vrai. راست گفتن dire la

vérité.

راستکار adj. p. qui se distingue

par ses bons procédés; qui jouit

d'une réputation intacte, juste,

droit.

راستگو adj. p. véridique.

راستی s. p. vérité.

راشخ adj. a. constant, solide,

ferme. در این عمل راشخ است

il est constant dans cette affaire.

راشد adj. a. orthodoxe; nom

propre arabe.

راصد adj. a. qui observe les
astres.

راضی adj. a. content, satisfait.

راضی هستن être content, être

satisfait.

راعی s. a. berger.

راغب adj. a. qui désire ardem-

ment.

رأفة s. a. bienveillance, clémence.

رافع adj. a. qui lève en haut,

porteur.

راقم adj. a. qui écrit.

رام adj. p. obéissant (en parlant

des chevaux), privé. رام کردن a-

païser, apprivoiser (général. des

animaux).

ران s. p. cuisse.

راندن v. p. chasser.

راوی adj. et s. a. qui raconte,

narrateur, auteur d'un récit.

راه s. p. chemin, route, voie,

règle, moyen. — از چه راه com-

ment? راه خیلی loin. راه رفتن

marcher.

راهب s. a. moine (chrétien).

راغب s. p. guide.

راهدار s. p. collecteur des droits

de transit pour les marchandises.

ره داری v. p. octroi, droit de

passage et autres impôts prélevés

sur différentes marchandises. —

Voy. گمرک

راخندار s. p. passage, trajet.

راغنما s. p. guide.

رأى s. a. opinion, conseil, vote.

رایه s. a. pl. — رایات drapeau.

رایج adj. a. courant, qui a cours (monnaie). — پول رایج دیوان monnaie courante; il faut observer que le trésor persan n'accepte le numéraire qu'à un taux constitué par le cours. رایج. On dit پول ندارد cet article n'a pas cours.

رب s. a. maître, seigneur. —

الرب Dieu.

ربا s. a. usure.

ریاب s. p. espèce d'instrument, guitare.

ریاض s. a. hôtellerie, caravansérail.

رباعی s. a. quatrain, petite pièce de poésie.

ربح s. a. profit, bénéfice, intérêt. On lit dans l'Alcoran: ما ربحتم leur commerce n'est pas lucratif.

ربط s. a. lien, jonction, union, rapport. این فقره عیب ربط بدکلام. cet article n'a aucun rapport aux paroles précédentes.

ربع s. a. le quart. — این صاحب

منصب را میگویند که همه ربع مسکون سیاحت کرده است on dit que cet employé a parcouru le monde entier.

ربقه s. a. joug, nœud lacé.

رطاعت در آوردن soumettre.

ربودن v. p. ravir, arracher, enlever.

ربیب s. a. beau-fils.

ریمیه s. a. belle-fille.

ربیع s. a. printemps.

رتب s. a. pl. رتبه degré d'échelle; rang, degré de dignité.

رتیل s. a. phalange.

رجاء s. a. espoir, prière.

رجاع کردن s. a. retour. retourner.

رجعه s. a. réponse à une lettre.

رجم s. a. étoile filante.

رجوع کردن s. a. retour. retourner.

رجیم adj. a. lapidé, tué, épithète donné au Satan.

رحله s. a. voyage, route, départ. — La mort (départ pour l'autre monde). رحلت کردن mourir.

رحم s. a. compassion, pitié. رحم کردن avoir compassion.

رَحِم s. a. matrice.

رَحْمَان adj. et a. miséricordieux, Dieu.

رَحْمَت s. a. clémence, miséricorde, pitié.

رَحْمَن adj. a. miséricordieux.

رَحِيل s. a. départ d'une famille ou d'un homme qui décampe.

رَحِيم adj. a. clément, miséricordieux.

رُخ s. p. visage.

رُخْت s. a. habillement, vêtements, effets. — رُخْت خَوَاب literie. رُخْت زنانه robe de femme.

رُخْسَار et رُخْسَارَه s. p. joue, visage.

رُخْشَان s. p. resplendissant.

رُخْصَة s. a. permission, autorisation.

رُخْند s. p. fente, crevasse. Fig. empêchement. رُخْند کردن empêcher sur les droits de quelqu'un.

رَدّ s. a. action de rendre, restitution. رَدّ کردن rendre, restituer.

رَز s. p. raisin.

رَزَّاز s. a. marchand de riz.

رَزَّاق s. a. le nourrisseur par excellence: Dieu.

رَزْق s. a. provision, vivres. Pl. اَرْزَاق

رِزْم s. a. combat, bataille.

رِسَالَة s. a. mission, légation; lettre, missive.

رِسَان adj. p. qui fait parvenir, qui porte.

رِسَانْدَن v. p. parvenir.

رِسَانْدِيدَن v. p. transmettre, envoyer, faire parvenir.

رِسْتَخِيْز s. p. jour du jugement dernier.

رِسْتَكَار adj. p. délivré, libre.

رِسْتَكَارِي s. p. salut, délivrance.

رِسْتَكَارِي كَرْدَن در جبین این کشتی نور رِسْتَكَارِي جبین این کشتی نور رِسْتَكَارِي فِی سِت l'aspect de ce navire ne promet aucune délivrance.

رِسْتَم nom du célèbre héros du Chah-Nameh.

رِسْتَن v. p. délivrer.

رِسْتَن v. p. croître.

رِسْم s. a. pl. رِسْم habitude, usage, coutume, loi. رِسْم تهنیت

رِسْم و تبریک بعمل آوردن présenter des félicitations. — Redevance. رِسْم بدون مطالب رِسْم sans exiger les redevances qui reviennent au fisc.

رِسْمًا adv. a. (aussi رِسْمَانِه) officiellement.

رِسْمِي adj. a. officiel, habituel.

رِسْن s. p. corde.

- رُسُوا adj. p. déshonoré.
 رُسُوخ s. a. solidité, stabilité.
 محبت او در دل من رسوخ کرده
 son affection a exercé une influence salutaire sur mon cœur.
 رسول s. a. pl. رسل, envoyé, messager.
 رسیدن v. p. atteindre, arriver, parvenir, recevoir; mûrir.
 رسیده adj. p. arrivé, parvenu; mûr.
 رشادة s. a. courage, bravoure.
 نشان جلاوت و رشادت
 décoration accordée aux militaires qui se sont distingués par leur exploits sur le champ de bataille.
 رشت chef lieu de Ghilan, province limitrophe à la mer Caspienne. v. دَار
 رشتن v. p. tramer; filer.
 رشته s. p. fil; ordre.
 رشح s. a. action de suinter, de couler; sueur.
 رشكة s. a. goutte.
 رشد s. a. droiture, manière d'agir droite et ferme.
 رشك s. p. jalousie.
 رشوة s. a. cadeau que l'on fait à un fonctionnaire pour le gagner.
 رشوت خوردن se laisser corrompre par l'argent ou un don.

- رشید adj. et s. a. droit, probe. Nom propre.
 رصاص s. a. plomb, étain.
 رصافة s. a. solidité.
 رصين adj. a. fort, solide.
 رضا s. a. consentement, permission.
 رضوان s. a. paradis; nom de l'ange gardien du paradis.
 رطوبة s. a. humidité.
 رعاية s. a. action de garder, d'observer; égards. رعایت کردن observer; respecter.
 رعب s. a. peur, frayeur.
 رعد s. a. tonnerre. رعد صدا می کند le tonnerre gronde.
 رعنا adj. a. beau, tendre. چشم کبرا رعنا
 les yeux attrayant et une belle taille.
 رعية s. a. pl. رعايا sujets.
 رغبة s. a. désir.
 رجم s. a. aversion, dépit.
 رقيب adj. a. désiré, rival.
 رفافة s. a. action d'accompagner; camaraderie; société de gens unis par des liens d'une amitié mutuelle.
 رفاه s. a. tranquillité, repos.
 رفاهية et فاحة s. a. tranquillité.

رفتار s. p. marche: conduite.
 رفتار خوب و بد agir bien
 et mal. درست رفتار honnête,
 probe.
 رفتن v. p. aller, marcher, partir.
 رفتند adv. p. peu à peu.

رفتن v. p. balayer. رفتن
 à quatre épingles.

رفع s. a. action d'enlever, en-
 lèvement.

رفعه s. a. élévation.

رفت s. a. bienveillance, douceur.

رفو s. p. rapiécetage. رفوگر qui
 fait des reprises aux étoffes, aux
 vêtements, qui rapièce.

رفیع adj. a. haut, élevé, éminent.
 رفیع جایگاه élevé en grade.

رفیق s. a. compagnon de voyage,
 camarade: ami. رفیق مسند celui
 qui cherche à obtenir la bien-
 veillance des personnages haut
 placés.

رقاص s. a. danseur.

رقبة s. a. cou, nuque.

رقه s. a. finesse, douceur: déli-
 catesse.

رقص s. a. danse. رقص کردن
 danser.

رقصیدن v. p. danser, sauter.

رشته s. a. billet.

رقم s. a. écrit d'un prince de
 sang (Chahzadé). Pl. رقوم. —
 رقم arithmétique.

رقمده adj. p. signé.

رقیب s. a. surveillant.

رقيبه s. a. esclavage, servitude.

رفیق adj. a. fin, mince, subtil.

رقیم s. a. livre, écriture.

رك s. p. veine. ركه جفنده ar-
 tère.

ركاب s. a. pl. ركب étrier. در

ركاب سركار بودم j'étais à votre
 suite.

ركبة s. a. genou.

ركعت s. a. prosternation pen-
 dant la prière. — نماز چهار ركعت

ركعتي در سفر بودو ركعت مبدل
 نماز la prière qui consiste en
 quatre prosternations est réduite
 durant le voyage à deux gému-
 flexions.

ركن s. a. appui, soutien, co-
 lonne. ركن الدوله „colonne de
 l'empire“, titre donné aux princes
 et à d'autres dignitaires en Perse.

ركيك adj. a. mince, grêle.

رم کردن s. p. frayeur, crainte. رم
 سواران کردند les chevaux se sont effrayés.

رَمَّال adj. et s. a. devin, sorcier, magicien.

رُمَح s. a. lance.

رَمُوز s. a. pl. رموز énigme; chiffres ou écritures avec des signes convenus.

رَمَضان s. a. le neuvième mois de l'année mahométane dans lequel les mahométans observent le jeûne.

رَمَق s. a. dernier soupir.

رَمَل s. a. sable.

رَمَه s. a. troupeau.

رَمِيدَن v. p. effrayer.

رَنَج s. p. chagrin, douleur; offense.

رَنجَانِيدَن v. p. offenser, blesser.

رَنجور adj. p. souffrant. رَنجور souffrir, être indisposé, avoir la colique.

رَنجِيدَن v. p. s'affliger, se chagriner, se fâcher.

رَنجِيدَه adj. p. fâché, affligé, tourmenté.

رَنَد s. p. vaurien, vagabond.

رَنَك s. p. couleuvre. رَنَكَا رَنَك bigarré. رَنَك زدن pâlir; رَنَك پيديدن peindre, teindre; رَنَك كردن teindre.

رَنَكِين adj. p. coloré.

رَو et رَوِي s. p. visage; surface. رَوِي فَرَش par terre: رَوِي زَمِين

sur le tapis: رَوَنَمَا cadeau de l'époux à sa mariée; رَو بَرُو vis-à-

vis: رَوِي آز رَوِي par. رَوِي آب par eau. رَو بَرُو كَرْدَن confronter.

رَو كَرْدَان شَدَن abandonner, s'enfuir, trahir. — رَو دَادَن arriver, survenir, permettre à quelqu'un de ne pas se gêner dans

ses allures. رَو آورنده بَكَار qui entame une affaire.

رَوَا adj. p. qui marche: convenable, permis.

رَوَاچ voy. رَوَاچ

رَوَاق s. p. portique.

رَوَان adj. p. allant, coulant.

رَوَانه adj. p. allant, marchant.

رَوَانه شَدَن s'en aller, partir.

رَوَايَت s. a. récit, relation, conte, histoire.

رَوَايَه s. p. renard.

رَوَبَنَد s. p. voile.

رَوِيَه voy. رَوِيَه

رَوَح s. a. pl. ارواح ame; mânes. رَوَحِي خُدَاه que ma vie soit sacrifiée pour lui!

رَوَد s. p. (رَوَد خَانِه) rivière, fleuve. رَوَد سِنْد l'Indus. رَوَد اَرَس l'Arax.

رَوَد كَمِي un des plus anciens poètes de la Perse du temps de la dynastie des Samanides, mort en 303 (915) à Boukhara.

روہ s. p. intestin.

روز s. p. jour. — امروز aujourd'hui. دیروز hier; پریروز avant hier; روز عید un jour de fête; همه در روز روشن en plein jour. روزی tous les jours; روزی par jour; روزانه روز de jour en jour; روزی هر روز chaque jour.

روزگار s. p. temps, époque; existence,

روزگاری adj. p. temporaire.

روزنامه s. p. rapport journalier.

روزنامه s. p. journal, gazette.

روزنامه نویس employé chargé de présenter au gouvernement les rapports sur les différents événements qui ont eu lieu dans chaque localité.

روزه s. p. jeûne. روزه گرفتن jeûner; روزه خوردن rompre le jeûne. — این مسلمان درست نیست اینک روزه را میخورد il n'est pas un bon musulman parcequ'il a rompu le jeûne.

روس et اوروس Russie; Russe.

روستا s. p. village.

روستای s. p. villageois.

روسیه s. p. Russie.

روش s. p. démarche.

روشن adj. p. (روشنا) clair. روشن کردن éclairer, allumer.

روشنایی et روشنی s. p. lumière.

روضه s. a. jardin. روضه الصفا „le jardin de la pureté“, titre du célèbre ouvrage historique de Mirkhond.

روغن s. p. beurre, huile. — روغن گرفتن se dit d'un cheval qu'on prépare pour une course et qui s'appelle سوغانی. روغن کرچک — ou روغن چراغ oleum ricini. — روغن کنجد huile de sésame.

روم romain; grec, bas-empire.

رومال s. p. essuie-main.

رومی Grec, Turc.

روفتی s. a. éclat, splendeur; beauté. Fig. progrès dans une affaire. — این باغ همیشه روفتی ندارد ce jardin n'est pas beau. کار من بسیار روفتی بهم رسانیده mes affaires se trouvent dans une situation satisfaisante.

رها s. p. délivrance. رها شدن être délivré; رها کردن abandonner, élargir.

رهاندن v. p. délivrer, élargir un prisonnier.

رهبانیه s. a. vie monastique.

را حبر voy. رعبیر

را حدار voy. راعدار

را حکدار voy. راعکدار

را حن s. a. gage.

را حنما voy. راعنما

ری Reï, l'ancienne Rhagis, dont

on voit encore aujourd'hui les ruines près de Téhéran. On ne connaît pas l'ancienne histoire de Reï. Alexandre le Gr. pendant sa marche sur Ecbatane y a resté cinq jours. Après le partage des territoires conquis par Alexandre, Reï devint la résidence des rois de Parthe. La ville fut devastée en 642 de J. Chr. et florissait sous Mehdi, fils du calife Mansour. En 863 elle fut ruinée par un tremblement de terre. En 984 les Samanides l'occupèrent, et en 1029 elle tomba sous la domination de Mahmoud le Gaznevide. Vers l'année 1044 les Seldjoucides s'en rendirent maîtres. Elle ne put résister aux attaques des Mongols et fut ensuite détruite par Hassan Khan, Chah Rokh l'a choisie pour sa résidence en 1427.

Reï est la patrie de Haroun-Arrachid, contemporain de Charlemagne.

ریا s. a. hypocrisie.

ریاست s. a. pouvoir.

ریاضة s. a. abstinence.

ریال s. t. monnaie équivalente à cinq chahis. — نیم ریال demi-rial.

ریب s. a. doute, soupçon.

ریح s. a. vent.

ریحان s. a. pl. ریحان basilic.

ریختن v. p. répandre, verser.

ریدون v. p. *stercorare*.

ریزة adj. et s. p. menu, miette.

ریز حساب compte détaillé.

رئیس s. a. tête; chef, président.

رئیس دولت جمهوریه président de

la république: رئیس مدرسه دار

رئیس recteur de l'université:

رئیس ده maire d'un village.

ریسمان s. p. corde.

ریش سفید s. p. barbe. ریش
vieillard, ancien parmi les villa-
geois, bailli.

ریشخند s. p. moquerie, rail-
lerie. ریشخند کردن se mo-
quer de quelqu'un.

ریشه s. p. racine. ریشه ختمی
althaea officinalis.

ریك s. a. sable.

ریکا s. a. messenger au service de
la police. ریکا باشی le chef des
susdits messagers.

ریكدان s. p. poudrier.

ریوند s. a. (*rheum*) rhubarbe.

ز et ژ

ز treizième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 7. — Prép. persane, contractée de ز de, par.

ژ quatorzième lettre de l'alphabet persan.

زاج s. a. vitriol.

زاد adj. p. né.

زاد s. a. provision de route.

زاد و زاد même signification.

زادبوم s. p. pays natal.

زادن v. p. naître, donner la vie, accoucher.

زاده adj. et s. p. né, issu, fils.

زار s. p. lamentation, tristesse.

زارع adj. et s. a. qui sème, semeur.

زاع s. p. pie.

زانو s. p. sangsue. زانو انداختن appliquer des sangsues.

زان s. p. rosée, gelée blanche.

زانو s. p. genou.

زانیة s. a. femme adultère.

زاویه s. p. angle, coin; cellule; monastère. زاویه قائمه angle droit.

زاویه زائده angle aigu. زاویه منفرجه angle obtus.

زاهد s. a. ab-stème; moine, ermite.

زایچه s. p. l'étoile sous laquelle on est né.

زاید adj. a. superflu. زاید توصیف indicible, ineffable.

زایدن v. p. naître, accoucher; augmenter.

زایده شدن adj. p. né. زایده شدن être né.

زائر s. a. visiteur; pèlerin.

زایل adj. a. qui cesse, qui exter-

mine. سرک زایل شدن ternir. سرک زایل شدن

le vinaigre enlève, gâte la couleur d'une étoffe de soie. زایل شدن

cesser d'exister.

زبان s. p. langue. — بی زبان muet. او خوب سرزبانی دارد il a la langue bien pendue.

زبانکبر s. et adj. p. bègue.

زبندن s. p. flamme. زبندن زدن jeter des flammes.

زبده s. a. meilleure partie d'une chose, crème.

زیر adv. p. dessus.

زبرجد s. topaze.

زبور s. a. les psaumes de David.

زبون s. et adj. p. faible.
 زجاج s. a. verre.
 زجاج s. a. vitrier.
 زجر کردن s. a. violence. زجر
 tourmenter, molester.

زحل s. a. Saturne (planète).
 زحمت s. a. peine, fatigue. زحمت
 دادن donner de la peine; زحمت
 کشیدن se donner de la peine.
 — زحمت افزا شدم je vous ai im-
 portuné.

زخم s. p. blessure. زخم زدن
 blesser.

زخم خورده ou زخم دار adj. p.
 blessé. زخم دار کردن blesser. زخم
 شدن être blessé.

زخم زده adj. p. blessé.

زخیره s. p. provisions, vivres.

زدن v. p. battre, frapper.

زر s. p. or. زر افودن ou مطال
 کردن dorer.

زرّاع s. a. semez; agriculteur,

زرّاعة s. a. champ ensemencé.

زراعتکار s. ap. agriculteur.

زربفت s. p. brocart d'or.

زرد adj. p. jaune, pâle. زرد شدن
 pâlir.

زردآلو s. p. abricot.

زردشت Zoroastre.

زردشام adj. p. jaunâtre.

زردك s. p. carotte.

زرنشك s. p. épine-vinette.

زرك s. p. poudre d'or.

زرگر s. p. bijoutier, orfèvre.

زرنك adj. p. habile, dégagé, in-
 telligent.

زرنیخ s. p. orpin jaune; auri-
 pigment.

زری s. p. toute espèce de brocart.

زردین adj. p. doré, en or.

زردینه s. p. drap d'or.

زستن v. p. vivre.

زشت adj. p. laid. زشت رو laid,
 difforme.

زعفران s. a. safran.

زعم s. a. opinion, avis.

زغال s. p. charbon.

زقوم s. a. arbre qui croît aux
 enfers.

زكاة s. a. aumône prescrit par le
 Coran.

زكام s. ap. rhume de cerveau.

زکوة voy. زكاة

زکى adj. a. vertueux; perspi-
 cace.

زنبیل s. p. verrue.

زنبه s. a. tremblement de terre.

زَفَّ s. p. boucle de cheveu.

زَيْبَحَا femme de Potiphar et la prétendue amante du patriarche Joseph.

زَمَم s. a. pl. زَمَمَة rênes.

زَمَان s. a. pl. زَمَنَة temps, époque, âge, moment. (أَو) زَمَان alors.

زَمَانًا *adv. a. pendant quelque temps.

زَمَان s. p. temps, siècle, époque.

زَمَرَة s. a. troupe d'hommes, bande.

زَمَرْد s. p. émeraude.

زَمْرَم s. a. nom d'un puits à la Mecque.

زَمْرَمَة s. p. murmure, modulation douce.

زَمْسْتَان s. p. hiver.

زَمَن s. a. temps.

زَمِين s. p. sol, terre, pays.

زَمِينِي adj. p. terrestre.

زَوْن s. p. femme, épouse. اَوْ زَوْن il a trouvé un riche parti.

زَفَّ s. a. adultère.

زَنْدَر s. a. ceinture de moine chrétien ou d'un idolâtre.

زَنْبُور عَسَل s. p. guêpe. اَبَعِيل abeille.

زَنْبُورَك s. p. petit canon qui se place sur le dos d'un chameau.

زَنْبُورَكْچِي s. p. canonier.

زَنْبِيل s. p. corbeille.

زَنْجَبِيل s. a. gingembre.

زَنْجِير s. p. chaîne.

زَنْجِيرَة s. p. galon; tresse. بَدَلْ زَنْجِيرَة ornement factice.

زَنْج et زَنْجْدَان s. p. menton.

زَنْد s. p. nom des livres de Zoroastre; ancien dialecte du persan.

زَنْدَان s. p. prison.

زَنْدَانِي adj. p. emprisonné.

زَنْدَاگِي et زَنْدَاگِي s. p. vie.

زَنْدَة adj. et s. p. vivant, vif.

زَنْقَاچَب s. p. époux d'une femme de mauvaise vie.

زَنْك زَنْك s. p. clochette. زَنْك somner.

زَوَال s. a. déclin, décadence, fin, terme, disparition d'une chose.

زَوَالِ آفتاب le coucher du soleil. —

زَوَالِ دَوْلَت décadence, chute de l'empire.

زَوْج s. a. couple, époux, mari ou femme.

زَوْجَة s. a. femme, épouse.

زَوْد adj. p. vite; adv. de bonne heure. زَوْد زَوْد promptement.

روى s. p. célérité, promptitude.

زور s. p. force, violence. پير زور fort. — زورکسى forcément, par dépit.

زورخانه s. p. gymnase et lieu destiné aux exercices du corps.

زورق s. ap. bateau.

زورمند adj. p. fort, violent.

ز s. p. corde d'un arc.

زهر s. p. poison. زهرمار poison de vipère.

زهره s. a. Vénus (planète).

زهردار adj. p. empoisonné.

زهرة s. p. fiel.

زيد s. a. augmentation. زيد کردن et افزايد کردن augmenter.

زيدة et زياته s. a. augmentation: davantage.

زيدى s. ap. surabondance.

زيرت s. a. visite faite à un lieu saint: pèlerinage.

زدي s. p. dommage, préjudice, tort. mal. زدياى کردن nuire.

زديان adj. p. terrible, féroce.

زيب s. p. ornement, beauté.

زيبا adj. p. orné, beau.

زيمت s. a. mercure, vif-argent.

زيمند adj. p. convenant, agréable.

اين از ديوانى زيميدن v. p. convenir. اين شما ميبويند cela vous convient.

روغن s. a. olivier, olive. زيتون huile d'olive.

زيج s. a. table astronomique.

زيد 3^{me} pers. sing. prétérit, a. qu'il soit augmenté! زيد قدره que sa dignité soit élevée! جناب

جلالت مآب وزير زيد قدره son excellence le ministre, que son pouvoir s'augmente!

از زير prép. p. sous, dessous. زير d'en bas: زير بغل sous l'aisselle.

زير وزير dessus dessous. زير و زير détruire, exterminer, anéantir.

زيرا adv. p. car, parce que. زير car, quoique.

زيرجامه s. p. caleçons, pantalons d'homme ou de femme.

زيردست s. p. subordonné, placé sous les ordres de quelqu'un.

زيرزمين s. p. cave.

زيك adj. p. habile, apte.

زستن voy. زمستن

زمن s. p. — selle. زوش housse. زين و يراق selle avec le bridon.

زينت دادن s. a. ornement. embellir, orner.

زيمسار s. p. sellier.

زير s. a. ornement.

س

س quinzième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 60.

سابق adj. a. précédent, antérieur.

سابقاً adv. a. autrefois, précédemment.

سابقه s. a. antériorité, priorité, antécédent. مسبوق به سابقه basé sur un antécédent.

در ساحت s. a. plaine. ساحت

درگاه عز و جلال au palais de la grandeur et de la magnificence.

سحر s. à. magicien, sorcier.

ساحل s. a. bord, rivage.

شعب قناریک بیم موج کورابی چنین حیل * که جایار آوند حال ما سبکبارانم ساحل (lorsque nous fendons dans) une nuit obscure, les vagues terribles et des gouffres effrayants, qui de ceux qui habitent en sûreté le rivage (litt. qui ne portent que des légers fardeaux) peut comprendre notre situation? (Hâfiz).

ساختن s. p. faire.

ساده adj. p. simple, uni. ساده niais. ساده شدن être simple.

سر s. p. sansonnet (oiseau). Particule p. qui se place après

les noms pour indiquer l'abondance d'une chose dans un lieu: ex. سنگسار endroit pierreux.

سردار s. p. chamelier.

سارق s. a. voleur.

ساز s. p. instrument de musique.

رزم ساز combattant.

سازگار adj. p. salulaire, salubre.

سازنده s. p. musicien.

ساسانیان les Sasanides. Cette dynastie a été fondée en 226 de J. Chr. par Ardechir Babegan et a régné en Perse jusqu'à l'année 641, durant 415 années.

ساعت adj. a. clair, évident, concluant. Voy. دفع

ساعت s. a. heure; montre, pendule, horloge: چه ساعت است quel heure est-il? يك ساعت une heure, نیم ساعت une demi heure, يك ربع ساعت un quart d'heure. — ساعت قند کار نمیکنند la montre avance — ساعت کند کار نمیکنند la montre retarde. ساعت را کون کردی monter la montre.

ساعتساز s. ap. horloger.

ساعی adj. a. laborieux.

- ساش s. p. tasse, coupe.
 سافر s. a. voyageur.
 سافل adj. a. qui est en bas, bas.
 ساقط adj. a. qui tombe par terre. از درجه اعتبار ساقط و محابط شد il a perdu toute confiance: il ne jouit plus d'aucun crédit.
 ساقی s. a. échanton.
 ساکت adj. a. qui se tait, silencieux.
 ساکن adj. a. tranquille; habitant.
 سال s. p. an, année. امسال cette année. دیار سال l'année passée. سال آینده ou سال دیگر l'année prochaine: سال به سال d'année en année. سال شمسی année solaire. سال قمری année lunaire.
 سالار s. p. commandant des troupes.
 سالج adj. a. armé.
 سالخورده adj. a. vieillard.
 سالک adj. a. qui marche.
 سالم adj. a. sain, bien portant.
 سالنامه s. p. annuaire.
 سامان s. p. terme, limite, contrée.
 سامانیان les Samanides. La durée de cette dynastie a été de 128 ans, de 261—389 de l'hégj. (874—998).

- سامع adj. a. qui écoute, qui entend.
 سامان s. p. manière, mode. * سامان
 دیدن passer en revue les troupes.
 سانح s. a. événements, accidents.
 سایر adj. a. autre.
 ساینج adj. a. qui pousse, qui poursuit quelqu'un.
 سایل s. a. interrogateur; mendiant.
 سایه s. p. ombre. دست سایه protection. سایه بلند پایه ombre protectrice. — سایه شما کم نشود ne daignez pas me priver de votre haute protection. سایه خدا l'ombre de Dieu; souverain.
 سایه پان s. p. parasol.
 ساییدن v. p. froter.
 سبب s. a. pl. اسباب cause, motif, raison. آنچه سبب pour-quoi?
 سبحان الله o Dieu saint!
 سبز adj. p. vert. سبز فیا loriot.
 سبزی ou سبزیات s. p. de la verdure.
 سبقت s. a. norme, règle de conduite.
 سبقت (avec les verbes کردن et گرفتن) v. a. précéder, devancer;

anticiper. من شصارا سبقه افروتم. Je vous ai devancé, prévenu.

سبك adj. p. ou سبك سر léger.

سبوس s. p. son de farine.

سبيل s. a. chemin, route.

سپا s. p. trépid.

سپاريدن v. p. confier, recommander.

سپاس s. p. louange.

سپاه s. p. troupe, armée.

سپاهي s. p. soldat.

سپر s. p. bouclier.

سپردن v. p. livrer, confier.

سپس adv. p. après, ensuite, derrière.

سپهر s. p. ciel, soleil.

سپهسالار s. p. commandant en chef d'une armée.

سفید voy. سفيد

سفیدی voy. سپیدی

سندادن v. p. prendre, ravir; louer.

سنتار s. p. sorte de guitare.

سنتاره s. p. étoile.

سنتار adj. p. qui prend. — Cette terminaison, placée après les substantifs, indique la localité des choses, ex. گلستان jardin de roses, etc.

سنداندن v. p. prendre.

سندايیدن v. p. louer.

ستر v. p. voile.

ستم s. a. oppression, tyrannie.

ستمکار adj. p. tyran, cruel.

ستودن v. p. louer.

ستور s. p. quadrupède, mulet.

ستون s. p. colonne, pilier.

ستيز s. p. dispute.

ستجاده s. a. petit tapis de prière.

ستجاف s. a. bordure peu large

en étoffe que l'on met au collet et aux pans d'une robe.

ستجده s. a. adoration, genuflexion pendant la prière des musulmans.

ستجع s. a. rythme, prose rimée.

ستجل s. a. protocole, édit, rouleau sur lequel on écrit.

ستحر s. a. point du jour, matin.

ستحر s. a. magie, sorcellerie.

ستحرا adv. a. de grand matin.

ستحرگاه s. ap. l'aurore.

ستخاوة s. a. générosité (dans les dons).

سخت adj. p. dur, fort.

سختن v. p. peser.

سختی s. p. dureté.

سرخه s. a. individu qui est l'objet de la risée.

سخن s. p. parole, discours.

سخن آواز et سخنندان éloquent.
سخن شاه شاه خرد سخن است
(en arabe كلام الملوك مملوك الكلام)
prov. pers. La parole des rois
est la reine des paroles.

سخی adj. a. généreux.

سد s. a. mur, muraille, digue.

سر s. p. tête, cime, chef.
سر sur mon honneur.
سر دادن mettre en liberté, laisser s'échapper.

سر s. a. secret, mystère.

سرا adv. a. en secret, secrètement.

سرای voy. سرائی

سراید adv. p. totalement.

سراید adj. p. escarpé. این راه
سراید cette route est escarpée;
terrain montagneux.

سراج s. a. sellier.

سراسر adv. p. du commencement
jusqu'à la fin.

سراسیمه adj. p. étomé, stupé-
fait. سراسیمه از خواب برخاستن
s'éveiller en sursaut.

سراغ s. a. action de prendre des

informations, de recueillir des renseignements. در سراغ کردند
on a découvert le voleur. سراغ
بمن بده indique moi les traces.

سرافراز adj. p. qui lève la tête;
éminent, illustre.

سرافجام s. p. fin.

سرافنداز adj. p. belliqueux, qui
expose sa vie dans les combats.

سرای s. p. palais, maison, hôtel.

سرایه s. a. contagion.

سرایدار s. p. gardien d'un châ-
teau.

سراییدن v. p. chanter.

سرب s. p. plomb.

سربز s. p. soldat. voy. فرج.
Le gouvernement persan a pris
à son service à différentes épo-
ques des Européens pour in-
struire ses soldats. Feu l'Emir
Nizam Mirza Tagui-Khan fit venir
de Vienne en 1851 des officiers
autrichiens, qui furent chargés
d'enseigner les sciences militaires
au collège Dar-oul-Fenoun et d'in-
struire plusieurs régiments. Sur
la demande de Ferroukh-Khan,
ambassadeur de Perse en France,
une mission militaire, composée
de plusieurs officiers, sous les or-
dres du colonel Broignard, fut en-
voyée à Téhéran. Quelques Ita-
liens furent également attachés
au service du Chah en qualité

d'officiers-instructeurs. Mais tous les Européens susmentionnés n'ont jamais commandé de troupes et n'ont jamais eu aucune autorité dans l'armée du Chah, par ce qu'il repugnerait aux soldats musulmans d'obéir à un chef chrétien et le gouvernement persan n'aurait accordé sa confiance qu'à un renégat.

سردالا p. sur, dessus.

سردسنة adj. p. couvert, caché.

سردسرد adv. p. totalement. سردسرد chicaner quelqu'un.

سردنجه s. p. paume de la main.

سردوش s. p. couvercle pour les plats.

سردقاش s. p. barbier

سردقب v. فوج

سردقبر adj. p. aigu, tranchant.

سردچشمه s. p. source.

سردحد s. ap. frontière, limite.

سردحددار autorité sur les confins.

سرخ adj. p. rouge. سرخ کردن rôti.

سرخك s. p. rougeole.

سرخواب s. p. premier sommeil.

سرخوش adj. p. ivre.

سرخيل s. p. chef d'une bande.

سرخيل طايفه دزدان chef d'une bande de brigands.

سرد adj. p. froid.

سرداب s. p. caveau.

سردار s. p. qui a un commandement de troupes; dur.

سردست s. p. poignet.

سردسپير s. p. campement d'été.

سردن v. p. arriver, survenir, apparaître.

سردنش s. p. réprimande, reproche.

سردزير adj. p. renversé.

سردشت s. p. tempérament, naturel.

سردشتن v. p. mêler.

سردسته s. p. habileté, connaissance, expérience.

سردشك s. p. larme.

سرعت s. a. vitesse, promptitude, empressement. بسرعت avec empressement.

سرعسكر s. p. général en chef.

سرف s. p. toux. سرف کردن tousser.

سرق s. a. vol. سرقه کردن voler.

سرکار s. p. surintendant, chef d'entreprise; épithète donné à des personnages haut placés et à l'état et ses institutions, ex. سرکار

سرکار ايلچي Mr. l'envoyé; سرکار سفارت la légation; سرکار دولت l'empire élevé.

سرگذشت s. p. accident, aventure.

سرگردا adj. p. étourdi, stupéfait.

سرکش adj. p. opiniâtre, désobéissant; cheval fort en bouche.

سرکشی کردن désobéir.

سرک s. p. vinaigre.

سرکین s. p. fumier.

سرما s. p. le froid. سرما خوردن se refroidir.

سرماي s. p. le froid.

سرمايه s. p. capital, fonds.

سرمدی adj. a. éternel.

سرمدت adj. p. ivre.

سرمدنی s. p. ivresse.

سرمو s. p. pointe d'un cheveu.

سرم s. p. collyre pour se teindre les cils et l'intérieur des paupières.

سرفکون adj. p. renversé.

سرفهاندن v. p. baisser, courber la tête.

سرو s. p. cyprès.

سرو s. p. chant, chanson.

سرودن v. p. chanter.

سرور s. p. maître.

سرور s. a. joie, allégresse.

سروش s. p. ange: nom de l'archange Gabriel.

سروکار s. p. relation, rapport.

سروکار داشتن entretenir des relations avec quelqu'un. من با فلان هیچ سروکار ندارم je n'ai rien à faire à un tel individu.

سرهنگ voy.

سردن v. p. chanter.

سرد s. p. trône.

سروش s. p. colle d'amidon.

سروشتم s. p. colle.

سريع adj. a. rapide, prompt.

سريعاً adv. a. rapidement, promptement.

سزا adj. p. digne, convenable.

سزاوار ou سزاور adj. p. digne, convenable. ناسزاوار indigne, inconvenable.

سزاييدن v. p. être digne, venir.

سزیدن v. p. même signification

سست adj. p. faible, mou.

سطح s. a. pl. — سطح سطح superficie, surface. سطح زمین surface de la terre.

سطح مقعر surface concave. سطح مستوان surface plane.

سطح قائم البرأيا parallelogramme, rectangle. سطح

سطح كثيرة الاضلاع polygone. — سطح مستدير surface arrondie.

سطر s. a. ligne.

سطرنج s. t. jeu d'échecs.

سنوة s. a. puissance, vigueur.

سعادة s. a. félicité, bonheur.

جناب سعادت اکتساب excellence qui a le bonheur en partage.

عدم سعادت absence de bonheur, malheur.

سعادت مند adj. p. heureux.

شېخ مصلح الدین سعدی illustre poète de la Perse. Saadi naquit à Chiraz en 571 de l'hégj. (1175 — 1176 de J. Chr.) et y mourut en 691 (1291 — 1292) à l'âge de 116 an. il étudia à Bagdad, fit quatorze fois le pèlerinage de la Mecque et se rendit quatre fois dans l'Inde. Les ouvrages les plus célèbres de Saadi sont le گلستان „parterre de roses“ et le بوستان „parterre de fruits“.

سعی s. a. effort, soin, diligence.

سعی effort assidu. سعی سعي s'efforcer, tâcher, se donner de la peine.

سعيد adj. a. heureux, fortuné.

سغری s. p. peau d'âne appelée chagrin.

سفارت s. a. ambassade, légation, mission. سفارت خانه hôtel de la mission. صاحب منصبان سفارت employés de la légation. مستشار سفارت conseiller de légation; مستشار سفارت کبی conseiller d'ambassade.

سفارش s. p. commission. سفارش کردن recommander.

سفال s. p. tuile

سفاهة s. a. sottise, bêtise.

سفت adj. p. ferme, solide.

سفتن v. p. percer, perforer, enfiler.

سفر بی خطر s. a. voyage. سفر que votre voyage soit exempt de périls et de dangers!

سفرة s. a. natte qu'on dresse au lieu de table.

سفید کردن adj. p. blanc. سفید blanchir. — سفید شدن être blanc.

سفیده s. p. blancheur. سفیده صبح l'aube du jour.

سفیدی s. p. blancheur.

سفیر s. a. envoyé, ambassadeur. سفیر کبیر ambassadeur extraordinaire.

سفینه s. a. vaisseau, navire.

سفه adj. et s. a. fou, insensé, imbécile.

سقا s. a. porteur d'eau.

سقاچی s. p. chardomeret.

سقف s. a. toit.

سک s. p. chien. آبی سک loutre.

سکار s. a. gouvernail.

اسکندر voy. اسکندر.

سكنى s. a. habitation, demeure.
سكنى داشتن habiter.

سكوت s. a. silence, tranquillité.
سكوت كردن se taire.
سكوت اختيار كردن observer le silence.

سكون s. a. repos, séjour, habitation.

سكه s. p. coin pour marquer
les monnaies. سكه زدن trapper
une monnaie.

سدائت s. p. méchanceté.
سكينة s. a. tranquillité, quiétude, repos.

سُل s. p. poumon.
سلاح s. a. armes. سلاحدار armé.

سلالة s. a. fils, enfant, descendant.
سلالات انبياء rejeton
des enfants du prophète, descendant
du prophète.

سلام s. a. paix, bon état, salut.
سلام عليك paix sur toi! bon-
jour. سلام شكستن lever la sé-
ance. — دار السلام surnom de
la ville de Bagdad. نهر السلام
la fleuve Tigre.

سلامة s. a. santé, sécurité, sûreté.
سلامت بدن la santé du corps.
سلجوقي chef de la dynastie des
Seldjoucides.

سلجوقي les Seldjoucides.

سَلَخ s. a. fin du mois.

سلسيله s. a. chaîne (en fer).

سلطان s. a. pl. سلاطين prince,
sultan.

سلطنة s. a. pouvoir, empire,
royauté, règne. نايب سلطنت lieu-

tenant de l'empire. دار السلطنت
résidence impériale.

سَلَف s. a. prédécesseur, ancêtre.

سلك s. a. fil; série, suite.

سَلَم s. a. échelle, escalier.

سلوك s. a. marche, conduit
qu'on suit.

سله زدن s. p. soufflet.
donner un soufflet.

سليم adj. a. sans défaut, sans
vice. سليم النفس وكريم الضبع
sain de corps et possédant un ca-
ractère généreux.

سليمان Souleïman, Salomon.

سَم s. a. poison, venin.

سَم s. p. corne du pied des ani-
maux.

سما s. a. ciel.

سماحة s. a. générosité, libéralité.

سمع s. a. audition.

سَمَت s. a. chemin, route, côté.

از سمت کدام سمت de quel côté?
جنوب au sud.

سمرقند ville de Samarcande.

سمغ s. p. voy. صمغ

سمك s. a. poisson.

سوم s. a. vent pestilentiel et
misérable, qui souffle surtout pen-
dant la nuit.

سميع adj. et s. a. qui entend,
auditeur.

سین s. a. âge.

سینا s. a. fer d'une lance.

سنائی célèbre poète mystique
de la Perse, mort à Ghazna en
576 de l'hégj. (1180).

سنبُل s. p. jacinthe.

سنبله s. a. épi; vierge (signe
du zodiaque).

سنة s. a. an, année.

سنة s. a. circoncision.

سنتور s. p. timbales.

سنج s. et adj. p. qui pèse, qui
examine. سخن سنج critique,
censeur, éloquent.

سنجابی s. p. écureuil.
سنگابی peau de cet animal, petit-gris.

سنجاق s. p. épingle qu'on ac-
croche aux vêtements et à la
chemise.

سنجید s. p. jujube.

سنجیدن v. p. peser.

سند s. a. document. چه سند
داری quel document possèdes tu?

سندلی s. p. chaise.

سنگ چاقماق s. p. pierre.
سنگ ترزو pierre à feu. سنگ ترزو
pois de balance. سنگ مسانه (مشانده)
pierre dans la vessie. سنگ فرش
pavé. سنگ تراش tailleur de pierres.

سنگ آسیا meule de moulin.

سنگر s. p. barricade tranchée.

سنگستان s. p. terrain pier-
reux.

سنگستان voy. سنگلاخ

سنگین adj. p. lourd.

سنور s. p. limite, frontière.

سنى adj. a. élevé, haut, sub-
lime. از جانب سنى الجوانب de
la part de Sa Majesté.

سوء s. a. mal; méchanceté. سوء
سوء رفتار mauvais procédés. سوء
سلوك mauvaise conduite. سوء ظن
repréhensible. سوء ظن
arrière-pensée.

سور s. p. côté, partie. سور
سور partout. چهار سو (چهار سو)
marché, endroit auquel aboutissent
quatre rues.

سوا adj. a. égal à quelqu'un,
 pair. سوا شدن se séparer.
 سوا از حمد یکر سوا
 کردن séparer. سوا
 شدند ils se sont séparés.

سواد s. a. couleur noire: copie.
 زحمت بکشید سواد این کاغذ را
 venillez bien prendre une
 copie de cette lettre. سواد مطابق
 pour copie conforme.

سوار s. p. cavalier. سوار شدن
 monter à cheval. سواره à cheval.

سؤال s. a. question, demande,
 prière.

سواء a. excepté, outre.

سوختن v. p. brûler, enflammer.

سود s. p. profit, intérêt, avan-
 tage.

سوداگر s. p. marchand.

سودن v. p. frotter.

سوراخ s. p. trou, pertuis. سوراخ
 کردن percer.

سورة s. a. force, violence.

سورة s. a. chapitre du Coran.

سوزن s. a. colchique ou tue-
 chien (plante).

سوزاندن v. p. incendier, allu-
 mer, mettre le feu.

سوزن s. p. aiguille.

سوزنك s. p. gonorrhée.

سوزیدن v. p. brûler, incendier.

سوسر s. p. la martre.

سوسك s. p. scarabée.

سوسمار s. p. lézard.

سوسند s. p. lis (fleur).

سوغات s. p. (سوغات) don,
 cadeau dont on fait l'acquisition
 dans une autre localité.

سوق s. a. marché.

سوگند s. p. serment. سوگند
 خوردن jurer.

سوراج voy. سولاج

سوهان s. p. lime.

سوی s. p. côté, partie. adv.
 vers, à côté.

سوئے s. a. égalité. بالتسوئے éga-
 lement.

سه adj. num. p. trois.

سهل adj. a. facile. سهل افکاری
 négligence, l'orsqu'on ne prend
 au sérieux une affaire.

سهل s. a. flèche.

سهلکين adj. p. terrible.

سهو s. a. négligence, omission,
 erreur. سهو par erreur, par mé-

garde. این چیز را سهو نوشتنم
 j'ai commis une erreur en écri-
 vant ces lignes.

سهولت s. a. facilité.

سهي adj. p. droit.

سپدل s. a. Canope (étoile).

سی adj. num. p. trente.

سیبان s. p. visière.

سیاح s. a. voyageur.

سیاحه s. a. voyage.

سیادت s. a. pouvoir, autorité, dignité de chef ou d'un descendant du prophète. — سادات ممرب titre donné aux Seïds (v. سید).

سیاره s. a. planète.

سیاست s. a. châtiment, peine du dernier supplice. سباست کردن mettre à mort, condamner à la peine capitale; punir.

سیال s. a. torrent; nuage.

سیام num. p. trentième.

سیاه adj. p. noir. سیاه کردن noircir.

سیاحه s. p. registre, facture.

سیاه آتش در جوف این مراسل سیاه آتش il a envoyé ci — joint la liste des objets.

سیاه پوش adj. et s. p. vêtu de noir; moine chrétien.

سیاه نمه adj. p. tirant sur le noir, noirâtre.

سبب زمین s. p. pomme. پاشوده سبب pomme de terre. سبب سبب extrait de pomme, breuvage des persans.

سیخ s. a. broche.

سباید, سادات s. a. pl. Seïd, descendant de Mahomet.

Les Seïds se subdivisent en Housseini et Moussawi. Ces derniers descendent de Moussa Kasim, qui a été empoisonné par Haroun-

Arrachid. — سید سمره dénomination sous laquelle on comprend les détenteurs de documens faux, fabriqués en Turquie, dans le village de Saméré non loin de Kербелâ, et qui n'ont pas le droit d'être compris au nombre des descendants du prophète.

سیده s. a. dame, princesse, descendante du prophète.

سیر s. a. marche, route, voyage, promenade.

سیر adj. p. rassasié. — Subst. سیر ail (plante).

سیره s. a. conduite, manière de se conduire.

سیزده num. p. treize.

سیزدهم num. p. treizième.

سیصد num. p. trois cents.

سیف s. a. pl. سیوف sabre.

سیف الدوله „sabre du royaume“, titre honorifique, donné à divers fonctionnaires.

سیکران s. a. jusquiama (hyosciamus, datura).

سَيَل s. a. pl. سَيُول torrent, inondation.

سَيَلاب s. p. torrent, inondation.

سِيم s. p. argent (métal); fil télégraphique.

سِيم num. p. troisième.

سِيمَا s. a. physionomie.

سِمَلَب s. p. vif-argent, mercure.

سِيمِرَغ s. p. oiseau fabuleux.

سِيمِيَا s. p. magie blanche, magie naturelle.

سِينَا (أبو علي) Avicenne, célèbre médecin.

سِينَه s. p. poitrine.

سِينِي s. p. et سِينِي plateau.

سِيَه voy. سِيَه

سِيورسات (pron. soursât) s. m. comestibles, provisions de route. Perçues sur les impôts payés au fisc par les villageois. Ce substantif n'est usité qu'au pluriel.

سِيورغَال s. m. domaine donné en usufruit. این قریه برسم سِيورغَال این قریه به او مرحمت شده است le village lui a été concédé en usufruit.

ش

ش seizième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 300. — à la fin des mots elle est la marque du pronom possessif de la 3^{me} personne du singulier, ex. پدرش son père.

شاه پور pour شاه پور nom de plusieurs rois de Perse. شنیدم که شاه پور دم درکشید * چو خسرو بر سمش قلم درکشید j'ai appris que Chapour se taisait lorsque Khosrou avait effacé son salaire. (Sâdi).

شاه s. p. branche; corne d'ani-

mal. — شام زدن frapper des cornes.

شاد adj. p. joyeux, gai.

شادمان adj. p. gai, content.

شادمانی et شادمانه s. p. joie, gaieté.

شادی s. p. joie.

شارب adj. a. qui boit, buvant.

شارع adj. a. qui commence une affaire; s. législateur; grand' route.

شارق adj. a. orient.

شاش s. p. urine.

شاشیدان s. p. vessie: pot de chambre.

شاشیدن s. p. uriner.

شاطر s. p. coureur.

شاعر s. a. pl. شعراء poète.

شاعری s. a. poésie.

شاعل adj. a. qui occupe quelqu'un.

شافع adj. a. médiateur.

شاکر adj. a. reconnaissant.

شاکرد s. p. élève.

شاکله s. a. ressemblance.

شاکمی adj. à. qui se plaint.

شال s. p. châle. شال کرمانی châle de Kirman. شال قزلباش ou شال قزلباشی châle de Cachemir. شال قزلباشی châle qui ressemble à celui de provenance indienne.

شانوار s. p. pantalon, caleçon.

شام s. a. Syrie; Damas; capitale de la Syrie.

شام s. p. soir, souper. شام خوردن souper.

شامت adj. a. qui dit des injures.

شامل adj. a. qui contient, qui comprend; général, universel.

شأن s. a. rang, dignité.

شانزده num. p. seize.

شانزدهم num. p. seizième.

شانف s. p. peigne; épaule. شانف کردن et شانف کردن se peigner.

شانف ساز s. p. fabricant de peignes.

شاه s. p. prince, roi, monarque, souverain, Chah.

شاهانه adj. p. royal.

شاهانوار s. p. vautour.

شاه بلوط s. p. châtaigne.

شاهد s. a. pl. شهود témoin oculaire.

شاهدانف s. p. chenevis.

شاهزاده s. p. fils du Chah, prince royal, prince du sang.

شاهنامه s. p. „livre des rois“, nom du célèbre poème persan de Firdouzi.

شاهنشاه s. p. rois des rois, souverain, monarque.

شاهنشاهی s. p. siège royal.

شاهی adj. p. royal. — Subst. monnaie de cuivre, équivalent à 10 centimes.

شایان adj. p. convenable, digne.

شاید v. p. peut-être; probablement. هوا آبر است شاید ببارد le temps et couvert, il pleuvra peut-être.

شایستگی s. p. convenance.

شایستن v. p. convenir.

شایع adj. a. public, devenu notoire, être divulgué.

شایق adj. a. chose désirée.
 از شایق خدمتگذاری بودم
 j'aurais vous rendre un service.

شب s. p. nuit. امشب cette
 nuit. دیشب hier soir, la nuit
 passée. سرشب le soir, à la brune.

همه شب ou همگی شب toute
 la nuit. شب یلدا la nuit longue et
 obscure. — شب پره chauve-souris.

شباب s. a. jeunesse.

شبانهروز s. p. jour et nuit, es-
 pace de temps de 24 heures.

شبانگاه s. p. endroit où l'on
 passe là nuit; soir.

شبت s. p. fenouil, anet (plante).

شبخون s. p. attaque nocturne.

شبنمك adj. p. noir, obscur.

شبنستان s. p. chambre à cou-
 cher.

شبکلاه s. p. bonnet de nuit.

شبکور adj. et s. p. qui ne voit
 rien le soir ou la nuit.

شبنم s. p. rosée.

شبه s. a. ressemblance.

شبه s. a. doute. بیشبه sans
 doute, indubitablement, certaine-
 ment. شبه داشتن douter.

شبیع adj. a. plein, rempli.

شبهه adj. a. semblable. شبیه

در آوردن jouer le rôle d'un acteur

dans les représentations tragiques
 dites تعزیه

شتاب s. p. hâte.

شتابنده adj. p. prompt.

شتادتن s. p. se hâter, se dépê-
 cher.

يك نفر شتر s. p. chameau. شتر
 une personne de chameau c. à d.
 un chameau. شتر بان chamelier.

شترگراولنك s. p. girafe.

شترگینه adj. p. malicieux.

شتر = شتردان voy. شتر

شتم s. a. injure, invective. شتم

و شتم نمودن prononcer des invec-
 tives et frapper un individu. انقدر
 شتم و شتم اورا کردند که بی هووش افتاد
 il a reçu une telle volée de coups
 de baton qu'il a fini par tomber
 en défaillance.

شجاع adj. a. brave, courageux.

شجاع السلطنة „le brave de,
 l'empire“, titre honorifique ac-
 cordé à des militaires.

شجاعة s. a. bravoure, courage
 militaire.

شجره نامه s. a. arbre. شجره
 arbre généalogique, généalogie.

اشخاص s. a. pl. شخص
 personne, individu.

شدت s. a. sévérité, violence
 dureté.

شدن v. p. être, devenir.

شدید adj. a. sévère, violent, dur.

شر s. a. pl. شرور mal, méchanceté.

شراب s. a. vin. شراب انداختن faire du vin. شراب خانه cabaret, cave; estaminet. شراب فروش marchand de vins.

شرارة s. a. étincelle.

شریبت s. a. limonade, sorbet.

شریبتچی s. t. fabricant ou marchand de sorbets.

شرح s. a. commentaire, lettre. شرح کردن commenter, décrire, exprimer. — شرح نوشتنی ou شرح رسمانه note officielle.

شرذمه s. a. petite troupe d'hommes.

شرزه adj. p. cruel, féroce.

شرشر s. p. bourdonnement, murmure, bruit. آب شرشر cascade, chute d'eau.

شرط s. a. pl. شروط condition, clause.

شرع s. a. loi divine.

شرعا adv. a. juridiquement.

شرف s. a. élévation, grandeur, honneur. شرف حضور l'honneur de la présence.

شریب adj. ap. qui a obtenu

des honneurs, honoré. در آن روز که شرفیاب خدمت شدم le jour où j'ai eu l'honneur de me présenter chez vous.

شرق s. a. lever du soleil, orient.

شرقی s. a. lever du soleil, orient.

السنه adj. a. oriental. شرقی

شرقیه les langues orientales.

شرك s. a. polythéisme.

شرکه s. a. association.

شرم s. p. pudeur.

شرمسار adj. p. honteux.

شرمنده adj. p. honteux, confus.

شروشور s. p. trouble, commotion.

بابیه‌ها بد شروشور برپا نمودند les Babis ont donné lieu à de graves désordres.

شروع s. a. action de commencer, commencement. شروع کردن commencer, entreprendre.

شره s. a. avidité, gourmandise.

شریر adj. a. pl. اشرار méchant.

در مجلس اشرار منتهین n'assiste pas à la réunion des méchants.

شریط s. a. corde pour lier les charges sur les bêtes de somme.

شریعه s. a. loi d'institution divine, code mahométan; justice.

شریف adj. a. noble; descendant

de Mahomet; titre du gouverneur de la Mecque.

شريك adj. a. associé, compagnon.

شست s. p. pouce.

شستن v. p. laver.

شش num. p. six. ششصد six-cents.

شش s. p. poumon.

ششم num. p. sixième.

شصت num. p. soixante.

شصتم num. p. soixantième.

شط le fleuve Tigre.

شطرنج s. p. jeu d'échecs. Les pièces de ce jeu s'appellent: شاه le roi; فرزين la reine; فيل les éléphants (fous); اسب ou سوار cavaliers; رخ les tours et پيادگان les pions.

شعار s. a. signe, marque distinctive.

شعاع s. u. rayon, lumière, clarté, lueur. شعاع السلطنة, la lumière du royaume; titre donné aux personnes de distinction.

شعب s. a. chemin dans les montagnes.

شعر s. a. poésie, poème, vers.

Pl. اشعار

شعري s. a. Sirius, chien (con-

stellation). الشعري العبور le grand-chien; الشعري الغميصا le petit-chien.

شعله t. a. flamme.

شعور s. a. intelligence, esprit.

شعير s. a. orge.

شغال s. p. chacal.

شغال s. a. pl. اشغال et شغول occupation, affaire, travail.

شفا s. a. remède, rétablissement.

شفايافتن hôpital. دار الشفا guérir.

شفاعت s. a. intercession.

شفتالو s. p. pêche (fruit).

شفقت s. a. compassion, pitié; bienveillance. شفقت شما که votre bienveillance ne se diminue pas!

شفيع adj. a. intercesseur.

شفيق adj. a. compatissant; affectueux.

شق s. a. fente, fissure; espèce, genre, catégorie; combinaison.

اين مسئله — شق کردن fendre.

چند شق دارد cette question renferme plusieurs phases. — اين

کار دو شق دارد cette affaire se présente sous deux points de vue dif-

férentes. شق ثالث ندارد il

n'existe point une troisième combinaison.

شَقّ s. p. fente. شَقّ کردن punition à laquelle on condamne en Perse les criminels et qui consiste en ce qu'ils sont taillés en deux morceaux.

شَكّ s. a. pl. شک شکوك doute, soupçon. بی شک sans doute, inmanquablement. — بلا شک certainement, indubitablement.

شِکَلر s. p. chasse.

شِکاف s. p. fente.

شِکافتن v. p. fendre.

شِکال s. a. ressemblance.

شِکایت s. a. plainte. شِکایت کردن se plaindre.

شُکَر s. a. reconnaissance, gratitude.

شُکر s. p. sucre.

شُکردار s. p. sucrier.

شِکرْلَب adj. p. qui a des lèvres sucrées, douces.

شِکست s. p. perte, défaite. شِکست دادن vaincre. — شِکست خوردن être vaincu.

شِکستن v. p. briser, casser.

شِکسته adj. p. brisé, cassé. S. genre d'écriture persane.

شِکسته پان adj. p. malheureux.

شِکسته بند s. p. médecin remboitant.

شِکسته دال adj. p. malheureux.

شِکسته زبان s. p. bègue.

شِکستگی s. p. position malheureuse: fracture.

شِکفتن v. p. s'ouvrir, s'épanouir.

شِکل s. a. forme, figure, image.

شِکَم s. p. ventre.

شِکم پنده s. p. gourmand.

شِکَنج s. p. pli, ride.

بِه شِکَنج s. p. torture. شِکَنج گذاشتن mettre à la torture.

شِکوت کردن s. a. plainte. شِکوت se plaindre.

شِکوفتن v. p. fleurir.

شِکوف s. p. bouton d'une plante.

شِکِیب s. p. patience.

شُل adj. p. mou, faible, faiblement lié. این مرد خیلی شُل است c'est un homme sans caractère.

شِلَتاق s. p. rixe, tumulte: celui qui suscite des embarras et des obstacles.

شَلغم s. p. rave.

شِلوار s. p. caleçons, pantalon.

شِما pron. p. vous.

شِماقت s. a. raillerie: joie qu'on

éprouve à l'occasion d'un malheur dont un autre a été atteint; bruit, vacarme.

شمار s. p. nombre.

شمولیدن v. p. compter.

شماع s. a. fabricant et marchand de bongies.

شمال s. a. le nord.

شمردن v. p. compter.

شمس s. a. soleil.

شمسیه adj. a. solaire.

شمشیر s. p. sabre.

شمع s. a. pl. شموع bougie, chandelle. شمع مومى bougie.

شمع کافورى bougie de stéarine.

شمعدان s. p. chandelier.

شمول s. a. vent du nord.

شمایل s. a. pl. شمایل naturel, caractère, qualité, talent, bonne qualité innée.

شناختن v. p. connaître, reconnaître, savoir.

شنبه s. p. samedi. يك شنبه dimanche, سه شنبه hmdi, پنج شنبه mardi, چهار شنبه mercredi, چهار شنبه jeudi.

شنع adj. a. abominable, affreux.

شنه s. a. bassesse, action hideuse, brutalité.

شنو کردن v. p. noyer.

شنودن v. p. écouter.

شنیدن v. p. entendre, écouter.

شنيع adj. a. affreux, abominable, détestable, infâme. اشعال

شنيع و اعمال فبيحه actions répréhensibles et hideuses.

شوخ adj. p. gai, joyeux.

شوخیّتا en plaisantant, en badinant.

شور adj. p. salé, saumâtre.

شوربا s. p. bouillon, soupe.

شوره s. p. salpêtre. زمين شوره saline.

شوریدن v. p. se révolter; mêler, confondre.

شوریده adj. p. troublé, confus.

شوق s. a. désir.

شوکت s. a. puissance, force.

اى امان الله شوکت que Dieu puisse faire durer sa puissance!

شونوق s. p. désordre, difficulté, tumulte, confusion.

شوهر s. p. mari, époux.

شویت s. p. fenouil (plante). شويت voy.

شاه voy. شاه

شهادت s. a. témoignage.

شامت s. a. vigueur, énergie.

شامت اکتساب celui qui se dis-

tingue par son caractère énergique.

شَد s. a. miel: présence.

شَدًا adv. a. en présence, en face.

شَه s. a. mois: lune.

شَهَر s. p. ville.

شُهْرَت s. a. publicité, célébrité.

شَهْرِيَّار s. p. roi, monarque, prince.

شاهنشاه voy. شاهنشاه

شَهْوَت s. a. concupiscence, passion sensuelle.

شهيد s. a. pl. شُهَدَاء témoin: martyr de la foi musulmane.

شَهِيْر adj. a. célèbre, connu.

شيء s. s. pl. اَشْيَاء chose.

شَيْب s. a. vieillesse.

شَبِيْوَر s. p. trompette de cuivre.

شَبِيْح s. a. pl. شَبِيْح vicillard, ancien, cheikh.

شَيْد s. p. folie.

شَيْدًا adj. p. insensé; épris d'amour.

شَر s. p. lion: lait. سرشیر créme. شیر دادن nourrir.

شَبِيْخَن s. p. ménagerie.

شِيرَاز capitale de la province de Fars. L'ancienne histoire de Chi-

raz est inconnue. Selon quelques écrivains cette ville a été fondée en 71 de l'hégj. (333 de J. Chr.). Elle devint célèbre après la mort de Tchinguiz-Khan, depuis Houla-gou jusqu'à Timour. Au siècle passé Kerim Khan l'a choisie pour sa résidence.

Chiraz est la patrie de Sâdi et de Hafiz et à cause de cette circonstance elle fut surnommée دارالعلم c. à d. „Siège des sciences“, qui lui a valu la gloire, dont elle jouit dans tout l'orient.

Chiraz compte 40 — 50,000 habitants. La ville est renommée par ses beaux chevaux, ses lames, son tabac, ses productions en verrerie et par son excellent vin, préparé par les Arméniens, qui l'exportent à Bassorâ et aux Indes.

En 1821 la population de Chiraz fut décimée par le choléra et au mois d'avril 1853 un tremblement de terre occasionna des pertes graves à cette cité. Voy. دار

شَبَرَزَه s. p. reliure, couture d'un livre.

شَبِيْرخَوَار adj. p. qui suce le lait (enfant).

شَبِيْرْدَان s. p. seau à traire, pot au lait.

شَبِيْرْمَاحِي s. p. dent de morse.

شَبِيْرْمَسْت adj. p. engraisé (agneau).

شیره s. p. mélasse, sirop.
 شیرین adj. p. doux, sucré.
 شیرین بیان s. p. glycirrhiza (plante).
 شیرینی s. p. sucreries.
 شیشه s. p. verre; bouteille.
 شیطان s. a. satan, diable.
 شیطانت s. a. malice diabolique; intrigue.
 شیعه s. a. secte des chiites ou sectateurs d'Ali. — Pl. شیعی

شیمه s. a. naturel, qualité innée, mœurs.
 شیوخیه s. a. vieillesse.
 شایع خبر s. a. publicité.
 شایع رسید une telle nouvelle acquise une notoriété publique.
 شیوه s. p. manière, allure, façon d'agir.
 شیوه مرضیه les allures agréables.
 شیهه s. p. hennissement du cheval.
 شیهه کشیدن hennir.

ص

دix-septième • lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 90.

صابر adj. a. patient.
 صابون فروشنده s. a. savon.
 صابون فروشنده marchand de savon.
 صاحب s. a. pl. اصحاب compaignon, ami; maître, seigneur; possesseur; monsieur.
 صاحب دل homme d'un caractère énergique.
 صاحب غرض individu qui témoigne de la partialité envers un autre.
 صاحبه s. a. compagne, amie, maîtresse.
 صاحبقران s. p. (pronon. sab-

cran). Monnaie d'argent valant 1000 dinars, équivalant à un franc et 20 centimes. On nomme aussi cette monnaie *cran* par abréviation, ou هزار دینار ou simplement هزار. — Titre donné à un souverain qui à régné 40 ans.

صادر adj. a. qui vient ou paraît de quelque part. qui émane (ordre, acte, procédé, etc.). impôt extraordinaire d'un sabcran prélevé sur chaque toman qui revient au fisc. — صادر شدن émaner, avoir lieu.
 فلان حکم از مصدر فلان حکم و حکمرانی صادر شد un ordre qui a été émané de la source,

du pouvoir et de l'autorité, c. à d. de S. M.

صادق adj. a. sincère, vrai, parfait.

صاعد adj. a. qui monte, qui s'élève.

صاعقة s. a. foudre, éclair.

صاف adj. a. pur, clair, sincère.

آسمان صاف است le ciel est pur.

صافى adj. a. pur, sincère. صافى sincerity du cœur.

صالح adj. a. probe, pieux, vertueux. Fémin. صالحة femme vertueuse.

صامت adj. a. qui ne parle pas ou ne produit aucun bruit.

صانع s. a. artisan, ouvrier; créateur.

صائم adj. a. qui jeûne.

صبا s. a. vent d'est, surtout au printemps.

صباح s. a. matin.

صبّاغ s. a. teinturier.

صبح s. a. matin, aurore. صبح زود de grand matin. صبح دم à l'aube du jour.

صبر s. a. patience. صبر کردن avoir patience, attendre.

صبوح s. a. ce qu'on boit le matin.

صبور adj. a. patient: constant.

صبی s. a. pl. صبايى garçon, jeune homme.

صبیه s. a. pl. صبايا jeune fille, petite fille.

صّحّ v. a. être vrai, authentique.

صّحاف s. a. relieur.

صحبة s. a. société, conversation; liaison, rapports. صحبت کردن s'entretenir, converser.

صحت s. a. santé, bon état.

صحرا s. a. pl. صحراى plaine, désert. مردم صحرا فشیين peuple nomade. صحراى توران زمين les déserts au delà de l'Oxus. صحراى صعيد le désert de Lybie.

صحن s. a. cour d'une mosquée, du mausolée d'un saint.

صحيح adj. a. sain, bien portant; entier, parfait, correct, véridique, authentique. — صحيح است c'est vrai, juste, exact, — signature autographe du Chah, dont sont revêtues les ordonnances.

صخرة s. a. pierre, rocher.

صد num. p. cent.

صدا s. a. voix, son, ton écho, bruit. صدا کردن appeler. — صدا produire un bruit.

صدارت s. a. préséance.

صداع s. a. mal de tête.

صدافة s. a. sincérité: amitié.
صدافت كيش individu sincère.

صدر s. a. pl. صدور la partie la plus avancée; poitrine: la première et la plus honorable place dans un lieu. صدر فشتين qui occupe la première place. صدر ممالك titre honorifique accordé à un docteur de la loi qui est attaché au service du Chah. — صدر اعظم premier ministre. C'est la dignité la plus élevée, conférée en Perse aux fonctionnaires de l'état. La nomination de ce dignitaire dépend uniquement de la volonté suprême du Chah. Hadji Mirza Agassi, qui a été au timon des affaires sous Mouhammed Chah, n'a jamais voulu accepter le titre de premier ministre. Appartenant par sa vaste érudition au corps des Ulemas, il se glorifiait d'être

appelé حاجي سلّمه الله c. à d. „Hadji, que le bon Dieu le conserve!“ Mirza Tagui Khan, l'Emir Nizam, nommé au poste de premier ministre, ajouta à son grade de maréchal le titre افتابك c. à d. „le grand tuteur.“

Son successeur Mirza Aga Khan, qui fut confirmé dans la dignité de صدر اعظم, brigait à l'insigne honneur d'être appelé „Altesse“, qu'il traduisit en persan par جناب — اشرف امجد ارفع

de Mirza Aga Khan, qui mourut au commencement du mois de mars de l'année 1865, la dignité du premier ministre a été abolie. Mais incessamment après la mort d'Aga Khan le Chah se décida à conférer le rang de صدر اعظم à son ministre de la guerre, Mirza Mouhammed-Khan.

Le premier ministre jouit de tout temps en Perse d'un pouvoir très étendu et d'une influence prépondérante dans les décisions de Sa Majesté Iranienne.

صدف s. a. coquille; huitre; nacre de perle; cavité de l'oreille.

صدق s. a. vérité, sincérité, franchise.

صدقة s. a. aumône.

صدء num. p. centième.

درفش s. a. coup; malheur. سفر سرحنك ما بسيار صدءه notre colonel a beaucoup souffert dans cette expédition; a éprouvé beaucoup de revers.

صدید s. a. cri.

صدیق adj. a. sincère, juste, vrai: ami.

صراحة s. a. pureté, sincérité. صراحت بصراحت كفتن assurer, affirmer catégoriquement. صراحت دارد c'est vrai. با صراحة d'une manière péremptoire.

صَاحَةً adv. a. clairement.

صَرَف s. a. changeur de monnaie.

صُرَّة s. a. bourse. صُرَّة يَمِين titre accordé au caissier du Chah. Employé à la cour de Perse, auquel est confié la surveillance de l'argent de poche du Chah.

صَرَف s. a. dépense. صَرَف کردن dépenser.

صَرْف s. a. profit, avantage.

صَرِيح adj. a. pur, clair, évident. صَرِيح است c'est vrai.

صَعَب adj. a. difficile, ardu.

صُعُود s. a. ascension (chez les chrétiens).

صَغِير adj. a. petit.

صَفَّ s. a. ordre, série, rang.

صَفَا s. a. pureté, agrément. — صَفَا در عین صَفَا charmant. صَفَا facilement, bien aisément.

صِفَت s. a. qualité, attribut.

صَفْح s. a. page. مِنْ جِستَم از روی دو صَفْح j'ai sauté deux pages.

صَفَر s. a. nom du second mois de l'année des Arabes.

صَفَر s. a. zéro, marqué en persan par un point.

صُفْرَة s. a. couleur jaune.

صَفُوت s. a. la partie la plus pure et la plus exquise d'une chose.

صَفَوِي les Séféwides. Cette dynastie fut fondée par Chah Ismaïl en 905 de l'hégj. (1499 de J. Chr.) et regna en Perse jusqu'à 1135 de l'hégj. (1722 de J. Chr.) durant 223 années.

صَفِي adj. a. pur, clair; choisi, élu.

صَفِير s. a. sifflement; saphir, pierre précieuse. صَفِير زدن siffler.

صَلَاة s. a. dureté, force, vigueur.

صَلَاة s. a. prière. Pl. صَلَوَات

صَلَاح s. a. bon état, ordre, organisation, paix.

صَلَب s. a. croix.

صَلَب s. a. épine dorsale; reins.

صَلَبِي adj. a. qui vient des reins.

صَلَبِي فَلان propre fils d'un tel individu.

صَلَح s. a. paix. صَلَح کردن faire la paix.

صَلِيب adj. a. crucifié; s. croix.

صَلَم s. t. paille.

صَمَغ s. a. gomme du cèrisier ou de l'acacia.

صَمِيم adj. a. pur; le fond du

cœur. **از صمیم قلب** de tout mon cœur.

صمیمی adj. a. sincère, cordial.
فلان کس دوست صمیمی من
 un tel individu est mon véritable ami.

صناعت s. a. art, métier, industrie, profession.

سندل s. a. bois de sandal.

سندوق s. a. coffre, caisse.
سندوقخانه lieu où l'on garde les bijoux de la couronne; endroit dans une tente où sont placés les effets de la garde-robe.
سندوقدار celui qui est chargé de la surveillance du **سندوقخانه**.

سندوقچه s. p. cassette.

صنع s. s. action, ce qui est fait.

صنعت s. a. art, métier.

صنف s. a. pl. **اصناف** corporation.

صنم s. a. idole, image.

سنویر s. p. pin.

صنیعت s. a. ouvrage, œuvre.

صواب s. a. manière d'agir juste et droite. **آیین کار صواب است** c'est un bon œuvre.

صوب s. a. côté, partie.

صوت s. a. voix, son, cri. **صوت زدن** produire un son.

صورت s. a. forme, visage, image, portrait; manière, genre; cas.
صورت گرفتن accomplir.
صورت اتمام دادن ou **اتمام دادن** achever, finir.
صورت پذیر qui prend forme.
صورت نما qui présente une forme.
در صورت که dans le cas que ...

صوری adj. a. extérieur.

صوف s. a. laine.

صوفی s. a. tout mahométan qui s'adonne à la vie contemplative. La secte des Soufis, fondée par Abou Saïd a pris naissance en Arabie vers l'an 200 de l'hégj. (815 de J. Chr.).

صَوَلَت s. a. violence.

صوم s. a. le jeûne.

صومعه s. a. couvent des chrétiens, monastère.

صهیل s. a. hennissement.

صیّار s. a. chasseur.

صیّاده s. a. chasse.

صیت s. a. voix, son

صبد s. a. chasse; pêche.

صیغه s. a. formule employée pour rendre un acte authentique.

صیف s. a. été.

صیقل زدن s. a. polisseur.
صیقل polir.

ض

ض dix-huitième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 800.

ضابط s. a. maire d'un village; maître de poste.

ضابطه s. a. règle, loi, institution, précepte.

ضاجع adj. a. couché.

ضاحك adj. a. qui rit.

ضار adj. a. nuisible.

ضارب adj. à. qui frappe.

ضال adj. a. égaré.

ضامن adj. a. garant.

ضایع adj. a. perdu. ضایع کردن perdre. ضایع شدن se perdre, se gâter, pourrir.

ضبط s. a. conservation, maintien; confiscation. ضبط کردن

confisquer. بضبط و ربط امور بضبط و پرداختن gouverner, administrer.

ضحا s. a. heure du jour très-avancée.

ضحك s. a. action de rire.

ضحامة s. a. corpulence.

ضد adj. a. contraire, opposé.

S. adversaire, ennemi.

ضرب s. a. polygamie; malheur.

ضربخانه s. a. monnayeur. ضربخانه hôtel des monnaies.

ضراعة s. a. abaissement, soumission.

ضرب et ضربة s. a. coup.

ضرباً adv. a. par force.

ضرر s. a. dommage, mal. ضرر رسانیدن nuire.

ضرور adj. a. nécessaire.

ضرورة s. a. nécessité, besoin misère.

ضروری adj. a. nécessaire: forcé.

ضعف s. a. faiblesse.

ضعیف s. a. faible, infirme. ضعیف کردن affaiblir.

ضعیفة s. a. femme. Adj. fém. du précédent.

ضلال et ضلالت s. a. erreur, égarement.

ضلع s. a. côte, os recourbé. pl.

ضلوع

ضم s. a. contraction.

ضمان s. a. caution, garantie.

ضمانت s. a. caution, garantie.
 ضمانت میکنم „je garantis“. C'est
 l'engagement le plus obligatoire.
 Un autre engagement s'exprime

par تعهد کردن ou منعقد شدن,
 qui prescrit seulement la surveil-
 lance de l'exécution de ce qui a
 été stipulé. Un troisième genre
 d'obligation s'appelle ملتزم و

ملتزم داشتن ou ملتزم شدن
 ce qui veut dire se considérer com-
 me obligé à remplir certains de-
 voirs qu'on a contractés envers
 un supérieur.

در ضمن s. a. milieu, intérieur.
 ضمن آن ci-joint, ci-près.

ضمناً adv. a. par parenthèse.

روشن ضمير s. a. esprit, cœur.
 روشن ضمير un cœur noble et élevé.

ضمیم adj. a. joint.

ضمیمه s. a. addition, appendice.

ضیا s. a. lumière, clarté.

ضیادار adj. ap. lumineux.

ضیادار نمودن éclairer.

ضیافت s. a. fête, festin.

ضیف s. a. hôte, convive.

ط

ط dix-neuvième lettre de l'al-
 phabet persan; valeur numérique 9.

طاب s. a. chose agréable, douce
 odeur. طاب ثراه *sit ei terra
 leris!*

طابع s. a. qui imprime, imprimeur.

طاپنچه s. t. pistolet.

طاحونه s. a. moulin.

طاعة s. a. obéissance, consen-
 tement; culte.

طاعون s. a. peste, épidémie.

طاق s. p. arcade, coupole, voûte.

طاقتم s. a. force, pouvoir.
 طاق شده است je n'ai plus de
 force; j'ai perdu toute patience. —
 série, en parlant des châles.

طاقچه s. p. niche.

طالب adj. a. qui demande, dé-
 sire, réclame.

بی طالع s. a. bonheur. —
 طالعمند malheureux. heureux.

طالق adj. a. femme répudiée
 par son mari.

طامعات s. p. paroles confuses,
 incohérentes.

طامع adj. a. avide.
 طاس s. ap. paon.
 طاهر adj. a. pur; saint.
 نشابور voy. طاهريون
 طاير s. a. oiseau.
 طايفه s. a. peuplade, nation; troupe d'hommes, bande.
 طب s. a. médecine, science médicale.
 طبابة s. a. médecine, art de guérir.
 طبّاح s. a. cuisinier, cuisinière.
 طبّاخ s. a. cuisine: métier de cuisinier.
 طيّال s. a. tambour (homme).
 طبع s. a. nature, caractère inné.
 طبّق s. a. couvercle, plat. — étage.
 طبّقة s. a. étage; série, catégorie.
 طبل s. a. tambour; timbale.
 طبيب s. a. médecin.
 طبيعة s. a. nature, naturel, qualité innée.
 طپاندن v. p. fourrer avec force.
 طرابوزن Trébizonde.
 طرز s. p. forme, manière.
 طراوة s. a. fraîcheur, nouveauté d'une chose. عذوبت ماء و طراوت هوا la douceur de l'eau et la fraîcheur de l'air.

طرب s. a. joie, gaieté, émotion.
 طرّة s. a. boucle de chevenx.
 طرح s. a. manière, mode de procédure, plan. رختن طرح dresser un plan.
 طرخون s. ap. estragon (*Artemisia dracunculus*).
 طرز s. ap. mode, manière, forme, figure.
 طرف s. a. côté, partie. pl. اطراف. از همه از هر طرف de chaque côté. از اطراف ou از چهار طرف. طرف و اندام de tous côtés. — کدام طرف de quel côté? این طرف ou آن طرف از این طرف en deçà. — آن طرف از آن طرف au delà, par là. در اطراف از کدام طرف aux environs. از طرفین d'un côté et d'autre.
 طرف s. a. chose neuve, admirable.
 طرفدار adj. ap. qui tient un parti.
 طرفداری s. ap. (ou جانبداری) partialité.
 طریق s. a. chemin, route.
 طریقه s. a. chemin, route; vie religieuse et ascétique.
 طشت s. p. grande cuvette employée en Perse pour laver le linge.

طَعَام et طُعْم s. a. nourriture, aliment.

طَعْن s. a. blâme, reproche. طَعْنه زدن tourner en ridicule, se moquer de quelqu'un.

طَغْرَا s. pt. marque, empreinte, chiffre tracé en tête d'un diplôme: pièce. دو طَغْرَا مکتوب deux lettres. چهار طَغْرَا مرسله quatre offices.

طُغْيَان s. a. rébellion, émeute, insurrection. دم از طُغْيَان زدن lever l'étendard de la révolte.

طُفْل s. a. pl. اطفال enfant.

طُفْلِيَّة s. à. enfance.

طِلا s. p. or.

طالادوز s. p. brodeur en or.

طلاق s. a. divorce.

طلاپ s. p. avant-postes.

طلب s. a. demande, réclamation.

طَلَبْكار s. ap. créancier, postulant.

طَلَبِيدَن v. p. demander, exiger, insister, postuler.

طَلِسْم s. a. talisman.

طلوع s. a. lever du soleil ou des astres. طلوع کردن paraître, apparaître, se lever.

طليعة s. a. avant-garde; éclaireurs.

طمطراق s. a. pompe.

طمع s. a. avidité.

طناب s. p. vulg. تنف corde.

طناب انداختن étrangler, faire subir à quelqu'un la peine de la strangulation.

طَوَاف s. a. qui tourne autour de . . . , qui fait le tour du temple de la Caaba, ou d'un lieu saint.

توب voy. طوب

چه طور s. a. manière. — comment?

طوس nom d'une ville dans le Khorassan, dont on aperçoit actuellement les ruines à une distance de 7 heures vers NNW. de Mesched. D'après les traditions persanes Tous a été fondée par Dschemchid et doit son nom à un héros du Chahnameh. La ville a été saccagée par Tschinguiz-Khan et depuis cette époque elle ne s'est plus relevée. C'est dans cette localité qu'ont séjourné jadis les Emirs de Khorassan, avant que leur résidence fut transférée à Nischabour. Tous est la patrie de Firdousi, le plus illustre poète; de Gazali, le philosophe, de Nazir Eddin, célèbre astronome, et de Hamdoulla Moustaufi, ce remarquable géographe persan.

طوطی s. p. perroquet.

طوعاً s. a. obéissance. طوعاً vo-

lontainement. — طسوعاً وجرحاً bon gré malgré.

طوفان s. ap. inondation, déluge, tempête, ouragan.

طوق s. a. collier.

طول s. a. longueur. طول دادن différer, traîner en longueur.

طونه s. p. chien de chasse.

طومار s. a. rouleau de manuscrits.

طوتية s. a. intention, dessein.

طوبله s. p. écurie.

طهارة s. a. propreté, pureté, purification.

طهران capitale de la Perse depuis Aga-Mahomet-Khan († 1796). Selon Hamdoulla Kazwini Téhéran est déjà connu au XIV siècle. Cette

ville a été ruinée par les Afghans sous le règne de Nadir Chah. Voy.

دار

طى s. a. action de parcourir un

pays. طى كردن parcourir un

pays. طى منازل و مراحل كردن

parcourir une certaine distance d'une route.

طيار adj. a. qui vole, rapide à la course (cheval).

طيب adj. a. bon, agréable, doux.

طير s. a. oiseau. Pl. اطيار et طيور

طيران s. a. vol des oiseaux.

طيلسان s. a. froc.

طينت s. a. argile.

ظ

ظ vingtième lettre de l'alphabet persan: valeur numérique 900.

ظالم adj. a. cruel, tyran.

ظاهر adj. a. extérieur. ظاهر

ساختن démasquer, manifester.

ظاهر شدن paraître, apparaître,

devenir ostensible. — ظاهر كردن

faire paraître.

ظعراً adv. a. évidemment.

ظرافت s. a. esprit, finesse, beauté.

ظرف s. a. vase.

ظريف adj. a. ingénieux.

ظفر s. a. victoire, triomphe. ظفر

يافتن vaincre.

ظل s. a. ombre. ظل الله „ombre de Dieu“ épithète donné au Chah de Perse.

ظَلَام s. a. obscurité, ténèbres.
 ظَلَم s. a. tyrannie, persécution,
 vexation, oppression.
 ظَلَمَة s. a. obscurité, ténèbres.
 ظَنّ s. a. opinion, idée.
 ظَهْر s. a. dos.

ظَهَرَ s. a. midi.
 ظُهُور s. a. apparition. ظُهُور
 كَرَدَن paraitre, apparaître.
 ظَعِير s. a. aide, protecteur.
 ظَهيرة s. a. midi.

ع

ع vingt et unième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 70.

عَابِد s. a. adorateur.
 عَاج s. a. ivoire.
 عَاجِب adj. a. qui cause de l'étonnement; admirable.
 عَاجِز adj. a. faible. عَاجِز شَدَن manquer de force.
 عَاجِز مَآندَن être dans l'impossibilité de faire quelque chose.
 عَاجِل adj. a. qui se hâte, prompt, vigilant.
 عَادَة s. a. habitude, coutume, usage, pratique. — عَادَتًا ordinairement, communément.
 عَادِل adj. a. juste, équitable.
 عَار s. a. honte.
 عَارِج adj. a. qui monte, qui s'élève.

عَارِض s. a. accident. — joue.
 عَارِف adj. a. qui sait, qui connaît.
 عَارِي adj. a. nu.
 عَارِيَة s. a. le prêt, l'avance.
 عَازِم adj. a. qui entreprend un voyage ou quelque autre chose.
 عَازِم شَدَن partir.
 عَاشِق adj. a. amoureux.
 عَاصِف adj. a. violent et chaud (vent).
 عَاصِي adj. a. rebelle. عَاصِي
 شَدَن se révolter, se soulever.
 عَاطِر adj. a. odoriférant.
 عَاطِف adj. a. qui s'en retourne.
 عَاطِفَة s. a. faveur, bienveillance.
 عَاطِل adj. a. oisif.
 عَافِي adj. a. qui pardonne.

عافية s. a. salut, intégrité; bonne santé. عافيت باشد „qu'il soit profitable à votre santé“, souhait adressé à des personnes qui ont bu de l'eau.

عاق adj. a. désobéissant à ses parents. عاق شدند se révolter, désobéir. — پسر عاق است l'enfant est rebelle à ses parents.

عاقب adj. a. qui vient à la suite d'un autre.

عاقبة s. a. fin, terme.

عافل adj. a. intelligent, sage, prudent, judicieux.

عالم s. a. monde, l'univers.

عالم adj. a. savant, docte.

عالي adj. a. haut, élevé. عالي qui occupe une dignité distinguée; عالي قدر élevé en dignité.

عاليشاه adj. ap. grand, illustre.

عاليشاه عزت فشان honorable et respectable, titre donné en Perse à des individus de la bourgeoisie.

عام ahj. a. général, universel, commun. (opp. à خاص).

عامة s. a. peuple, le vulgaire; assemblée générale du peuple.

عامر adj. a. habité, cultivé; prospère; riche.

عامرة adj. a. habitée, riche.

خزينه عامرة trésor rempli de numéraire (épithète donné au trésor public).

عامل adj. a. qui agit, gouverne, régit.

عايد adj. a. qui revient, qui retourne. عايد شدند retourner. — فلان مبلغ بايد تسليم و عايد —

به ميرزا محمد علي كردد une telle somme doit être payée et remise à Mirza Mohammed Ali.

عبادة s. a. adoration; servitude, esclavage, obéissance. عبادت adorant.

عبارة s. a. explication du sens d'un mot.

عباس nom propre d'homme.

عباسي s. a. monnaie qui avait cours sous le règne de Chah Abbas et qui valait quatre chahis, monnaie actuelle.

عباسيان pl. de عباسي les Abbassides.

عبث adj. a. vain, inutile.

عبد s. a. esclave, serf.

عبرة s. a. exemple qui sert d'avertissement aux autres. عبرت

گرفتني prendre exemple de quelqu'un. عبرت لنناظرين pour ser-

vir d'exemple aux autres. **تنبیه**
نمودمیش که عیبت باشد بدیکران
 je l'ai puni pour qu'il puisse servir d'exemple aux autres.

عبودیت s. a. état d'esclave, de soumission.

عبور کردن s. a. passage. **عبور**
 passer, traverser.

عتاب s. a. blâme, reproche.

به عتبة دوسی s. a. seuil. **عتبة**
فلان کس مشرف شدن
 l'honneur de se présenter à quelqu'un.

عثمان nom propre du troisième Calife et du fondateur de la dynastie ottomane.

عثمانلو adj. et s. t. ottoman, ture.

عجب s. a. étonnement, merveille.

عجز s. a. faiblesse

عجل s. a. empressement, hâte.

عجلة s. a. hâte, empressement.

عجم s. a. peuples non arabes: spécial. les persans.

عجمی adj. ap. persan.

عجیب adj. a. étonnant, extraordinaire.

عد s. a. compte, calcul.

عدالت s. a. justice, équité.

عدالت آیین rendre justice. **کردن**
 juste, équitable.

عداوة s. a. inimitié.

عدة s. a. terme de quatre mois fixé pour une femme divorcée au bout duquel il lui est permis de se remarier.

عدد s. a. nombre, calcul, compte.

عدس s. a. lentille (plante).

عدل s. a. justice, équité.

عدم s. a. néant, non-existence, manque.

عدل adj. a. égal, pareil au poids ou en quantité à un autre.

عديم adj. a. pauvre, privé de...

عذاب s. a. châtiment, peine tourment, douleur.

عذب s. a. eau agréable au goût.

عذر s. a. excuse. **عذر خواستن**
 et **عذر کردن** s'excuser.

عدوۃ s. a. douceur.

عربه s. t. chariot.

عراده s. a. baliste, aux canons sur leurs affûts.

عراق on distingue deux Iraq:
عراق العرب l'Iraq arabe, comprenant le pays baigné par le Tigre et l'Euphrate et **عراق العجم** l'Iraq persique, territoire persan,

qui contient les provinces de Téhéran, d'Ispahan, de Hamadan et autres localités.

عَرَب s. a. population de race arabe; arabe. حَبَشَة الْعَرَب la presqu'île de l'Arabie.

عَرَبَة s. a. dispute, rixe, lutte.

عَرَبَة s. t. char, chariot, voiture.

عَرَبِي adj. a. arabe.

عَرَج adj. a. boiteux (pas de naissance).

عَرْش s. a. toit; palais; trône; ciel. عَرْشَاتُ عَرْشِ دَرْجَاتِ les lieux saints, c. à d. Kerbelah, Nedjef et Kasimein. — بَعْرَش سِير مِيكَرْد il s'éleva jusqu'au ciel.

عَرَصَة s. a. cour; place; champ de bataille.

عَرْض s. a. présentation, exposé, rapport; largeur. عَرْض كَرْدَن présenter, exprimer, soumettre. — عَرْض رَاه ce qui se trouve sur l'étendue du chemin. تَعْلِيْقَه عَرْض رَاه feuille de route. دَر عَرْض en largeur.

عَرَض s. a. accident, malheur; biens de ce monde.

عَرْضًا adv. a. en largeur.

عَرَضَة s. a. intention, projet. عَرَضَه نَدَارْد se dit d'un individu qui ne sait se faire respecter; qui ne jouit d'aucun crédit.

عَرَف s. a. lois ou usages qui ne sont renfermés ni dans le Coran, ni dans la tradition.

عَرَق s. a. sueur. كَرْدَن عَرَق suer, transpirer. — عَانِ دِ عَرَق distiller l'eau de vie

عَرَق سَبِ آتَشِي esprit de vin, une eau-de-vie très-forte.

عَرُوس s. a. fiancé; fiancée.

عَرُوسِي s. ap. noce.

عَرِيض adj. a. large.

عَرِيضَة s. a. requête, supplique.

عَزَّ s. a. puissance, force; honneurs. مِرَاسِلَه شَمَا عَزَّ وَصُولِ وَشَرَفِ j'ai en l'honneur de recevoir votre lettre.

تَعْلِيْقَه مَحَبَّتِ آمِيْزِ عَزَّ وَصُولِ وَشَرَفِ j'ai l'honneur de vous annoncer la réception de votre missive amicale. عَزَّ وَجَلَالِ la grandeur, l'élevation.

عِزَّ s. a. deuil après la mort de quelqu'un. عَزَّادَارِي observation du deuil.

عَرَب s. a. célibataire. دَفْتَرِ عَرَب greffier.

عِزَّة s. a. puissance, force, honneur, gloire, grandeur.

عزرايد nom de l'ange de la mort.

عزل s. a. destitution d'un fonctionnaire, retraite.

عزلة s. a. vie retirée.

عزم s. a. entreprise.

عزير adj. a. cher, rare, précieux.

عزير داشتن estimer.

عزيمة s. a. départ. موكب هميون

بسمت دار السلطنة اصفهان
عزيمت فرمودند le camp royal
s'est dirigé vers Ispahan.

عسر s. a. difficulté, circonstances difficiles.

عسرة s. a. difficulté.

عسكر s. a. armée, troupes. pl.
عساكر

عسل s. a. miel (d'abeilles).

عشا s. a. nuit: prière du soir.

عشيرة s. a. société; plaisirs: festin.

عشق مجازي s. a. amour.
عشق حقيقي s. a. amour envers le père, la mère, le frère, etc. — عشق حقيقي s. a. amour envers sa femme, etc.

عصا s. a. bâton, canne.

عصر s. a. temps, époque: soir.

عصرانه s. ap. collation prise vers les cinq heures après midi.

عصمة s. a. chasteté (d'une femme), innocence. عصمت پناه عقن
دستگاه le refuge de l'innocence et le symbole de la chasteté, — titre donné aux femmes en Perse.

عصيان s. a. rébellion, désobéissance.

عَضد s. a. bras droit depuis l'épaule jusqu'au coude. عضد الملك
„le bras de l'empire“, titre conféré aux fonctionnaires persans.

عضو s. a. membre, partie du corps.

عطا s. a. don, cadeau, bienfait.

عطار s. a. droguiste, qui vend aussi du thé, du sucre et des médicaments. — فرید الدین عطار
célèbre poète de la Perse né en 513 (1119 — 20 de J. Chr.) dans le village de Kerken, près de Nichabour, sous le règne du sultan Sandjar, mort en 597 (1200 — 1 de J. Chr.); les plus connues de ses poésies sont le چند نامه ou „le livre des conseils“ (traduit et publié par le baron Silvestre de Sacy, en 1819). et منطق الطير ou le „langage des oiseaux“ (traduit et publié par Mr. Garcin de Tassy, en 1863).

عطارد s. a. Mercure (planète).

عطر s. a. parfum.

عطردان s. ap. boîte pour les parfums.

عَطَسَ s. a. éternuement. عَطَسَ کردن éternuer.

عَطُوفَة s. a. affection, bonté.

عَطِيَّة s. a. pl. عَطَايا don, présent, bienfait.

عَظْم s. a. os.

عُظْم s. a. grandeur; orgueil.

عَظِيم adj. a. grand. عَظِيمُ الشَّانِ élevé en dignité.

عَفْو s. a. pardon, amnistie. عَفْو کردن pardonner, excuser, absoudre.

عُقَاب s. a. aigle.

عِقَاب s. a. peine, châtimement.

عَقَب s. a. talon du pied: derrière. عَقَبَ از عقب par derrière. — در عقب derrière, après, à la suite. از عقب رفتن suivre.

عَقْد s. a. contrat, pacte.

عُقْدَة s. a. nœud.

عَقْرَب s. a. pl. عَقْرَاب scorpion (insecte et signe du zodiaque).

عَقْرِب s. a. aiguille de montre.

عَقْل s. a. raison, esprit, jugement, intelligence.

عَقُوبَة s. a. peine, châtimement.

عَقِيب adj. a. celui qui vient à la suite d'un autre.

عَقِيد adj. a. noué, allié.

عَقِيدَة s. a. foi, croyance.

عَقِيْق s. a. cornaline.

عَقِيم adj. a. stérile (femme).

عَكْس s. a. reflet. عَكْسِ بَا لِعَكْس vice versâ.

عِلَا s. a. hauteur.

عِلَاج s. a. traitement médical.

عِلَاجِ كَرْدَن traiter un malade.

عِلَاحِدَة a. à part: particulier, spécial.

عِلَاف s. a. marchand de foin, de paille et d'orge.

عِلَاقَة s. a. attachement; parenté liaison. عِلَاقَة كَرْدَن quitter son pays natal, s'expatrier.

عِلَام adj. a. très savant.

عِلَامَة s. a. marque, signe. عِلَامَة عصر homme distingué parmi ses contemporains. شَدَّة تَلَبُّشِ آفتاب شَدَّة مَبْكَوِينَدِ كِه عِلَامَة بَارَانَسِت on dit que la chaleur intense du soleil est un signe qu'il pleuvra.

عِلَاوَة a. outre. عِلَاوَة بَرَايِن outre cela.

عِلَّة s. a. maladie; cause, pré-

texte. pl. بعلة *عَلَّلَ* à cause. بچه
 علة pourquoi? بعلة اينكه parce
 que . . .

علف s. a. herbe.

علم s. a. étendard, drapeau.

علم s. a. pl. علوم science, sa-
 voir, instruction. علم فحصيل
 کردن s'éclairer, étudier, acquérir
 des connaissances.

علو s. a. hauteur, élévation.

علوفة s. a. fourrage, solde en co-
 mestibles.

علي quatrième Calife et gendre
 de Mahomet.

علي a. sur, dessus, dans, de,
 par, contre, selon. — علي
 على العجالة à la hâte.

آدمي فزاد او بفروستيد
 عمل préalable-
 ment envoyez vers lui un messa-
 ger. علي اتی حال n'importe de
 quelle manière.

عليق s. a. fourrage que l'on
 donne aux chevaux.

عليل adj. a. indisposé, malade,
 faible. عليل کردن affaiblir.

علیم adj. a. savant, érudit. pl.
 علما

عم s. a. oncle paternel.

عمارة s. a. palais; monument.

عمارت ساختن bâtir.

عمامة s. a. turban.

عمة s. a. tante, sœur du père.

عمداً adv. a. exprès.

عمدة السكراء s. a. soutien.

مسیحیه و عمدة السفراء عیسویه
 la crème des seigneurs qui pro-
 fessent la foi du Messie et le sou-
 tien des ambassadeurs qui recon-
 naissent la religion de Jésus Christ.

عمری از زهر عمر s. a. vie, âge.
 عمری از زهر je mène
 une vie plus amère que le poison
 mortel.

عمر deuxième Calife après Ma-
 homet.

عمق et عمق s. a. profondeur.

عمل s. a. pl. اعمال travail, ac-
 tion. عمل شنيع acte hideux, re-
 préhensible. عمل کردن agir, pro-

عربده کردن
 provoquer des conflits dans la rue
 est une action blâmable.

عموزاده — عم s. a. voy. عم cousin, cousine.

عموماً a. en général.

عمیق adj. a. profond.

عن prép. a. signifie d'ordinaire l'éloignement, l'action de passer outre عن قريب sous peu. — وكانت عن قبله de sa part. فيله procuration de sa part.

عنا s. a. chagrin.

عناد s. a. opiniâtreté.

عنار, تسوجّه عنار s. a. rênes. بجانب سمرقند معطوف ساخت il se dirigea sur Samarcand.

عناية s. a. bonté, faveur, grâce.

عنبر s. a. ambre.

عندليب s. a. rossignol. pl. عنادل

عنصر s. a. élément.

عنصري le plus célèbre parmi les 400 poètes, qui font la gloire du règne de Mahmoud le Gaznévide, † 431 de l'hégj. (1039 de J. Ch.).

عنف s. a. violence, force.

عنقا s. a. oiseau, griffon fabuleux.

عنكبوت s. a. araignée.

عنوان s. a. titre, adresse, frontispice.

عنيف adj. a. violent, dur.

عود s. a. bois d'aloès.

عورة s. a. parties naturelles.

عوض s. a. échange. عوض کردن changer.

عهد s. a. promesse; traité de paix, convention; temps, époque.

چون مدتی است مدید و عهد بعید un laps de temps assez long s'est écoulé depuis . . . عهد بغایت بعید است که از شما خبر ندارم il y a déjà longtemps que j'ai été privé de vos nouvelles. عهد نامه traité.

عهده s. a. engagement, obligation.

عبادة s. a. action de visiter un malade.

عیار s. a. qui court; homme rusé; brigand; séditieux.

عیال s. a. famille.

عیان adj. a. clair, évident.

عیب s. a. défaut, honte. عیب ندارد il n'y a pas de mal; c'est bon. — عیب است c'est honteux.

عید s. a. fête, jour de fête.

عید نوروز nouvel an. Il tombe à l'entrée du soleil dans le signe du bélier. — عید مونسور l'anniversaire de la naissance de Mahomet, célébré le 17 du mois Rabi-ul-ewvel. — عید فطر la fête qui suit le jeûne du Ramadhan et qui tombe toujours au 1^{er} du mois de

Cheval. **اضحیٰ** ou **عید قربان** la fête des sacrifices, célébrée le 10 du mois de Zil-Hidjé. — **عید** la fête de l'étang, célébrée le 18 du mois Zil-Hidjé en commémoration du jour où Mahomet avait désigné Ali pour son successeur légitime.

عیسوی adj. a. chrétien.

بحق Jésus Christ. **عیسی** par la justice de Jésus!

عیش s. a. la vie.

اعیان s. a. œil. — pl. **اعیان** — **دونت** les seigneurs du royaume.

عینک s. p. lunettes.

غ

غ vingt-deuxième lettre de l'alphabet persan: valeur numérique 1000.

غار s. a. caverne, grotte.

غارت s. a. pillage, dévastation. **غارت کردن** piller, dévaster.

غزه s. p. rouge, fard.

غازی s. a. guerrier, soldat musulman.

غاشیه s. a. housse.

غفل adj. a. négligent, inattentif.

غافلًا adv. a. négligemment.

غائب adj. et s. a. vainqueur, victorieux, qui surpasse. **غائب شدن** vaincre, surpasser.

غالبًا adv. a. surtout, par excellence.

غایب adj. a. absent.

صاحب شدن être absent. — **الامر غایب است** l'Imam Mehdi est absent. — **غایب کردن** per-

dre. **غایب متوقّف** un individu absent, dont on ignore le séjour et les héritiers.

غایة s. a. bout, extrémité, terme, borne, limite. **بی غایت** sans fin, infini, immense.

غایرة s. a. midi; sieste, méridienne.

غایط s. a. excrément.

غایلة s. a. malheur, calamité.

غبار s. a. poussière.

غبغب s. p. double menton.

غبن s. a. fraude.

غدار s. a. perfide, trompeur.

خَدْر s. a. trahison, fraude, perfidie.

خَدِير s. a. étang.

خَدَا s. a. aliment, nourriture.

خُرَاب corbeau (tout noir).

خُرَامَت s. a. compensation d'un objet dont la valeur à défaut de son absence doit être restituée.

خُرَامَت بَرَايِد il est responsable des dommages et intérêts.

خَرْب s. u. l'ouest, le couchant.

خُرْبَال s. a. crible.

خُرْبَة s. a. éloignement de sa patrie, exil, émigration.

خُرْص s. a. intention, désir. خُرْصَان impartial.

خُرْق s. a. noyade; naufrage d'un navire. خُرْق کردن noyer, submerger.

خُرْقَاب s. a. gouffre, abîme.

خُرْمَا s. p. distribution de la fortune d'un banqueroutier parmi ses créanciers.

خُرُوب s. a. le coucher du soleil; occident.

خُرُور s. a. orgueil.

خُرَّة s. a. tache blanche au front d'un cheval; la nouvelle lune; le premier jour de chaque mois.

خَرِيب s. et adj. a. étranger: étrange, inouï, extraordinaire, curieux à voir.

خُرِيد s. a. naturel, qualité inhérente. خُرِيدت حرارت chaleur naturelle.

خُرِيدِي adj. a. plongé, submergé, noyé, naufragé.

خُرِيدُو s. p. cri; lamentation.

خُرَا s. a. guerre contre les infidèles.

خُرْلَاغ s. p. alouette.

خُرْسَال s. a. qui lave les morts.

خُرْسَال خَانِه lieu où l'on lave les cadavres.

خُرْسَال s. a. ablution avant la prière ou pratiquée sur un cadavre. خُرْسَال کردن faire l'ablution.

خُرْش s. p. évanouissement.

خُرْصَب s. a. action de se rendre maître d'un bien d'une manière injuste. خُرْصَب کردن prendre possession d'une manière illégale d'un bien appartenant à une autre personne.

خُرْصَة s. a. chagrin, tristesse.

خُرْصَب s. a. colère, courroux. خُرْصَب مَبِير exécuter des hautes-œuvres.

خُرْقَار adj. a. qui pardonne, miséricordieux.

غُفْران s. a. pardon des péchés.

جَنَابِ غُفْرَانِ مَنَاب le refuge de la remission des péchés. Titre donné à un défunt.

غفلان adj. a. négligent, nonchalant.

غفلة s. a. négligence, inattention, inadvertance. غفلت کردن négliger.

غفلتاً adv. a. inopinément.

غفور adj. a. qui pardonne, clément.

غلاف s. a. fourreau: gaine, étui.

غلام s. a. serf, esclave, jeune homme, garçon. — Les ghoulams en Perse se divisent en غلام

غلام چابدار et پيشخدمت. Les simples ghoulams et les غلام

پيشخدمت forment la garde chargée de veiller à la sûreté du roi. — Leur chef s'appelle سر

غلام. — Les غلام ککشکچی باشی

appartiennent pour la plupart à des familles nobles et ont le droit de s'asseoir en société. Ils sont tenus à passer la nuit dans le کتشکخانه, c. à d. logis destiné pour les personnes qui font partie de la garde du corps. Ils doivent être prêts à exécuter les ordres dont ils sont chargés et sont quelquefois envoyés dans les provinces pour s'acquitter d'une

commission auprès des autorités locales. غلام چابدار ou چابدار شامگرد signifie postillon, et le département des postes est confié à la direction d'un fonctionnaire nommé پوز باشی چابدار خانیهای مبارکه. — چابدار ضابط maître de poste d'une station en route.

غلبه کردن s. n. victoire.

غلبه تسخير و تصرف vaincre. غلبه کردن vaincre, s'emparer et occuper.

غلة s. a. froment, orge, paille.

غلط s. e. faute, erreur. غلط کردن faire des fautes.

غلغله s. p. tumulte.

غلیظ adj. a. gros, épais.

غلیبواج s. p. milan (oiseau).

غم s. a. tristesse, chagrin, affliction. غم خوردن se chagriner, s'affliger.

غمّاز s. a. délateur, intrigant, dénonciateur.

غمخور adj. ap. triste, affligé.

غمدیده adj. ap. qui a éprouvé des chagrins.

غمّز s. a. dénonciation.

غمزده adj. p. abattu par le chagrin.

غمکین adj. p. attristé, affligé.

غمناك adj. p. attristé, triste, mélancolique.

غنا s. a. richesses.

غناء s. a. chant.

غناچه s. p. bouton d'une plante.

غنم s. a. brebis.

غودون v. p. dormir.

در عهد غزوده adj. p. endormi. راحت غنوده و از حرف ذوق زحمت

endormi dans le berceau de la tranquillité et exempt de tout embarras.

غنى adj. a. riche, opulent.

این فرصت را غنیمت این فرصت را j'ai saisi cette occasion.

غواص s. a. plongeur, pêcheur de perles.

غوج s. p. bélier (animal).

غور s. a. profondeur.

غوررسی s. p. enquête, perquisition, recherche. بعد از غوررسی موافق عدالت امراً فصل داد après une enquête il décida l'affaire selon la justice.

غوطه s. a. action de plonger, de submerger.

غوغا s. p. bruit, tumulte, rumeur, querelle.

غوک s. p. grenouille.

غول s. p. démon du désert.

غیب s. a. absence: mystère: l'avenir. از غیب دانستن deviner.

غیبة s. a. absence: médisance.

غیبت کردن dire du mal des absents. غیبت کبری époque à laquelle l'Imam Mehdi a complètement disparu. — غیبت صغری époque de la disparition de l'Imam Mehdi jusqu'à son retour.

غیر adj. a. autre, différent: sans.

غیرت s. a. zèle, ardeur; jalousie.

غیظ s. a. colère.

ف

ف vingt-troisième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 80. محمد فاتح الاسلامبول Mahomet le vainqueur de Constantinople.

فاتحة s. a. ouverture, commencement: le premier chapitre du Coran. فاتح خوانی prières

adressées pour le salut de l'âme d'un défunt. **فاتح خوانی** lever une assemblée, réunie pour faire des prières en commémoration d'une personne décédée.

فاتر adj. a. languissant, affaibli.

فاجر adj. a. libertin.

فاحش adj. a. immoral, malhonnête. — **شکست فاحش** je l'ai défait complètement.

فاحشه fém. du précéd. adultère, femme prostituée.

فاخر adj. a. excellent, précieux.

فایز adj. a. riche. **نپاس فایز** vêtements d'un prix élevé.

فارس et **پارس** la Perse.

فارسی adj. p. persan.

فارغ adj. a. qui a fini un travail; libre de travail. **کفّ رعایا**

وعلمه برایا در ظلّ حمایت و عنایت اعلیٰ حضرت قدر قدرت پادشاه اسلام پناه فارغ انبال و مرفه الخال tous les sujets et citoyens jouissent d'une tranquillité complète et d'un bonheur parfait à l'ombre de la protection et de la faveur de S. M. le Chah omnipotent comme le destin et défenseur de la vraie foi.

فازق adj. a. qui distingue, qui sépare.

فاسق adj. a. libertin.

فاش adj. p. public, évident, manifeste.

فاضل adj. a. qui distingue, qui sépare.

فاصله s. a. distance, séparation.

فاضل adj. a. savant, lettré.

فلانکس خیلی فاضل است un tel est très-savant. **فلان حاکم**

فاضل دارد un tel gouverneur a une créance qui lui revient à la suite de la révision de ses comptes.

فاطمه nom de la fille de Mahomet, épouse d'Ali.

فاطمیه la dynastie des Fathimites. On dit aussi **دولت فاطمیه**.

فاعل adj. a. qui fait, qui agit.

فاقة s. a. pauvreté, misère, besoin, nécessité, indigence. — **فاده و فقر** indigence et pauvreté.

فاویه s. a. pl. fruit.

فآل s. a. augure, présage. **فآل گرفتن** deviner, dire la bonne aventure d'après les poésies de Hafiz.

فانق adj. a. qui fend, qui coupe en deux.

فانگیر s. ap. diseur de bonne aventure, sorcier.

فام particule qui se place après les noms ou les adjectifs et dé-

signe la variété de la couleur exprimée. سیاه‌فام noirâtre ou noir.

فانوس s. p. lanterne.

فانی adj. a. périssable; vieux, caduc.

فایده s. a. pl. فواید utilité, profit, avantage. بی فایده inutile. فایده کردن être profitable.

فایض adj. a. abondant, généreux. پشرف ملاقات سرکار شما فایض j'ai eu l'honneur d'avoir une entrevue avec vous.

فایق adj. a. supérieur, qui surpasse. فایق آمدن surpasser, vaincre.

فیها adv. a. bien, c'est bien. اکر این کارها صورت میدهد فیها

فیها والا جواب صریح بدعید تا فیها خودم تمام کنم si vous terminez cette affaire c'est bien, dans le cas contraire donnez moi une réponse catégorique, afin que je puisse moi même l'achever.

فتح s. a. ouverture, enquête, victoire. فتح کردن ouvrir, conquérir.

فتراک s. p. courroie placée devant et derrière la selle pour attacher les bagages.

فترة s. a. intervalle de temps entre deux prophètes; interrègne: espace depuis la mort d'un Chah

de Perse jusqu'à l'avènement de son successeur.

فتنه s. a. désordre, intrigue, tumulte.

فتوا s. a. décision, solution d'une question juridique par un docteur de la loi.

فتوة s. a. générosité.

فتیل s. a. mèche de lampe ou de bougie.

فجر s. a. aube du jour, les premières clartés de l'aurore.

فجور s. a. débauche, mœurs dépravés. فسق و فجور vie dissolue.

فحاش adj. a. immoral, obscène.

فحاشه s. a. femme publique.

فحش s. a. pl. فحوش paroles obscènes, invectives.

فحوا s. a. significations, sens des mots, d'un discours.

فخر s. a. honneur, gloire.

فخیم adj. a. grand, illustre.

دولت فخمه روسیه grand empire de Russie.

فخمه v. a. grandeur, orgueil.

فدا s. a. rançon, sacrifice.

فدايت شوم „que je devienne ton sacrifice.“ Cette phrase s'emploie en Perse dans les lettres, adres-

sées aux princes, ainsi que des enfants à leurs parents et en général des inférieurs aux supérieurs.

فَرات s. a. l'Euphrate.

فَرَاخ s. a. large; abondant.

فَرَاخُور adj. p. conforme, convenable. — فَرَاخُورِ اَحْوَاشِش به conformément à ses moyens, à sa position.

فَرَاد adv. a. un à un, séparément.

فَرَار s. a. fuite. فَرَارِ كُردَن fuir.

فَرَارِي s. a. déserteur, transfuge.

فَرَارِ pour اَفْرَار adj. p. qui élève. سَرِ اَفْرَار glorifié, honoré, illustre.

فَرَاِسْت s. a. physiognomie; intelligence. — فَرَاِسْتِ بِا فَارِسْت judicieux. فَرَاِسْتِ دِرِ يَافْتَن deviner.

فَرَاِش s. a. valet de pied. En Perse ces gens ont un double genre de devoirs à remplir, savoir au domicile qu'ils habitent (حَصْرًا)

ou en voyage (سَفَرًا). Ils ne sont pas admis dans les appartements intérieurs d'une maison et doivent veiller au maintien de la propreté d'un hôtel, balayer la cour, verser de l'eau à l'endroit où l'on dresse la tente, en un mot, ils sont appelés à pourvoir au service extérieur. Dans le cas où le Chah sort de son palais, les *ferraches* sont obligés de le précéder, tandis

que les *pisch-khidmets* suivent Sa Majesté. Dans les villes ils sont quelquefois employés en qualité des *mouhassils*. En route ils dressent les tentes. Les *ferraches* se divisent en simples *ferraches*

فَرَاِشِ خَلُوت (فَرَاِشِ) — Ces derniers ont le droit d'entrer dans la maison et jouissent d'une certaine considération auprès des persans. Le chef des *ferraches*

est le فَرَاِشِ بَاشِي. — Cette charge au palais du Chah est toujours confiée à des individus d'une noble

extraction. Le فَرَاِشِ بَاشِي au service de Nasr-Eddin-Chah porte

le titre de حَاجِبِ الدَّوْلَةِ, ce qui signifie „portier de la cour.“ Le jardinier en chef du Chah (بَاغِبَانِ بَاشِي), ainsi que son inspecteur des tentes (خَبِیامِ بَاشِي) relèvent de l'autorité du *ferrasch-bachi*, sous les ordres duquel sont aussi placés les bourreaux, appelés فَرَاِشِ غَضَبِ.

فَرَاغ s. a. loisir, repos.

فَرَاغَت s. a. loisir, tranquillité, quiétude. اَمَرِ كِه تَرَقِّی نَكُودِه اِسْتِ تقصیرِ او نیست چِرَا كِه فَرَاغَت نَدَارَدِ وَاِنَكِهی كَسِی نَبُودِ كِه اَوْرَا ce n'est pas sa faute s'il n'a pas fait des progrès; il n'a pas un moment libre, outre

cela il n'avait personne à sa disposition qui aurait pu l'enseigner.

• فراق s. a. séparation.

فراموش s. p. oublié. فراموش کردن oublier.

فرانسوی s. p. France. فرانسوی Français.

فراوان adj. p. abondant, suffisant.

فراهم s. p. collection, réunion.

فراهم آمدن se réunir, se rassembler;

فراهم آوردن unir, réunir;

فراهم کردن assembler, convoquer.

فراصل s. a. partie de la jurisprudence qui traite de successions.

فربه adj. p. gras. Cette expression est inusitée dans la conversation, dans laquelle on se sert du mot چاق.

فروج s. a. fente, crevasse; parties sexuelles de la femme.

فروجام s. p. fin, résultat. فزایم

فروجامت armée victorieuse.

فرح s. a. joie. فرح بخشیدن soulager.

فروغ s. a. poussin.

فروش adj. a. heureux.

فرخنده adj. p. heureux.

فرخی élève d'Anvari, un des

plus notables poètes à la cour de Mahmoud le Gaznevide.

فرد adj. a. un, unique, seul. —

Subst. vers. خداوند فرداست il n'y

a qu'un Dieu: يك فرد گفت il ré-

cita un vers; فرد محاسبه

ازربايجان l'exposé des comptes de l'Adzerbeidjan.

فردا adv. p. demain. فردا

پس فردا après-demain. پس فردا quatrième jour.

فردا علی toute espèce de mar-

chandises de qualité supérieure.

فردا علی چیت mousseline de haute qualité.

فردوسی l'auteur du Chah-Na-

meh, ou „livre des rois“, le plus

célèbre poète de la Perse et de

tout l'Orient. Il vivait sous le

règne de Mahmoud le Gaznevide

et mourut en 421 de l'hédjire

(1030 de J. Ch.) à Tous, où il

était né.

فروزان adj. et s. p. savant, éru-

dit, docte.

فروزاندي s. p. savoir, sagesse,

prudence.

فروزند s. p. fils; fille.

فروزنج voy. فزین

فرستادن v. p. envoyer, députer,

expédier.

فرسنگ s. p. (en arabe فرسنگ

pl. فراسنگ) mesure de distance,

à-peu-près une heure de marche

à cheval au pas ordinaire (1¹/₃ lieue).

فرسودن v. p. frotter, user en frottant.

يك دست فرش s. a. tapis. une main de tapis (pour une pièce de tapis).

فرشته s. p. ange.

فرصت s. a. occasion. فرصت شمردن saisir l'occasion.

فرض s. a. précepte, loi. فرض کردن supposer, admettre.

فَرَط s. a. excès.

فروع s. a. pl. فرع branche d'arbre; intérêt. این تندخواه باید

اصلاً و فرعاً کارسازی شود le capital et les intérêts de cette somme doivent être payés. اصول و فروع

دين les principes et les cérémonies de la religion.

فرعون Pharaon, roi d'Egypte.

فرق s. a. séparation, division: différence. او آنسفا از با فرق نمیکنند il ne sait ni A ni B.

فرق است میان آنکه یارش در بر *

با آنکه بوجشم انتظارش برودر il existe une différence entre celui qui tient dans ses bras l'amante et celui qui ne fait que l'attendre. (Sâdi).

فرمان s. p. ordre royal, ordonnance. فرمان دادن commander. —

فرمانی gouverneur général. et surtout celui des Indes. فرمان بردار obéissant. — فرمان کردن gouverner, dominer.

فرمانبرداری s. p. obéissance, soumission.

فرماندگی s. p. malheur, position gênée.

فرمایش s. p. ordre, commission. فرمایش کردن ordonner, commander, recommander.

فرمودن v. p. ordonner, commander.

فرنگ s. p. Européen.

فرنگستان s. p. pays des Francs, l'Europe.

فرنگی adj. p. Européen.

فرو adv. p. en bas, sous. فرو

فرو آمدن engloûtir. فرو ماندن rester en arrière, être fatigué, devenir malheureux.

فرو نهادن placer en bas; laisser.

فرو رفتن descendre; être engloûti.

فرو گفتن dire à l'oreille.

فروختن v. p. vendre. فروختن se dit d'un individu qui se donne des airs.

فروغ s. p. splendeur, éclat. بخشیدن éclairer.

فرومايد adj. p. bas, vil.

فروند p. pourvu d'ailes, en parlant des navires. — Cette expression sert à indiquer leur nombre
چهار فروند کشتی quatre vaisseaux.

فرهاد Ferhad, célèbre par son amour pour Chirin.

فرهنگ s. p. raison, intelligence; prudence; vertu: art.

فریاد s. p. cri; plainte, lamentation. — فریاد کردن crier: lamenter.

فریب s. p. tromperie; illusion.
فریب دادن séduire, tromper, duper.
فریب خوردن être trompé, dupé.

فرید adj. a. seul, unique, isolé.

وحید العصر فرید الدهر مجتهد
فرید un moutschtehid qui surpasse tous ses contemporains par les connaissances qui le distinguent.

فریضة s. a. précepte d'obligation divine.

فریفتن v. p. tromper, séduire.

فریتى s. a. troupe d'hommes: division (express. milit.).

فزون v. p. augmenter, agrandir.

فزون adv. p. plus, davantage.

فساد s. a. dégât, corruption, désordre, intrigue.
انواط و آدمهای بی سروپا حسین بی نظمى فساد

ممیکنند les vauriens et des gens sans aveu profitent du désordre pour provoquer des troubles.

فستق s. a. (du persan پسته) pistache.

فسخ s. a. action de rompre, anéantir.
معامله را فسخ کردن annuler une transaction conclue.

فسق s. a. libertinage, vie immorale.

فسون s. p. enchantement, charme.

فسیح adj. a. large, spacieux (lieu).

فشار s. p. pression, compression.

فشافدن v. p. répandre. کلام
کوهر فشان paroles précieuses, belles paroles.

فصاحت s. a. éloquence.

فصاح s. a. qui saigne.

فصل s. a. pl. فصول saison: chapitre: différence: action de séparer, de distinguer.
چهار فصل ou فصول اربعه les quatre saisons.
يك فصل را بخوانيد lisez un chapitre.
اسباب فصل نباشيد بلکه ne soyez pas le brandon de la discorde, mais renouez les liens de la bonne harmonie.

فصیح adj. a. éloquent.

فضل s. a. abundance; science.
Pl. فضول

فضلة s. a. excédent; excrément.

فضولى adj. a. qui se mêle de tout.

فضيحة s. a. honte, ignominie.

فضيلة s. a. science; vertu. Pl.

جناب فضايل مآب — فضایل
„puits de science“, titre donné au
savants en général et aux mol-
lahs en particulier.

فطانة s. a. intelligence, sagacité.

فطر s. a. rupture du jeûne.

عید. roy. عید فط.

8. 12 s. a. création.

ذخيرة s. a. aumônes distribuées
le 1^r du mois de cheval à l'oc-
casion de la fête qui suit le jeûne
du Ramadhan.

فطنة s. a. intelligence, sagacité.

فطير s. a. pâte sans levain.

فِعْلٌ s. a. action, acte; œuvre;
verbe.

عَفَا s. p. eri, gémissement, lamentation. Interj. hélas! عَفَا

(١٠٨) أند commencer à lamenter.

فخفور s. ap. l'empereur de la
Chine. — porcelaine.

فخار s. a. bière.

فقْر s. a. pauvreté, indigence.

§. 2. s. p. vertèbre. — chapitre,
article.

فقہ s. a. jurisprudence.

فَقِيرٌ adj. et s. a. pl. فُقَرَاءٌ. —
pauvre, indigent.

فقيه s. a. pl. فقهاء jurisconsulte.

فَكْ adj. p. troublé, inquiet.

فکر کردن s. a. pensée, idée.

penser, réfléchir. **اَيِّنْ يَكْ فِكْر** c'est une pensée usée.

فکند v. p. jeter, lancer.

فَلَاحٌ s. a. salut, délivrance.

3) *Ne* s. a. un tel, quelqu'un.

فَلْس s. a. (du latin *obolus*)
obole, monnaie.

خليل s. a. poivre.

فَلَكَ s. a. pl. أَفْلاكَ ciel. فَلَكَ

الْأَفْلَاقِ le ciel le plus haut.

فَلَك s. p. instrument de supplice, auquel on attache les pieds d'un homme pour le fouetter; bastonnade.

فَنّ s. a. artifice; science; art.

Pl. مدرسة دار الغنون — فنون.
collège, académie, université.

از دار فنا به دار بقا از حال *فنا* s. a. néant; mortalité, corruption. *از دار فنا به دار بقا از حال* il quitta ce monde périssable

pour se rendre au palais de l'éternité.

فنجان s. p. petite tasse à café.

فندق s. p. noisette.

فوت شدن s. a. mort. mourir.

فوج s. a. le فوج constitue en Perse un régiment: dans d'autres états ce n'est qu'un bataillon. Chaque foudj a son drapeau, se divise en dix pelotons (دست) et se compose de 1100 individus, mais ce nombre, pour la plupart, n'est jamais au complet. Le premier de dix دست se nomme دستار (héros), le dixième est appelé خبیران (chasseurs). Ces derniers ont cinq شیبور ou trompettes.

Les سرباز ou soldats reçoivent au moment de leur entrée au service 3 tomans et 7 sabcrans pour s'acheter un bandet (اولاغ) et un chaudron, qui sont pour quatre individus. Durant le service effectif chacun reçoit par an un salaire de 7 tomans et 1½ sabcrans. — Quand les serbazes obtiennent le congé pour se rendre dans leurs foyers (مريض خان) ils touchent la demie solde.

Les grades militaires sont:

1. دایشی dizienier; 2. وکیل et وکیل دوم bas officier, 3. وکیل second sous-officier, 4. وکیل اول

premier sous-officier, 5. فلیب دوم

enseigne, 6. فلیب اول lieutenant,

7. یاور سلطانی capitaine, 8. یاور دوم

second major, 9. یاور اول premier major, ou chef de bataillon: 10.

سرتیمک lieutenant colonel; 11.

سرتیمب colonel, chef d'un

régiment: 12. سرتیمب دوم

général de brigade: 13. سرتیمب اول

général de division: 14. امیر

فوج chief de 10,000 hommes:

15. امیر فوجی général en chef,

chef de 20,000 hommes: 16. امیر

توپخانه chief de l'artillerie: 17.

امیر نظام maréchal.

فوج la garde. — فوج

en foule.

فور s. a. célérité, promptitude.

فورا adv. a. immédiatement.

فهم s. a. — Pl. فهم intelligence, esprit, action de comprendre. فهم کردن concevoir, comprendre. — فهم فیهر qui comprend facilement. فهم نکنند

فهم نمیکنند * قوت طبع از متکلم مجوی si un auditeur ne comprend pas le discours, c'est en vain qu'il cherche à saisir la verve de celui qui parle. (Sadi)

فهمیدن v. p. comprendre, concevoir, s'apercevoir, deviner.

فهميد adj. a. intelligent, instruit.

في prep. a. dans, en, parmi, pour, sur.

فياض adj. a. qui est d'une générosité sans bornes.

فیروز adj. p. heureux.

فیروزه s. p. turquoise.

فیروزی adj. p. heureux.

فیصل s. a. décision, décret, sentence. — فیصل دادن achever, décider. — این امر فیصل پذیر

نیست cette affaire ne peut être menée à une solution satisfaisante.

فیض s. a. abondance; grâce, faveur, aumône. — فیضی بدهه donne une aumône à l'indigent.

فیل s. a. (en pers. بیل) éléphant.

فیلسوف s. a. philosophe.

فیما adv. a. (composé de فی et de ما) dans ce qui, à cause de cela. فیما بین entre, parmi.

فیضه adv. a. (composé de فی et de ه) dans lui, en lui.

ق

ق vingt-quatrième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 100.

قاب s. p. couvercle.

قابض adj. a. qui prend. قابض الروح l'ange de la mort, Azrail.

قابل adj. a. habile, capable.

قابل دوستی apte à maintenir des relations amicales avec quelqu'un.

قابله s. a. sage-femme.

قابلیت s. a. habileté, capacité. قابلیت داشتن être capable, apte à quelque chose; se distinguer par ses capacités ou ses talents

قاش s. t. arçon. قاش زین arçon de la selle.

قادر adj. a. celui qui peut; puissant (Dieu). قادر بودن pouvoir.

قادم adj. a. qui vient, qui arrive.

قارچ s. p. champignon.

قارغه s. t. corneille.

قارغاول s. t. faisan.

قاری s. a. lecteur du Coran.

قاز s. t. oie.

قاسم adj. a. qui divise, qui partage. Nom propre d'homme.

قاشق s. t. cuiller.

قاصد s. a. messenger, piéton.

قاصر adj. a. défectueux, insuffisant.

قاضی s. a. juge.

قاطبة s. a. totalité.

قاطر adj. a. qui tombe goutte à goutte.

قاطر s. t. mulet.

قاطرچی s. t. muletier.

قاطع adj. a. qui coupe, qui tranche. — peremptoire (argument).

برهان قاطع و دلیل ساطع argument catégorique et preuve patente.

قاعدة s. a. pl. قواعد loi, règle.

قافلة s. a. pl. قوافل caravane.

سالار قافله chef de la caravane.

قالب s. a. forme, modèle.

قالب از برای درست کردن بستنی forme pour confectionner des glaces.

قائند derviche de l'ordre fondé par Qalender Jouçouf Endelouci,

Arabe originaire d'Espagne. چادر

قائندری espèce de tente sans double toit.

قالی s. p. tapis. (Les meilleurs tapis se fabriquent en Perse dans les villages du district de Kirman).

زیب قامة s. a. taille, stature.

افتخار قامت خود ساخت il a embelli sa taille avec l'honneur.

قانع adj. a. qui détruit, qui dompte.

قاسمور s. a. océan; titre du dictionnaire arabe de Firouzabadi.

قانع adj. a. content, satisfait.

قانون s. a. loi, règle, statut. Pl.

موافق قاعده و قانون — قوانین موافق رفتن کنید vous devez agir en conformité des lois et des règlements.

قاهر adj. a. qui subjugué; fort.

قاهر شدن subjugué, vaincre.

قایل adj. a. qui parle.

قائم adj. a. stable, ferme, constant.

قائمق s. t. crème.

قائمقام en Turquie ce mot signifie substitut-lieutenant d'un gouverneur, en Perse il est conféré, comme un titre honorifique, au lieutenant du 1^{er} ministre.

قبا s. p. tunique ouverte à la poitrine. این قبا از برای تن شما این قبا دوختن نشده است cette tunique n'a pas été cousue pour votre taille, c. à d. vous faites des réclamations inadmissibles.

قباحت s. a. turpitude, mauvaise conduite. این امر قباحت دارد c'est une action hideuse.

قبالة s. a. acte d'achat ou de vente. — قبالة و بیع قبالة acte de vente et actes antérieurs d'acquisition d'un bien foncier

قبّة s. a. coupole, voûte. قبة

الاسلام „coupole de l'Islam“, titre donné à la ville de Balkh.

قبر s. a. pl. قبور tombeau, tombe, sépulcre. — قبور مطهرة les tombeaux des saints.

قبرستان s. p. cimetière.

قبض s. a. action de prendre; confisquer. قبض الواصل reçu. قبض کردن recevoir, prendre, confisquer. قبض روح کردن enlever l'âme.

قبض s. a. constipation.

قبضة s. a. manche, poignée.

چندی قبل s. a. temps antérieur. قبلاً قبل از این dernièrement.

قبل adv. a. à, chez, auprès. — قبل من avant, précédemment. قبل از قبل فلان de la part d'un tel.

قبلاً adv. a. avant, auparavant, précédemment.

قبله s. a. côté ou point vers lequel nos regards se dirigent. قبله „l'oratoire du monde“; sous cette expression est désigné en Perse le Chah. — قبله کاھی titre donné dans l'art épistolaire à des personnages haut placés (قبله کاھی signifie l'individu sous la protection duquel on se place). — قبله بیا bonsoir.

قبور s. t. étui pour les pistolets.

قبول s. a. consentement; accueil, adhésion. قبول کردن consentir, accepter, obtempérer, acquiescer, agréer, adhérer.

قبیح adj. a. vilain, détestable, hideux.

قبیل s. a. espèce, genre, sorte, catégorie. اجناس از قبیل چینی و بلور و غیره marchandises qui consistent en porcelaine et cristaux, etc.

قبیله s. a. pl. قبايل tribu (chez les nomades).

قتال s. a. guerre, combat.

قتل s. a. mort. قتل کردن mettre à mort, assassiner, commettre un meurtre.

قحبه s. a. femme ou fille prostituée. زن قحبه fille publique (synon. de جنده et لوند).

قحط s. a. sécheresse, famine. چندان قحط شد سالی افدر دمشق * که یاران فراموش کردند عشق la famine sévit un jour à Damas à un tel degré, que les amis vouèrent à l'oubli l'amour (Sâdi).

قدح s. a. coupe à boire, bowl.

قدر s. a. destinée; pouvoir, puissance. ليلة القدر „la nuit de la puissance.“ Nuit sainte, pendant laquelle les musulmans prétendent que l'archange Gabriel à apporté

du ciel le Coran à Mahomet. Toutes prières, adressées par les musulmans à Dieu durant cette nuit sont agréées, parce qu'elles sont plus méritoires que les bonnes œuvres accomplies pendant mille mois. Mais l'être suprême a jugé opportun de cacher aux mortels l'époque à laquelle cette nuit tombe. — prix, valeur.

قدری s. a. quantité, mesure. قدری un peu.

قدرة s. a. puissance, pouvoir, force; richesse.

قدّزنی s. p. os, sur lequel on coupe la pointe de la plume.

قدس s. a. sainteté. — قدسی titre donné à un descendant du prophète ou un éminent docteur de la loi. — قدس شریف Jérusalem. روح القدس le saint-esprit.

قدغن s. p. ordre, défense. — قدغن کردن défendre. بکن بیاید ordonne lui de venir. قدغن کردن défends lui de s'y rendre.

قدک s. p. percale.

قدم s. a. pl. اقدام pied; pas. اقدام بامری pas à pas. اقدام کردن entamer une affaire.

قدمه s. a. antiquité.

قدوة s. a. exemple, modèle à suivre; précurseur (Jean-Baptiste).

قدیم adj. a. ancien, antique, vieux.

قراءة s. a. manière, art de lire le Coran.

قراباغ Karabagh; province musulmane dans la Transcaucasie, limitrophe avec la Perse. — Chef-lieu Choncha.

قربته s. a. parenté.

برقرار s. a. stabilité repos. برقرار établi, consolidé, stable. برقرار کردن confirmer, mettre à exécution. برقرار دادن décider. برقرار نمودن établir. برقرار بودن rester. برقرار داد établissement, institution, règle, mesure, arrangement.

قرار در کف آزادگان نکمید. مال * نه صبر در دل عاشق نه آب. لا la richesse ne reste pas à la disposition des insoucients, de même que la patience s'éclipse du cœur d'un amoureux et l'eau disparaît dans un crible (Sâdi).

قراسوران s. t. escorte pour la poste; sentinelle pour veiller à la sûreté d'une localité.

قراغوش s. t. genre d'épervier, d'aigle.

قراي s. a. action de se joindre; conjonction. صاحب قراي est appelé en Perse un souverain qui a régné 40 ans. Ce mot signifie aussi siècle. — Pièce de monnaie

de la valeur d'un franc et vingt centimes. Voy. le mot **صاحبقران**

قرآن s. c. le livre par excellence, le Coran.

قراول s. p. sentinelle. — **قراول خانه** corps de garde.

قرب s. a. proximité, voisinage.

قربان s. a. sacrifice.

قربۀ s. a. proximité, voisinage.

قَرَّة s. a. instant, moment.

قَرَّة العین clin d'œil. Nom de femmes en Perse. C'était aussi le nom d'une femme savante de la secte des Babis, condamnée à mort à Téhéran en 1852.

قُرس s. a. morceau de pain; disque du soleil.

قرض s. a. dette. **قرض دار** en-detté. **قرض داشتن** devoir. **قرض دادن** prêter. **قرض گرفتن** emprunter. **قرضدار بودن** devoir.

قَرَفَل s. ap. girofle; ceillet.

قريب adj. a. proche; parent. **الاقارب عقارب** les proches parents sont des scorpions.

قُریة s. a. pl. **قُری** village.

قريش nom propre de la tribu dans laquelle naquit Mahomet.

قرین adj. a. joint, attaché.

قراين s. a. pl. argument,

indice. **از قراين خارجۀ مشخص شد** il appert des indices évidents.

قر s. a. soie.

قزوین ville de l'Iraq persique, avec une population de 25—30,000 habitants, fondée à l'époque des premiers Sassanides, par Chapour, fils d'Ardéchir Babegan. Kazwin, autrefois résidence des gouverneurs Mongols, était capitale de ce royaume depuis le règne de Chah-Thamasp (955 de l'hédj.; 1548 de J. Chr.) jusqu'à Chah Abbas. En 460 de l'hédj. (1067—1068) et 562 (1167—1168) la ville fut ruinée par des tremblements de terre. Kazwin est la patrie du célèbre géographe persan Hamdonllah Kazwini. Kazwin porte le titre **باب**

دار جنت „la porte du paradis.“ Voy.

دار قسطنطينیہ Constantinople.

قسم خوردن s. a. serment. **قسم** jurer.

قسم s. a. partie, portion, genre, espèce.

قسمت s. a. partage; sort. **قسمت است** il est prédestiné.

قشنگ adj. p. élégant.

قشون s. p. armée.

مستعد است l'armée est organisée.

قَصَاب s. a. boucher.

قصاص s. a. talion; vengeance.

قَصَب s. p. espèce d'étoffe de soie rouge.

قَصَة s. a. récit, conte, narration, histoire, évènement.

قَصْد s. a. intention.

قَصْدًا adv. a. exprès.

قَصْر s. a. château, palais. — قصر قاجار château du Chah de Perse situé hors de Téhéran.

قصور s. a. détriment, délit, vice, erreur.

قَصْبَة s. a. genre de poème particulier aux Arabes et adopté par les Persans.

قَضَا s. a. destin. قضا شيم et

قضا آيين prédestiné, décrété par le destin.

قَضِيَّة s. a. accident, malheur.

قَضِيَّة نامرضيه accident malheureux.

قَطَّ s. a. action de couper.

قَطَار s. p. suite, série de sept chameaux ou mulets.

قِطَاع adj. a. pl. قاطع qui

coupeut: brigands. قَطَاعِ الْطَرِيقِ brigands de grands chemins.

قُطْب s. a. étoile polaire; pôle.

قُطْب شمالي pôle arctique.

قُطْب جنوبي pôle antarctique. قُطْب بوسسولہ boussole.

نصف قطر s. a. diamètre. قطر rayon (géom.).

قُطْرَة s. a. goutte.

قَطْع s. a. interruption, cassation.

قَطْع کردن couper. — حقیقتش ک مرا قَطْع امید کرد en réalité il m'a privé de tout espoir.

قَطْعَة s. a. morceau; pièce.

قُعُود s. a. action de s'asseoir.

قُعُود کردن s'asseoir.

قَفَا s. a. nuque.

قَفَر s. a. désert. Pl. قُفُور

قَفَس s. a. cage.

قُفْل s. a. cadenas.

قَلْب s. a. pl. قلوب cœur.

قُلَّة s. a. cime, sommet.

قِلَّة s. a. petit nombre, petite quantité.

قَلْع s. a. forteresse, citadelle.

قُلْفَت adj. p. gros.

قَاق s. a. inquiétude.

قَلَم s. a. roseau taillé pour écrire, plume. قلم مداد crayon. قلم قزاش canif.

قَلَمْدَان s. p. encrier; boîte d'écrivain.

قَلَمُرُو s. p. district, dépendance. قَلَمُرُو اذربايجان dépendance de l'Adzerbéidjan. — در قَلَمُرُو وش آدم بيباحساب پيدا نميشود dans le district placé sous son administration on ne rencontre point un individu qui commet des actes illicites.

قَلَمُودِه adj. p. mis par écrit. اين حكم قَلَمُودِه و معيوب است cette ordonnance est détériorée et gâtée.

قَالَنْدَر voy. قلندر

قَلَّة s. p. cime de montagne.

قَلِيل adj. a. peu nombreux; rare. قَلِيلِي un peu.

قَلِيلًا adv. a. peu.

قَلِيَان s. p. pipe persane. قَلِيَان كَشِيدَن fumer le Calian.

قَايِه s. p. espèce de mets (soupe avec des concombres).

قَم ville dans l'Iraq persique. Elle à été fondée à l'époque de l'apparition des Arabes en Perse sous Abdourrahman. Koûm était re-

nommée jadis par son commerce de soie, qui a été ruiné par suite des dévastations, opérées dans la susdite ville par les Afghans, au XVIII siècle et surtout en 1722. Dans la principale mosquée de Koûm est enseveli Fatlma, sœur du l'Imam Riza. دَار

قَمَار s. a. tout jeu de hasard.

قُمَاش s. a. étoffe.

قَمَاجِي s. t. fouët.

قَمَر s. a. la lune.

قُمَرِي s. a. tourterelle.

قَمِه s. p. poignard large et non courbé. قَمِه كَشِيدَن tirer le poignard.

قَنَاة s. a. pl. قَنَوَات canal, conduit d'eau souterrain.

دَكَن قَنَادِي s. a. confiseur. دَكَن قَنَادِي boutique dans laquelle on vend des confitures.

قَنَاعَة s. a. contentement.

قَنَد s. a. sucre raffiné.

قَنَدَهَار ville dans l'Afghanistan; depuis 1747—1773 résidence d'Ahmed Chah. Kandahar compte à-peu-près 60,000 habitants.

قَنَدَل s. a. lampe.

قَو s. p. cygne.

قَو s. t. amadou.

قِوَام s. a. soutien, appui. قِوَامِ السُّلْطَانِ „soutien de l'empire“, titre honorifique conféré à des dignitaires en Perse.

قُوْت s. a. nourriture, vivres.

قُوْت s. a. force, pouvoir. — قُوْتِ جَاذِبِ force d'attraction: قُوْتِ دَاوِعِ force répulsive.

قُوْتِي s. a. boîte.

قُوْرَج s. t. béliet.

قُوْرَخَانِه s. p. arsenal.

قُوْرِي s. p. théière.

قُوْس s. a. arc. قُوْسِ قَرَحِ arc-en-ciel.

قُوْش s. t. oiseau de proie: faucon. On dit en persan يَك بِلَالِه un gant de faucon pour „un faucon.“

قُوْشِجِي s. t. fauconnier.

قُوْل s. a. parole, mot. قُوْلِ كُذِّبْتُمْ ou كُذِّبْتُمْ signifier, souscrire. قُوْلِ دَاوِدِ j'ai donné ma parole.

قُوْلْتُوْغ s. t. golfe.

قُوْم s. a. pl. اقْوَامِ peuplade, tribu, nation; parents.

قُوْنَسُوْل consul.

قُوِي adj. a. fort, robuste, puissant.

قُضِر s. a. contrainte; force; colère, bouderie. قُضِرَ كَرْدَن se fâcher, en vouloir à quelqu'un, bouder.

قُضِرَ adv. a. (ou قُضِرَ عَنَفًا) par force, forcément.

قُضِرْمَان adj. p. puissant; vainqueur. قُضِرْمَانِ مَرءٍ وَانْقَبِهِي celui qui possède la mer et la terre. — un des titres donnés aux rois de Perse.

قُضُوْة s. a. café.

قُضِيَاس s. a. action de mesurer.

قُيُفَة s. a. physionomie, aspect. قُيُفَة عِلْمِ قُيُفَة l'art de juger quelqu'un par la physionomie.

قُيُوم s. a. action de rester debout. بِه تِلَاوَنِ اَمْرًا بِدِيْدِ قُيُومِ وَاَعْدَامِ كَرْدِ il faut entamer et poursuivre telle affaire.

قُيُومَت s. a. résurrection. قُيُومَتِ الْيَوْمِ le jour de la résurrection est arrivé, pour dire: un grand malheur à eu lieu. رُوْزِ قُيُومَتِ le jour de la résurrection. — قُيُومَتِ il fait le diable à quatre.

قُيُوجِي s. t. ciseaux.

قُيُود s. a. pl. قُيُودِ lien, entrave.

قُيُور s. p. goudron.

قبصر s. a. (du grec *Kaisar* et du latin Caesar) empereur. دانستن estimer. قیمت کردن esti-
mer.

قیمه s. a. prix, valeur. قیمت قایم voy. قایم.

ل

لک vingt-cinquième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 200.

کبر adj. a. grand, illustre, célèbre.

کابل depuis 1774 capitale de l'Afghanistan. Dès le VII^e siècle Caboul était résidence d'un prince hindou. En 1739 Nadir-Chah s'empara de la ville et la pillâ. Les Anglais l'ont saccagée en 1842.

کاتب s. a. écrivain, secrétaire.

کاتب اسرار celui qui est chargé de la correspondance secrète.

کاخ s. p. maison d'été bâtie sur un lieu élevé, belvédère.

کاذب s. a. menteur, trompeur.

کار s. p. affaire, travail, occupation, œuvre. بکار خوردن convenir, être opportun.

کارمند s. p. qui agit, qui entreprend une affaire.

کارپرداز s. p. le gouvernement persan appelle ainsi ses agens consulaires à l'étranger. کارپرداز اول ou بزرگ consul général.

کارخانی s. p. mosaïque.

کارخانه s. p. fabrique.

کارد s. p. couteau. کارد به استخوان رسید le couteau est arrivé jusqu'à l'os, c. à d. Il a comblé la mesure des injustices et des vexations.

کاردار adj. et s. p. qui travaille, qui est chargé d'une occupation.

کاردان adj. p. intelligent.

کاردانی s. p. expérience, habilité, connaissance.

کارزار s. p. combat, conflit, dispute.

کارساز s. p. fabricant, ouvrier.

کارشمایی s. a. celui qui se trouve au timon des affaires.

کارگذار s. p. homme d'affaires.

کارگذاران دولت les agents du gouvernement.

کارکن adj. et s. p. qui travaille, laborieux; ouvrier. دعوا کارکن remède purgatif.

کاروانسرای s. p. caravane. کاروانسرای hôtel des caravanes, auberge.

کاره adj. a. qui a de l'aversion.

کازر s. p. blanchisseur, dégraisseur.

کاس s. a. coupe à boire (surtout le vin).

کاسب adj. a. qui gagne, qui exerce un métier.

کاستن v. p. diminuer; décroître.

کاسنی s. p. chicorée (plante).

کاسر s. p. coupe à boire. زیر کاس نیم کاسه است „sous la coupe se trouve une demie coupe“ pour dire: c'est un hypocrite qui profère des paroles équivoques.

کاشک ou کاش adv. plutôt à Dieu que, ah que, que ne, *utinam*.

کاشان ville de l'Iraq Adjémi, avec 32,600 habitants. Kachan, jadis renommée par ses brocards, fut fondée par Zobéide, épouse du calife Haroun-er-Rachid. Sous le règne de Kerim-Khan la ville fut détruite par un tremblement de terre. Dans les environs de Kachan se trouve le beau jardin avec un château de Feth-Ali-Chah. Dans un des deux bains bâtis dans le susdit jardin fut assassiné en 1852, d'après les ordres de Nasr-Eddin-Chah, l'ancien ministre de la Perse, le célèbre Mirza-Tagni-Khan.

Kachan est remarquable par la quantité des scorpions (*scorpio*

crassi-canda) dont nous possédons une description d'Olivier.

کاشتن v. p. semer, planter.

تو حرجه بکاری پدروی ce que tu a semé.

کاشی s. p. carreau de faïence.

کاغذ s. p. papier; lettre. کاغذ

کرفتن recevoir une lettre.

کافه s. a. totalité, le tout.

کافر adj. a. infidèle.

دیدۀ کافور s. a. camphre. کافور „l'œil de camphre“; cette expression s'emploie en parlant d'un avengle ou d'un individu privé de la vue.

کافی adj. a. suffisant, qui suffit. — کافیل دنیل کافی و تشافی preuve concluante et catégorique.

کالنسک s. p. (du russe коляска) voiture, carosse. او صاحب کالنسک است il roule carosse.

کام s. p. volonté; palais, organe du goût; pas.

کامران adj. p. heureux.

کامرانی s. p. bonheur, félicité, prospérité. عید شریف مبارک باشد خدا بکند ک به سلامت و کامرانی je vous félicite pour la fête. Dieu donne que vous envoyez encore plusieurs, jouissant d'une bonne santé et d'un grand bonheur!

کامیون adj. p. qui a l'intention.
کامل adj. a. complet, entier, par-
fait.

کامیاب adj. p. heureux.

کاویدن v. p. creuser.

کاه s. p. paille. کاه پaille
mélée à l'argile pour couvrir les
toits, afin qu'ils ne soient pas ex-
posés aux suites de la pluie.

کاحل adj. p. paresseux.

کاحو s. p. laitue; salade.

کاینه s. a. être, créature.

کباب s. p. rôti. کباب کردن
rôtir.

کبابچی s. p. rôtisseur.

کبابخانه s. p. cuisine d'un rô-
tisseur.

کبر s. a. grandeur; orgueil.

کبره s. a. grandeur, magnificence.

کبریت s. a. allumettes.

کبک s. p. perdrix. On dit کبک
دانه „un grain de perdrix“
pour „un perdrix“.

کبوتر s. p. colombe.

کبود adj. p. bleu céleste.

کبره adj. a. pl. کبره grand,
puissant.

کبیسه adj. a. intercalaire, bis-
sextile. — سال کبیسه année bis-
sextile.

کتاب s. a. livre.

کتابخانه s. ap. bibliothèque.

کندوبی s. a. individu appartenant
au nombre des Juifs, des Chrétiens
ou des Musulmans.

کندان s. p. lin.

کنتف s. a. épaule.

کتمان voy. کتمان

کندره s. a. grand nombre, abon-
dance, foule.

کندیر adj. a. nombreux, abon-
dant, fréquent, beaucoup.

کندیرا adv. a. beaucoup, fréquem-
ment.

کندیرا adj. a. souvent, mainte-
fois.

کج adj. p. courbé, de travers.

کجا adv. p. où? از کجا d'où?
هر کجا jusqu'où? تا کجا ou
هر جا partout où.

کجیل s. p. deux corbeilles pla-
cées à dos de chameau ou de
mulet et dans lesquels sont assis
deux individus qui voyagent.

کحتل s. a. oculiste.

کحل s. a. collyre.

کدام pron. p. lequel? laquelle?
هر کدام chaque, chacun.

کدخد s. p. officier de quartier

dans les villes, bailli de village, maître de la maison, père de famille, maire d'une commune.

مُدَوْرَة s. a. trouble; chagrin.

مُذَاب (composé de ذاب et de مُذَا) ainsi: tel.

مُذَاب s. a. mensonge.

مُذَاب s. a. menteur.

مُذَب s. a. mensonge.

مُزَامَة s. a. miracle opéré par un homme pieux.

مُزَامِي adj. p. cher, aimé.

مُزَامَة s. a. aversion.

مُزَاي s. p. loyer. مُزَاي مُزْدَن ou مُزَاي مُزْدَن louer.

مُزْدِيَس s. p. espèce de toile grossière.

مُزْدِيَال s. a. archet avec lequel on nettoie le coton.

مُزِي s. a. chagrin, peine, tristesse.

مُزِيَال endroit du désert de Koufa dans l'Iraq arabe, célèbre par la bataille dans laquelle fut tué Houssein, fils d'Ali.

مُزِيَة s. a. pl. مُزِيَات (syn. مَزِيَة et دفعه) fois, coup. مُزِيَات و مَزِيَات ou مُزِيَات بعد از مُزِيَات à plusieurs reprises. مُزِيَات و مَزِيَات عرض نمودم je l'ai prévenu mainte fois.

مُزِيَجِي s. p. petit bateau.

مُزِيَد pl. مُزِيَاد Kurde, habitant du Kurdistan.

مُزِيَسْتَان région d'Asie. Le Kurdistan se divise en Kurdistanture et Kurdistan persique. Ce dernier forme une partie de l'ancienne Médie, province de l'Iran, et a été administrée environ 700 ans par les Valis de la famille de Beni-Ardalan. Maintenant cette province relève de l'autorité du gouverneur général de Tauris.

مُزِيَال s. p. Dieu.

مُزِيَن s. p. faire. مُزِيَن دِيَار délier, ouvrir. مُزِيَن زَن épouser une femme.

مُزِيَسِي s. a. fauteuil.

مُزِيَك s. t. pelisse.

مُزِيَم s. a. générosité, faveur.

مُزِيَم s. p. ver.

مُزِيَمَان ville de la Perse fondée du temps d'Ardéchir Babeghan qui régna entre 226 et 238 de l'ère chrétienne. Cette ville était jadis très-grande, mais elle fut entièrement détruite en 1794 par Mahomet-Khan. Kerman se distingue jusqu'aujourd'hui par un commerce très-florissant en laine qui sert à la fabrication des chawls de Kerman. Voy. دَار.

کرمه‌آباد ville de la Perse fondée à l'époque des Sassanides par Behram (388—99), fils de Chah-pour (Sapor) II. et résidence de Kho-ron-Nouchirvan (532—579) et de Khosrou-Parwiz (590—628). Kerman-Chah fut prise et fortifiée au commencement du XVIII^e siècle par Thahmasp-Kouli-Khan. Voy.

دار

کُرْدَا s. p. instrument de musique en forme d'un long tuyau.

کِرَوَان s. p. caravane.

کَرَّة s. a. voy. کَرَّة

کُرَّة s. p. globe, boule.

کَرَّة s. p. beurre frais.

کُرَّة s. p. poulain de cheval.

کَرِيب adj. a. triste, affligé.

کَرِيبَة s. a. malheur.

کَرِيب adj. a. noble, bienfaisant, généreux, miséricordieux. — کَرِيبَة espèce de colombe.

کَرِيبَة adj. a. détestable, laide, horrible.

کَس s. p. quelqu'un, individu. کَس ou کَس هَر کَس personne. کَس هَر کَس tout le monde. کَس بی کَس isolé, sans soutien et sans protecteur.

کَس s. p. partie honteuse de la femme.

کَسَالَة s. a. lassitude, fatigue, paresse.

کَسَب s. a. profit, bénéfice. کَسَب کردن apprendre, gagner. کَسَب کردن دانش s'éclairer.

کَسَر et کَسَرَة s. a. fraction (d'un nombre).

کَسَسْتَن v. p. rompre; briser.

کَسِي s. p. quelqu'un.

کَشَادَن v. p. ouvrir, délier.

کَشَت s. p. semence.

کَشْتِکَار s. p. semeur, agriculteur.

کَشْتَن v. p. semer.

کَشْتَن v. p. tuer; éteindre une chandelle.

کَشْتِي s. p. bateau, vaisseau.

کَشْتِي بخار bateau à vapeur.

کَشْتِي s. p. lutte, tour de force.

کَشْتِي گرفتن lutter.

کَشْتِش s. p. attraction.

کَشْف s. a. action de découvrir.

کَشْف کرامات manifestation de miracles. کَشْف کردن dévoiler, découvrir.

کَشِکْچِي s. p. gardien, sentinelle.

کَشْمَش s. p. raisin sans grain.

کشودن v. p. ouvrir, délier.
 کشور s. p. contrée, région.
 کشیدن v. p. tirer, trainer, tendre. دار کشیدن pendre.
 کشیش s. p. prêtre chrétien.
 کعب s. a. jointure des os; talon.
 کعبه s. a. tout édifice carré; particulièrement le temple de la Mecque.
 کف s. p. écume.
 کف s. a. paume de la main.
 کف ید از فلان منصب کردن donner la démission, se démettre des fonctions d'un tel emploi.
 کفارة s. a. expiation.
 کفاف s. a. ce qui suffit pour vivre.
 کفال s. a. contrat, convention.
 كفالة s. a. garantie, caution.
 كفایة s. a. ce qui suffit. جناب
 کفایت و مفاالت مآب titre donné à des ministres d'état en Perse.
 کفه s. a. plateau de la balance.
 کفتار s. p. hyène.
 کفر s. a. impiété, inécredulité.
 کفران s. a. ingratitude.
 کفر کردن v. p. saigner un cheval au sabot.

کفش s. p. soulier, pantoufle.
 کفشدوز s. p. cordonnier.
 کفگیر s. p. écumoire.
 کفل s. p. hanche.
 کفن s. a. linceul.
 کفیل s. a. gérant. مہام کفیل
 گارجہ gérant du ministère des affaires étrangères.
 کُلّ adj. a. tout, tous. — Subst. totalité. کُلّاً tout-à-fait. کُلّاً و طرّاً en totalité et intégralement.
 کلاغ s. p. corbeau.
 کلام s. a. discours, parole.
 کلان adj. p. grand, gros.
 کلانتر s. p. (compar. de کلان qui n'est pas usité en Perse) grand maître de police; à Boukhara on emploie cependant l'adjectif کلان comme قاضی کلان le grand juge.
 کلاه s. p. chapeau. کلاه
 کلاه فرنگی temple ionien, belvédère.
 کلب s. a. chien.
 کَلَج s. p. redingote.
 کلاخین ou کلخان s. p. four pour chauffer le bain.
 کلس s. p. église.
 کمال و عیال s. p. servaute.

كلمت la famille avec les servantes.

كلمت s. p. plume.

كلمه s. p. chou. كلمه رومى chou-fleur.

كلمه s. p. tapis.

كلمه s. a. mot, parole. كلمه

كلمه Moise.

كلمه s. p. brique non cuite.

كلمه s. p. tête; pain de sucre.

كلمه گلاتينه مع القدمين gélatine avec des pieds

de mouton. كلمه سر sommet de la tête.

كلمه s. p. clef.

كلمه s. p. église.

كلمه s. p. tapis d'un genre inférieur et sans bouquets.

كلمه adv. p. peu. كلمه خيلى fort peu. كلمه شدن peu à peu. كلمه شدن ou كلمه كمرن diminuer.

كلمه part. a. comme, ainsi que.

كلمه اينكه ainsi qu'il est usité parmi le peuple. — كلمه حق اينكه ainsi que cela lui revient de droit.

كلمه فى التماثل comme par le passé.

كلمه s. p. futaine de Bonkharie, étoffe brute.

كمال s. a. perfection; s'emploie aussi pour désigner l'étendue des connaissances que possède un individu: كمال دارد il est très-instruit.

كمان s. p. arc.

ز كمانچه s. p. violon. كمانچه سر رشتنه داريد savez vous jouer du violon?

كمانچه — composé de كمان et كمانچه position d'une affaire, situation d'une circonstance. كمانچه حالات مرقوم داريد écrivez la position dans laquelle se trouvent les affaires.

كمر درد ميكند s. p. reins. كمر درد les reins me font mal.

كمر بند s. p. ceinture.

كمر بند s. p. lacet.

كمية s. a. quantité.

كمين adj. p. petit, bas, vil; s'emploie dans l'art épistolaire au lieu de la 1^{re} personne du pronom personnel féminin et signifie „la servante.“

كنار s. p. côté; bord; sein; كمنار de côté. — در كمنار à l'écart ... dans les bras.

كنايه s. a. métonymie.

كنيد ou گنبد s. p. voûte, coupole.

كُنْج s. p. angle, coin. زبان

بریده بکاجی فشسته هم بکم *
به از کسی که زبانش نباشد اندر
celui qui est assis dans un
coin, la langue coupée, sourd et
muet, est préférable à celui qui ne
peut maîtriser sa langue. (Sâdi).

کنجایش s. p. faculté de con-
tenir quelque chose. این کنجایش
قدار ça ne peut pas être con-
tenu.

کنجشک s. p. passereau.

کند s. p. suere

کند زبانی adj. p. émoussé.
bègue.

کندن v. p. creuser; arracher.

کنکا ش s. p. réunion pour déli-
bérier sur une affaire; conseil;
ce mot s'emploie spécialement des
assemblées où se réunissent les
conspirateurs.

کمون voy. کنون

کنه s. p. tique (insecte).

کنبر s. p. servante.

کنبرک s. p. diminut. du précéd.

کو part. interr. où?

کوتاه adj. p. court; de petite
taille. در اتمام کوتاهی کردن
de négligence. شما در اتمام
کوتاهی نخواهم کرد je ne man-
querai point de me conformer à
vos ordres.

کوتک s. p. bastonnade. کوتک
زدن battre.

کوتوال s. p. grand-prévôt, com-
mandant.

کوچ s. p. famille. کوچ

خودم اینجا حسنم اما کوچ و بنام
کوچ رفت quoique je sois en-
core ici, ma famille et mes ba-
gages ont été déjà transportées
en ville.

کوچیدن v. p. décamper, déménager, se trans-
férer d'un endroit. شامسون

رعیت دولت ایران عادات دارند
که هر سال در اوایل پادشاه از خاک
دولت عبور و به مشایقات آن طرف
رودخانه ارس خاک دولت بعب

روسبّ میگویند les Chahseven,
sujets persans, sont habitués de
passer chaque année, au commen-
cement de l'automne, de la Perse
aux campements d'hiver situés au-
delà de l'Araxe sur le territoire
Russe.

کوچک adj. p. petit.

کوچه s. p. rue.

کودک s. p. enfant.

کودکی s. p. enfance.

کور adj. p. avengle.

کوردل adj. p. lâche, paresseux.

کورنش s. p. inclination de la

tête en signe de respect. کورزش
(ن) saluer humblement.

کورى s. p. cécité.

کوزه s. p. jarre.

کوزه گر s. p. fabricant de jarres.

کوسفند s. p. mouton.

کوسه s. p. homme dont la barbe
ne pousse pas régulièrement.

کوشش s. p. effort, soin.

کوشک s. p. pavillon.

کوشیدن v. p. faire des efforts,
travailler avec zèle.

کوفتن v. p. battre, piler.

کوفته شدن adj. p. fatigué. کوفته
être fatigué. کوفته تمبری plat
renommé dans l'art culinaire des
persans; espèce de fricassée, fri-
candeau.

کوک کردن v. p. monter une mon-
tre, un orgue ou autre instrument
de musique.

کوکب s. a. pl. کوکب étoile,
astre.

کوکبه s. a. suite qui entoure
un prince.

کوکو s. p. coucou (oiseau).

کومک s. t. appui, assistance,
secours, aide.

کون s. p. derrière, cul.

کوه s. p. montagne.

کوهسار adj. p. montagneux.

کوشى s. p. montagnard.

کودیر s. p. terre aride et salée.

ک pron. p. qui, que, lequel?

conj. p. que, afin, car. ک signi-
fie quelquefois „mais“, ex. —
ک او مرد mais il est mort.

کهف s. a. grotte, caverne.

کهف الحاج حاجی محمود re-
fuge des pèlerins Hadji Mahmoud.

کهنه adj. p. vieux, ancien.

کهنه شراب vieux vin.

کهواره s. p. berceau.

کی adv. p. quand?

کی pron. p. qui, lequel? adv.
p. que, afin que.

کیاست s. a. intelligence, perspi-
cacité.

کیان les Kéianides — deuxième
dynastie qui regnait en Perse.

کبر s. a. membre viril.

کيسه s. p. bourse. کيسه
کشدن frotter au bain le corps
avec un morceau de laine.

کيش s. p. règle; conduite; re-
ligion. آدم بدکيش un homme
de mauvaise conduite.

کيف s. a. gaieté, bonne humeur.

کیفیه s. a. le comment, c. à d.
état et qualité d'une chose.

کبيک s. p. puce.

کبيله s. a. mesure (des grains).

آدم کيميا s. a. alchimie. آدم نظر un homme intelligent; plein d'esprit et de perspicacité.

کين s. p. haine, envie.

کينه s. p. ressentiment, haine, rancune. کينه داشين avoir de la rancune, hair.

کميوان s. p. Saturne (planète).

ک

ک vingt-sixième lettre de l'alphabet persan.

کدو s. p. bœuf, vache. کدو نو bœuf. کدو ماده vache.

کاووميش s. p. buffle.

کاه کاه s. p. temps, moment. کاه کاهي de temps en temps, quelquefois. آن کاه alors

کج s. p. chaux.

کدا s. et adj. p. pauvre, indigent, mendiant. تواضع زک کردن فرازان نکوست * کدا مروتواضع فرزان کند خوي اوست si les grands font preuve d'indulgence, c'est louable; si les pauvres témoignent de la soumission, c'est une qualité analogue à leur caractère (Sâdi).

کداختن v. p. fondre, liquéfier.

کدای s. p. pauvre, mendiant.

کدایي et گدایي s. p. mendicité.

کدو فلجان s. p. courge, espèce de courge.

کذاردن et کذاریدن v. p. placer, mettre.

کذاشتن v. p. laisser, placer, poser, mettre sur.

کذرافیدن v. p. faire dépasser, passer; remettre.

کذشتن v. p. passer, dépasser; pardonner.

گر adv. p. si.

گران adj. p. cher; lourd.

گرامي adj. p. de grand prix, de grande valeur.

گرچه شير است s. p. chat. گرچه شير است در گرفتن موش * ليک موش است le chat est un lion pour attraper une souris, mais il devient une souris quand il s'agit de résister à un léopard (Sâdi).

گرجستان Géorgie.

گرچه adv. p. quoique.

- گرد s. p. poussière.
 گردآب s. p. gouffre, tourbillon d'eau.
 گردآزیدن v. p. tourner, circuler.
 گردباد s. p. tourbillon.
 گردش s. p. promenade; rotation.
 گردن s. p. cou, nuque.
 گردن بند s. p. collier.
 گردو et گردوی s. p. noix. درخت گردوی noisetier.
 گردون s. p. ciel, sphère.
 گردیدن v. p. tourner, circuler.
 گرز s. p. massue.
 گرسیدن v. p. pleurer.
 گرسدگی s. p. faim.
 گرسنه adj. p. affamé.
 گرسنه s. p. gestes amoureux.
 گرفتار adj. p. pris, saisi. گرفتار être pris.
 گرفتگی s. p. gêne, embarras.
 گرفتن v. p. prendre, saisir, s'emparer, recevoir. — بازگرفتن et پس گرفتن reprendre.
 گریک s. p. loup.
 گرم adj. p. chaud.
 گرما s. p. chaleur.
 گرمابه s. p. baignoire d'eau chaude.

- گرمسیر s. p. pays chaud, campement d'hiver.
 گرمی s. p. chaleur.
 گزاف part. pers. sinon, autrement.
 گزو s. p. gage.
 گروه s. p. troupe d'hommes, foule.
 گرویدن v. p. donner en gage.
 گره s. p. nœud.
 گردبان s. p. collet. گردبان کسی را گرفتن fig. se tenir à quelqu'un.
 گریختن v. p. fuir, s'enfuir.
 گریه s. p. pleurs, action de pleurer. گریه کردن pleurer.
 گز s. p. mètre, aune.
 گزاف adj. p. énorme, exorbitant. مبلغ گزاف somme exorbitante; قیمت گزاف prix exorbitant.
 گزدم s. p. scorpion.
 گزند s. p. dommage: qui aime à blesser l'amour propre de quelqu'un.
 گزند s. p. ortie (plante).
 گزیدن v. p. mordre, piquer.
 گزیدن v. p. choisir, élire, préférer.
 گستاخ adj. p. effronté; familier.
 گستاخی s. p. hardiesse.
 گستردن v. p. étendre.

سپیدختن v. p. rompre, briser.
ریختن ییلاقی سیمختن شد les
liens de l'intimité sont rompus.

شادان v. p. ouvrir; conquérir.

کشتن v. p. devenir, tourner.

گفتار s. p. parole, discours.

گفتگو s. p. conversation, entre-
tien

گفتن v. p. parler, dire, raconter.

گل s. p. boue, terre, limon.

گل آلوده bourbeux.

گل s. p. fleur. گل سرخ rose.

گل داودی tournesol. گل آفتاب
ou — گلزار دانه marguerite (plante).

گلآب s. p. eau de rose.

گلآبی s. p. poire.

گلآله s. p. boucles.

گلپافت s. p. haut cri, tintamarre.

گلبن s. p. rosier.

گلدان s. p. flacon.

گلدسته s. p. bouquet de fleurs.

گلدسته مناره la corniche du mi-
naret.

گلزار s. p. parterre de roses.

گلستان s. p. parterre de fleurs;
titre du célèbre ouvrage de Sâdi.

گل همین پنج روز شش باشد
وین گلستان همیشه خوش باشد

la fraîcheur d'une fleur ne sera
que de cinq ou six jours, mais la
beauté de ce Gulistan est perma-
nente. (Sâdi).

گلشن s. p. parterre de roses.

گلزار adj. p. qui a les joues
rouges.

گلگون adj. p. rougeâtre.

گلگیر s. p. pincettes.

گلو s. p. gorge, gosier. گلو
باد کرده است la gorge est en-
flée. — گلو ترغمن avoir mal à
la gorge.

گلپند s. p. collier.

گلول s. p. balle.

گله میکند از گل
il se plaint de vous.

گل s. p. troupeau.

گم adj. p. perdu. گم کردن per-
dre.

گم‌ریدن v. p. déterminer, fixer,
nommer.

گماشتگان s. p. individus char-
gés d'une commission: agents, ser-
viteurs.

گماشتن v. p. charger.

گمان s. p. opinion; doute.
گمان بردن penser. گمان کردن
douter.

گمراهی s. p. égarement de la
vraie voie.

کمرک s. p. (du grec *zoumepzi*) droit de douane. Il n'existe pas une grande différence entre les mots کمرک et رخداری: ce dernier signifie octroi. L'octroi n'est payé que par les marchands persans, qui s'occupent du commerce intérieur. Ces redevances sont prélevées presque dans chaque ville. Pour ce qui regarde les sujets étrangers, s'ils ont payé, une fois pour toutes, cinq pour cent de droit de douane pour les marchandises achetées en Perse, ils sont libres de les exporter, sans rien payer d'avantage. De même si à l'importation des marchandises ils ont acquittés les cinq pour cent et obtenus un récépissé (جواز), les négociants peuvent sans empêchement les transporter dans l'intérieur du pays, sans être tenus à payer aucune autre redevance. La majeure partie des droits de la douane appartient au Chah et est son meilleur revenu, quoique selon le chariat il ne soit pas permis de prendre des droits de douane. En conformité de cette loi le négociant persan ne se fait aucun scrupule de frustrer la douane, ce qu'il fait avec un grand plaisir, vu que les impôts de cette espèce sont prohibés par les préceptes de la religion. Les douanes en Perse sont généralement données en bail à des particuliers, qui cependant ne sont pas

autorisés à prélever des redevances arbitraires, ce qui serait contraire au règlements en vigueur.

کمرچی s. p. douanier.

کمی s. t. vaisseau, navire.

کمی آتشی bateau à vapeur.

کناه s. p. péché. بی کناه innocent.

کناه کار s. p. pêcheur.

کنج s. p. trésor.

کنج بازی s. p. cartes. کنج بازی jouer aux cartes.

کنجور s. p. trésorier.

کنجیدن v. p. être contenu, entrer.

کندم s. p. froment.

کندیدن v. p. puer, pourrir.

نه خود خورد نه کس دزد گنده کند بسک دزد il ne consume rien lui même et ne donne rien à un autre; il laisse pourrir les vivres et les jette aux chiens.

کوار participe p. qui se digère facilement. شربت ناگوار مرک چشید il subit la peine douloureuse de martyre.

کوارا participe p. digéré. Ce mot s'emploie d'une eau claire et limpide: کوارا باشد que cette boisson vous profite!

کواریدن v. p. digérer.

کور s. p. tombeau.

گورجستان Géorgie.

گورستان s. p. cimetière.

گوز s. p. bosse.

گوزن s. p. espèce de cerf.

گوساله s. p. veau.

گوسپند s. p. mouton.

گوسپند voy. گوسپند

گوش دادن s. p. oreille. گوش کردن et گوش تو écouler. گوش دادن و زبانی تو یکی plus et parlez moins.

گوشت v. p. viande.

گوشمال s. p. tirer par les oreilles: réprimande, punition.

گوشواره s. p. boucle d'oreilles.

گوش s. p. angle, coin. گوشه چهار triangulaire. گوشه شش گوشه carré. گوشه هشت گوشه octogone.

گون s. p. couleur.

گونیا adj. p. varié, divers.

گونه s. p. extérieur. Adj. di-

vers, varié. گونه گونه varié, divers. چه گونه comment?

کوه s. p. merde, excrément.

کوشر s. p. pierre précieuse.

کویا adv. p. probablement, c'est possible, peut-être.

کیاه s. p. herbe.

کیتی s. p. ce monde.

کیج s. p. tournoiement de la tête.

— کیج شدن avoir des vertiges.

کودن کیج étourdir.

گیر آمدن s. p. capture. گیر شدن devenir prisonnier.

گیسو s. p. boucle de cheveux.

گیسو سفید vieille femme; femme à la surveillance de laquelle sont confiées d'autres servantes.

گیلاس s. p. cerise.

گیلان province de la Perse au sud de la mer Caspienne.

گم part. p. qui sert à former les adjectifs. غم chagrin, — غمگین chagriné.

گیو s. p. héros; roi.

گیوه s. p. espèce de sonliers en peau blanche.

ل

vingt-septième lettre de l'alphabet persan: valeur numérique 30.

لا part. a. non, ne, il n'est pas.

— لا اِلهَ اِلاَّ الله il n'y a point de dieu si ce n'est Dieu. — لا

علاج il n'y a point à remédier.

لا بدّ adv. a. nécessairement: être absolument obligé à une chose; être positivement contraint à une chose. — لابدّ بودن contraindre. — من لابدّ ولا علاج مین لابدّ j'ai été forcé et privé de tout expédient.

لاجورد s. p. lapis-lazuli.

لاجوردی adj. p. couleur lapis-lazuli.

لاحق adj. a. joint, attaché: actuel. حقوق سابق و لاحق droits antérieurs et actuels.

لاخ s. p. (ou سنگ لاه) endroit pierreux.

لازم adj. a. nécessaire.

لاسر s. p. cadavre.

لاشخور s. p. oiseau de proie qui se nourrit des cadavres.

لاشه s. p. cadavre (d'une bête).

لاغر adj. p. maigre. لاغر شدن maigrir.

لاف s. p. fanfaronnade, vanterie.

لاف زدن se vanter.

لافیدن v. p. se vanter.

لال adj. p. muet. لال ماندن se taire.

لاله s. p. tulipe (plante). لاله

ومردنکی candélabre avec le couvercle en verre.

لايقي adj. a. digne, convenable.

لايقي بودن فا لايقي indigne. لايقى convenir, être digne, mériter.

لاييدن v. p. aboyer.

لب s. p. lèvre, bord, rivage, côte. لب ريز کردن remplir.

لباس s. a. vêtement, habit.

لبليو s. p. betterave cuite.

لبن s. a. lait.

لجاج s. a. dispute, opiniâtreté, mutinerie. لجاج کردن disputer, être mutin.

لجاجه s. a. envie de contester quelque chose par esprit de contradiction.

لجن s. p. borbier, boue, fange, limon.

لجوج adj. a. entêté, disputeur.

لجوف s. a. couverture.

لَحْظَةً s. a. moment, instant.

لَحْم s. a. viande, chair.

لَحْن s. a. son, mélodie, accents de voix.

لَدَى adv. a. à, chez, auprès.

لَدَى الْوَصُولِ après la réception.

لَدَى الْوَصُولِ فَوْشْتَه كَرَسَازِي payez après la réception de ce papier.

لَذَّة s. a. plaisir, délice, jouis-

sance. لَذَّة بَرْدِيَّ jouir.

لَذِيذ adj. a. doux, délicieux, agréable.

لَزْزَة et لَزْز s. p. tremblement.

لَزْزِيدَن v. p. trembler.

لُرِسْتَان contrée de la Perse, divisée en deux parties par une rivière connue sous le nom de Dizfoul: la partie orientale, nommée لُرِي بَزرگ „le grand Louristan“, est habitée par les Bakhtyaris qui comptent environ 28,000 familles, et la partie occidentale, nommée لُرِي كُوجِك „le petit Louristan“, a une population de 56,000 familles. —

Le célèbre Rawlinson fut le premier Européen qui visita le Louristan et passa quelques temps parmi les habitants, mais on rencontre déjà le nom de Lour au x^{me} siècle chez Ibn Haukal. Les autres géographes orientaux, ainsi que les géographes modernes de l'Europe

n'en font presque pas mention. (Voy. Ritter, Erdkunde, etc. Tom. IX. p. 209—219).

لُزُوم s. a. nécessité.

لُسَان s. a. langue. pl. لُسَنَة.

— لُسَنَة شَرْقِيَّة les langues orientales.

لُصَاد adv. a. verbalement.

لُشْكُر s. a. armée. لُشْكُر كَشِيدَن envoyer des troupes; diriger l'armée.

لُشْكُرْكَه s. p. camp.

لُشْكُرِي s. p. soldat.

لُطْفَة s. a. bonté, grâce, élégance, amabilité.

لُطْف s. a. bonté, bienveillance.

لُغَب s. a. bave (d'enfant).

لُغَان s. a. malédiction.

لُجَب s. a. jeu, badinage. لُجَب لُيُوتُو divertissements mondains.

لُجَبَة s. a. joujou.

لُجَل s. a. rubis.

لُغْن s. a. malédiction. لُغْن كُردَن maudire.

لُغْنَة s. a. malédiction. لُغْنَة كُردَن maudire. لُغْنَة اَلدَّ عَلِيْم

وَالنَّيْرَان que la malédiction de

Dieu soit sur eux et que le feu les consume!

لُغَت s. a. dictionnaire, vocabulaire. علم لغت lexicographie. لغت لغت lexicographie.

لُغْسِيَّه pays des Lesguiens du Caucase.

لُغْسِيْد v. p. glisser.

لُغْفَاة s. a. enveloppe.

لُفْظ s. a. mot, parole.

لُفْظًا adv. a. selon la prononciation. لُفْظًا بِلُفْظ mot à mot.

لُقَاء s. a. rencontre, entrevue.

مُقَدَّس لُقَب s. a. surnom, titre. on appelle ainsi tous les titres et épithètes donnés aux savants du clergé et aux descendants du prophète.

لُقْمَان nom d'un philosophe célèbre par ses fables.

لُقْمَة s. a. bouchée.

لُكَام s. p. bride.

لُكَاد s. p. ruade. لُكَاد زدن donner des coups de pied. ruer.

لُكْم s. p. bassin, cuvette.

لُتَّه s. p. tache.

لُتَّه s. p. mentor: individu à l'inspection duquel sont confiés les enfants.

لُتَّه loc. a. par Dieu.

لُتْس s. a. action de toucher.

لُتْك adj. p. boiteux. لُتْك كردن s'arrêter. لُتْك قافلہ لُتْك ميکنند la caravane s'arrête, se repose.

لُتْر s. p. ancre.

لُتْكِيد v. p. boiter.

لُوتِيَا s. p. faséole, fève.

لُوح s. a. planche.

لُوحَة s. a. planche, tablette. — از لُوحه ضمير او محو نشده است il ne s'est point effacé des tablettes de son cœur, de son esprit.

لُوتِي s. a. homme sans aveu, vaurien.

لُوت s. p. bouche (d'une arme à feu).

لُوتِيَن s. p. cruche en terre glaise. آفتابه و لُوتِيَن هر دو کر

ميکنند اما در وقت گرو گذاشتن لُوتِيَن و لُوتِيَن در قوت دارد et en terre glaise servent à un usage analogue, mais la différence existe quand on veut les engager.

لُ s. et adj. t. Pologne; polonais.

لُ s. a. convenance. لُ رخت لُيافت شما ندارد ce vêtement ne vous sied pas.

لیزییدن v. p. glisser.

نمسییدن v. p. lécher.

نیل s. a. nuit.

الف لیلة s. a. une nuit. ألف لیلة les mille et une nuits.

نیمون s. a. citron, limon.

نمیم adj. a. avare, sordide.



م vingt-huitième lettre de l'alphabet persan: valeur numérique 40.

م p. affixe possessif de la première personne: پدرم mon père.

م part. prohibit. p.: ممکن ne fais pas.

ما pron. p. nous.

وزارت مآب s. a. asyle. وزارت مآب vizir, ministre.

ما باقی s. a. le reste.

مات adj. p. mat au jeu d'échecs: stupéfait: مات شدم j'ai été stupéfait. مات کردن faire mat en jouant aux échecs.

ماقم s. p. deuil.

ماچ s. p. baiser. ماچ کردن donner un baiser.

ماجری et ماجرا s. a. accident, événement.

ماجوج و ماجوج Magog chez les écrivains orientaux deux peuples contre lesquels Alexandre

le grand fut obligé d'élever un mur de fer.

چین مآچین ou مآچین la Chine.

مآحصل s. a. produit, resultat.

مآخوذ adj. a. reçu, perçu. پول مآخوذ argent encaissé.

مآخور s. p. cabaret.

مآخونیا s. p. mélancolie.

مآدم و مآدمه aussi longtemps que ..., pendant que ...

مآدر s. p. mère.

مآدرزاده adj. p. né de la même mère.

مآدری adj. p. maternel. نا مآدری

belle-mère.

مآده s. p. femelle d'animaux.

مآدیما s. p. jument.

مار کزیده s. p. serpent. مار کزیده پیک از عراق برسد مار کزیده میبرد

avant que l'antidote arrive du Fl-rak, l'homme piqué par le serpent se meurt. Prov. pers.

مارآموز adj. p. celui qui élève des serpents.

مارچوبه s. p. asperge.

ماردی adj. p. rouge.

مارستان s. p. lieu qui abonde en serpents.

مارماهی s. p. anguille.

مازان s. p. épine dorsale.

مازندران province de la Perse au sud de la mer Caspienne qui fait partie de l'ancienne Hyrcanie de Strabon.

ماست s. p. lait aigre.

ماستدان s. p. cruche pour conserver le lait aigre.

ماشه s. p. pincettes.

ماسیان s. p. poule.

مال s. a. pl. اموال bien, fortune, richesses, propriété, marchandises, effets, bêtes de somme.

ماخونیا voy. ماخونیا

مالدار adj. et s. p. riche.

مالداری s. p. richesse.

مالك adj. et s. a. possesseur, propriétaire.

مأنوف adj. a. habituel. وطن

مأنوف patrie.

مانه s. p. truie.

مانیات s. a. impôts.

مالیدن v. p. frotter.

مأمن s. a. asile, lieu où l'on se trouve en sûreté.

مأمور s. a. qui a reçu des ordres, commissaire, délégué. مأمور être envoyé, être chargé

d'une commission. — مأمور کردن députer.

مأمول adj. a. espoir, chose espérée.

مأمون adj. a. à qui l'on se fie. من از شما يك سايه دست ميخواهم كه از جبر فلان مأمون باشم je vous prie de me munir d'un écrit, afin que je sois préservé des vexations d'un tel.

مافدگی s. p. fatigue.

باز مافدن v. p. rester. مافدن rester en arrière; se fatiguer.

مانستن v. p. ressembler.

موانع adj. a. pl. موانع qui empêche, qui fait obstacle. — s. obstacle, entrave, empêchement. به رفع و دفع موانع وعوائق بايد پرداخت il faut écarter tous les empêchements et les entraves.

مأوا s. a. domicile.

ماه s. p. lune; mois. ماه شمسی mois solaire. ماه قمری mois lunaire.

ماحتاب s. p. clair de lune.

ماحتوت s. p. drap.

ماحی s. p. poisson. — ماهی کول carpe.

مایدۀ s. a. table.

مایع adj. a. liquide.

مایل adj. a. penché, incliné.

ماز-م-ایوس adj. a. désespéré.

ماز محبت او مایوسم je n'ai aucune confiance en son amitié.

مايه s. p. capital; origine. در معامله فلان قدر مایه گذاردم j'ai employé une telle somme pour cette entreprise.

مباح adj. a. permis, licite.

مباحثه s. a. dispute.

مبادا loc. p. qu'il ne soit pas, de crainte que ... مبادا ک

بهمن شود تاجدار * بیاد آورد Dieu veuille que Behmen ne devienne pas souverain, pour qu'il ne se souvienne point du sang d'I-sfendiar. (Ferdousi).

مبادرة s. a. action de se hâter; commencement. مبادرت رفتن prendre l'initiative. مبادرت کردن entamer, commencer, procéder à

مبادرت نمودن ... entreprendre, commencer.

مبارز adj. a. combattant, champion.

مبارزة s. a. combat, lutte.

مبارک adj. a. heureux, béni, sacré. — Epithète donné en Perse, à toutes les institutions publiques de l'état, aux propriétés et aux emplois qui dépendent de l'autorité du Chah.

خاطر مبارک قریب شدادی داشت — votre noble cœur est rempli de joie. — رقم مبارک بافتخار خاص j'ai eu l'honneur de recevoir votre noble lettre. —

فوارمین مبارکه صادر آمد des nobles firmans ont été émanés. — يك فصل از اصول عدلنامه مبارک une des clauses du traité.

مباشتر adj. et s. a. qui traite une affaire, homme d'affaires; préposé d'un emploi, d'une charge et des fonctionnaires subalternes. مباشر چادر مباشرتین chief de poste. مباشرتین

دو تنین بصیتتین les autorités des deux hautes puissances. مباشرتین وجه کمرب مضامین کردند les douaniers ont exigé les droits.

مبالغه s. a. exagération; hyperbole. در توصیف و تعریف مبالغه نمودن se répandre en paroles lau-

datives, combler la mesure des louanges.

مباهاة s. a. orgueil; gloire.

مبايعه s. a. contrat de vente et d'achat. مبيعه کردن vendre.

مبتدا s. a. commencement.

مبتلا et مبتلي adj. a. éprouvé, sujet à بفلاي بلا مبتلا شدم. j'ai été atteint d'une telle calamité.

مبتنع adj. a. gai, enchanté.

مبدل adj. a. changé en ... کلقت بائفت وگوش بساارش

مبدل شد l'inimitié a été changée en amitié, et la discorde fut remplacée par la concorde.

مبذر adj. a. prodigue.

مبدول adj. a. donné, employé. منتماي التماات از حائب شاه در حق او معول ومبدول افتند il fut comblé des marques de la haute faveur de S. M. le Chah.

مبرا adj. a. libre, exempt. من مبرا از اين اسناد مبرايم une telle accusation ne peut m'être imputée.

مبنة s. a. fondation pieuse, établissement pour le bien public.

مبرز s. a. latrine.

مبور adj. a. bon, pieux. Épithète donné à la mémoire d'un

défunt musulman. On emploie dans ce sens les trois mots suivants. مبرور. مغفور. مرحوم. — Pour les chrétiens et les juifs on

emploie le mot متوفى

مبعوث adj. a. envoyé, chargé d'une mission. مبعوث کردن députer.

مبلغ s. a. somme d'argent. Pl. مبلغها بافسي داراست. — مبالغه il est débiteur d'une somme considérable.

مبنى s. a. pl. مبنى édifice, construction.

مبهم adj. a. fermé; inconnu, caché, incohérent, obscure (en parlant du style). اين فقره را مبهم بود il a exposé cette circonstance d'une manière peu concise. بسيار مبهم حرف ميروند il ne s'exprime pas nettement.

مبهوت adj. a. stupéfait, interdit. مبهوت کردن étourdir, confondre.

مبين adj. a. clair, évident; qu'il explique clairement.

متبع adj. a. qui suit quelqu'un obéissant.

متدبعة s. a. obéissance. مريد متدبعة ميرشد خود ميکنند le disciple suit la voie de son maître.

متدع s. a. marchandise.

مُنْبَرِّك adj. a. saint, sacré.

مُنْتَجِع adj. a. rassemblé, réuni.

مُنْتَحَرِّك adj. a. mobile. مَنَحَرَّك

مُنْتَحَرِّك se mouvoir. مَنَحَرَّك se mouvoir.

مُنْتَحِمِل adj. a. qui supporte quel-

que chose, patient. مَنْتَحِمِل supporter.

مُنْتَحِير adj. a. étonné, stupéfait.

مَنْتَحِير s'étonner.

مُنْتَدَاوِل adj. a. usité, fréquenté.

مُتَوَافِق قَوَاعِد مَعْمُورَة وَ قَوَائِم مَنْتَدَاوِل selon les lois et les usages en vigueur.

مُنْتَدِيَن adj. a. attaché à la religion, consciencieux, pieux, dévot.

مُنْتَقِب adj. a. disposé en ordre; stable, ferme.

مُنْتَرَجِم s. a. drogman, interprète.

مُنْتَرَدِد adj. a. qui doute, qui reste

en suspens, qui circule. مَنْتَرَدِد

و مَسَافِرِيَن les passants et les voyageurs.

مُنْتَرَعِد adj. a. qui attend. مَنْتَرَعِد

جَوَاب تِلْكَ احْسِنَم j'attends votre réponse.

مُنْتَرِفِع adj. a. qui chante.

مُنْتَرُوك adj. a. abandonné.

مُنْتَوَايِد adj. a. augmenté.

مُنْتَوَايِد adj. a. qui s'éloigne.

مُنْتَوَزِيَن adj. a. orné, embelli.

مُنْتَسَاوِل adj. a. égal.

مُنْتَسِع adj. a. ample, vaste.

مُنْتَسَقِر adj. a. qui entreprend un voyage.

مُنْتَشَكِيَن adj. a. qui se plaint.

مُنْتَشَكِيَن se plaindre.

مُنْتَصَرِف adj. a. qui exerce un

pouvoir. مَنْتَصَرِف posséder, s'emparer.

مُنْتَصِل adj. a. joint. مَنْتَصِل

جَمْعُهُم اَوْ مُنْتَصِل اَمَد ses nouvelles parvinrent successivement. مَنْتَصِل sans interruption.

مُنْتَصَوِّر adj. a. imaginé, conçu.

مُنْتَعَدِل adj. a. égaux entre eux.

مُنْتَعَادِب adj. a. qui se succèdent.

مُنْتَعَبِد adj. a. pieux.

مُنْتَعَجِب adj. a. qui s'étonne, surpris.

ایرانییه adj. a. nombreux. متعدد

خورشیدهای متعدد دارند les persans ont des mets très-variés.

مُتَعَدّی adj. a. qui transgresse; qui opprime.

مُتَعَرِّض adj. a. qui empêche quelque chose, qui moleste, vexe quelqu'un. حکم شد کسی متعرض او نشود il fut défendu à tous de le molester. — باطناً بیما

ظاهراً متعرض او نشوند qu'il ne soit pas inquiet, ni secrètement ni ostensiblement.

مُتَعَصِّب adj. a. fanatique, zélé.

مُتَعَوِّد adj. a. affermi, rendu solide.

مُتَعَلِّق adj. a. suspendu, attaché, qui serapporte, qui appartient à quelqu'un.

مُتَعَهِّد adj. a. qui s'engage, qui s'oblige. متعهد شدن s'engager, contracter une obligation.

مُتَعَدِّم adj. a. fixé, déterminé.

مُتَغَیِّر adj. a. qui change, qui se fâche.

مُتَفَوِّت adj. a. qui diffèrent entre eux. متفاوت شدن différer entre soi.

مُتَفَرِّق adj. a. disséminé, séparé.

متفرق کردن disperser. متفرق شدن se disperser. — مردم

متفرق شدند l'assemblée s'est dispersée.

متفرقانه adv. a. séparément.

مُتَمَتِّع adj. a. qui s'accorde.

مُتَفَكِّر adj. a. pensif.

مُتَفَقِّم adj. a. intelligent.

مُتَقَابِل adj. a. opposé.

مُتَقَاتِل adj. a. qui se combattent.

مُتَقَدِّم adj. a. qui précède.

مُتَقَارِب adj. a. qui s'approche.

مُتَقَارِب adj. a. joints, rapprochés.

مُتَقَصِّر adj. a. défectueux, court.

مُتَقَدِّم adj. a. qui précède.

مُتَقَسِّم adj. a. divisé.

مُتَقَطَّع adj. a. coupé en morceaux.

مُتَكَاس adj. a. traversin.

مُتَكَاوِر adj. a. fier, orgueilleux.

مُتَكَاتِب adj. a. qui entretiennent une correspondance.

مُتَكَرَّم adj. a. généreux.

مُتَكَمِّل adj. a. parfait, perfectionné.

متکبر adj. a. fier, orgueilleux.

متکرر adj. a. répété.

متکرم adj. a. illustre, honoré.

متکسر adj. a. brisé, cassé.

متکمل adj. a. couronné.

متکلم adj. a. qui parle: orateur.

متکمل adj. a. parfait, complet.

متکاف adj. a. prodigue.

متلون adj. a. changeant, variable; coloré: bigarré.

متمتع adj. qui jouit de quelque chose. متمتع شدن jouir.

متمسك adj. a. qui garde, qui retient, qui s'appuie. — متمسك

معدی غیر موجبه qui s'appuie sur des excuses inadmissibles.

متمسك و منشئت qui se base et se fonde.

متمكن adj. a. établi, demeurant, domicilié.

متمهي adj. a. qui désire, qui souhaite.

متمهي حسم je conjure, je prie.

متمول adj. a. riche.

متن s. a. texte d'un ouvrage.

اگرچه در متن مسطور نشده quoiqu'il ne soit pas mentionné dans le texte.

متنازع adj. a. qui contestent, qui ont une dispute entre eux.

شهر قشور متنازع فیہ contesté.

متنازع فیہ میان دو تن روم

وایرانست la ville de Kotour est

contestée par la Turquie et la

Perse. — املاك غیر متنازع فیہ

territoire incontesté, incontestable

متنازل adj. a. qui descendent.

متناسب adj. a. proportionné.

متناهي adj. a. arrivé au terme

de ..., achevé.

متنجس adj. a. qui s'est souillé.

متنجم adj. a. qui observe les

étoiles, astronome.

متنصب adj. a. élevé, planté.

متنفر adj. a. qui fuit, dégoûté.

متواتر adj. a. qui se suivent

sans interruption. متواتر شدن

se répandre.

متوازي adj. a. parallèles.

متواصل adj. a. réunis.

متوافق adj. a. qui s'accorde.

متوجه adj. a. qui se dirige, se

tourne vers ... متوجه امور است il est
سركار است il s'occupe des affai-
res de votre seigneurie.

منوَحش adj. a. qui s'éloigne,
s'écarte, fuit, qui se retire. من از

طايفه نسوان متوَحشَم j'évite la
société des femmes.

منوَحف adj. a. décrit.

منوَحل adj. a. joint, réuni.

منوَحن adj. a. qui habite un en-
droit, domicilié.

مَبْرور voy. متوق

متوَع adj. a. qui attend, qui
espère, qui prie, qui sollicite.

متوَقف adj. a. qui s'arrête, de-
meurant, domicilié. متوَقف شدن
s'arrêter, demeurer, habiter, se
fixer.

متوَد adj. a. qui naît. متوَد
شدن naître.

متوَحم adj. a. qui se doute de
quelque chose.

متَمم adj. a. soupçonné, accusé.

متَمم ساختن accuser, imputer.

فلان را بر شوه خورى متَمم کردند
il est prévenu de concussion. —

بدزدی متَمم گشته است il est
accusé de vol.

متَمور adj. a. téméraire, intré-
pide.

مُتَب adj. a. récompensé.

مِثال s. a. modèle: exemple:
image: description.

مِثقال s. a. poids de $\frac{3}{7}$ d'un
dirhem.

مِثقاب s. a. foret, vrille.

مِثل s. a. ressemblance: exem-
ple: fable: proverbe.

مِثل s. a. ressemblance. — Adj.
semblable, pareil. — Adv. comme,
ainsi, pareillement.

مِثال adv. a. par exemple.

مِثلث adj. a. triangulaire: tri-
angle.

مِثمَر adj. a. qui porte des fruits.

مُتَمَن adj. a. octangulaire; octo-
gone.

مِتموى adj. a. genre de poésie.

مُتَمى adj. a. doublé.

مُجَاب adj. a. convaincu, qui n'a
rien à répondre. کسی را مجاب کردن
convaincre quelqu'un par des pren-
ves irrécusables et en sorte qu'il
n'ait rien à objecter.

مجادلة s. a. querelle, dispute, conflit, combat.

مجارى s. a. pl. de مجرى écoulements, مجرى حالات en présence de pareilles évènements.

محاز s. a. voie, passage; métaphore.

مجال s. a. possibilité, occasion.

مجالسة s. a. conversation.

مجامع s. a. lieu où l'on se réunit.

مجاور adj. a. voisin; on appelle ainsi les persans qui ont choisi pour leur séjour les lieux saints de Kerbelah, Nédjef et Kasimein.

مجاورة s. a. voisinage; intimité.

مجاهدة s. a. guerre contre les infidèles.

مجاهرة s. a. action de parler à haute voix.

مجبور adj. a. forcé, contraint.

مجبور کردن forcer, contraindre.

مجبوراً adv. a. forcément, par contrainte.

مجمع adj. a. réuni, rassemblé.

مجتهد a. ce mot dérive de اجتهد dont le sens renferme toutes les sciences nécessaires pour obtenir la plus haute dignité dans la hiérarchie ecclésiastique des Chiites. Le gouvernement persan ne peut pas conférer ce grade qui

ne saurait être acquis que par une vaste érudition et une réputation intacte des mœurs.

Sous le règne de Feth-Ali-Chah et de Mouhammed-Chah le clergé persan jouissait d'une grande influence. Les mouchteïds examinaient les procès en matière criminelle et faisaient souvent eux mêmes exécuter la sentence qu'ils avaient prononcée. L'illustre mouchteïd d'Ispahan, Hadji-Seïd-Mouhammed-Bognir, exerçait un pouvoir illimité. Plusieurs criminels subirent en sa présence la peine du dernier supplice et furent ensevelis dans la cour du palais qu'il habitait. Il y a eu même des cas où les coupables ont sollicité la faveur exceptionnelle d'être mis à mort par lui même. Les condamnés étaient persuadés qu'ils gagneraient par cet acte le paradis et obtiendraient la rémission de leur péchés. L'influence sans bornes des oulemas commença à diminuer depuis le voyage de Mouhammed-Chah à Ispahan en 1841. A l'avènement au trône du souverain actuel Nasr-Eddin-Chah les mollahs perdirent leur crédit à la suite des mesures énergiques adoptées par l'Emir Nizam Mirza-Tagni-Khan († 1852). L'ancien premier ministre défendit au clergé de donner suite à ses arrêts en matière criminelle et civile, et la validité d'un jugement prononcé

par lui dans un procès ne fut reconnu par l'autorité civile que quand les parties intéressées avaient obtenus préalablement la permission de vider leur différend devant le tribunal d'un ecclésiastique choisi d'un commun accord par l'accusateur et le défenseur. L'Emir Nizam Mirza-Tagui-Khan abolit le droit d'asyle qui était attaché à la mosquée du Chah à Téhéran, et aucun criminel n'osa plus y mettre le pied, de crainte d'être saisi et remis entre les mains de la justice. L'Emir supprima également les rentes viagères et les émoluments que le gouvernement persan distribuait jadis à différentes personnes parmi les oulemas et les seïdes. Il porta une atteinte grave à l'autorité de l'imam djoumé à Téhéran en recommandant secrètement à la cour de justice (divan-khané) et à la police, de ne pas donner suite aux décisions de ce haut fonctionnaire ecclésiastique. L'ancien premier ministre conféra à un mollah nommé Mirza Abdou-Rahim l'emploi de juge (pour les affaires judiciaires et religieuses) et ses sentences furent mises à exécution sous aucun empêchement de la part du pouvoir civil. Mirza Aga-Khan appelé aux hautes fonctions de premier ministre suivit le système de son prédécesseur et contribua à annuler graduellement l'influ-

ence du clergé persan. Il substitua néanmoins à Mirza Abdou-Rahim un autre mouhtéïd, Cheih Abdou-Houssein qui jouit de sa pleine et entière confiance. Après la chute de Mirza Aga Khan le susdit mouhtéïd fut éloigné sous divers prétextes à Kerbelah. L'empiétement de l'autorité civile sur les affaires judiciaires et religieuses des oulemas a eu pour résultat que la loi du chariat est maintenant souvent violée en Perse et que plusieurs préceptes du Coran ne sont point observés.

مُجَدَّ s. a. gloire, renommée.

مُجَدِّد ou مُجَدِّد adj. a. qui renouvelle, qui répète à plusieurs reprises.

حاجت باظهار مُجَدِّد نیست. il n'y a aucune nécessité de réitérer l'information.

مُجَذَّوب adj. a. attiré; ravi.

مُجَرَّة s. a. voie lactée.

مُجَرَّد adj. a. seul, unique, solitaire. بمُجَرَّد وصول نوشته آجناب dès que la lettre de V. E. me fut parvenue.

مُجَرَّوح adj. a. blessé. مجروح شدن blesser. در این هنگامه نزدیک به صد نفر کشته و مجروح شدند environ cent individus furent tués et blessés dans cet engagement.

مجرى s. a. lieu où coule une chose; canal. مجرى داشتن exécuter, accomplir.

مُجَسَّم adj. a. incarné.

ممچك s. p. lentille.

مُجَلَّد adj. a. poli, luisant. مجلاد ساختن polir.

مَجْلِس s. a. société, compagnie; séance.

مَجْمَع s. a. assemblée.

مَجْمُوع adj. a. réuni, rassemblé, recueilli.

مَجْنُون adj. a. possédé par le démon; fou.

مَجُوس s. a. mage, ignicole.

مُجَوَّف adj. a. creux; concave; vide.

مُجْهُول adj. a. inconnu, ignoré.

مُجِيب adj. a. qui répond.

مُحَابَا s. a. partialité. بی محابا impartial.

مُحَارَبَة s. a. guerre, combat.

مُحَاسَبَة s. a. compte. برای محاسبه تفريق محاسبه pour le règlement des comptes.

مُحَاصِر adj. a. assiégeant.

مُحَاصِرَة s. a. siège. دشمن غفلتاً از محاصره يورش به شهر پردو محاصره اش كرد

l'ennemi attaqua inopinément la ville et l'assiégea.

مُحَاط adj. a. entouré, compris. مُحَاط شدن s'entourer.

مُحَافِظ adj. a. qui garde, gardien.

مُحَافِظَة s. a. garde, conservation. مُحَافِظَت كردن défendre, préserver, conserver, garder.

مُحَاسِمَة s. a. action de saisir le parquet d'une affaire; action de poursuivre un procès.

مُحَال s. a. pl. محالّ quartiers d'une ville. من محال تبريز des quartiers de Tauris.

مُحَال adj. a. impossible.

مُحَاوَرَة s. a. réponse, dialogue, conversation, conférence.

مُحَبَّة s. a. amour, amitié. مکتوب محبة

lettre remplie d'expressions amicales. اداب محبت آداب محبت les conditions de l'amitié l'exigeaient. — محبت ورزیدن aimer, témoigner de l'amitié à quelqu'un.

مُحَبَس ou مُحَبَس s. a. prison.

از محبس خلاصی داده اند il fut élargi de la prison.

محبوب adj. a. aimé, amant: nom
donné en Perse aux négrillons.

محبوس adj. a. emprisonné, ar-
rêté, incarcéré.

محتاج adj. a. qui a besoin de ...
indigent.

مخدرج adj. a. pierreux.

محترم adj. a. vénéré, respecté.
محترم داشتن respecter.

مختسب s. a. commissaire de
police chargé de veiller à l'exac-
titude des mesures et des poids.

مختلر adj. a. réuni, rassemblé.

مختلر adj. a. qui porte un far-
deau, qui supporte. — مختلر شدن
supporter. — مختلر است il est pro-
bable. — Si l'on veut exprimer
cette phrase d'une manière encore
plus forte, on dit محمول مبرود
ou ظن غالب بر این است

مخجوب adj. a. timide.

مخدب adj. a. convexe.

مخدّت adj. a. qui raconte.

محدود adj. a. borné, limité.

محراب s. a. chaire dans les mos-
quées.

محرر adj. a. qui écrit, écrivain,
copiste.

محرک adj. a. instigateur, provo-
cateur: motif, cause primitive.

محرک سلسله موافقت گردد (cette
circonstance) deviendra la source
d'une amitié durable.

محرم adj. a. ce qui est défendu.
Celui à qui il est permis d'entrer
au harem, c. à d. à un proche
parent: homme qui jouit de la con-
fiance d'un autre.

محرم adj. a. défendu, prohibé. —
Nom du premier mois de l'année
mahométane.

محرور adj. a. chaud; écrit.

ممالک محروسه adj. a. gardé. ممالک
محروسه ایران les provinces gar-
dées de la Perse.

محروم adj. a. à qui l'entrée est
défendue. — محروم کردن exclure,
priver, dépourvoir. — محرومی
واقع شد il y a eu séparation.

مخزون adj. a. triste, affligé, con-
trist.

مخسین adj. a. bienfaisant, géné-
reux.

مختلر s. a. sous ce nom sont
compris en Perse les individus
chargés par les autorités du Chah

de mener une affaire à une solution satisfaisante. — On remet à leurs soins de recouvrer des sommes arriérées, soit en argent comptant (نقد), soit en marchandises (جنس). L'autorité civile les nomme en qualité de huissiers pour mener devant un tribunal l'accusateur (مَدْعَى) et le défen-

seur (مَدَّعَى عَلَيْهِ) ou bien pour encaisser l'argent qui revient de droit aux créanciers. — On leurs confie aussi la réalisation des amendes et ils sont souvent envoyés dans les provinces pour amener différentes personnes dans la capitale. Le Chah peut confier à tout individu la charge de حَصَل et à l'exception des oulémas et des ministres d'état les fonctions des حَصَل peuvent être conférées à tout employé sans distinction.

حَصُور adj. a. assiégé, entouré.
حَصُول s. a. produit, produits de la terre, récolte. اَمْسَالِ جَمْعَة

مَلَخ آفَت زِيَاد بِه حَصُول رَسِيد la récolte a beaucoup souffert cette année-ci à cause des sauterelles.

تَحْصُور adj. a. fortifié.
تَحْصُص adj. a. pur, non mélangé, absoln. — حَصَص مِيل خَاصَر شَهَا uniquement pour vous.

حَضُور adj. a. défendu, illicite.
حَضُوظ adj. a. heureux: content.
حَضُوظ تَمَدُّد être charmé de quelque chose.

تَحْفُل s. a. réunion, assemblée.
در مَجْلِس و حَاضِر en société.

حَفُوظ adj. a. gardé, conservé; observé.

حَقَقَر adj. a. méprisé, dédaigné.
حَقَقَت adj. a. reconnu, constaté.

اَنْهِي اَمْر بَيِد حَقَقَت تَشُود cette circonstance doit être constatée.

حَاك s. a. pierre de touche.

حَاكَم adj. a. solide, raffermi. —
حَاكَم حَاكَم كَرْدَن affermir. — حَاكَم

حَاكَم بَه تَنْبِيهِ اَنْهِي بَقَرَمَافِيد ك حَاكَم عَمِرَت سَابَرَمَن تَشُود veuillez donner un ordre sévère pour les punir, afin que ce soit un exemple pour les autres.

حَاكَمَة s. a. tribunal, cour de justice.
حَاكَمَة مَعْظَمَة cour de justice.
دِيَوَانِ مَظْلُومِيْنَ وَمَلِكُومِيْنَ s'appelle en Perse l'audience dans laquelle le Chah reçoit les requêtes des individus qui demandent que justice soit faite à leur réclamations.

مَحَلَّ s. a. lieu, endroit, place.

فلان جا محل عبور تر کسان است
c'est l'endroit par lequel les Tur-
comans passent.

محله s. a. partie d'une ville,
quartier.

محلل adj. a. permis.

محللی adj. a. orné (sabre, etc.).

محمّد adj. a. loué, célébré. —
Mahomet, prophète et fondateur
de la religion mahométane.

محمّدي adj. a. mahométan.

محمل s. a. ceinturon.

محمود adj. a. loué; nom propre
d'homme. عاقبت شما محمود باشد
que votre fin soit heureuse! e. à
d. que vous vous convertissiez à la
religion musulmane.

محمول adj. a. porté.

محنة s. a. malheur, suffrance,
affliction. محنت کشیدن souffrir.

محو s. a. effacement; disparition.
محو شدن disparaître, être effa-
cé. — محو کردن effacer.

خاطر عالی مارا محو نفرمائید
daignez ne pas nous effacer de
votre esprit élevé.

محور s. a. axe (d'une poulie).

محول adj. a. remis, confié, dé-

féré. محول کردن remettre, con-
fier, déferer. این امر را بشما محول
je vous confie cette affaire.

محیط adj. a. qui entoure. محیط
کردن entourer.

محيي adj. a. qui fait vivre, qui
ranime.

مخاطب adj. a. celui à qui l'on
parle; dans la grammaire la se-
conde personne.

مخافة s. a. peur, frayeur.

مخاطبة s. a. action d'avoir com-
merce; conversation.

مخالفة s. a. opposition, contra-
diction.

مختار adj. a. choisi, élu. — وزیر
مختار ministre plénipotentiaire.

مختصر adj. abrégé, raecourci.

مخفی adj. a. caché.

مختل adj. a. corrompu, dérangé.

امر مختل شد l'affaire s'est dé-
rangée.

مختلط adj. a. mêlé.

مختلف adj. a. varié, divers, dif-
férent. بمبها نهایی مختلف sous di-
vers prétextes.

مخدول adj. a. abandonné, laissé
sans appui. لشکر از میدان جنگ

مُخَذَّلُوتَ armée se retira du champ de bataille en pleine déroute.

مُخَرِب adj. a. qui détruit, dévaste.

مُخَرَّوْط s. a. cône.

مُخَرَّوْطِي adj. a. conique.

مَخْرَن s. a. magasin.

مُخَصَّص adj. a. propre, particulier. مُخَصَّصًا ou مُخَصَّصًا exprès, en particulier.

مُخَصَّص adv. a. seulement, pas plus.

مُخْطَب adj. a. fiancé.

مُخْطَبَة adj. a. fiancée.

مُخْفِي adj. a. caché. دَائِمَتَن مخفی garder en secret. مخفی کردن cacher.

مُخَلَّب s. a. griffe.

مُخْلِص adj. a. sincère, dévoué.

مُخْلِص بِنْدَة votre dévoué serviteur. بِنْدَة مُخْلِص از خاطر شما vous avez oublié votre humble serviteur.

مُخْلُوط adj. a. mêlé, mélangé.

مُخْلُوط کردن confondre.

مُخْلُوت adj. a. créé, créature.

مُخْمَر adj. a. fermenté; assoupi par le vin.

مُخْمَر adj. a. qui fait le vin.

مُخْمَل s. a. velours.

مُخْمَر adj. a. qui est encore ivre.

مُخَوِّف adj. a. dangereux.

مَدَّ s. a. étendue, prolongation.

مَدَّ عَمْرَه que sa vie soit longue!

مَدَّ ظِلُّهُ أَنْ يَبْلُغَ que son ombre

puisse durer! — مَدَّ دَرِيَه reflux de la mer.

مَدِّاح adj. a. celui qui fait l'éloge de quelqu'un. C'est ainsi qu'on appelle en Perse les poètes qui récitent des vers pour faire l'éloge d'un individu.

مَدَاخِل s. a. pl. de مَدْخَل revenus, rentes.

مِدَاد s. a. encre.

مِدَار s. p. modération.

مِدَافِعَة s. a. action de résister, de défendre. مِدَافِعَة کردن défendre.

مُدَام adj. a. continuuel, perpétuel. — S. vin.

مِدَاوْمَة s. a. exercice, perpétuité. مِدَاوْمَة کردن continuer, s'exercer.

مِدَائِن ville sur le Tigre, l'ancienne Ctésiphon, autrefois capitale des Sassanides.

مَدِير s. a. directeur, administrateur.

مُدَّة s. a. durée, étendue, longueur. مُدَّةٌ مُدَّةٌ bien long-temps. مَدَّتِي كَذَبْتُكَ أَسِير un certain laps de temps s'est écoulé.

مَدَح s. a. éloge, louange.

مَدَد s. a. secours.

مُدَرِّس adj. a. qui enseigne: professeur.

مَدْرَسَة s. a. école, collège, académie.

مُدَّعِي adj. a. demandeur, accusateur. مُدَّعِي عَلَيْهِ défendeur, prévenu.

مُدْفِع adj. a. qui repousse, qui éloigne.

مُدْفُون adj. a. enterré.

مُدَّتَل adj. a. démontré, prouvé.

مُدَّتِل مَدَّنْ démontrer.

مُدْنُول adj. a. démontré, prouvé, guidé, dirigé.

مُدْوَر adj. a. rond.

مُدْوَن adj. a. réuni dans le chapitre d'un livre appelé divan.

مَدْحُوش adj. a. stupéfait, troublé. مَدْحُوش مَدْحُوش confondre.

مَدِيد adj. a. long, qui se prolonge.

مَدِينَة la ville de Médine en Arabie, célèbre par le tombeau de Mahomet. Elle porte le titre مَدِينَة الرِّسُول ou مَدِينَة

اَلنَّبِي c. à d. la cité du prophète.

مَدِينَة اَلْأَسْمَاء la ville céleste.

اَلْمَدِينَتَانِ اَلْمَشْرِيقَتَانِ la Mecque et la Médine.

مَدْيُون adj. a. endetté. — مَدْيُون مَدْيُون devoir.

مَدَّاق s. a. goût.

مُذَكَّر adj. a. masculin.

مُذَكَّر adj. a. susdit, mentionné, précité. — مَذْكُور دَاشْتَن faire mention de...

مُذَمَّة s. a. blâme, défaut, vice.

مُذَمَّت مَدَّنْ blâmer.

مُذَمَّم adj. a. blâmé.

مَذْأَب s. a. pl. مَذْأَب chemin: secte: religion.

مِرَاة s. a. miroir.

مَرَاجَعَة s. a. retour. مَرَاجَعَت revenir. — مَرَاجَعَت مَدَّنْ permission de se retirer.

مُرَاد adj. a. désiré, voulu. — s. désir, volonté, intention.
 مُرَاد رسییدن réussir.

مُرَارَة s. a. embarras, souci, désagrément.
 مُرَارَات كشمیدن avoir des embarras, des soucis.
 در مُرَارَات éprouver des désagréments.

مُرَاسَلَة s. a. lettre.
 مُرَاسَلَة عریضه une lettre expédiée.
 مُرَاسَلَة تجنّب j'ai en l'honneur de recevoir la lettre de votre excellence.

مُرَاسِم s. a. pl. de مَرَسِم traces, signes, marques; règles, devoirs.
 مُرَاسِم دوسمعی les conditions de l'amitié.

مُرَاعَاة s. a. action de maintenir une obligation, un devoir.
 احترام اورا مُرَاعَاة کردم je lui ai rendu les égards qui lui étaient dûs.

مُرَافَقَة s. a. société, compagnie.

مُرَاقِب adj. a. qui observe.

مُرَافَقَة s. a. observation, soin, sollicitude.
 از مُرَافَقَتِی جمیل sollicitude marquée.

مُرَآل s. p. bonc de montagne.

مُرَام s. a. désir; volonté.

مُرَاوَة s. a. relation.

مُرَبَّع adj. a. carré. s. un carré.

مُرَبَّوْض adj. a. lié; ferme, solide.

مُرَبِّی s. a. confiture.

مُرَبِّی adj. a. incitateur, qui encourage le développement des arts et des métiers.

مُرَّه s. a. fois. — بِمُرَّه tout-à-fait, complètement, totalement, intégralement.

مُرْتَب adj. a. mis en ordre, rangé, disposé.
 مُرْتَب دایمیتن organiser.

این خانه خوب مُرْتَب این cette maison est bien disposée.
 این کتاب مُرْتَب در دو این ce livre contient deux chapitres.
 همه نوشته‌ها مُرْتَب j'ai rangé en ordre tous les écrits.

مُرْتَبَة s. a. pl. مُرْتَب degré: ordre: rang.
 مُرْتَب مفصلاً معلوم شد j'ai approfondi en détail les circonstances. —
 مُرْتَب خیر خواهی را مُرْتَب تقصیر نمود il m'a communiqué les bonnes dispositions qui l'animent.
 مُرْتَب بر مُرْتَب اتحاد basé sur les relations d'une entente cordiale.

مُرْتَد adj. a. apostat.

مُرْتَضی adj. a. satisfait, content:
 epithète donné à Ali.

مُرْتَفَع adj. a. élevé.

مُرْتَفِعِي adj. a. qui s'élève, qui monte.

مُرْتَكِب adj. a. coupable de ...

مُرْتَكِبِ اَعْمَالِ قَبِيحَةٍ qui se livre à des actes hideux. مُرْتَكِبِينَ باید مَمُورِ مَسْأَلَةِ وَسِيْعَتِ les coupables doivent être punis et châtiés.

مُرْتَقِب adj. a. donné en gage.

مُرْتَجَان s. p. corail.

مُرْجَل s. a. grand chaudron.

مَرْحَبَا interj. a. à merveille, bravo!

مَرْحَمَة s. a. miséricorde, compassion, clémence. بِرِسْمِ اَنْعَامِ مَرْحَمَتِ il lui fit grâce d'un don.

مَرْحُوم adj. a. défunt. voy. مَمُور. — مَرْحُوم شَدَن mourir.

مَرْتَخَس adj. a. congédié.

مَرْتَخَس شَدَن congédier. مَرْتَخَس شَدَن obtenir son congé.

مَرْد s. p. homme.

مَرْدَار adj. p. impure. مَرْدَار خُور oiseau de proie.

مَرْدَانَكِي s. p. virilité; courage.

مَرْدَك (dimin. de مَرْد) homme petit de taille.

مَرْدَم s. p. homme, personne, individu.

مَرْدَمَك s. p. prunelle de l'œil.

مَرْدَن v. p. mourir.

مَرْدَه s. p. mort. — مَرْدَه شُور qui lave les morts.

مَرْدَك s. p. (dimin. de مَرْد) petit homme, hommelet.

مَرَزْدَان s. p. gardien des frontières, des limites, des confins.

مَرْسُول adj. a. envoyé. مَرْسُول كُنْتَن être envoyé.

مَرْسُوم adj. a. marqué; prescrit; au pluriel (مَرْسُومَات) redevances, impôts.

مَرْصَع adj. a. incrusté de pierres. تَصَوُّوْزِ مَبَارَكِ مَرْصَعِ وَمَكْمَلِ بِهِ portrait du Chah orné de diamants.

مَرْصُوع adj. a. solide.

مَرَض s. a. maladie.

مَرَضِي adj. a. agréé, accepté.

حَاكِمِ الشَّرْعِ مَرَضِيّ الشَّرْعِيْن judge choisi par les deux parties.

مَرْطُوب adj. a. humide.

مَرْحَاة s. a. pâturage.

مَرْعُوب adj. a. effrayé.

مَرَعِي adj. a. observé, gardé.

دوستی را نباید مَرَعِي داشت
il faut observer l'amitié.

مَرِغ s. p. oiseau: poule.

canard. مَرِغ خانہ ou مَرِغ خنکی

poule. مَرِغ حلاجی طرخان

diinde. — مَرِغ سلیمان huppe.

مَرِغزار s. p. pré, prairie.

مَرِغوب adj. a. désiré; agréable.

مَرِغف adj. a. content. مَرِغف الحال

مَرِغف و فارغ انبال content et satisfait de sa position.

مَرِقد s. a. tombeau, sépulcre.

نور الله مَرِقدہ قدس سرہ طاب

نور الله انوار الله برجام نور الله

مَرِقدہ que Dieu éclaire son tom-

beau, que son mystère soit sancti-

fié, que la terre qui le couvre ne

pèse pas trop sur lui, que son

souvenir ne s'efface point de la

mémoire des hommes, que sa cou-

che soit éclairée!

مَرِقوم adj. a. écrit. مَرِقوم کردن

écrire.

مَرِک s. p. mort, décès. مَرِک موش

(ar. سم الفل) arsenic.

مَرِکب s. a. monture, cheval, âne.

مَرِکب s. a. encre.

مَرِکز s. a. centre.

مَرِقت s. a. réparation. مَرِقت

کردن réparer.

مَرِمر s. a. p. marbre.

مَرِرو ville du Khorassan, jadis la

résidence des Seldjucides et des

Khalifes. Selon les traditions qui

circulent parmi ses habitants elle

a été fondée par Iskender. Merw

porte le titre de مَرِرو شاهی,

c. à d. „Merw, souveraine de l'u-

nivers.“

Près de cette ville l'armée per-

sane essuya, en 1860, une déroute

complète. Environ 20,000 hom-

mes ont été faits prisonniers par

les Turcomans, au pouvoir des-

quels tombèrent également 30 piè-

ces d'artillerie. Avant cette cam-

pagne Nasr-Eddin-Chah ordonna

à son conseil d'état de se réunir

pour délibérer s'il était opportun

d'entreprendre une expédition con-

tre les Turcomans. Tous les mem-

bres donnèrent leurs opinions à ce

sujet. A la cloture de la séance

le président du conseil, Mirza-Djaf-

far-Khan, mouchir-ud-dowlet, pro-

nonça son opinion en termes sui-

humain. **بسی مروت** inhumain, cruel.

مروحة s. a. éventail.

راه عبور s. a. passage. **ما عبور** **و عبور ما انجاست** il nous faut passer par ces endroits. — **گذرگاه** **مروز گردان** passeport. **مروز** **عبور و مروز** passer, traverser.

مروى adj. a. cité, raconté.

مرهم s. a. emplâtre, cataplasme.

مربون adj. a. mis en gage, engagé.

مريد s. a. disciple, adepte.

مريض adj. a. malade.

مرواج s. a. tempérament: santé.

مراحم s. a. obstacle, inconvénient. — **مراحم شدن** incommoder.

مزارستان s. p. cimetière.

مذبور adj. a. susdit, précité, le dit, susmentionné.

مزد s. p. salaire, honoraire, récompense. **مزد این کار چقدر است** quel est le prix pour ce travail?

مزرعة s. a. champ ensemencé.

موزكى adj. a. qui purifie.

موزور adj. a. cafard: oblique: fal-

sitié, altéré. **ادم موزور است** c'est un cafard, un hypocrite.

مزه s. p. goût.

مزية s. a. supériorité, avantage que l'on a sur quelqu'un.

مزيد s. a. augmentation, accroissement. **موجب مزيد احتياج**

ودقت دوستدار cette circonstance exige une grande attention et une parfaite sollicitude de ma part. **موجب كمال سرور و نشاط** **و باعث مزيد حبور و انبساط** **دوستدار كرديد** cette circonstance m'occasionne une joie et un plaisir sans bornes et me procure une satisfaction et une jouissance extrême.

مزيل adj. a. qui écarte, qui fait cesser.

مزين adj. a. orné, embelli. **مزين شدن** signer, apposer le cachet (en parlant du Chah et des personnages haut placés). **این فرمانرا**

بدست مبارك مزين **بفرمائيد** Majesté, daignez parapher ce firman. — **این تعليقدر مزين**

بفرمائيد veuillez signer cette ordonnance.

مژده s. p. nouvelle agréable.

مُسْتَسْقَى adj. a. hydropique.

مُسْتَعَار adj. a. prêté; emprunté.

أحمد لقد حيات مستعارة برقرار
ونخوشی صورت و فروع ندارد
Dieu merci, je jouis de la vie qui
m'a été prêtée et ne souffre d'au-
cune maladie (expressions très
usitées dans l'art épistolaire).

مُسْتَعِين adj. a. celui dont on
implore le secours.

مُسْتَعِد adj. a. habile; digne:
تشون مستعد است l'ar-
mée est organisée, équipée. —

مُسْتَعِدَّه مرض مستعد است
le principe de la maladie s'est développé.

مُسْتَغْرَق adj. a. plongé, noyé,
submergé.

مُسْتَغْنَى adj. a. qui se contente
de quelque chose; riche. مستغنى
عن الانقلاب qui possède tous les
titres qui existent et auquel on ne
saurait conférer un autre grade.
من مستغنى ام از انتفات او
je puis me passer de sa faveur.

مُسْتَفِيد adj. a. qui profite.

مُسْتَفِض adj. a. répandu.
مستفيض ملاقات
avoir l'honneur
d'être reçu par quelqu'un.

مُسْتَقْبَل adj. a. futur.

مُسْتَقَر adj. a. ferme; stable;
séjour fixe, résidence, capitale.

مُسْتَقَرَّ السُلْطَنَة résidence, capi-
tale du royaume.

مُسْتَقِل adj. a. indépendant (sou-
verain), — muni des pleins pou-

voirs absolus. — حاکم مستقل
gouverneur qui possède des pleins
pouvoirs, très étendus.

مُسْتَقِيم adj. a. droit.

مُسْتَلْزِم adj. a. qui exige une
telle chose comme nécessaire.

مُسْتَمِر adj. a. qui a toujours existé.

مُوافِق قَانُون قَدِيم وقاعدہ

مُسْتَمَرَّة selon une ancienne loi
et des règlements qui ont été tou-
jours en vigueur.

مُسْتَمَرَّة s. a. pension. مبلغ
یکصد تومان از جانب دیوان

أعلى به محمد قلی بعنوان مستمری
انتفات شد Monhammed Kouli a
reçu de la part du gouvernement
une pension de 100 tomans.

مُسْتَنْد adj. p. indigent, pauvre,
malheureux.

مُسْتَنْد s. a. document, acte. —

کتاب مستندات
livre dans lequel
sont enregistrés les documents.

مُسْتَوْجِب adj. a. qui rend né-

cessaire: qui exige; qui mérite.

به قنبيیه و مساخذة مستوجب
شد il a mérité une punition.

پنهان adj. a. caché, voilé. بر
رای عالی محفی و مستور همانند
بر رای عالی پوشیده و پنهان همانند
qu'il ne vous soit pas caché, ni
voilé, c. à d. sachez que . . .

مستوفی fonctionnaire du mini-
stre des finances (en Perse).

مستولی adj. a. qui s'empare, se
rend maître de . . . مستولی شدن
s'emparer, se rendre maître de . . .

عساکر روس بر قشون دولت
عثمانی مستولی و غلبه شدند
l'armée russe a remporté une vic-
toire sur les troupes ottomanes.
مخواب بر من مستولی شد
meil m'accabla.

مستی s. p. ivresse.

مسجد s. a. mosquée. مسجد
جامع mosquée où se fait la pri-
ère du vendredi. مسجد الحرام
mosquée de la Mecque.

مستود adj. a. adoré.

متسخ s. a. métamorphose de l'
homme en un animal.

متسخه s. a. moquerie, risée.
متسخه کردن se moquer.

مستدس s. a. hexagone.

مستدود adj. a. bouché, fermé.
مستدود کردن boucher.

مسترة s. a. joie.

مسترف adj. a. prodigue.

مستور adj. a. joyeux; charmé,
content. شما تشریفاب وار
حسنت دوستدار سرکار مستور
و حظوظ شده j'ai eu l'honneur
de vous voir et de me réjouir de
votre agréable société. —
مستور کردن se réjouir. مستور
réjouir.

مستورال adj. a. volé. ام-
وال مستورال objets volés.

مستور adj. a. écrit.

مستعود adj. a. heureux, fortuné.

مستك s. a. muse.

مستگر adj. a. ivre, enivré.

مستكن s. a. domicile, demeure,
habitation.

مستكنة s. a. pauvreté, misère.

مستكوت adj. a. chose de laquelle
on ne fait pas mention. مستكوت
منه ne faire mention de . . .
فلا من مستكوت فالان
مستكوت le nom d'un
tel individu n'a pas été mentionné
dans une telle circonstance.

مسكون adj. a. habité.

مسكين s. et adj. a. pauvre, indigent. مسكين خردمرد بی تمیز است * چون بار حمی برد l'âne chétif, quoique il ne soit pas propre, est cher, vu qu'il porte un fardeau. (Sâdi).

مسکدر s. p. chaudronier.

مسئله s. a. question, demande.

مسلح adj. a. armé.

مسلط adj. a. fort, puissant, ferré à glace (pour les sciences, arts et métiers). — در قلم زبون il est ferré à glace sur le persan. — جناب جانشین ولایت قفقازیه بر حاکم S. E. le lieutenant de l'empereur au Caucase exerce un pouvoir discretioinaire sur les peuplades de ces contrées.

مسلم adj. a. exempt: libre. از جمیع عوارض و رسومات دیوانی مسلم il est exempt de payer les impôts et les redevances.

مسلمان s. et adj. p. musulman.

مسلمه adj. a. femme musulmane.

مسلوک adj. a. inséré, introduit.

— مسلوک داشتین obtempérer, suivre, obéir. فرمایش شما را مراعی و مسلوک داشتیم je me suis conformé strictement à vos ordres.

مسمی adj. a. appelé, nommé.

مسمور s. a. clou

مسموع adj. a. écouté, entendu.

مسمور adj. a. cloué.

مسموع adj. a. entendu.

مسموم adj. a. empoisonné.

مسن شدن adj. a. âgé. vieillir.

مسند s. a. fentre. — personne qui exerce une autorité. رفیق مسند se dit d'un individu qui cherche à maintenir de bonnes relations avec les autorités.

مسواک s. a. cure-dents.

مسیح l'oïnt, le Messie, le Christ.

ملت مسیحی adj. a. chrétien.

مسیحیه la nation chrétienne.

عمدة انکبراء العیسویة وزبدة

السفراء المسيحية le soutien des seigneurs qui professent la foi du

Messie et la crème des ambassadeurs qui reconnaissent la religion de Jésus-Christ.

مسيل s. a. lieu où coule l'eau.

مشابه adj. a. ressemblant, semblable.

مشابهت s. a. ressemblance.

فلان بفلانكس مشابهت كلتي دارد
un tel a une ressemblance frappante avec un tel individu.

مشارانيه adj. a. indiqué. مسشار
sudit, sus-mentionné.

مشارك adj. et s. a. associé.

مشاركة s. a. association.

مشافهت s. a. entretien. —

بالمشافه oralement, verbalement.

اعليحضرت پادشاهي بالمشافه

انعليه انعاليم فرمايش فرمودند
S. M. le Chah a daigné se prononcer sur une telle affaire dans ce sens . . . در اين باب مكرر

اظهار شد چه مكتوباً چه

بالمشافه cette circonstance vous a été communiquée à plusieurs reprises, tant par écrit que verbalement.

مشامل adj. a. ressemblant, semblable.

مشاكله s. a. ressemblance.

مشامه s. a. odeurs, senteurs.

مشاوره s. a. conseil, délibération, consultation.

مشاهد a. témoin.

مشاهدة s. a. vision, observa-

tion, contemplation. مشاهده كردن
voir, considérer, contempler, observer, regarder. — S. M. le Chah, après avoir lu un papier, y fait l'inscription suivante: مشاهده شد
ou ملاحت شد "j'ai vu." Ceux qui veulent présenter une affaire ou une pétition à S. M. écrivent:

بعد از آنكه اين عريضه عبوديت
فريضه مدعي ملاحظه نظر مبارك
شده از مراحم بيكران سرگزر قبل
عالم روحنا فداه مستند عيبت
كه امر افدس حميون از مصدر
جلالت وحكمبراني شرف صدور
يابد après que mon humble requête
aura été placée sous les yeux de
V. M., je supplierai de rendre une
auguste décision.

مشتبه adj. a. assimilé.

مشت s. p. poing: poignée.

مشتاق adj. a. rempli d'un désir ardent, avide de . . . خيلي
مشتاق ديدار شما بودم
je désirais beaucoup vous voir.

مشتبه كردن s. a. erreur.

induire en erreur. **درومن مشتبه** j'ai été induit en erreur. — **درومن مشتبه** on a surpris votre religion.

دو مشتبه adj. a. commun à deux partis: mot qui a plusieurs significations.

دو مشتبه s. a. acheteur, chalant: Jupiter (planète).

دو مشتعل adj. a. enflammé, allumé. **آتش جنگ وجدال مشتعل** le feu de la guerre a été allumé.

دو مشتعل adj. a. occupé.

اسم مشتق adj. a. dérivé. **مشتق** nom dérivé.

دو مشتعل adj. a. qui contient, comprend, renferme. **این کتاب در چند فصل و در چند باب** ce livre se subdivise en plusieurs parties et chapitres.

دو مشتعل adj. a. célèbre.

دو مشتعل adj. a. boisé.

دو مشتعل adj. a. rempli de. **مشتعل کردن** remplir.

دو مشتعل adj. a. constaté, certifié, démontré. **این مضمون ازین**

عبارات مشخص **مشتعل** le sens ne dérive point de ces expressions.

مشتعل s. a. nature, naturel, caractère, mœurs.

مشتعل adj. a. honoré. **مشتعل شدن** être honoré.

مشتعل adj. a. proche, imminent.

زخم منكر **مشتعل** moribond. **موت** **مشتعل** **موت** **است** ayant reçu une blessure mortelle, il est sur le point d'expirer.

مشتعل s. a. levant, orient.

مشتعل s. a. polythéiste.

مشتعل adj. a. bu.

مشتعل adj. a. expliqué, décrit.

مشتعل adj. a. stipulé; obligé.

مشتعل adj. a. légal.

مشتعل a. jongleur.

مشتعل adj. a. qui contient, qui se rapporte à ... **مشتعل بر سلامتی** ... **مشتعل** donnant des nouvelles de votre santé.

مشتعل s. a. torche.

مشتعل s. a. lanterne; torche.

لهجۀ شیرین من پیشتر دهن تو **چیسست** * **در نظر افتاب مشتعل**

افروختن mon style poétique, que signifie-t-il en comparaison avec tes lèvres: il n'est guère qu'une torche allumée en présence du soleil. (Sâdi).

مشعوف adj. a. joyeux, content, satisfait. خوشحال و مشعوف je suis satisfait et content. من از دیدن شما مشعوف شدم j'ai été satisfait de vous voir.

مَشْغَلَة s. a. occupation, travail. مشغول adj. a. occupé: qui étudie. مشغول شدن être occupé. سه هفته است که روز و شب مشغول این لغت هشتمه il y a trois semaines que je travaille jour et nuit à ce dictionnaire. — مشغول être responsable, il doit s'exécuter.

مَشَق s. a. modèle d'écriture.

مَشَقَّة s. a. fatigue, peine, travail. از فرط مشقة قوه رفتار ندارم je ne suis pas en état de marcher à cause de la fatigue qui m'accable.

مَشْك s. p. muse.

مشکل adj. a. difficile. مشکل c'est difficile, c'est douteux.

مشکین adj. a. musqué.

مَشْوَرَة s. a. conseil.

مُشَوَّش adj. a. troublé, dérangé.

امروز احوال من مشوش است aujourd'hui je suis indisposé.

مشهد capitale actuelle du Khorassan, avec le tombeau du huitième Imam — l'Imam Risa († 203 de l'hég. : 818 de J. Chr.) — à cause duquel elle porte le titre مشهد

ارض مقدس ou مقدس. L'époque la plus florissante de cette ville eut lieu sous la dynastie des Sofis: plus tard elle a éprouvé beaucoup de revers par les dévastations opérées par Nadir Chah et les Afghans.

Mesched compte environ 50,000 habitants.

مَشْهُور adj. a. connu, célèbre, illustre.

مَشِيَّة s. a. volonté.

مُشِير adj. et s. a. qui indique: conseiller. مشير الدوله conseiller d'état, titre honorifique donné à des fonctionnaires persans.

مُصَابَرَة s. a. patience.

مُصَاحِب s. a. compagnon.

مُصَاحِبَة s. a. compagnie, société.

مُضَاكَرَة s. a. contrainte, confiscation.

مَصَدَّقَةٌ s. a. sincérité.

مُصَارَعَةٌ s. a. lutte.

مُصَادَقَاتٌ s. a. pl. de مَصَدَّقٌ champ de bataille.

مُصَادَفَةٌ s. a. bonne harmonie, bonne entente. فَلَانِ اِيلْدِيچِي اَزْ بَرای استحكام روابط و داد و مصدافت و استحكام ال ضوابط اتحاد و موانعت فیہا بین دو تنین علیتین مرموز
un tel ambassadeur a été chargé de resserrer les liens de l'amitié et de la bonne harmonie, et de consolider les fondements de l'union et de la concorde entre les deux hautes puissances.

مَصَدِّحٌ s. a. celui qui interpose ses bons offices pour arranger une affaire à l'amiable.

مُصَالَحَةٌ s. a. paix, traité de paix.

مُصَحِّفٌ s. a. le coran.

مُصَحَّوْبٌ adj. a. accompagné de ... joint à ... اَیْنِ مَرَّاسَلِ
مُصَحَّوْبِ فَلَانِ اَرْسَالِ خِدْمَتِ مَیْمُودِ je vous ai fait parvenir cette lettre par l'entremise d'un tel individu.

مُصَدِّقٌ s. a. ce qui sert à certifier une chose.

مُصَدِّعٌ adj. a. celui qui importune quelqu'un, qui lui cause des

embarras. اَوَقَاتِ تَشْرِیْفِ مَصَدِّعِ je prends la liberté de vous importuner. بِرَحْسَبِ حُكْمِ فَلَانِ
مُزَاحِمِ وَمَصَدِّعِ شِدْمِ selon les ordres d'un tel individu je vous ai dérangé.

مِصْرَ Egypte.

مِصْرَاعٌ s. a. hémistiche (d'un vers).

مُصَرِّفٌ s. a. pl. مَصَارِفُ dépense. مِصْرَفِ بی inutile. مِصْرَفِ مَرْدِنِ dépenser.

مُصَرَّفٌ adj. a. dépensé, employé.

مِصْرُوفِ مَرْدِنِ dépenser, employer.

مُصَقِّیٌ adj. a. purifié, clarifié.

مُصَقَّقٌ adj. a. poli, fourbi (sobre); lissé (papier, etc.).

مُصَلَّأٌ s. a. lieu où l'on fait la prière. بِه مِصَلَّأِ رَفْعَنِ procession qui a lieu en Perse au tems d'une grande sécheresse.

مُصَلِّحَةٌ s. a. utilité; affaire; conseil. مِصْلِحَتِ دِیدِنِ juger opportun.

مُصَلِّحَتِ اِنْدَارِ s. ap. chargé d'affaires auprès d'une cour.

مُصَلَّبٌ adj. a. crucifié, pendu.

مِصَلَّأِ voy. مِصَلِّی

مِصَلِّیٌ adj. a. qui prie Dieu.

مُصَمَّم adj. a. décidé, résolu. —

بِر خود تصمیم شدن se décider.

بِر تصمیم کردن se décider à une chose.

مُصَنَّف s. a. auteur d'un livre.

مُصَنَّفَات s. a. compositions, livres, écrits.

مُصَوِّر s. a. peintre.

مُصَوَّن adj. a. gardé, conservé, préservé. — خداوند عالم افشاما

آئله وجود ذیجود خبریت محمود سرکر شوکت مدار از جمیع حوادث روزگار و کردش سهل و دشوار در حفظ حقیقت خود مصون و محروس که le Tout-Puissant daigne, dans son omnipotence, conserver, protéger et garder votre illustre existence, afin qu'elle ne soit pas exposée aux revers de ce monde et aux vicissitudes du tems.

مُصِيب adj. a. qui atteint le but.

مصیبه زده مصیبه s. a. malheur, malheureux. بجای او را مقطوع کردند این مصیبه عظیم است که on lui a amputé sa jambe, c'est un grand malheur qui lui est arrivé.

مُضَارِبَة s. a. commandite par la-

quelle on donne son argent ou ses marchandises à son associé, à condition de partager le profit entre eux.

مُضَاعَف adj. a. doublé. مواجب او را مضاعف کردند on a doublé ses appointemens.

مُضْطَرِّق s. a. état de gêne. مضائقه را refuse.

مُضْبُوط adj. a. ferme, solide. امیر او مضبوط است ses affaires sont très-reglées.

مُضْجِع s. a. couchette, tombeau. نور آئله مضجعه — que son âme repose en paix!

مُضْطَرَب adj. a. troublé, inquiet. من از استماع این خبر خضر افکنم و حنن امیر مضطرب و متعوش شد I'ai été troublé et effrayé en apprenant cette triste et désastreuse nouvelle.

مُضمون adj. a. compris, contenu. S. le sens (p. e d'une lettre).

مُطَابِق adj. a. conforme.

مُطَاع adj. a. celui qui ordonne, l'individu aux ordres duquel on est soumis.

مُطَاع adj. a. qui examine, qui lit.

مُطَاعَة s. a. lecture à voix basse. مطالعه کردند lire.

مَطْبُخ s. a. cuisine.

مَضْبُوع adj. a. marqué; inné, agré-
able. اگر مضبوط طبع شریف سرور
شما بوده باشد si cela peut être
agréé par vous: si cela peut vous
convenir.

مُطَرِب s. a. musicien.

مُطَرِّز adj. a. brodé.

مُضَلَّاد adj. a. doré.

مَطْلَب s. a. demande; pensée;
objet, sujet.

مُطَّلَع adj. a. informé, renseigné,
instruit. — مطلع شدن être in-

formé. مطلع کردن informer, a-
vertir. از کماحی احوالات

مطلع شدم j'ai été instruit des
détails de cette circonstance.

مُطْلَق adj. a. lâché, libre.
مُطْلَق وکیل mandataire qui pos-
sède des pleins pouvoirs illimités.
— مطلقاً absolument.

مَطْلُوب adj. a. demandé, cher-
ché, désirable.

مُطْمَئِن adj. a. sûr, rassuré.

من از او مطمئن نیستم
je ne peux pas compter sur lui.

مَضُوع adj. a. volontaire.

مُضَوَّل adj. a. long.

مُطَهَّر adj. a. purifié; saint.

مُطِيع adj. a. obéissant. مطيع
شدن être obéissant, se soumet-
tre, obtempérer. — مطيع کردن
soumettre.

مُظَفَّر adj. a. victorieux, vain-
queur.

مُظْلوم adj. a. opprimé, victime.

مَظَنَّة s. a. opinion, conjecture.
— adv. a. peut être, c'est possible.

مع adv. a. avec, ensemble.

مُعَذِّبَة s. a. réprimande.

مَعَاد s. a. vie future, résurrec-
tion des morts.

مُعَادِل adj. a. égal, équivalent.

مَعَايش s. a. vie; moyens pour
vivre. که امر معاش من بگذرد
atin que je puisse vivre, subsister.

مُعَاشِر adj. a. ami, compagnon.

مُعَاشِرَة s. a. rapport, société.
مُعَاشِرَت کردن fréquenter.

مُعَاصِر adj. a. contemporain.

مُعَاف adj. a. celui à qui l'on
pardonne, celui qui est exempt
d'acquitter les impôts. — معاف

دانشمن excuser. معاف کردن suspendre quelqu'un de ses fonctions, dispenser, libérer.

مُعَالَجَة s. a. guérison.

مُعَامَلَة s. a. commerce. معامله کردن faire des transactions commerciales.

مُعَاوَرَة s. a. retour.

مُعَاوَضَة s. a. échange. معاوضه نمودن échanger.

مُعَاوَنَة s. a. secours.

مُعَاهَدَة s. a. traité, alliance.

مُعَاهَدَة تدافعه و تفرضي alliance défensive et offensive.

مُعْبَر s. a. lieu de passage.

مُعْبُود adj. a. adoré.

مُعْتَد adj. a. habituel, ordinaire.

مُعْتَبَر adj. a. considéré, honoré,

estimé. این حجة معتبر است cette lettre de change est légale.

قوشش معتبر نیست on ne peut pas se fier à ses paroles.

مُعْتَدِل adj. a. tempéré, modéré.

مُعْتَدِل کردن tempérer, modérer.

باد معتدل است le vent est tempéré.

مُعْتَرَف adj. a. qui reconnaît, ad-

mis, avoué. معترف بودن reconnaître. کسرا نیدن convaincre.

مُعْتَقَد adj. a. convaincu. معتقد

من معتقد کردن convaincre. بخداوند هستم je place ma confiance en Dieu.

مُعْتَكِف adj. a. qui séjourne dans

un endroit pour accomplir certains devoirs religieux. فلان شخص

در خانه پیامسجد معتكف است un tel individu s'est retiré dans sa maison ou dans la mosquée pour accomplir certains devoirs religieux.

مُعْتَل adj. a. faible, malade.

مُعْتَد adj. a. celui en qui l'on a

confiance. متعهد اندونه individu qui jouit de la confiance du gouvernement, — titre honorifique donné en Perse à des hauts fonctionnaires.

مُعْجَزَة s. a. miracle d'un prophète.

مُعْدَة s. a. estomac.

مُعْدِل adj. a. qui rend égal.

مُعْدَلَت s. a. justice. عدالت basé sur la justice.

مُعْدَن s. a. mine; métal.

مَعْدُود adj. a. compté.

مَعْدُوم adj. a. qui n'existe pas.

مَعْدُوم شدن disparaître. معلوم
مَعْدُوم اسم chose qui porte
un nom, mais qui n'existe pas en
réalité, par ex. l'oiseau appelé
Simourg.

مُعَذَّب adj. a. tourmenté.

مَعْذُور adj. a. excusé. معذور
داشتن excuser.

مُعْرَا adj. a. nu; libre, exempt.

مَعْرَا فلان c'est un
individu sans intelligence.

مَعْرَض s. a. lieu de rencontre.

مَعْرِفَة s. a. connaissance.

مَعْرَكَة s. a. champ de bataille.
Vulg. désordre, tumulte, vacarme.
مَعْرَكَة چیست quel est ce
vacarme? que signifie ce tumulte?

مَعْرُوض adj. a. présenté. معروض
داشتن exprimer, soumettre, faire
un rapport. در خدای مبارک
مَعْرُوض on a soumis à S. M.

مَعْرُوف adj. a. connu. فلان کس
مَعْرُوف است un tel
individu vous est connu.

مُعَظَّم adj. a. estimé, respecté.

مُعَظَّم داشتن estimer,
respecter, vénérer.

مَعْرُول adj. a. destitué, démis des
fonctions. معرول شدن être de-
stitué.

مَعْرُي adj. a. susdit. معرئ الیه
(ou معرئ الیه, معرئ الیه)
susmentionné.

مَعْشُوق adj. et s. a. amant,
amante.

مَعْصَم s. a. poignet.

مَعْصُوم adj. a. innocent, saint,
en parlant des imams, des saints
et des petits enfants.

مُعْطَر adj. a. parfumé.

مَعْقُل adj. a. tenu en suspens,
abandonné. معقل بودن atten-
dre. — معقل کردن tenir en sus-
pens, arrêter.

مُعَظَّم adj. a. honoré, respecté.
مَعْظَم اسم susdit, précité; ne s'em-
ploi qu'en parlant des personnages
haut placés.

مُعَقِّف adj. a. qui suit quelqu'un.

مَعْقُول adj. a. raisonnable, sage,
modeste.

مُعَلَّق adj. a. suspendu, pendant.

معلق زدن faire une culbute.

معلق کردن suspendre.

معلق adj. a. suspendue. Les Moallakas ou sept poèmes arabes qui ont été suspendus dans le temple de la Mecque.

معلم adj. et s. a. enseigne, instituteur, précepteur.

معلول adj. a. faible, indisposé.

معلوم adj. a. connu.

معلی adj. a. élevé. معلی القاب individu qui a le droit sur des titres élevés. — معلی جایگاه haut placé, élevé en grade.

معمار s. a. architecte.

معمور adj. a. peuplé, habité; cultivé.

معمول adj. a. fait, exécuté. معمول شدن être accompli, exécuté. معمول داشتن exécuter, accomplir. — باید از قرار این حکم باید از این قرار معمول شود il faut se conformer à cet ordre. — از این قرار معمول دارید agissez en conséquence.

معما ou معمای s. a. énigme.

معنی s. a. sens, signification.

معوذة s. a. secours, aide.

معهود adj. a. promis, stipulé, convenu.

معيّة s. a. compagnie.

معیتر s. a. celui qui marque les métaux pour contrôler leur valeur.

معیتر الممالک trésorier en chef de S. M. le Chah.

معیشتة s. a. moyens de vivre, subsistance.

معیّن adj. a. déterminé, fixé, établi. — معیین کردن établir, fixer. — S. rhombe. — شصیب المعیین rhomboïde.

معیوب adj. a. qui a des défauts, gâté, détérioré.

مغارة s. a. caverne, grotte.

مغارات s. p. fosse.

مغایرة s. a. échange. جواب شما بپرسش من مغایرت دارد votre réponse est nullement conforme à ma demande.

مغبون adj. a. trompé, frustré.

مغتنم adj. a. enrichi d'un butin.

مغرب s. a. ouest, occident, couchant.

مغرور adj. a. orgueilleux.

مَغِير s. a. cerveau; moelle; noyau.

مَغْشُوش adj. a. troublé, mis en désordre. **أمر سرحدرا مختل** circonstance qui donnera lieu à des désordres sur la frontière.

مَغْفَرَة s. a. rémission des péchés.

مَغْفُور adj. a. celui à qui les péchés ont été pardonnés. Epithète donné à un défunt.

مُغَل s. p. les Mogols.

مُغَلَّب adj. a. vaincu.

مَغْلَظ s. a. confusion. **مغلظ کردن** proférer à dessein des paroles incohérentes.

مُغْلَظ adj. a. dur, grossier, épais.

مَغْلُوب adj. a. vaincu, soumis. **مغلوب شدن** être vaincu. **مغلوب کردن** battre, vaincre.

مَغْمُوم adj. a. triste, affligé.

مُغَنِّي adj. et s. a. celui qui chante, chanteur.

مُفَارَقَة s. a. éloignement, séparation.

مِنْوَاخَة s. a. lettre, missive. **منواخه كرامی رسید** j'ai reçu votre aimable lettre.

مُفْت adv. p. gratis, gratuitement.

مُفْتَخِر adj. a. qui se vante, qui se glorifie.

مُفْتَرِي adj. a. médisant, calomniateur. **مدعی مفتري** l'accusateur est calomniateur.

مُفْتَن adj. a. tenté, essuyé, qui est passé par les épreuves.

مُفْتَوَح adj. a. ouvert.

مُفْتُول adj. a. tordu. — S. fil de métal.

مُفْتِي s. a. mufti, — docteur de la loi qui est autorisé à rendre une sentence ou, en cas de besoin, d'interpréter le code en donnant une déclaration appelée „fetva.“

مُفْرِج adj. a. qui rend gai, qui égaie.

مُفْرَد adj. a. isolé, séparé: singulier (en gram.).

مُفَرِّش s. a. sacs de voyage destinés aux habits, aux draps de lits, matelas, coussins et autres choses dont on peut avoir besoin en route.

مُفْرُوق adj. a. séparé, divisé. **حساب او مفروق شد** ses comptes ont été réglés. **شراکت ایشان مفروق شد** ils se sont séparés dans leur association.

مفسد adj. a. qui corrompt, qui intrigue.

مفصل adj. a. séparé, disjoint, détaillé.

مفصلاً adv. en détail.

مفعول adj. a. fait.

مفقود adj. a. absent; privé. مفقود شدن perdre. se perdre, disparaître.

مفلس adj. a. pauvre, indigent; qui a fait banqueroute. مفلس في

الله le banqueroutier est placé sous la protection de Dieu.

مفوض adj. a. confié aux soins de quelqu'un. مفوض فرمودن conférer, remettre.

مفهوم adj. a. compris. مفهوم شدن concevoir.

مفيد adj. a. utile. مفيد فايده مفيد نشد و مضر نفع نشد il n'y a ni utilité, ni avantage.

مقابل adj. a. placé en face, vis-à-vis. امر حرف شرعي او را در مقابل باشد s'il peut opposer une preuve légale.

مقابله s. a. rétribution; position

en face. مقابل کردن comparer; s'opposer, résister.

مقارن adj. a. simultané.

مقال s. a. discours.

مقام s. a. séjour, siège; lieu, endroit.

مقائمة s. a. séance.

مقاربه s. a. conversation, dialogue.

مقاومة s. a. résistance. مقاومت مقاومت résister, s'opposer. برداختن défendre.

مقبّل adj. a. de bonne augure.

مقبول adj. a. agréable, approuvé.

مقتضى adj. a. exigé. مقتضى اتحاد دوتنين c'est conforme à la bonne intelligence qui unit les deux puissances.

مقدار s. a. quantité; somme.

مقدّر adj. a. prédestiné.

مقدس adj. a. saint, sacré.

مقدم adj. a. mis en avant, antérieur. — اين كار را بكار ديگر اين كار را بكار ديگر j'ai donné la préférence à cette affaire sur une autre.

مقدمه adj. et s. a. partie anté-

reure: preface d'un livre: avant-
garde.

مُمْكِنٌ adj. a. possible.

Ch. 2. s. a. ciseaux.

— *近* adj. a. rapproché, proche.

É: adj. a. établi: prouvé: de-

termine **مُتَمَرِّض**: decider, c-

tablier. — *Adieu*, si il a été décidé,
résolu, stanne que...

مُدَّيْنٌ: adj. a. endette: qui doit:
mété.

مَقْرُون adj. a. attache, joint. أَفْكَ
مَقْرُون بَعْضُ شَيْءٍ بِشَيْءٍ
سِلْ لَيْسَ بِمَقْرُونٍ لَيْسَ لَيْسَ
sil n'y a pas empêchement legal.

مُشَارَكَة adj. a. divise, partage.

مَقْصِدٌ s. a. but. — lieu vers lequel on se dirige. — مَقْصِدُهُ, ما il est arrive à l'endroit où il se proposait de se rendre.

حاصل a. but, intention. مقصود
reussir. مقصود كماله

مَقْصُور adj. a. defectueux, borne

مُتَمَمَّ adj. a. accompli. مُتَمَمَّة

ألا نقض الإمام ومكفر الملة

Allah qu'il plaise à Dieu
que vous retourniez et que vos
desirs soient accomplis et vos af-
faires terminées.

— *adj.* a. renverse, retourné.

conduire adj. a. conduit, mené.

găscă adj. a. vâineu, aneanu.

مُتَّحِدٌ adj. a. attaché, lié: inscrit.

این تقریر در دغد او عقید —
 cette clause inseree dans sa lettre ne contenait
 pas de telles conditions. —

جہجہ ہا میں جہجہ ہا میں
je ne me soucie pas de pareilles
choses.

rés. adj. a. résident, séjournant.

— وزیر عظمیٰ ministre resident.

consul
resident à Bender-Bouchir.

مكتبة s. a. correspondance épistolaire.

Ță adj. et s. a. fourbe, rusé.
trompeur.

lieu. s. a. lieu. endroit, place.

منازعة s. a. dispute, querelle.

Age : 3. école primaire.

مكتوب adj. a. écrit.

مکتوب adj. a. écrit. s. lettre.
مکتوب مودّت اسلوب lettre
remplie d'expressions amicales.

مکث s. a. action de temporiser,
de s'arrêter, d'attendre. مکث
مکث s'arrêter, attendre.

مکدّر adj. a. chagriné, triste,
affligé.

مکّر adj. a. souvent, réitéré.

مکر s. a. ruses, intrigues.

مکرم adj. a. respecté, honoré.

مکرم داستم respecter, estimer.

مکروه adj. a. désagréable. Ce
mot s'emploie surtout d'une chose
dont il vaut mieux s'abstenir,
quoiqu'elle ne soit pas défendue
(حرام). خوردن گوشت اسب
مکروه است quoiqu'il n'est pas
défendu de manger la viande du
cheval, il vaut mieux s'en abstenir.

مکسب s. a. gain, profit.

مکسوب adj. a. gagné.

مکسور adj. a. cassé, brisé,
rompu.

مکسوف adj. découvert, mani-
festé. بعد از عرس سلام مکسوف
خاطر محبت مظاہر میسارم après

vous avoir adressé des salutations,
j'ai l'honneur de vous prévenir.

مکعب adj. et s. a. cubique, cube.

مکملّ adj. a. couronné; enrichi
de pierres précieuses.

مکمنون adj. a. caché. من چه
میدانم که مکمنون خ. طر مباد کش
que sais je de ses idées
cachées?

مکه la Mecque, ville dans le
Hedjaz, province d'Arabie, avec
le temple de la کعبه. — Lieu de
naissance de Mahomet. — La Mec-
que porte le titre de معتب

بیت الله et „Mecque illustrée“ et
الحرام „sainte maison de Dieu.“

مکیده s. a. ruse, intrigue.

مکیدن v. p. sucer.

مکّر adv. p. excepté; sinon, mais.
مکّر انک conj. malgré, peut-être.
مکّر اینک si ce n'est que . . .
a moins que . . .

مکس s. p. mouche. مکس
چران chasse-mouche.

ملاّ s. a. mollah, prêtre musul-
man; en général „un savant.“

ملاح s. a. matelot, marin, navi-
gateur.

مَلَاحَة s. a. beauté, élégance.

مُلاحَظَة s. a. attention, observation. **نوازم احترام اورا ملاحظ** rendez lui les honneurs qui lui sont dus.

غیر از تو ملاذ s. a. refuge. **ملاذ**

و ملجائی ندارم il n'y a que par vous que je puisse avoir asyle et refuge.

مُلازم adj. a. domestique, serviteur. Les mots **ملازمان و بندگان** s'emploient pour indiquer la deuxième personne du pluriel, quand il s'agit des personnes haut placées.

ملازمان عالی باید از عهده این **ملازمان** خسارت برآیند votre seigneurie doit s'exécuter pour indemniser ces pertes.

مُلاقاة s. a. rencontre, entrevue. **ملاقات کردن**

مَلال s. a. ennui, affliction.

مَلَمَة s. a. blâme. **مَلَمَة اورا** tout le monde met le tort sur lui.

مُلائم adj. a. doux, tendre. **مُلائم کردن** adoucir.

ملبوس adj. a. habillé, vêtu.

مِلَّة s. a. religion; nation. — مِلَّة

مسیحیت religion chrétienne.

مُلتَزم adj. a. qui accompagne, qui suit. **ملتزمین رکاب حمایون** toutes les personnes qui accompagnent le Chah (durant son voyage ou à une partie de chasse).

مُلتَفِت adj. a. qui fait attention.

— ملتفت شدن faire attention, remarquer. **خاطر خطیر نسبت** vous avez attiré notre attention. **حواسم** **پیشانی بود ملتفت نشدم** par distraction je n'ai pas remarqué.

مُلتَقَى adj. a. rencontré.

مُلتَمَس adj. a. prié, demandé.

مُلتَمَس adj. a. qui prie, qui demande.

مَلْجَا s. a. asyle, refuge.

مُلْحَق adj. a. ajouté, annexé.

مُلْحَظ adj. a. observé. **ملحوظ داشتن** observer.

مَلْج s. p. sauterelle.

مُلْزم adj. a. indispensable, obligatoire.

مَلْعُون adj. a. maudit.

مَلْفُوف adj. a. entortillé.

ملفوفه s. a. billet. فرمان
firman signé seulement par le Chah
et contre-signé par un de ses mi-
nistres.

مَلَك s. a. pl. ملايك ange.

ملك انتخابكار s. a. pl. ملوك roi.
syndic des marchands: à Téhéran
un employé qui remplit les fonc-
tions d'un maire de la ville, et qui
est souvent consulté par le gou-
vernement pour des affaires com-
merciales; dans les autres villes
de la Perse un simple prévôt des
marchands.

مَلِك s. a. propriété.

مُلْك s. a. royauté; règne; roy-
aume.

مَلِكَة s. a. reine.

ملبوس s. a. royal. ملوكاذه
ملوكاذه vêtements royaux. — Adv.
en roi.

مَلُول adj. a. ennuyé; triste; affligé.

مَلَوْن adj. a. de diverses couleurs.

مَلِيح adj. a. salé; beau (de vi-
sage).

مَلِيْن adj. a. adouci, doux.

مَمَات s. a. mort, décès.

مَمَانَعَة s. a. empêchement, ob-

stacle. ممانعت کردن empêcher,
mettre des obstacles, des entraves.

مَمْتَّاز adj. a. séparé, distingué.

مَمْتَنَع adj. a. qui refuse: impos-
sible.

مَمْدُود adj. a. prolongé, étendu.

مَمَر s. a. passage.

مَمْسِك adj. a. avare; sordide.

مَمْكِن adj. a. possible.

مَمْلَكَة s. a. royaume, empire;
règne.

مَمْلُوء adj. a. plein, rempli de ...
روح القدس مملو کردن remplir.

از آسمان نازل گردید و همه
حواریون از او مملو شدند le saint
esprit descendit du ciel et les ap-
ôtres en furent saisis.

مَمْلُوك adj. a. qui se trouve au
pouvoir d'un autre; esclave.

مَمْنُون adj. a. obligé, bien aise.
من منون از شما هستم je vous suis
obligé.

مَمْنُونِيَّة s. a. obligation.

مَمْمُور adj. a. cacheté. این
نوشتن را با مهر خود مرقم و ممهور

venillez apposer votre cachet à cette lettre.

مُمَيِّز adj. a. qui distingue, sépare.

مُمَيِّز كُتُب censeur des livres.

مِنْ pr. p. moi.

مِنْ part. a. de, d'entre, parmi. —

مِنْ شَهْر parmi les mois.

مِنْ s. a. faveur, grâce, bonté, bienveillance.

مُنَادٍ adj. a. compagnon. communal.

مُنَادٍ adj. et s. a. qui crie, crieur public.

مِنْذَرَةٌ s. a. minaret. tour d'une mosquée.

مُنَازِع adj. a. qui dispute.

مُنَازَعَةٌ s. a. dispute, conflit, combat.

مُنَاسِب adj. a. convenable, digne.

مُنَاسِبَةٌ s. a. rapport, analogie.

مُنَاصَفَةٌ s. a. action de partager entre deux à parties égales.
 بِالنَّصْفِ distribution à parties égales.

مُنَاضِر adj. a. semblable, pareil; qui dispute.

مُنَافٍ adj. a. contraire, en opposition. —
 سَوَاءٌ خُلِقَ مُنَافٍ طَبِيعَتِ son caractère ne peut pas supporter des mauvaises manières.

مُنَافٍ شَرْطِ دُوسْتِي وَمُعَايَرِ —
 فَضُولِ عَيْدِ نَامِ c'est contraire aux conditions de l'amitié et en opposition des clauses du traité.

مُنَافَاةٌ s. a. dispute, controverse.

مِنْبَرٌ s. a. chaire.

مِنَّةٌ s. a. reconnaissance, grâce, obligation, bienfait.

مِنْ مَنَّةٍ فُلَانٍ كَسِرًا être obligé.
 مَنِّي كَسِرًا je ne veux pas être obligé à un tel.

مُنْتَسِب adj. a. qui se réfère à sa généalogie.

مُنْتَشِر adj. a. dispersé, répandu.
 مُنْتَشِر كَرْدَن disperser, divulgué.
 مُنْتَشِر رَپَاندَن répandre, divulguer.

مُنْتَظَر adj. a. qui attend.
 مُنْتَظَر شَدَن attendre.

مُنْتَقَل adj. a. transféré, transporté.

مُنْتَقَل كَرْدَن — faire passer, tirer sur q. qn.
 اَز بَابَتِ طَلَبِي كَ فُلَانِ اَز مَنِ دَارَدَ

حَاجَّةً بِاسْمِ فُلَانِ رَا دَر عَوَصِ دِيَنِ
 اَز خُودِ مُنْتَقَل كَرْدَم بَاو à compte

de la créance qu'un tel individu avait à réclamer de moi, j'ai transféré à son nom une lettre de change pour solder ma dette.

مَنْتَهَا adj. a. pour منتهی conduit à la fin; fin, terme, dernière extrémité. منتهای سردی در طهران le froid le plus intense monte à Téhéran à dix degrés.

مَنْجَر adj. a. borné à . . . منجر شدن terminer.

مَنْجَم s. a. astronome, astrologue. — رصّاء گاه ou رصّاء خانه observatoire.

مَنْجُو s. p. lentille (plante).

مَنْجُور adj. a. coupé.

مَنْحَرِف adj. a. qui se détourne, changé. — رأی او منحرّف شد il a changé d'opinion.

مَنْد affixe p. Cet affixe ajouté aux substantifs forme des adjectifs, ex. دولت riche, دولت مند riche.

مَنْدَرَج adj. a. qui contient, renferme. مندرج کردن renfermer, inscrire, introduire. این لفظ را در دفتر شما مندرج کردم j'ai inscrit ce mot dans votre cahier.

مَنْدَرِس adj. a. effacé, usé. از

نجباء مندرِس aristocrate déchu.

مَنْدِر adj. a. qui avertit.

مَنْدُور adj. a. consacré à Dieu.

مَنْوَل s. a. demeure, logement, logis, station, relais sur la route.

مَنْزُورِي adj. a. ermite, anachorète.

مَنْسُوب adj. a. parent, relatif à . . .

مَنْسُوح adj. a. effacé, aboli. منسوخ کردن effacer, abolir.

مَنْسِي adj. a. oublié.

مَنْشَاء s. a. origine, source, cause; foyer. او منشاء فساد شد il a été le provocateur de tous les désordres. منشاء ترسیل مراسل این شد la cause de la rédaction de cette lettre est . . .

مَنْشُور adj. a. publié. — S. diplôme, patente.

مَنْصَب s. a. pl. مناصب rang, dignité; place, fonctions. صاحب منصب employé. En Perse on comprend sous ce nom en général les militaires et en particulier les attachés des légations étrangères.

مُنْصِف adj. a. juste, équitable.

مُنْصَوْب adj. a. nommé à un emploi, installé dans des fonctions.

مَنْصُور adj. a. victorieux, vainqueur.

مَنْصُورَة adj. a. fém. du précéd.
عَسَاكِرُ مَنْصُورَة armée victorieuse.

مُنْضَم adj. a. ajouté, joint.

مَنْطِق s. a. parole, dialogue.
علم منطق ou منطق la logique.

مَنْظُور adj. a. visible; observé.
مَنْظُور داشتن observer, prendre en considération.

مَنْع s. a. empêchement, obstacle. —
مَنْع کردن empêcher, refuser. از این کار مَنْع میکنند on le retient d'un tel acte.

مَنْعِم adj. a. bienfaisant, généreux.

مَنْفَرَق adj. a. séparé, isolé.

مَنْفَعَة s. a. profit, utilité.

مَنْفَعِل adj. a. confus, troublé,
affligé. مَنِفَعِل شدن devenir confus.

مِنْقَر s. a. bec d'oiseau.

مُنْقَاض adj. a. fini.

مُنْقَسِم adj. a. partagé.

مَنْقَش adj. a. peint.

مَنْقُضِي adj. a. fini, accompli.

چهار ماه از موعد حاجت او
مَنْقُضِي شده sa lettre de change
est périmée de quatre mois.

مَنْقَطَع adj. a. rompu, fini.

أحوال مَنقَلَب adj. a. changé. احوال
او مَنقَلَب شد il a éprouvé une
indisposition.

مَنْكِر adj. a. qui refuse, qui
nie. — زخم مَنكِر blessure mortelle.

مَنْكِسِر adj. a. brisé, rompu.

مَنْكَشَف adj. a. découvert, manifesté.
مَنْكَشَف کردن démasquer.

مَنْكُوب adj. a. affligé, blessé; malheureux.

مَنْكُوج adj. a. marié d'un mariage légitime.

مَنْكُوحَة s. a. femme mariée.

مَنْوَال s. a. manière, sorte, façon.

مَنْوَر adj. a. éclairé. Au féminin.
مَنْوَر کردن épithète de Médine. éclairer.

مَنُوط adj. a. suspendu, accroché, restreint à . . . qui contient.
چون مراسله شما منوط بر سلامتی
باشد چونکه votre lettre
contenait des nouvelles sur votre
santé . . .

مَنهدِم adj. a. démoli, détruit.
مَنهدِم کردن démolir, détruire.

مَنهزم adj. a. mis en fuite, mis
en déroute. مَنهزم کردن disper-
ser, mettre en fuite. مَنهزم شدن
s'enfuir.

مَنهوب adj. a. enlevé. اَموال
مَنهوب بنویس des effets pillés.
که اموال منهبوده مرا از فلان
آستردان نمایند écrivez que mes
effets pillés soient remboursés (re-
stitués) par un tel individu.

مَنهی adj. a. défendu.

مَنی s. a. sperme (du mâle).

مَنبر adj. a. brillant, éclairé. —
مَنبرِ ضمیر esprit éclairé.

مو ou موی s. p. cheveu, crin.

مَوات s. a. mort.

مَواجِب s. a. appointment, sa-
laire, solde.

مُواجَهَة s. a. confrontation.
مُواجَهه کردن confronter.

مُواخَذَة s. a. réprimande.

مُوازی adj. a. opposé; parallèle.
مُوازی بیست تومان environ
vingt toumans.

مُواساة s. a. tranquillité, paix,
réconciliation.

مُواشی s. a. pl. de ماشیه qua-
drupèdes.

مُواصَلَة s. a. présence ou réu-
nion avec l'objet aimé. المراسله
المواصلة la correspondance
est la moitié de la présence.

مُواظِب adj. a. action de prendre
soin, d'observer, de veiller.

مُوافِق adj. a. conforme. موافق
قاعدہ رفتار کردن agir en con-
formité des usages.

مُولَفَة s. a. amitié, sincérité.

مُوافِسة s. a. intimité.

مُوبِد s. p. sage; nom des prê-
tres chez les Guèbres.

مَوَت s. a. mort.

مَوثَقَة s. a. confiance. باو میشود
اعتماد کرد چونکه آدم مَوثَقست
puisque cet homme jouit d'un cré-
dit on peut se fier à lui.

مَوثَقَة s. a. document valable.

مَوج s. a. flot, vague, onde.

- موجب s. a. cause, motif.
 موجب adj. a. nécessaire, indispensable.
 موجود adj. a. qui existe: présent.
 مُوجِب adj. a. agréé, accepté.
 دليل مُوجِب argument concluant.
 مَوْحِد adj. a. singulier.
 مَوْحِد adj. a. qui professe l'unité de Dieu.
 مَوْحِدَة s. a. état d'unité, amitié cordiale.
 مُوحِش adj. a. sauvage, solitaire, qui évite la société et aime la solitude.
 مَوْخِذ adj. a. pris, saisi.
 مَوْدَة s. a. amitié, amour.
 مور s. p. fourmi.
 مورث adj. et s. a. qui fait hériter quelqu'un: cause, auteur.
 مَوْزَة s. p. botte, soulier.
 مَوْسِم s. a. saison.
 مَوْسُوم adj. a. désigné, nommé, indiqué.
 مُوسَى Moïse.
 مَوْش s. p. souris, rat.

- مَوْصُوف adj. a. décrit, qualifié, déterminé.
 مَوْصُول adj. a. joint, réuni.
 مَوْضِع s. a. lieu, endroit, place.
 مَوْطِن s. a. demeure, lieu de séjour.
 مَوْعِدَة ou مَوْعِد s. a. promesse.
 مَوْعُود adj. a. promis.
 مَوْثِق adj. a. qui est disposé, favorable à quelqu'un.
 مَوْثُور adj. a. nombreux.
 مَوْع s. a. cas, accident, circonstance. اَمْرٌ مَوْع opportun.
 مَوْعِ اقْتَدَى cet accident a eu lieu dans un moment propice.
 مَوْقِف adj. a. qui place, qui fait rester une chose à sa place.
 مَوْقُوف adj. a. établi, attaché, lié, restreint, borné à . . . مَوْقُوف être annulé, contremandé.
 مَوْقُوف كَرْدَن remettre à un autre temps, au lieu que مَذْرُوك signifie: renoncé, abandonné complètement.
 مَوْكِب s. a. troupe d'hommes armés: convoi. مَوْكِب هَمَايُون camp royal.
 مَوْكِب خَيْرُوزَة مَوْكِب qui s'est mis en route sous une heureuse constellation des astres.

مُؤْتَد adj. a. ferme, solide, sé-
vère. حَكَمٌ مُحْكَمٌ وفَدْعُنْ مُؤْتَدٌ حَكَمٌ
ordre sévère et réitéré.

مَوْكَل adj. a. commissaire.
مَوَكَّلِينَ دُمُونِ جَعَمَ demons chargés
d'infliger une punition aux crimi-
nels à l'enfer.

مُؤْتَد adj. a. né.
مُؤْتَد adj. a. né, anniversaire
de la naissance. مَوْلُودِ نَبِيٍّ l'au-
niversaire de la naissance du pro-
phète.

مُؤْمُ s. ap. cire.
مُؤْمِي adj. a. susdit, précité.
مُؤْمِي s. ap. pétrole.
مُؤْتَه s. a. vivres, approvi-sionne-
ments.

مُؤْتَه adj. a. féminin (genre).
مُؤْمُ adj. a. présumé, supposé.
imaginé.

مُؤْمُ s. p. voy. مَوْ.
مُؤْتَدِ الدُّوْنِ adj. a. aidé.
celui qui accorde son appui au
gouvernement, — titre honorifique
confié à des dignitaires en Perse.

مُؤْتَه s. a. autorité, puissance.
مُؤْتَه adj. a. émigré. اَدَمُ اَوْ

حَسَمِينَ ذَامَ طَلَبِي دَارِدَ اَزِيك
مَوْ. جَرِ اَيِرَوَانِي son serviteur, nom-
mé Houssein, a une réclamation à
la charge d'un émigré d'Erivan.

مُؤْتَه s. a. émigration.
مُؤْتَه s. p. bride. مَوْكَلِ
faire passer à un coupable une
corde par le nez et le promener
publiquement dans les bazars.

مُؤْتَه s. a. faiblesse, infirmité.
مُؤْتَه s. p. clair de lune.
مُؤْتَه s. p. palefrenier. Adj. plus-
grand, aîné. مَوْكَلِ مَوْكَلِ frère aî-
né. — مَوْكَلِ مَوْكَلِ frère cadet.

مُؤْتَه adj. a. éloigné, relégué.
Ce mot s'emploie dans l'art épi-
tolaire au lieu du pronom de la
première personne.

مُؤْتَه s. a. berceau. مَوْكَلِ
titre conféré en Perse à une reine
donataire qui est la mere du Chah
régnant.

مُؤْتَه adj. a. écroulé, anéanti.
aboli.

مُؤْتَه s. p. amour; soleil.
مُؤْتَه s. p. cachet.
مُؤْتَه adj. p. fidèle à l'amour.
bon, bienveillant.

مُؤْتَه s. p. bonté, bienveillance.

مَهْزُوم adj. a. mis en fuite, défait.

مَهْل s. a. lenteur. — مَهْلًا doucement, pas vite.

مَهْلِك adj. a. dangereux, périlleux, mortel.

مَهْلَكَة s. a. danger, malheur.
کسانی که جان خود را در مَهْلَاک
قتال و معارك جدال می آند ازند
les individus qui exposent leur vie
aux dangers sur le champ de ba-
taille.

مَهْم s. a. affaire importante.

مِهْمَان s. p. hôte, convié.

مِهْمَانْدَار s. p. employé persan
chargé de recevoir, à la frontière
de ce royaume, les ambassadeurs
ou autres membres du corps dip-
lomatique et de les accompagner
à Téhéran ou dans une autre ville
de la Perse. Ses devoirs sont de
veiller à la sûreté des envoyés é-
trangers et à leur procurer tou-
tes les facilités pendant la route.

مَهْمَة s. a. occupation importante.

مِهْم s. a. éperon.

مِهْنَدِس s. a. géomètre; ingé-
nieur.

مَهْيَا adj. a. préparé, apprêté.

مَهْمِن adj. a. qui méprise, qui
regarde comme vil et abject.

مِی فروش s. p. vin. مار-
chand de vin.

مِیَان s. p. milieu. — Adv. en-
tre, parmi.

مِیَانِه s. p. milieu.

مِیْثَاق s. p. alliance, pacte.

مِیْخ s. p. clou.

مِیْخِک s. p. girofle.

مِیْخُور adj. p. buveur de vin.

مِیْدَان s. a. place publique;
hippodrome; marché.

مِیْر s. p. rejeton de la famille
de Mahomet.

مِیْرَاث s. a. héritage.

مِیْرَزَا s. p. ce mot placé avant
le nom d'une personne signifie un
homme lettré ou simplement „mon-
sieur“; quand il suit un nom pro-
pre il s'emploie pour désigner un
prince du sang.

مِیْز s. p. table. مِیْزَا کشیدن
dresser une table.

مِیْزَان s. a. balance. مِیْزَان

مِیْزَانِ هَوَا thermomètre. حرارت
baromètre.

مِیْسَر adj. a. possible, ce que l'on
peut se procurer. فِلَان چِیْزِ دَر

اِیْنَجَا مِیْسَر مِیْشُود on ne saurait
se procurer ici une telle chose.

مِیْش s. p. brebis.

مِیَعاد s. a. jour du jugement
dernier.

میغ s. p. nuage.

میگدازه s. p. magasin de vin, ca-
baret.

میدسار adj. p. amateur de vin.

میلو s. p. crevette.

میل s. a. inclinaison; disposition,
goût pour quelque chose, envie
de . . . داشتن میل désirer.

میمون s. t. singe.

مینا s. p. émail.

میوه دار s. p. fruit. —
chargé de fruits.

ن

ن vingtième lettre de l'al-
phabet persan: valeur numérique
50.

نا particule pers. négative. Pla-
cée devant les substantifs cette
particule répond à la syllabe fran-
çaise *in* ou *im*; ex. ناشایسته in-
digne. — ناتوان impuissant.

ناامید adj. p. désespéré.

نااحل adj. pa. incapable, de
mauvaise extraction.

نمی ناب adj. p. pur, clair. می ناب
vin pur.

نابع adj. a. qui jaillit.

نابلد adj. p. qui ne connaît pas
les localités, les coutumes, les lois
d'un pays ou d'une contrée.

نابود adj. p. qui n'existe pas.

نابینا adj. p. aveugle.

ناباک adj. p. impur, sale.

ناپایدار adj. p. inconstant, sur
lequel on ne peut pas compter.
دنیا ناپایدار است le monde est
inconstant, périssable.

ناپسند adj. p. désagréable;
désapprouvé, improuvé. این امر
در نظر حمایتون غیر مستحسن

وناپسند آمد sa Majesté n'a pas
daigné approuver cette affaire.

ناپیدا adj. p. introuvable, qui
n'existe pas. خدا ناپیداست
Dieu ne peut pas être aperçu.

ناختم adj. p. a. incomplet, im-
parfait.

ناتوان adj. p. impuissant, faible,
infirme. پیر ناتوان vieillard in-
firme.

ناجنس adj. p. hétérogène.

ناجی adj. a. qui se sauve; libérateur.

ناچار adj. p. malheureux, misérable. — ناچار کردن contraindre.

ناحق s. a. injure, injustice. adj. injuste. adv. injustement.

ناحیه s. a. pl. نواحی côté, contrée. نواحی طهران les environs de Téhéran.

ناخدا s. p. batelier, pilote, timonier. خدا کشتی انجا که خواهد برد * امر ناخدا جامه برتن درن Dieu mène le vaisseau où il veut, si même le pilote met en pièces ses habits (Sâdi).

ناخل adj. a. ناصر الصّدر fi-dèle (ami, etc.).

ناخن (voy. ناخون) s. p. ongle. ناخواه adj. p. qui n'est pas disposé, à contre-cœur.

ناخوش adj. p. malade. ناخوش شدن tomber malade.

ناخوشی s. p. maladie. این ناخوشی cette maladie est mortelle.

ناخون s. p. ongle.

نادار adj. p. ignorant.

ناذر adj. a. rare.

ناذره s. a. chose rare, rareté.

ناذرست adj. p. inexact, qui ne vaut rien.

نادم adj. a. qui se repent. نادم شدن se repentir.

نادی s. a. crieur.

نادیده adj. p. qui n'a pas été vu ou aperçu.

نار s. a. feu. شیخ النار le diable.

ناراست adj. a. qui n'est pas droit, injuste, faux.

ناراضی adj. pa. mécontent.

نارس adj. p. qui n'est pas mûr, vert.

نارگیل s. p. noix de coco.

نارگیله s. p. pipe persane dont la fumée traverse l'eau contenue dans une noix de coco ou dans un œuf d'autruche.

نارنج s. p. orange (fruit).

نار کردن s. p. coquetterie. ناز coqueter.

نازك adj. p. mince, fin; délicat.

نازل adj. a. qui descend. نازل جبرائیل شد descendre. جبرائیل نازل شد l'archange Gabriel est descendu.

نازله s. a. rhume de cerveau. نازله ریخت بدماع les humeurs se sont portées au nez.

نازنین adj. p. délicat, élégant, gracieux.

نازیدن v. p. coqueter.

نازلساز adj. p. incompatible, in-

convenant. **احوانش فاسز است** adj. p. ingrat. **حکم گفتند اند سک حق شناس به** il est indisposé.

فاسم adj. p. ingrat. **حکم گفتند اند سک حق شناس به** les philosophes disent qu'un chien reconnaissant est préférable à un homme ingrat.

فاسج adj. a. qui tisse; tisserand.

فاسخ adj. a. qui efface, qui abroge. — **قرآن فاسخ احبیل است** le coran a abrogé l'Evangile.

فاسزا adj. p. indigne; en matière de religion: blasphème. — **فاسزا مگو** ne profère pas des blasphèmes.

فاسم adj. a. malade et proche à mourir.

فاسور s. a. blessure incurable. **زخمش فاسور است** sa blessure est incurable.

فاسی adj. a. qui oublie.

فاسایسته adj. p. indigne, inconvenant.

فاسیر adj. a. qui disperse, qui répand, qui développe.

فاسع adj. a. saillant.

فاسنا adj. p. inconnu.

فاسنس adj. p. ignorant, grossier.

فاسنسی s. p. ignorance.

فاسی adj. a. inexpérimenté, pas habile à faire une telle chose provenant, accompli, perpétré. **فهمیدم این امر ازو فاسی شده** j'ai compris que c'est lui qui s'est livré à un tel acte et que ce n'est pas un autre. — **این آدم فاسی است** c'est un homme sans expérience.

فاسب adj. a. qui pose, qui plante, qui dresse, qui installe, qui nomme, qui désigne quelqu'un à une place, qui confère un emploi.

فاسج adj. a. qui donne des conseils, conseiller.

فاسر adj. a. défenseur, aide.

فاسع adj. a. pur (se dit des couleurs).

فاسف s. a. domestique.

فاسواب adj. pa. mauvais, inexacte, pas droit.

فاسبه s. a. front.

فاسب adj. a. éloigné, lointain.

فاسر adj. a. beau, vif, gai (des couleurs).

فاسر adj. a. garde d'un verger, d'une vigne.

فاسق adj. a. doué de la parole. **ادم حیوان فاسق است** l'homme est une créature douée de la parole.

فاسل s. a. mesure pour le vin.

ناظر s. a. intendant. Les individus chargés d'avoir soin des biens d'un défunt sont le وصي exécuteur testamentaire, le قيم tuteur et le ناظر curateur. — adj. qui regarde, observe.

ناظم adj. a. qui arrange, compositeur. ناظم الملک qui met l'ordre dans les affaires du pays, — titre honorifique conféré aux hauts fonctionnaires.

ناعم adj. a. doux, mou, tendre, délicat.

ناف s. p. nombril.

نافح adj. a. qui souffle.

نافذ adj. a. qui passe, qui traverse; exécuté. مجتهد قابل فتوى un moutchteïd digne de prononcer une sentence et dont la décision doit être exécutée. حاکم باید نافذ الامر باشد le gouverneur doit avoir assez de pouvoir pour se faire obéir.

نافر adj. a. qui fuit, qui s'éloigne.

نافع adj. a. utile, bienfaisant.

باران نافع است la pluie est bienfaisante.

ناف s. p. nombril; vessie de musc.

نافع adj. pa. qui ne comprend pas, imbécile.

نافي adj. a. négatif, exclusif.

نافذ adj. pa. incapable, inhabile.

ناقبول adj. a. inacceptable, pas agréé.

ناقة s. a. chameau femelle.

ناظر adj. a. sans valeur (don).

ناقس adj. a. aigre.

ناقص adj. a. défectueux; défectif (verbe).

ناقض adj. a. qui rompt.

ناقع adj. a. qui pénètre, qui s'infiltrer. سم نافع poison mortel; au lieu de cette expression on se sert en Perse de préférence des mots

دم — زهر قاتل et زهر علاج. نافع sang pur.

ناقل adj. a. qui porte, porteur; narrateur.

ناقوس s. a. cloche. زدن ناقوس sonner les cloches.

ناکام adj. p. pas propice.

ناکاه adv. p. soudainement, subitement, inopinément.

ناکب adj. a. qui se détourne, s'incline.

ناگزین adj. p. inévitable, indispensable.

ناکس adj. a. individu d'une basse extraction, une personne sans qualité et mérite.

ناگوار adj. p. indigeste (mets et boissons). در نظر او ناگوار آمد ce-la lui était désagréable.

ذال s. p. lamentation, gémissent.

ذالان adj. p. lamentant, gémissant.

ذالايق adj. et adv. pa. indigne, inconvenant, indignement.

ذالش et ذاك s. p. gémissement.

ذاه و ذاك در آمدن se commencer à se lamenter.

ذاليدن v. p. se lamenter.

ذام s. p. nom: renommée. ذام دادن donner un nom.

ذام آور adj. p. renommé, célèbre, illustre.

ذامامول adj. pa. inattendu.

ذامبارك adj. pa. malheureux.

ذاممتصور adj. pa. inimaginable.

ذامحدود adj. pa. illimité, infini.

ذامحرم adj. pa. individu qui ne peut pas être reçu au gynécée ou une personne sur laquelle il est impossible de compter.

ذامخصوص adj. pa. impropre.

ذامدار adj. p. célèbre, illustre.

ذامراد adj. p. qui n'atteint pas

son but. — رفت کاری بکند آمد ذامراد بر رست il a entamé une affaire dans laquelle il n'a eu aucun résultat.

ذامربوط adj. pa. sans liaison, disproportionné. ذامربوط

حرف ميزند il lance des invectives.

ذامرد adj. p. lâche, vaurien.

ذامرغوب adj. pa. désagréable, pas beau.

ذامرد adj. p. fiancé.

ذامستحسن adj. pa. désapprouvé.

ذامستحق adj. pa. indigne.

ذامسعود adj. pa. malheureux.

روزگار ذامسعود existence malheureuse.

ذامطبوع adj. pa. ce qui ne plaît pas, désagréable. ذامست مطبوع مني نیست ceci ne me plaît pas.

ذامعتدل adj. pa. intempéré.

ذامعدود adj. pa. innombrable.

ذاممعروف adj. pa. inconnu.

ذامعقول adj. pa. insensé, ce qui n'a pas le sens commun.

ذامعلوم adj. pa. inconnu, ignoré.

ذامعول adj. pa. qui n'est pas usité, ce qui n'est pas en vigueur.

ذامفروتن adj. pa. inséparable.

ذامقبول adj. pa. désagréable, ce qui n'est pas accepté, ce qui n'est pas joli ou ne plaît pas.

ذامل adj. a. calomniateur.

ذامناسب adj. pa. inconvenant.

ذاموار adj. p. célèbre, illustre, renommé.

ناموافق adj. pa. qui ne s'accorde pas.

ناموجه adj. pa. désapprouvé. —

عذر ناموجه prétexte inadmissible; excuse, qui ne saurait être agréée.

نامور adj. p. célèbre, illustre.

ناموس s. a. bonne réputation honneur.

نامه s. p. lettre, patente. Ce mot s'emploie spécialement des lettres qu'un souverain écrit à un autre monarque. Le style de ces pièces est toujours élevé et rempli de métaphores et autres figures rhétoriques.

نامهربان adj. a. inaffable.

ثروة ناميه é. a. végétation. force productive dans la végétation.

نان s. p. pain.

نانبراز s. p. boulanger. نانبراز, il faut acheter le pain chez le boulanger, pour dire que dans chaque art et métier il faut s'adresser à un expert.

ناودان s. p. cheneau, gouttière.

ناوك s. p. flèche.

ناؤميد adj. p. qui n'a pas d'espérance, désespéré.

ناهب adj. a. qui enlève, pillard, brigand.

ناموار adj. p. inégal.

نامنظم adj. p. déréglé, irrégulier. نامنظم حرکت

un acte aussi irrégulier a amené une rupture des relations.

نامحی adj. a. qui défend, qui prohibe, qui interdit.

نامهید s. p. Vénus (planète).

نامی s. p. roseau; flûte.

نامیاب adj. p. rare, introuvable.

نایب s. a. lieutenant, adjoint.

نايسره s. a. feu; incendie. عداوت و کینه را اطفاء کرد il éteignit le feu de l'inimitié et de la haine.

نايل adj. a. qui atteint, parvient, obtient.

نايم adj. a. qui dort, dormant.

علم نباتات s. a. plante. علم نباتات botanique.

نبات s. p. sucre candi.

نباتی s. a. botaniste.

نمبار adj. a. criard, tapageur.

نمباتش adj. a. fossoyeur.

جناب s. a. grandeur.

جناب و جلالت و ذبالت مآب et جناب و ذبالت و شهامت آفتساب titres donnés à un haut fonctionnaire.

نماحة s. a. célébrité.

ذَبَّتْ s. a. colère.

ذَبَتْ s. a. signe, marque.

ذَبَحَ s. a. action d'aboyer.

ذَبَضَ s. a. pouls.

ذَبْضَةٌ s. a. pulsation.

ذَبَقَ s. a. écriture.

ذَبْوَةٌ s. a. prophétie.

ذُبُوح s. a. bruit fait par les hommes ou les chiens; foule nombreuse.

ذُبُور s. a. cul, derrière.

ذُبِيَّ s. a. prophète.

ذَمِيرَةٌ s. p. petit-fils.

ذَبِيل adj. a. élevé, grand, excellent. **مَنْصِبٌ جَلِيلٌ وَرَقَبٌ ذَبِيلٌ** haute dignité et poste éminent.

ذَنْتَر s. a. violence, force.

ذَنْتِجَةٌ s. a. pl. ذَنْتَايَجَ résultat.

أَيْنَ أَمْرٍ ذَنْتَايَجَ ذَاكَوَارًا خَوَاعِدَ cette circonstance amènera des suites fâcheuses.

ذَنْتَار participe p. qui répand, disperse. **جَانِ ذَنْتَار** „devoué de corps et d'âme“; cette expression s'emploie des personnes qui adressent une requête au Chah.

ذَنْتَارَةٌ s. a. miettes de pain ou de mets.

ذَنْثَر s. à. prose.

ذَنْثَرَةٌ s. a. milieu du nez.

ذَنْجَا s. a. délivrance, salut.

ذَنْجَاتِ دَادِي délivrer, sauver quelqu'un. Cette expression s'emploie d'une assistance accordée par la providence. **ذَنْجَاتِ پِيرَتِ** pour que ton chef spirituel t'accorde le salut, te conserve.

ذَنْجَا s. a. résultat heureux, succès.

ذَنْجَا حَتَّ s. a. patience.

ذَنْجَار s. a. charpentier; menuisier.

ذَنْجَا سَتَّ s. a. saleté, impureté, excréments de l'homme.

ذَنْجَالَم adj. a. astrologue, astronome.

ذَنْجَب s. a. noblesse de race.

ذَنْجَد s. a. endroit élevé.

ذَنْجَدَةٌ s. a. force; courage, énergie.

ذَنْجَر s. a. origine, racine.

ذَنْجِس adj. a. sal, malpropre.

ذَنْجَل s. a. progéniture.

ذَنْجَم s. a. pl. ذَنْجُوم astre, étoile.

ذَنْجَوَةٌ s. a. terrain élevé; secret. **ذَنْجَوَةٌ كَفْتَنِ** parler à demi-voix.

نجیب adj. a. noble: excellent.

نجید adj. a. courageux.

نحس s. a. mauvaise étoile, malheur. — روز نحس jour néfaste.

نحل s. a. abeille.

نحو s. a. syntaxe: manière. باین نحو نوشته شده است il a été rédigé de cette manière.

نحوس s. a. mauvaise augure.

نحیف adj. a. maigre.

نخست adj. p. premier d'abord.

نخستین adj. p. le premier. نخستین خدیوی که کشورگشود سر قدجداران کیومرث بود *

Le premier souverain qui envahit des pays fut Keïou-mers, le chef des têtes couronnées (Firdousi).

نخل s. a. palmier.

نخوة s. a. orgueil, dédain.

نخود s. p. pois (légume).

نداء s. a. cri.

ندامة s. a. repentir, regret. ندامت کشیدن se repentir, regretter.

بندرت a. une fois. — ندرت rarement.

ندمان s. a. repentant.

ندى s. a. humidité. — adj. humecté, mouillé.

ندیم s. a. compagnon de plaisir.

نذر s. a. vœu. نذر بستن tenir un pari.

نذیر s. a. qui avertit, qui exhorte.

ذر s. p. mâle.

ذرخ s. p. prix-courant, taxe. ذرخ گذاشتن estimer, taxer.

ذرد s. p. dé. ذرت و ذرد jeu de triétrac.

ذردین s. p. escalier, échelle.

ذرائس s. p. narcisse (plante).

ذرم adj. p. mou: doux. ذرم کردن adoucir.

ذرمی s. p. mollesse.

ذرمین s. p. étalon.

ذریکة s. p. virilité.

ذرار adj. p. mince, subtil.

ذواع s. a. querelle, dispute.

ذوائى s. a. élégance, délicatesse. فلانکس ذوائى دارد un tel a un bon goût.

ذود adv. p. près, auprès, chez.

ذود من بیه viens chez moi.

فَرْدِيك adj. p. proche, près.
فَرْدِيك شدن être près.
فَرْدِيك در آيين فَرْدِيكِي
approcher. sous peu.

فَرُّع s. a. agonie. فَرُّع الحالت فَرُّع l'époque de l'agonie.

فَرُّة s. a. rhume.

فَرُّول s. a. descente. فَرُّول کردن descendre.

فَرُّوان s. p. origine: race.

فَرِّسَاء s. a. pl. فَرِّسَاء femme.

فَرِّسَج s. a. tisserand.

فَرِّسَب s. a. origine, race, lignage.

فَرِّسَبَة s. a. rapport, relation.

فَرِّسَج s. a. action de transcrire, de copier.

فَرِّسَخَة s. a. exemplaire, prescription d'un médecin, recette. — Ce mot est usité pour désigner la rareté d'une chose, ex. فَرِّسَخَة آيين c'est un livre rare.

فَرِّسَخِي nom de l'écriture arabe „neskhi“, inventée par Ibn Mokla (ابن مقله).

فَرِّسَر s. a. vautour.

فَرِّسَق s. a. ordre, arrangement. —

Punition qui consiste dans la privation d'un membre ou d'une partie du corps. فَرِّسَق کردن punir, particulièrement couper le nez, les oreilles, une main ou une jambe. فَرِّسَق حاكم خوب نظم و فسق un tel gouverneur a établi un ordre excellent dans les affaires de cette province.

فَرِّسَقچي s. p. gardes qui précèdent le Chah quand sa Majesté sort: ils sont armés d'une hache nommée فَرِّسَق زين

فَرِّسَل s. a. postérité, lignée.

فَرِّسَوَة s. a. femmes.

فَرِّسِيَان s. a. oubli. فَرِّسِيَان علم

فَرِّسِيْدَن vouer à l'oubli.

فَرِّسِيَة s. a. crédit. — فَرِّسِيَة نقد ميفروشَد و فَرِّسَب ميفرُود il vend pour de l'argent comptant et il achète à crédit.

فَرِّسَبم s. a. air, vent doux, zéphyr.

فَرِّسَبابور ville de la province du Khorassan, avec une population de 15,000 hommes. Nichabour fut fondée par Chahpour (Sapour I.) et était, selon Ibn-Haukal, la plus grande ville de la susdite province. Depuis l'année 225 de l'hégj. (839 de J. Ch.) les Tahirides (طاهر يون) y résidèrent durant 56 ans. Ni-

chabourfut dévastée en 1147 par les Turcomans, deux fois par Tchinguï-Khan et en 600 de l'hédj. (1203 de J. Ch.) ruinée par un tremblement de terre.

Cette ville est la patrie du célèbre poète mystique Attar, de l'auteur lyrique et romantique Kia-tibi, du lexicographe Dschawhéri, du philosophe Saalebi, etc.

A une distance de 40 lieux angl. vers le NO. de Nichabour se trouvent les célèbres mines des turquoises.

نَشَادِر s. a. sel ammoniac.

نَشَاط s. a. joie, vivacité, gaieté.

بَسَاط نَشَاط گستردن étaler le tapis de la joie.

نَشَان s. p. signe, marque.

نَشَان دادن montrer, indiquer.

نَشَان دکان enseigne de boutique.

نَشَان دادن v. p. faire asseoir quelqu'un, établir.

نَشَانَه s. p. cible.

نَشَايد loc. p. il ne convient pas.

نَشِتر s. p. lancette.

نَشَر s. a. action de répandre, de divulguer, de disperser. — نَشَر کردن répandre, divulguer. — این خبر نَشَر کرد s'est répandue.

نِشِستَن v. p. s'asseoir.

نُشُور s. a. résurrection. — يوم النُشُور le jour de la résurrection.

نِشِيب s. p. pente, descente.

نِشِيبَن s. p. lieu pour s'asseoir; siège.

نِشِيبَن adj. p. qui est assis, qui siège. صدر نِشِيبَن qui occupe la première place dans une assemblée, président.

نِصَاب s. a. origine, racine; partie de la propriété qui paie la dime.

نِصَب s. a. action de constituer; établissement, institution. نصب کردن élire, choisir, nommer à un poste, conférer un emploi.

نَصَح s. a. action de conseiller.

نَصْر s. a. secours, aide, appui.

نَصْر الدِّين la protection de la foi.

نَصْر من الله وفتح عن قريب l'aide vient de Dieu et la victoire en est le résultat.

نَصْرَان adj. et s. a. chrétien. pl. نصاری

نَصْرَة s. a. victoire. نَصْرَة الدوله titre honorifique conféré à de hauts fonctionnaires en Perse. — نصرة victorieux.

نصف s. a. demi, moitié. نصف شب minuit.

نصيب s. a. destin, prédestination. — این بمن نصیب شد une telle chose a été destinée pour moi.

نصیح adj. a. sincère.

نصیحة s. a. conseil, avis.

نطق s. a. langage humain.

نظار s. a. spectateur.

نظام s. a. ordre, organisation;

troupes régulières (en opp. du نظام irregular). — نظام الملك نظامی épanettes. —

„celui qui met l'ordre dans le pays.“ Après l'illustre ministre de Malek-Chah le Seldjucide, Haçan Ibn Al-Ishak de Tous (1091), ce titre a été conféré, sous le règne du Chah actuel, à Mirza-Kassim-Khan, fils du défunt Sadr-Asam Mirza-Aga-Khan. — نظام العلماء ce titre est donné à un docteur de la loi qui est chargé de défendre les intérêts du clergé auprès du gouvernement persan et qui introduit les onlemas en présence du Chah.

نظامی poète persan, né à Gand-scha (Elisabetpol), célèbre par ses poèmes خسرو و شیرین „Chosrou et Chirin“, لیلی و مجنون „Leila et Medjnoun“, les

اسکندر „sept figures ou beautés“, le livre d'Alexandre“ et مخزن الاسرار „le réservoir des mystères“. Ces cinq poèmes ont été recueillis après la mort de Nizami sous le titre de پنج گنج „les cinq trésors“ ou simplement گنج. Nizami est mort sous le règne de Togroul-Bek, fils d'Ars-lan, en 576 (1180).

نظر انداز s. a. regard. — نظر se dit d'une belle vue d'un endroit.

نظر فیض منظر — homme généreux. — نظر کردن observer. —

بنظر رسیدن voir, sembler. — بنظر آمدن apercevoir.

نظم s. a. ordre; poésie.

نظیر adj. a. pareil, semblable. — بی نظیر incomparable.

نظیف adj. a. propre, nettoyé.

نعره s. a. cri.

نecش s. a. cadavre.

نعل s. a. sabot. — نعل fer de cheval. — نعل زدن ferrer un cheval.

نعلبکی s. a. soucoupe.

نعلبند s. p. maréchal ferrant.

نعمه s. a. bienfaisance, grâce. —

این نعمت ناشناس ingrat. —

نِعْمَتِ عَظِيمِ است c'est un bien-fait inestimable.

ذَعْنَع s. a. menthe (plante).

نَعُوذُ بِاللّٰهِ a. „Dieu nous en préserve!“

ذُعِيم s. a. abondance, suffisance, satisfaction.

ذِفَان s. a. hypocrisie, discorde.

ذَفْت s. p. (de l'arabe نَفْط) naphte.

ذَفَر s. a. homme, individu, personne. Ce mot s'emploie aussi pour désigner le nombre des chameaux. voy. شَنْتَر

ذَفْرَة s. a. aversion, dégoût.

ذَفَرِين s. p. imprécation, malédiction. — بِمِرْحِيُو خُونِ بَرْدَكَن نَرِيژ * كه ذَفَرِينِ بُوْد بِر تَوِ abstiens toi de verser le sang des innocents, parceque dans le cas contraire la malédiction pesera sur toi jusqu'au jour du dernier jugement (Firdousi).

ذَفْس s. a. ame, esprit.

ذَفَس s. a. haleine, respiration. — ذَفَسِ كَشِيْدَن respirer. ذَفَسِنِ étouffer.

ذَفْع s. a. profit, utilité, avantage.

ذَفِير s. p. certain instrument à vent.

ذَفِيْس adj. a. précieux, exquis, délicat.

ذِفَاب s. a. voile des femmes.

ذِفَارَة s. p. espèce de petite tymbale qu'on ne joue qu'au palais du Chah ou de ses lieutenants et des gouverneurs dans les provinces.

ذِقَاشِي s. a. peintre. ذِقَاشِي كِرْدَن peindre.

ذِقَال s. a. raconteur, narrateur. Certains individus qui racontent des historiettes dans les rues et reçoivent de l'argent de leurs auditeurs.

ذَقَب s. a. mine, tunnel. — ذَقَبِ كَشِيْدَن creuser une mine.

ذَقْد s. a. argent comptant.

ذُقْرَة s. a. argent (métal).

ذِقْرَس s. a. goutte (maladie).

ذُقَش s. a. dessin, peinture.

ذَقَص s. a. dommage, détriment, diminution. ذَقَصِ بَدُونِ sans détriment.

ذُقَصَن s. a. déchet, perte.

ذَقَص s. a. destruction, rupture; violation. ذَقَصِ عَهْدِنِ violation du traité.

ذُقَطَة s. a. point.

نَقْل s. a. récit, narration. نقل کردن raconter.

نُقْل s. a. confitures, dessert.

نَقِيع s. a. destruction, démolition.

نِكَاح s. a. mariage. نِكَاح کردن se marier. حَبْلِ نِكَاح در آوردن contracter des liens de mariage.

وَقَايع نِگار s. p. peinture. وقايع نِگار emploi déferé en Perse à des individus qui sont chargé de rendre compte au gouvernement de tous les évènements qui arrivent à l'endroit où ils résident.

نِگارستان s. p. tout endroit embellé, orné, particulièrement en parlant d'un jardin.

نِگارِش s. p. qui dessine, trace, rédige, ce qui est rédigé, ce qu'on écrit. — نِگارِش مِيبُود il est mentionné, il est décrit.

نِگارِشْتَن v. p. dessiner, écrire.

نِگَهِ et نِگَ s. p. regard; garde, conservation. نِگَهِ داشتَن retenir, garder. — نِگَهِه کردن re-garder. — بِا دُوستانِ خُويش چنان مِيبُكند نِگَهِه * سلطانِ دَکِه

نِگَهِه مِيبُكند بِتَکبُرِ سِپاهِرا il considère ses amis d'une telle manière, comme un roi orgueilleux contemple ses troupes (sâdi).

نِگَهِه بَان s. p. gardien.

نِگَهِه بَانِدار adj. p. qui observe.

نِگَهِه نَظَر s. ap. lieu vers lequel on fixe ses regards.

نِگَهِه s. a. malheur.

نِگَهِه بَانِدار adj. a. malheureux, misérable.

نِگَهِه بَانِدار adj. p. qui attend.

نِگَهِه بَانِدار v. p. regarder, contempler.

نِگَهِه بَانِدار adj. v. renversé, retourné.

نِگَهِه بَانِدار s. p. chaton d'une bague.

نِگَهِه بَانِدار adj. p. humide. نِگَهِه بَانِدار la terre est humide.

نِگَهِه بَانِدار adj. p. qui montre, qui indique. نِگَهِه بَانِدار montré du doigt.

نِگَهِه بَانِدار s. p. prière. — نِگَهِه بَانِدار chapelle. نِگَهِه بَانِدار prier.

نِگَهِه بَانِدار s. p. apparition.

نِگَهِه بَانِدار v. p. montrer, produire.

نِگَهِه بَانِدار voy. نِگَهِه

نِگَهِه بَانِدار v. p. feutre. نِگَهِه بَانِدار mettre sous le feutre, c. à d. ne pas donner suite à une affaire ou à une pétition.

نِگَهِه بَانِدار adj. p. qui pleure.

نِگَهِه بَانِدار s. p. allemand.

نِگَهِه بَانِدار s. a. manière, façon, mode.

نِگَهِه بَانِدار s. p. sel. — نِگَهِه بَانِدار

نویان s. p. prince de tribu turcomane.

نوید s. p. bonne nouvelle.

نویسنده s. p. écrivain, copiste.

نویسنده داند که در نامه چیست le copiste connaît le contenu de la lettre.

نه adv. p. non, ne. نه کم

و نه زیاد ni plus ni moins.

نه num. p. neuf.

نهادن v. p. poser, placer sur, mettre.

نهار s. a. jour: déjeuner. —

خدا شما را از حوادث روزگار و کردش نبل و نهار محافظت کند que le bon Dieu vous préserve des vicissitudes de la vie

journalière. نصف النهار midi.

نهان adj. p. caché, secret.

نهاییه s. a. extrémité, fin, terme.

نهیاییه excessively, beaucoup.

نهب و غارت s. a. pillage.

نهب کردن piller et saccager.

نهر s. a. rivière, fleuve, ruisseau.

نهری adj. a. fluvial.

آردوی s. a. départ. —

آردوی همیون نهضت بود le camp royal s'est mis en route.

نہفتن v. p. cacher.

نهم num. p. neuvième.

نہنگ s. p. crocodile.

نی شکر s. p. roseau; flûte.

نی شکر بند es-
pèce d'instrument musical.
نیزار endroit fécond pour les roseaux.

نی adv. p. non.

نیایه s. a. lieutenance.

نیام s. p. fourreau.

نیّت s. a. intention.

نیرنگ s. p. enchantement.

نیرو s. p. force.

نیز adv. p. aussi, encore, même.

نیزه s. p. lance.

نیستی s. p. néant.

نیش زدن s. p. aiguillon.
blesser.

نیستری s. p. lancette.

نیک منظر adj. p. bon.
agréable.

نیکخواه adj. p. bienveillant,
bien disposé, animé de bonnes intentions.

نیکو adj. p. bon; beau.

نیل s. p. indigo.

نیلوفر s. p. nénuphar (fleur).

نیلگون adj. p. bleu.

نیلمبر voy. نیلوفر
 نیلی adj. p. bleu.
 دو نیم کردن s. p. moitié.
 couper en deux.
 نیبرنگ s. p. couleur pâle.

نیبرو s. p. omelette.
 نیروز s. p. midi.
 نیهمسال s. p. moitié de l'année.
 نیوشنیدن v. p. écouter.

و

و trentième lettre de l'alphabet
 persan, valeur numérique 6.

وَ conj. ap. et.

وایور s. t. (du franç. vapeur)
 bateau à vapeur.

واجب adj. a. nécessaire, obli-
 gatoire, urgent.

واحد adj. a. un, unique.

وادی s. a. vallée.

وار particule p. qui est am-
 xée aux substantifs pour former
 des adjectifs, ex. شاه وار royal.

وارونه voy. وارانه

وارث s. a. pl. ورثة héritier.

وارد adj. a. qui arrive, qui vient.
 وارد شدن arriver, venir.

وارفتن v. p. errer.

وارونه adj. p. à l'envers.

واژگون adj. p. mis à rebours.

واسه pr. p. (vulg.) pour.
 واسه چه pourquoi?

واسطه adj. a. moyen; médiateur.

واسطه adj. a. fém. médiatrice.
 دولت واسطه deux puissances
 médiatrices.

واشدن v. p. être ouvert.

واصل adj. a. qui parvient, ar-
 rive, se réunit, qui atteint.
 اصل شدن atteindre, parvenir à ...

واضح adj. a. clair, évident, patent,
 manifeste. واضح حرف میزنید
 vous parlez clairement, vous vous
 exprimez nettement. — واضح

مردن démontrer, manifester, dé-
 couvrir, rendre évident.

واعظ s. a. prédicateur.

وافر adj. a. abondant; nombreux.

واقع adj. a. qui a lieu; situé. —
 واقع شدن arriver, se trouver,
 avoir lieu. واقعاً en vérité, en
 effet.

واقف adj. a. qui s'arrête: qui a connaissance. واقف شدن apprendre q. ch., être informé, prévenu.

واگردن v. p. ouvrir, découvrir, délier. — درآ وامنید ouvrez la porte.

وامدادن v. p. conférer, confier, remettre.

والا adj. p. élevé, grand. — والا تبار d'une noble extraction.

والا a. si non, dans le cas contraire, autrement. — والا فلا dans le cas contraire il n'y a rien à objecter.

واند s. a. père.

وانده s. a. mère.

واند a. j'en jure par Dieu. —

واند اعظم je jure par le très-haut.

وام s. p. dette. وام دادن prêter. وام گرفتن emprunter. وامش

مده آنکه بی محذور است * ورخود مدد دهنش زلفه بیزار است rien à celui qui ne fait pas des prières, si même sa bouche était ouverte à cause de la misère. (Sâdi).

وامه شدن v. p. rester en arrière par trop de fatigue.

وامدار s. p. débiteur.

وانمودن v. p. produire de nouveau.

واحب adj. a. qui donne, généreux. واحب العطايا le distributeur des bienfaits.

واحن adj. a. faible, infirme.

واحي adj. a. futile. — حرف واهي paroles futiles.

وايستادن v. p. s'arrêter tout d'un coup.

وبا s. a. choléra-morbus.

وندق s. p. maison, habitation.

وثيقة s. a. convention, arrangement à conclure, engagement, lettre.

وجاهت s. a. beauté de visage.

وچب s. p. ponce, empan. يك وجب زمين ندارد il ne possède pas un ponce de terrain.

او وجد s. a. enthousiasme. او وجد و ذوق ميکند il bondit d'allégresse et se réjouit cordialement.

وجدان s. a. action de reconnaître à la suite de recherches minutieuses ou d'un examen approfondi. بوجدان خود ملاحظه prends en considération tes propres perquisitions. اين امر وجدانيست cette affaire est soumise à un examen approfondi.

وجع s. a. douleur.

وجود s. a. existence; individu. —

با وجود malgré, nonobstant.
 وجود votre personne bien
 aimée; votre précieuse existence.

وجه s. a. pl. وجوه visage, fa-
 ce; manière, moyen; somme (on
 dit aussi تنخواه); (وجه بهیج
 nullement, en aucune façon,
 d'aucune manière. On dit dans le
 même sens. الوجه من الوجوه
 les redevances de la douane.

وحد adj. a. un, unique, seul.

وحش s. a. pl. وحوش bête
 sauvage.

وحشة s. a. crainte, peur, ap-
 préhension.

وحشی adj. a. sauvage.

مجتهد adj. a. unique. وحید

وحید انصاری un
 docteur de la loi, le seul et uni-
 que qui existe à l'époque actuelle,
 qui dépasse tous ses contemporains.

مراسله s. a. amour, amitié. ودان

lettres amicales. ودان آمیز

مجلس وداع s. a. adieux. وداع
 audience de congé.

ودیعه s. a. objet remis en dépôt
 à quelqu'un.

در particule p. jointe aux sub-
 stantifs et qui sert à former des ad-
 jectifs possessifs.

وراء adv. a. en deçà.

وراثه s. a. héritage.

ورث s. a. rose.

وردآشتن voy. بردآشتن

ورزش s. p. gymnastique; exer-
 cice pour devenir un athlète ou
 pour fortifier les forces physiques.
 در زورخانه باید ورزش کرد
 il faut développer ses forces à l'en-
 droit où l'on se livre à des exerci-
 ses gymnastiques.

ورزیدن v. p. faire la gymnas-
 tique, labourer, exécuter. تجاوز
 ورزیدن transgresser, outre-pas-
 ser. مسامحه ورزیدن faire preuve
 de négligence.

ورطه s. a. précipice, abîme.
 خود را بورطه هلاک انداخت
 il se précipita dans l'abîme de la
 perdition.

ورع adj. a. pieux.

ورق s. a. pl. أوراق branche;
 feuille de papier, d'un arbre ou
 d'une plante.

ورم s. a. enflure.

مراسله s. a. arrivée. ورود
 j'ai en l'honneur de recevoir la lettre
 qui m'a été expédiée.

وز p. pour *و از* et de ... et à cause de ...

وزارة s. a. vizirat, ministère.

وزارت مآب ministre; qui dirige les affaires d'un ministère.

وزغ s. p. grenouille.

وزن s. a. mesure, poid; mesure d'un vers.

وزیدن v. p. souffler.

وزیر s. a. vizir, ministre.

وساطة s. a. intercession.

در وسط شب s. a. milieu. au milieu de la nuit.

وسع s. a. espace.

وسعه s. a. espace, étendue, *خیانش* agrandir. *خیانش* sa fantaisie est très féconde.

وسمة s. p. poudre noire pour teindre les sourcils.

وسیع adj. a. vaste. *مملکت روس بسیار وسیع است* la Russie est un vaste empire ou a une grande étendue.

وسيلة s. a. moyen, cause. *خداوند وسیله بپسازد* que le bon Dieu fournisse l'occasion à ...

وش particule p. ajoutée aux substantifs et qui s'emploie pour for-

mer des adjectifs qui expriment la ressemblance. Ex. *ممشوش* semblable à la lune.

وشاق s. p. pelisse: jeune et belle personne. *دشقی ده که در برم کبرد* : يا وشاقي که در برم *دشقی* donne moi une pelisse qui puisse couvrir ma poitrine, ou cède moi une beauté que je sois en état de serrer dans mes bras. (Enweri).

وشق s. p. pelisse.

وصاف adj. a. qui décrit, qui fait l'éloge de quelqu'un.

وصال s. a. jonction, rémion avec l'objet aimé.

وصاية s. a. testament.

وصف s. a. description. *حکمت و قدرت خدای تعالی زاید از وصف است* la sagesse et la puissance de Dieu dépassent toute description.

وصل s. a. union.

وصول s. a. arrivée: acquisition. *این مبلغ را باید وصول کرد* il faut encaisser cette somme.

وصیة s. a. disposition arrêtée par un défunt, soit verbalement

soit par écrit. *وصیت نامه* testament rédigé avec les formes légales.

وضع s. a. action de poser, de

placer, de mettre bas, soustraction. وضع بعد از وضع après avoir décompté. وضع حمل کردن déposer son fardeau, c. à d. accoucher.

وَضُو s. a. ablution.

وضوح s. a. évidence, clarté. بوضوح پیموستن devenir manifeste, clair, patent, évident.

وضیع adj. a. de basse extraction. شهود از برضا و بیرو وضیع و شریف des témoins jeunes et vieux, choisis parmi le peuple et la noblesse, ont fait leurs dépositions.

وَطَن s. a. patrie. On dit aussi وطن ممالوف

وظیفه s. a. pl. وظایف pension ou émoluments accordés principalement au clergé. — ارباب دعا les oulemas qui reçoivent des subventions de la part du Chah.

وَعْد s. a. promesse.

وعدة s. a. promesse.

وَعظ s. a. sermon.

وفا s. a. fidélité. با وفا fidèle, constant. وفا کردن accomplir.

بوعده خود وفا کردن tenir sa promesse.

وفات s. a. mort, décès. وفات (فوت شدن) mourir (ou فوت شدن).

وفادار adj. p. fidèle.

وفاداری s. p. fidélité.

وفاق s. a. accord, concorde, bonne harmonie.

وفاق s. a. conformité, accord.

درمازندران وفور s. a. abondance. Mazenderan شلتنوک وفور دارد le Mazenderan abonde en riz.

وخیق adj. a. confédéré, compagnon.

وَقَر s. a. gravité, aplomb. با وقار grave.

وفاية s. a. action de préserver.

وقت s. a. pl. اوقات temps, moment. — چ وقت ou چنگه و در هیچ وقت ou هیچ وقت quand? بعضی وقت از اوقات jamais. از اوقات بعضی de temps en temps. اوقات quelquefois. — همه وقت ou همیشه دائماً toujours. — يك وقتى از اوقات tôt ou tard. — از این وقت de cette époque.

وقف s. a. fondation pieuse, legs. وزیر موقوفات ministre des fondations pieuses.

وقوع s. a. accident, cas, événement. — وقوع یافتن ou وقوع

علا به avoir lien, arriver. **واقعه** il faut remédier à un accident avant qu'il n'ait lieu.

وقوف s. a. pause; connaissance, expérience. **مردی بد وقوف و سرشت** un homme expérimenté et connaissant son métier.

وکالت s. a. procuration. — **وکالت مطلق** plein et entier pouvoir.

وکیل s. a. mandataire. **وکیل بلا شرط** ou **مطلق** mandataire avec des pleins pouvoirs illimités.

ولا s. a. amitié.

ولادت s. a. naissance.

ولایت s. a. pays, contrée.

ولد s. a. pl. **اولاد** enfant. — **ولد زنا** enfant naturel, illégitime.

ولع s. a. désir ardent.

ولیکن ou **ولیکن** a. mais, néanmoins, cependant.

ولی adv. p. cependant, mais.

ولایت s. a. pl. **اونیا** ami, seigneur.

ولایت bienfaiteur. — **ولایت** on **دولت** ministres d'état ou gouvernement.

ولیعهد s. a. héritier du trône.

وحد s. a. donateur (épithète de Dieu).

وحد s. a. conjecture.

وحد adj. p. qui inspire de la frayeur, terrible.

وحد s. a. faiblesse, décrépitude.

وی pron. p. lui.

ویرانه ou **ویران** adj. p. ruiné.

ه

ه trente-unième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 5.

ها terminaison du pluriel p. pour les choses inanimées.

هابط adj. a. qui tombe, qui descend. **این سند از درجه اعتبار**

سابط و حابط است ce document n'a aucune valeur juridique.

حاجر adj. a. beau, élégant.

حادم adj. a. qui détruit.

حارب adj. a. qui fuit.

ماروت et ماروت noms propres de deux anges.

هالك adj. a. qui périt. هالك

شادن périr, mourir.

هاله s. p. cercle autour de la lune.

هالون s. p. plaine.

هالون s. a. mortier à piler.

حايب adj. a. timide.

هائل adj. a. terrible, épouvantable.

هائم adj. a. étonné.

هبة s. a. donation faite avec l'observation des formes juridiques.

هبوب s. a. souffle de vent.

هبوط s. a. descente, chute.

چو شاعر هجا s. a. satire. برنجيد بگويد هجا * هجا تا س'irrite il compose une satire qui ne peut être anéantie. (Firdousi).

هجر et هجران s. a. séparation.

هجران ديدن être séparé de quelqu'un.

هجرة نبوية s. a. fuite.

fuite de Mahomet de la Mecque à Medine 622 après J. C. C'est de cette époque que date l'ère des Mahométans. — هجرة كرد migrer, fuir.

هجو s. a. satire, critique.

هجوم s. a. attaque. هجوم

آوردن attaquer.

هداية s. a. direction dans la vraie voie.

هدف s. a. cible.

هدم s. a. destruction.

هدهد s. a. huppe (oiseau).

هداوى s. a. pl. هدايا et هدایى.

En Perse spécialement cadeau d'un souverain à un autre monarque.

هذا pron. démonstr. a. ce. cela.

هر adj. pron. p. chaque, chacun. — adv. toutes les fois que. هر يك

هر عر کدام chaque, chacun. — هر

هر جور ... partout où de

toute espèce. در اين حجرة اجناس

فرنگى از هر جور پيدا ميشود

on trouve dans cette boutique des

marchandises européennes de toute

espèce. هر چه tout ce que ...

هر چه شد شد ce qui est fait est

fait. — هر آينه dans toute éven-

tualité. — هر چند quoique. هر

روزه chaque jour, quotidien.

هرات Hérat (l'ancienne Aria) cé-

lèbre ville du Khorassan, bien forti-

fiée, avec un commerce très-con-

sidérable et une population d'en-

viron 50,000 habitants. L'ancienne

histoire de Hérat n'est pas encore tout à fait approfondie. La ville fut ruinée en 1221 par Tschinguis-Khan, et l'année suivante par Khouli-Khan. Selon Mir-khond il n'y avait que 15 individus qui ont échappé à ce désastre. En 783 de l'hédj. (1381 de J. Chr.) Hérat fut dévastée par Tamerlan. — Chah Rokh (1115—1445) l'avait choisie pour sa résidence. En 1508 cette ville fut réunie à la Perse par Chah Ismael Sophi, et enlevée à cette dynastie en 1715 par les Afghans. En 1731 Nadir Chah s'empara de Hérat, mais en 1749 Ahmed Chah l'annexa de nouveau aux possessions de l'Afghanistan. Dès-lors Hérat conserva pour longtemps le titre de résidence d'un vassal du Kaboulistan. — En 1839 Mohammed Chah l'assiégea sans succès et le gouverneur général du Khorassan, le prince Sultan-Mourad-Mirza, l'occupa en 1856. En conformité du traité de Paris, conclu par Ferroukh-Khan et Lord Cowley, la Perse reconnut l'indépendance de Hérat, ainsi que de Kandahar et de Kaboul, et promit solennellement de s'abstenir de toute intervention dans les affaires de l'Afghanistan.

En 1832 le choléra sévit à Hérat.

خوارس s. p. frayeur, terreur.

خوارس adj. p. خوارس شدين craindre, frémir.

خوارس s. p. crainte.

خوارسیدن v. p. craindre.

خوارس s. p. niaiserie, gestes et propos inconvenants.

خوارس s. p. individu impoli qui se distingue par ses manières grossières et indélicates. خوارس et خوارس bavard, qui profère des paroles indécentes.

خوارس adv. p. jamais.

خواران num. p. mille. Pl. خواران — خواران scolopendre (insecte). —

خواران پیمانه boîte avec plusieurs compartiments, destinés à contenir du thé, du sucre et d'autres comestibles durant le voyage; cantine. خواران rossignol.

خوار s. a. plaisanterie, badinage.

خوار v. p. être.

خوار s. p. existence, essence.

خوار num. p. huit.

خوار num. p. quatre-vingts.

خوار num. p. quatre-vingtième.

خوار num. p. dix-huit.

خوار num. p. dix-huitième.

خوار num. p. huit cents.

خوار num. p. huitième.

خوار v. p. laisser.

خوارشیر voy. خوارشیر

هفت num. p. sept.

شصت num. p. soixante-dix.

شصتاد numér. p. soixante-dixième.

هفتاد num. p. dix-sept.

شصت و هفت num. p. dix-septième.

هفتصد num. p. sept cents.

هفت num. p. septième.

هفته آینده s. p. semaine.

la semaine prochaine. هفته گذشته

la semaine passée. — هفته گذشته hebdomadaire.

هفتاد num. p. dix-septième.

هلاک s. a. perte, mort. هلاک

پérir, mourir.

هلاکت s. a. danger: ruine, perte.

هلال s. a. nouvelle lune. هلال

رویت کردن apercevoir la nouvelle lune.

هلاک s. a. perte.

هلو s. p. pêche.

هم adv. p. ainsi, ensemble, avec. également. — به هم ensemble.

هم s. a. peine, souci.

همان adv. p. seulement, pas plus, le même. — همانجا là où. همانست le voilà.

همان adv. p. de nouveau, de même.

همانکه adv. p. aussitôt que ..., dès que ...

همدور adj. p. pareil, semblable, égal.

همایون adj. p. auguste (s'emploie exclusivement en parlant d'un souverain).

همپایه ou همپایه adj. p. égal.

همه s. a. générosité, libéralité.

همچنان adv. p. tellement, comme, ainsi. همچنانچه quoique, ainsi que. — همچنانکه de la même manière que.

همچند adv. p. tant, autant.

همچنین adv. p. de même, de telle manière, également: médiocrement.

همچو adv. v. comme, de même que.

همچون conj. p. comme si, pareillement, ainsi.

همدان adj. p. confident, compagnon.

همدان Hamadan (l'ancienne Almeta, Agbatana de Strabon, Ekbatana des Romains), ville de la Perse, au pied de l'Elvend, avec une population de 40—45,000 habitants. Elle fut prise par les Arabes en 641 après J. Chr. (21 de l'hédj.)

et incendiée par les Dilemites; en 931. Plus tard, en 1054 Togroul-Bek choisit cette ville comme résidence; en 1221 elle fut ruinée par Tchinguiskhan, florissait sous les Houla-kides et fut dévastée par Timour. La ville prospéra de nouveau sous la dynastie des Sofis, mais aussitôt qu'Isfahan s'éleva, Hamadan commença à tomber en décadence, et depuis cette époque elle n'a pu se relever. Voy. دار

دمدل adj. p. unanime.

دمدیکر adj. p. tous les deux.

دمراز adj. p. confident, qui partage un secret, ami intime.

دمراه s. p. compagnon de voyage

دمزک adj. p. d'une même couleur.

دمرو adj. p. qui est en face, opposé.

دمسال s. p. du même âge.

دمسایه s. p. voisin. کاسه

دمسایه پاییه دار expr. prov. qui signifie que l'on tire un avantage de son voisin.

دمسر s. p. collègue.

دمسفره adj. p. commensal.

دمشیره s. p. sœur. دمشیره زن even.

دمدی s. p. tout le monde, tout.

دمکتب s. p. condisciple.

دمشمنج adj. p. compagnon, qui habite la même localité.

دموار adj. p. uni, égal.

بها دم adj. p. tout, tous. néanmoins.

دمیان s. p. bourse.

دمیش adv. p. toujours, constamment, continuellement. — دمیش بهار belle de nuit (plante).

دمین adv. p. seulement, pas plus, ainsi, même, également. — دمینجا ici, à l'endroit même. — دمینست le voici. — دمینک ou دمینگک ou دمینگک aussitôt que. دمین ساعت à l'heure même.

دمنجار s. p. manière, mode, procédé.

دمند l'Inde. دریای هند la mer des Indes.

دمندیه s. a. géométrie.

دمندی adj. a. géométrique.

دمندو s. p. Indien.

دمندوستان l'Indoustan.

دمندوی adj. p. Indien.

دمندی adj. p. Indien.

دمنر s. p. art: mérite, vertu; talent.

دمنرمند adj. p. doné de talents.

دمندام s. p. temps.

در این *حنکامه* s. p. tumulte. *حنکامه* à cette époque une émeute eut lieu.

حنوز adv. p. encore: tout à l'heure. *نه حنوز* pas encore.

هو pron. a. lui: Dieu.

حرارت هوا s. a. air, temps. *هوا* chaleur.

حود s. a. pl. *حید* juif.

خودچ s. a. pavillon placé sur le dos d'un éléphant.

خوس s. a. désir, passion. *خوس کرد مخدیان شکارتی کند * در آن* le souverain eut envie d'entreprendre une partie de chasse et de transformer la neige et le froid en saison de printemps.

خوش s. p. intelligence.

خوشبدر adj. p. intelligent, éveillé, sobre.

خوشبیری s. p. sobriété, tempérance, vigilance.

خول s. a. frayeur.

خونداک adj. p. effroyable.

خویدا adj. p. évident, clair.

خویدا شدن être évident, clair, manifeste.

خشی کردن v. p. faire aller les chevaux ou les mulets.

خبد s. a. astronomie.

خبیت s. a. peur, crainte.

خبة s. a. forme, extérieur.

هیچ چیز adv. p. rien. — *هیچ* rien du tout. — *هیچ بساب* sous aucun rapport, dans aucun cas. — *هیچکس* personne.

خمز s. p. bois à brûler.

خبه s. p. bois à brûler.

ی

ی trente-deuxième lettre de l'alphabet persan; valeur numérique 10. En persan le ی est 1° caractéristique de la seconde personne du présent et du prétérit, ex. — *ی گفتی* tu as dis. — 2° Il

sert à former les substantifs des adjectifs, ex.: *سیاه* noir, *سیاه* noirceur: *گرم* chaud, *گرمی* chaleur. — 3° Il forme les noms abstraits, *مرد* homme, *مردی* virilité. — 4° Il forme les adjectifs

ethniques, ex. شیرازی qui est de Chiraz. — 5° Il indique, à la fin des substantifs, l'unité du nom ou que le nom est indéterminé, ex. پادشاهی un roi. روزی un jour. — 6° Après les lettres **و** ou **ا** à la fin des mots il exprime le rapport d'annexion, ex.: دریی سفید la mer blanche. — 7° On le place après les lettres **ا** et **و** par euphonie, ex.: سرای و سرای palais. رو و روی visage.

یا conj. p. ou یا آنک ou یا آنچه ou bien què.

یاپونچه s. t. manteau (en peau d'agneau) pour se garantir de la pluie.

یاجوج voy. ماجوج
یاد s. p. mémoire: souvenir.
یاد گرفتن enseigner. یاد دادن apprendre.

یادداشت s. p. note succincte d'un objet qui ne doit pas être oublié.

یادگار s. p. souvenir.

یار s. p. ami, amant. یار غار ami intime, ami de caverne (épithète du calife Aboubekr).

یارا s. p. puissance, force.

یارستن v. p. pouvoir.

یاری s. p. amitié.

یازده num. p. onze.

یازدهم num. p. onzième.

یاس s. a. désespoir.

یاسمین ou یاسمین s. a. jasmin.

یافتن v. p. trouver.

یاقوت s. a. rubis.

یال پوش s. p. crinière. couverture qui couvre la tête du cheval jusqu'à la poitrine pour le préserver du froid.

یالوش adj. t. doux, doucement.

یور voy. فوج

یوه adj. p. futile, frivole.

یتیم s. a. pl. یتیم orphan. —

دَر یَتیم perie d'un grand prix.

یخ s. p. glace. یخ بستن geler. یخ میبندد il gèle. — En Perse on prépare la glace d'une manière bien simple et bien peu coûteuse. Dans la direction de l'est à l'ouest on creuse un bassin, long de 42—64 mètres, large de 6½ — 8½ mètres et profond d'environ 3½ décimètres seulement. Pour donner de l'ombre nécessaire à ce bassin on élève tout près de lui, du côté du soleil, un mur en terre, haut de 3½—4½ mètres. Vers le soir on remplit le bassin avec de l'eau qu'on y conduit d'un ruisseau voisin, et pendant la nuit il s'y forme une couche de glace, que l'on casse le matin et que l'on transporte ensuite dans une ca-

ve, ou dans une glacière (بخچال), construite à côté du bassin. Une fois la glace enlevée, l'opération recommence, jusqu'à ce qu'on a rempli toute la glacière.

Dans les environs de Téhéran il y a une quantité de glaciers de ce genre, et malgré leur nombre considérable et le prix minime de la glace, chaque glacière fait gagner de 100 jusqu'à 200 ducats par an.

بخچال s. p. glacière. Nulle part en Perse on ne trouve autant de glaciers aussi bien construits qu'à Kirman.

بخ s. t. collet.

يد s. a. main.

يدك s. t. cheval conduit par la longe.

يرغ s. t. cheval ou mulet qui va l'amble.

يزد ville de la Perse, située dans une vaste plaine sablonneuse, avec une population d'environ 35,000 habitants, parmi lesquelles 4,000 guèbres. Yazd est renommée par son commerce en étoffes de soie, de châles persans et de tapis. Voy. زرد.

يزد او s. p. Dieu.

يزيدي secte des Iezidis, qui ne font pas d'invectives contre le diable.

يزد سار s. a. côté gauche. در يزد سار à gauche.

يساول s. p. garde placé au palais du Chah sous les ordres du grand-maitre de cérémonies.

يشم s. a. jasper.

يعقوب Jacob.

يعنى (3^e personne de l'aoriste du v. a. عنى) c'est-à-dire.

يغما s. p. pillage.

يقين adj. a. certitude, certaine-

ment, en réalité. يقيناً au juste.

يك num. p. un. يكاً un à un.

يكاً, يکان même signification.

يك-يكي s. p. union, accord, bonne harmonie.

يکمان adj. a. unique, incomparable.

يکمانگي s. p. union, accord, bonne harmonie.

يکبار adv. p. une fois.

يکباره adv. p. en une seule fois.

يکجا adv. p. dans le même endroit: ensemble.

يکدل adj. p. unanime.

يکدم s. p. qui partage les mêmes opinions.

يکديگر adv. p. l'un à l'autre.

يکرنك adj. p. d'une seule couleur.

يکسانا adj. p. égal, conforme.

يکسر adv. p. d'un coup: ensemble.

يکي adj. p. un, seul. s. indivu.

یل s. p. héros.

بلد adj. p. nuit longue et obscure.

بهر s. a. prospérité.

بمين s. a. côté droit: la main droite. در بيمين à droite.

ينکي adj. t. nouveau. — ينکي دښمن آمérique. ينکي دښمن américain.

يورځ adv. t. au galop.

يورش s. t. assaut, attaque.

يوز s. p. pauthère.

يوزڼك Usbek, penplade turcomane.

يوسف Joseph.

يوم s. a. pl. ايام jour, journée.

يوم الاحد dimanche. يوم الاثنين

lundi. يوم الثلاثاء mardi.

يوم الأربعاء mercredi.

يوم الخميس jeudi.

يوم الجمعة vendredi.

يوم السبت samedi.

ايدم برد العجوز commencement de l'hiver. — در

قديم ايام dans les anciens temps.

يوم بشارت jour de réjouissance. —

يوم النحرول l'entrée du soleil

dans le signe du bélier. ايام

يوم الحشر jours néfastes.

يوم الحشر jour de la résurrection.

يومي adj. a. quotidien.

يومي s. a. traitement par jour-

née. — حرف يومي نمی تواند بزند

il ne sait pas se servir du langage

usuel.

يونان la Grèce.

يوناني adj. a. grec.

يوناچ s. t. trèfle: foin.

يود s. a. juifs, israélites.

يکي يهود و مسلمان نزاع نميکردند

چند که خنده گرفت از حديث

ايشانم un juif soutenait une con-

troverse avec un musulman avec

une telle verve qu'il ne fut im-

possible de ne pas rire à cette

occasion. (Sadi).

يودي adj. a. juif.

يماني s. t. campement d'été.



Table alphabétique.

- à 51. 52.
 à peu près 93.
 à la fois 121.
 abaissement 48. 101.
 184. 258.
 abandon 96. 127.
 abandonné 366. 384.
 420. 444.
 abandonner 196. 198.
 qui abandonne son ami
 154
 abattu 152. 288.
 Abbasi 270.
 Abhassides 270.
 abcès 133.
 abeille 205. 463.
 abîme 285. 484.
 ablation 3. 286. 487.
 aboli. 438. 446.
 abolir 55. 60. 438.
 abominable 243. 244.
 abondance 65. 303. 308.
 328. 471. 488.
 abondance de bien 63.
 abondant 32. 65. 293.
 295. 297. 328. 480.
 d'abord 48.
 premier abord 463.
 aboyer 32. 164. 352.
 abrégé 139. 384.
 abréviation 8. 36.
 abri 80.
 abricot 203.
 absence 290.
 absent 283. 284. 425.
 absolu 381.
 absolument 415.
 absoudre 277.
 abstenir 6.
 s'abstenir 7.
 abstème 201.
 abstinence 41. 78. 199.
 académie 304. 387.
 accents de voix 353.
 acceptation 5.
 accepté 392. 443.
 pas accepté 458.
 accepter 55. 77.
 accident 138. 218. 268.
 273. 317. 357. 444.
 488.
 accidents 212.
 accompagné 411.
 qui accompagne 432.
 accompagner 59. 99.
 192.
 accompli 440. 427. 454.
 accomplir 7. 256. 377.
 421. 487.
 accomplissement 38.
 44.
 accord 5. 488. 504.
 qui s'accorde 368. 370.
 qui ne s'accorde pas
 459.
 accorder 13. 31.
 s'accorder 101.
 accoucher 201. 202.
 accroché 441.
 accroissement 16. 97.
 396
 accueil 312.
 accueillir 91.
 accusateur 387.
 accusation 119.
 accusé 371.
 accuser 24.
 achat 2. 73. 156. 310.
 acheter 2. 156. 407.
 acheteur 156.
 achevé 370.
 achèvement 89. 111.
 achever 5. 44. 62. 64.
 77. 114. 152. 256.
 acquérir 91. 111. 138.
 acquiescer 312.
 acquisition 2. 37. 91.
 144. 486.
 acquitter 10.
 acte 303. 400.
 acte hideux 280.
 action 142. 255. 280.
 303.
 action hideuse 243. 244.
 actuel 351.
 actuellement 39. 139.
 addition 260.
 adepte 395.
 adhérer 312.
 adhésion 312.
 adieu 59.
 dire adieu 59.
 adieux 483.
 adjoint 460.
 adjonction 46.
 admettre 77. 299.
 administrateur 387.
 administration 10.
 administrer 10. 257.
 admirable 267.
 admiration 103.
 admirer 103.
 admis 418.
 adrateur 77. 267.
 adorateur du soleil 32.
 adoration 214. 270.
 adorer 78. 270.
 adoré 401. 417.
 adouci 433.
 adoucir 30. 431. 464.

adresse 281.
 adroit 137.
 adulation 114.
 adultère 205, 291.
 adversaire 257.
 Adzerbéidjan 10, 12.
 affaibli 291.
 affaiblir 139, 258, 279.
 affaire 240, 323, 412, 447.
 homme d'affaires 362.
 affamé 343.
 affection 140, 277.
 affectueux 240.
 affermi 367.
 affermir 382, 398.
 affermissement 17.
 affirmation 5.
 affirmer 252.
 affliction 78, 91, 176, 288, 383, 431.
 affligé 78, 116, 176, 193, 195, 288, 331, 380, 429, 433, 439, 440.
 s'affliger 195, 288.
 affranchir 159, 190.
 s'affranchir 159.
 affranchissement 159.
 affreux 243, 244.
 afin 84, 340.
 âge 205, 225, 280.
 âgé 37, 64.
 du même âge 497.
 agenouiller 161.
 agent 346.
 agile 127, 131.
 agir 142.
 agir injustement 102.
 qui agit 270, 290.
 agitation 28, 112, 114.
 agité 150.
 agiter 26.
 s'agiter 156.
 s'agiter avec inquiétude 173.
 agneau 63.
 agonie 139, 465.
 agrandir 301, 485.

agréable 155, 163, 176, 207, 266, 393, 415, 426, 478.
 chose agréable 259.
 agréé 392, 398, 443.
 pas agréé 456.
 agréer 77, 79, 312.
 agrément 253.
 agriculteur 62, 203, 332.
 ah que 325.
 aide 268, 339, 421, 451, 468.
 qui aide 174.
 aidé 445.
 aider 397.
 aïeul 125.
 aigle 277, 314.
 aigre 95, 456.
 aigrette 127.
 aïgu 120, 217.
 aiguière 32.
 aiguille 227.
 aiguille de montre 277.
 aiguillon 478.
 aiguiser 120.
 ail (plante) 230.
 aile 56, 77.
 ailleurs 121.
 aimable 25.
 à l'aimable 179.
 aimé 140, 329, 379.
 aimer 179.
 aimé 446.
 ainsi 135, 136, 329, 372, 495, 496, 498.
 c'est ainsi 135.
 ainsi que 135, 335, 496.
 air 53, 466, 499.
 aire de la grange 155.
 aisément 185, 253.
 aisselle 66.
 ajouté 432, 439.
 ajouter 50.
 alchimie 341.
 alentour 82.
 alentours 147, 148.
 Alexandre 23.
 aliment 163, 263, 285.

allant 196.
 allée 164.
 allègement 92.
 alléger 92.
 allégorie 98.
 allégresse 219.
 allemand 474.
 aller 193.
 aller et venir 41, 95.
 faire aller 500.
 s'en aller 196.
 allié 278.
 alliance 102, 417, 448.
 allocution 158.
 allonger 28, 102.
 allumé 143, 407.
 allumer 4, 33, 197, 227.
 allumettes 327.
 allure 248.
 allusion 103.
 bois d'aloès 281.
 alors 341.
 alouette 286.
 altération 106.
 altéré 99, 396.
 altesse 144, 475.
 althaea officinalis 200.
 amabilité 354.
 amadon 320.
 amande 53.
 amant 96, 140, 176, 420, 501.
 amante 176, 379, 420.
 amasser 61.
 amateur du vin 449.
 ambassade 221.
 ambassadeur 51, 222.
 amble (qui va l') 503.
 ame 56, 123, 196, 471.
 amende 95, 126.
 amener 48.
 amer 112.
 américain 505.
 Amérique 505.
 amertume 112.
 ami 26, 143, 160, 179, 247, 252, 490, 501.
 en ami 179.

ami intime 497.
amicalement 179.
amie 241.
amineir 117.
amitié 26. 39. 49. 159.
179. 251. 378. 442.
443. 483. 489. 501.
amitié cordiale 443.
amnistie 277.
amour 140. 275. 378.
443. 446. 483.
amour de la patrie 140.
amour propre 162.
amoureux 140. 268.
amphibologie 52.
ample 366.
an, année 225.
anachorète 438.
analogie 435.
ancêtre 224.
ancien 181. 245. 314.
340. ancien persan
81. dans les anciens
temps 505.
ancré 356. 386.
âne-131. 154. 393.
anéantir 76. 428. 446.
anéantir 177. 208. 302.
anecdote 145.
anet 235.
ange 129. 219. 299. 433.
ange de la mort 275.
307.
anglais 47.
aigle 201. 336. 349.
angoisse 149.
anguille 359.
animal 71. 124. 150. tout
animal de monture
185.
anis 185.
anneau 146.
année 211.
l'année passée 74.
annexé 432.
anniversaire 445.
annonce 37.
annoncer 31.

annuaire 211.
annulé 444.
annuler 55. 302.
antéchrist 169.
antérieur 109. 209. 426.
antériorité 108.
anthropophage 10.
anticiper 213.
antique 314.
antiquité 313.
apaiser 12. 97. 186.
apathie 397.
apercevoir 167. 470.
apostasie 12.
apostat 390.
aplomb 488.
apparaître 77. 82. 155.
218. 265. 268.
apparat de voyage 65.
apparition 155. 268. 474.
appel à la prière 10.
appelé 404.
appeler 8. 162. 250.
appendice 184. 260.
s'apercevoir 307.
appétit 35.
applaudir 33. 91. 173.
applaudissement 33. 91.
appointement 441.
apporter 48.
appréhension 483.
apprendre 42. 91. 171.
332. 481. 501.
apprêté 447.
apprivoiser 186.
approbation 5. 19. 33.
90. 91. 100.
approche 109.
approcher 465.
qui s'approche 368.
approprié 92.
s'approprier 148.
approuvé 398. 426.
approuver 79. 91.
approvisionnement
445.
approximativement 93.
appui 79. 80. 112. 174.

appui 194. 321. 339.
468.
qui s'appuie 369.
demande pour être ap-
puyé 20.
après 66. 78. 81. 213.
277. 353.
après cela 66.
après-demain 298.
après que 136.
apte 208.
arabe 273.
Arabie 273.
araignée 281.
Arax 196.
arbre 170. 236.
arbre du Judée 14.
arbrisseau 58.
arc 321. 336.
arc en ciel 321.
arcade 259.
archet 329.
architecte 69. 421.
arçon 308.
Ardébil 12. 165.
ardeur 85. 147. 290.
ardu 253.
argent 251. 472.
argent encaissé 358.
argile 266.
argument 63. 173. 177.
309. 316.
argument concluant
443.
arithmétique 143. 194.
arlequin 69.
armé 211. 223. 403.
armée 213. 313. 316.
354.
armée victorieuse 297.
Arménien 14.
armes 24. 223.
armurier 108.
arpent 126.
arraher 63. 188. 337.
qui arrange 455.
arrangement 94. 115.
314. 465.

arrangement à conclure 482.
 arranger 115.
 qui s'arrête 371. 481.
 s'arrêter 371. 429. 481.
 482.
 arrière 300.
 arrière-pensée 226.
 rester en arrière 300.
 481.
 arrivé 191.
 arrivé au terme 370.
 qui arrive 57 308. 479.
 480.
 arrivée 36. 484. 486.
 arriver 42. 50. 117. 191.
 196. 218. 479. 480.
 arrondissement 68.
 arroser 1.
 arsenal 321.
 arsenic 393.
 art 255 301. 304 498.
 artère 194.
 artichaut 13.
 article 52. 304.
 artifice 304.
 artillerie chef de l') 306.
 artisan 249.
 ascension 253.
 asile 80. 357. 360. 432.
 aspect 322.
 asperge 359.
 Asrafil 23.
 assa foetida 47.
 assassin 173.
 assassiner 312.
 assaut 505.
 assemblage 96.
 assemblée 6. 44. 64.
 120. 128. 297. 377. 382.
 assemblée du peuple
 269.
 s'asseoir 123. 128. 318.
 468.
 faire asseoir 467.
 assez 64.
 assiégé 381.
 assiégeant 377.

assiette 70.
 assigner 147.
 assimilation 98.
 assimilé 406.
 assis 468.
 assistance 41. 174. 339.
 assistant 138.
 assister 99.
 assister quelqu'un 110.
 association 238. 405.
 associé 238. 405.
 assoupi 385.
 assujettir 97. 102.
 assurance 29. 74.
 assurément 38.
 assurer 74. 252.
 s'assurer de quelque
 chose 91.
 Astrabad 18.
 Astrakhan 137.
 astre 339. 462.
 astrolabe 23.
 astrologue 437. 462.
 astronome 370. 437.
 462.
 astronomie 500.
 asyle v. asile.
 atelier 173.
 atmosphère 1.
 atome 183.
 attaché 176. 315. 351.
 367. 427. 428. 444.
 attaché (à la légation) 4.
 attachement 140. 278.
 attacher 64. 69. 84. 170.
 attaque 147. 492. 505.
 attaquer 492.
 atteindre 88. 191. 480.
 qui atteint 460. 480.
 qui atteint le but 413.
 attendre 44 134. 249.
 420. 429. 436.
 qui attend 436. 474.
 attente 44. 118.
 attentif 37.
 attention 43. 431.
 qui fait attention 432.
 attiré 376.

attirer 171.
 attraction 125. 321. 332.
 force d'attraction 321.
 attrayant 176.
 attribuer 24. 92.
 attribut 253.
 attristé 288. 289.
 aube du jour 222. 249.
 294.
 auberge 324.
 aubergine 54.
 audace 89. 126.
 audacieux 126.
 audience 169. 433.
 auditeur 225.
 audition 224.
 augmentation 16. 97.
 110. 207. 396.
 augmenté 34. 366.
 qui augmente 33.
 augmenter 33. 118. 202.
 207. 301.
 augure 59. 120. 292.
 auguste 496.
 aujourd'hui 42. 197.
 aumône 100. 156. 252.
 303. 308.
 aune 344.
 auparavant 311.
 auprès 39. 311. 353
 464.
 auripigment 204.
 aurore 177. 214. 249.
 aussi 50. 478.
 aussi long-temps que
 358.
 aussitôt que 135. 496.
 498.
 autant 135. 496.
 autant que 135.
 d'autant plus que 139.
 auteur 443.
 auteur d'un livre 413.
 auteur d'un récit 186.
 authentique 250.
 autographe (du Chah)
 250.
 écrit autographe 158.

écrit autographe 173.
 automne 76.
 autorisation 174, 189.
 autorité 36, 146, 229, 404, 445.
 autour 168, 178.
 autre 9, 181, 212, 290.
 autrefois 209.
 autrement 344, 481.
 avaler 67.
 l'avance 268.
 avant 83, 311.
 avant que 84.
 avant tout 48.
 avantage 227, 253, 293, 396, 425, 471.
 avant-garde 263, 426.
 avant-hier 197.
 avant-postes 263.
 avare 39, 157, 358, 434.
 avarice 42, 59.
 avec 52, 416, 495.
 avec cela 60.
 avenir 290.
 aventure 218.
 avéré 91.
 aversion 38, 116, 192, 329, 471.
 aversion (qui a de l') 325.
 averti 152, 398.
 avertis, 26, 28, 37, 152, qui avertit 438, 464.
 aveu 30, 37.
 aveugle 74, 335, 449.
 Avicenne 231.
 avide 138, 143, 261, 406.
 avidité 28, 142, 238, 264.
 avis 17, 25, 31, 92, 204, 469.
 aviser 92.
 avoir 166.
 avoué 418.
 axe 388.
 Azerbéidjan v. Adzerbéidjan.
 Azrail 307.
 badinage 354, 494.

en badinant 244.
 bagage 54, 69.
 Bagdad 66, 166.
 bague 47.
 baie 41.
 se baigner 1.
 baigneur 147.
 baignoire 343.
 bâillement 161.
 bâiller 161.
 bailli 209.
 bain 146.
 baiser 70, 357.
 donner un baiser 70.
 baisser (la tête) 219.
 balai 74, 123, 159.
 balance 94, 448.
 balayer 123, 193.
 balcon 57.
 baliste 272.
 balivernes 79.
 Balkh (ville de Khorasan) 67.
 balle 346.
 bande 205, 261.
 banqueroute 62.
 qui a fait banqueroute 425.
 banqueroutier 425.
 banquet 64.
 baptême 105.
 barbe 209.
 barbier 176, 217.
 baromètre 448.
 barricade 226.
 bas 76, 79, 130, 211, 300, 301, 336.
 bas (plus, le plus) 23.
 bas-empire 198.
 d'en bas 76, 208.
 en bas 211.
 mettre bas 457.
 placer en bas 300.
 base 70.
 basé sur la justice 448.
 qui se base 369.
 basilic 209.
 bas-relief 61.

bassesse 79, 243.
 bassin 148, 355.
 Bassora (ville) 65.
 bastion 61.
 bastonnade 338.
 bât 75.
 bataille 84, 190.
 bateau 207, 339, 332.
 bateau à vapeur 332, 348, 479.
 batelier 451.
 bâtir 280.
 bâton 135, 275.
 battre 101, 203, 338, 339, 423.
 baudet 48.
 baudrier 147.
 bavard 494.
 bave (d'enfant) 354.
 beau 128, 163, 176, 192, 454, 478, 490.
 beau (de visage) 433.
 pas beau 458.
 beaucoup 43, 65, 72, 141, 166, 328, 477.
 beau-fils 188.
 beauté 128, 144, 198, 207, 266, 431.
 beauté de visage 482.
 bec d'oiseau 439.
 bec d'une plume 476.
 bêche 73.
 bègue 202, 242, 337.
 bel homme 96.
 bélier 147, 289, 321.
 belle 71, 128, 176.
 belle de nuit 498.
 belle femme 96.
 belle-fille 188.
 belle-mère 358.
 belliqueux 216.
 belvédér 52, 57.
 belvédère 323, 334.
 bénédiction 92.
 bénédiction de Dieu 63.
 bénéfice 187, 332.
 béni 362.
 berceau 340, 446.

berger 135. 186.
 bésace 43. 163.
 besoin 7. 137. 258. 292.
 besoin (n'avoir pas) 20.
 bétail 178.
 bête 71. 124.
 bête sauvage 483.
 bêtes de somme 359.
 bêtise 222.
 betterave 134.
 betterave (cuite) 352.
 beurre 198.
 beurre frais 331.
 bibliothèque 328.
 bien 75. 162. 163. 165.
 293.
 le bien 165.
 bien aise 434.
 bien disposé 478.
 bien foncier 151.
 bien, fortune 359.
 bien portant 115. 132.
 211. 250.
 bien que 38.
 ou bien que 501.
 fort bien 163.
 bienfaisance 8. 130. 470.
 bienfaisant 331. 380.
 439. 455.
 bienfait 8. 46. 276. 277.
 436.
 bienfaiteur 490.
 biens de ce monde 273.
 bienveillance 39. 186.
 193. 268. 354. 435.
 446.
 bienveillant 179. 446.
 478.
 bière 1.
 bigarré 195. 369.
 bijoutier 204.
 billet 193. 432. 475.
 biscuit 66.
 bissextile 327.
 blâme 105. 184. 263.
 271. 388. 431.
 blâmer 184. 388.
 blâmer quelqu'un 105.

blanc 71. 222.
 blanc de fard 1.
 blancheur 71. 222.
 blanchir 222.
 blanchisseur 325.
 blasphème 453.
 blessé 376. 440.
 blesser 195. 203. 376.
 478.
 blessure 125. 203.
 blessure incurable 453.
 blessure mortelle 440.
 bleu 4. 478. 479.
 bleu céleste 327.
 bocage 72.
 bœuf 341.
 boire 25. 476.
 bois à brûler 500.
 boisé 407.
 boîte 127. 145. 150. 321.
 petite boîte 170.
 boiter 356.
 boiteux 273. 356.
 bon 70. 75. 162. 163.
 165. 266. 363. 446.
 478.
 bon du fisc. 61.
 bon mot 60.
 bon sens 169.
 à bon marché 13.
 de bon augure 426.
 être en bon état 114.
 le bon marché 13.
 bongré malgré 265.
 bonheur 36. 58. 221.
 260. 326.
 bonne nouvelle 477.
 dire la bonne aventure
 292.
 diseur de bonne aven-
 ture 292
 bonnet de nuit 235.
 bonté 168. 272. 281.
 354. 435. 446.
 bord 76. 209. 336. 352.
 bord de l'habit 138.
 borne 284.
 borné 379.

borné à 427. 437. 444.
 bosse 349.
 botanique 460.
 botaniste 460.
 botte 134. 443.
 bouc de montagne 389.
 bouche 180.
 bouche (d'une arme à
 feu) 356.
 bouché 402.
 bouchée 355.
 boucher 64. 317. 402.
 boucle de cheveux 205.
 262. 350.
 boucle d'oreilles 349.
 boucles 345.
 bouclier 213.
 boudier 322.
 bouderie 322.
 boudoir 160.
 boue 345. 352.
 bouger 142.
 bougie 243.
 bougie (fabricant de)
 243.
 eau bouillante 167.
 bouillir 130.
 bouillon 3. 244.
 boulanger 152. 459.
 boule 331.
 bourbeux 345.
 boubier 352.
 bourdonnement 237.
 bourse 156. 253. 340. 498.
 boussole 311. 318.
 bout 284.
 bout de tuyau de pipe
 42.
 bouteille 247.
 boutique 141. 175.
 bouton 111. 133.
 bouton d'habit 175.
 bouton (d'une plante)
 242. 289.
 bouquet sur les étof-
 fes 58.
 bouquet de fleurs 174.
 345.

bourrelier 75.
 bourrer 38.
 bowl 82, 312.
 bracelet 55.
 bramine 63.
 brancard 129.
 branche 87, 231, 484.
 branche d'arbre 299.
 bras 55, 276.
 brasser 1.
 brave 176, 177, 236.
 bravo! 391.
 bravoure 64, 125, 191, 236.
 brebis 289, 448.
 bref 128.
 bride 127, 355, 446.
 brigand 142, 282, 318, 459.
 brillant 54, 77, 170, 441.
 rendre brillant 127.
 brillante 71.
 briller 170.
 brique 157, 335.
 brique cuite 157.
 brisé 241, 369, 429, 440.
 briser 241, 332, 345.
 brocart 180, 204.
 brocart en soie 180.
 brocart d'or 203.
 broche 230.
 brodé 415.
 brodeur en or 263.
 bronze 63.
 bronillon 98.
 bruit 11, 48, 152, 237, 243, 250, 290, 461.
 brûler 227.
 brûler (faire) 90.
 brut 151.
 brutalité 243.
 bu 408.
 buffe 341.
 bulle d'eau 140.
 but 427.
 qui n'obtient pas son but 457.
 butin 289.

buvant 232.
 buveur de vin 148.
 ça et là 121.
 cabaret 237, 358, 449.
 cabinet 160.
 caché 55, 80, 159, 217, 364, 384, 385, 401, 430, 477.
 cacher 9, 80, 81, 175, 478.
 cachet 149, 396, 446.
 cacheté 434.
 cadavre 129, 132, 351, 470.
 cadeau 14, 59, 83, 91, 160, 191, 196, 228, 276.
 cadenas 318.
 caduc 293.
 cafard 395.
 café 222.
 cage 318.
 cahier 175.
 caisse 255.
 caissier 149.
 cajolerie 112.
 calamité 32, 67, 78, 144, 284.
 calcul 271, 272.
 calenler 18, 93.
 caleçon 208, 233, 242.
 calendrier 110.
 calicot 82.
 califat 159.
 calligraphe 164.
 calmer 97.
 calomniateur 32, 424, 458.
 calomnie 32, 71.
 camarade 193.
 camaraderie 192.
 camonille 53.
 camp 48, 354.
 campement d'été 218, 506.
 campement d'hiver 344.
 camper 131.
 camphre 326.

canal 320, 377.
 canard 48, 65, 393.
 canif 133.
 canne 135, 275.
 canne à sucre 478.
 camelle 166.
 canon 117, 206.
 canonnier 206.
 canope (étoile) 78, 229.
 cantine 494.
 capable 307.
 capacité 20, 307.
 capitaine 306.
 capital 65, 219, 361.
 capitale 76, 92, 165, 400.
 capitulation 126.
 capricieux 162.
 capricorne 125.
 capture 350.
 car 208, 340.
 caractère 5, 115, 160, 243, 261, 408.
 caravane 185, 309, 324, 331.
 caravans-érail 187.
 carré 349, 389.
 caresse 22, 112, 475.
 caresser 475.
 carosse 326.
 carotte 204.
 carpe 15, 361.
 carquois 120, 127.
 carreau de faïence 326.
 carte géographique 156.
 cartes 348.
 cas 256, 444, 488.
 dans le cas contraire 481.
 dans aucun cas 500.
 cascade 237.
 casque 162.
 cassation 318.
 cassé 369, 429.
 casser 241.
 faire casser 111.
 cassette 255.
 catalogue 175.

cataplasme 395.
 catégorie 240. 261. 312.
 cause 28. 56. 71. 212.
 278. 438. 443. 485.
 cause primitive 380.
 à cause 61. 71. 279.
 cau-ser de l'étonnement
 103.
 cantère 167.
 cantériser 167.
 caution 258. 259.
 cavalier 227.
 cave 208. 237.
 caveau 217.
 caverne 283. 340. 422.
 cavité de l'oreille 252.
 ce 492.
 ce dont 44.
 ce que 44.
 ceci 51. 184.
 cécité 339.
 ceinture 336.
 ceinture (de moine) 205.
 ceinturon 383.
 cela 492.
 célèbre 245. 323. 407.
 410. 457. 458. 459.
 célébré 383.
 célébrer 33.
 célébrité 19. 25. 245.
 460.
 célérité 92. 127. 206.
 306.
 céleste 24.
 célibataire 274.
 celle-ci 51.
 celle là 43.
 cellule 201.
 celui-ci 51. 184.
 celui là 43.
 celui qui 47.
 cendre 151.
 censeur 225.
 censeur des livres 435.
 cent 250.
 centième 252.
 centre 393.
 cependant 40. 490.

cercle 146. 168. 178.
 cercle autour de la lune
 491.
 cercueil 85.
 cérémonie funèbre 104.
 cerf 349.
 cerise 350.
 cerise aigre 39.
 certain 24. 66. 91.
 certainement 38. 235.
 241. 504.
 certes 68. 91.
 certificat 100.
 certifié 407.
 certitude 504.
 cerveau 177. 423.
 qui cesse 202.
 qui fait cesser 396.
 chacal 240.
 chacun 328. 492.
 chagrin 195. 281. 286.
 288. 329.
 chagriné 350. 429.
 se chagriner 195. 288.
 chaîne 206. 224.
 chaîne (dans la toile) 86.
 chair 353.
 chaire 436.
 chaire dans les mos-
 quées 379.
 chaise 226.
 chalant 407.
 châlè 233.
 chaleur 85. 141. 343.
 344. 499.
 chaleur du soleil 141.
 chambre 141.
 chambre à coucher 161.
 235.
 chameau 25. 128. 236.
 chamelier 57. 210. 236.
 champ de bataille 273.
 411. 419.
 champ ensemencé 395.
 champignon 308.
 champion 362.
 chancellerie 175.
 chandelier 134. 243.

chandelle 243.
 changeant 369.
 changement 17. 44. 87.
 92. 101. 106. 109.
 changement de couleur
 113.
 changement de carac-
 tère 113.
 changé 363. 437. 440.
 qui change 367.
 changer 17. 105. 282.
 changer d'opinion 437.
 changeur de monnaie
 253.
 chanson 219.
 chant 48. 219. 289.
 qui chante 366.
 chanter 48. 162. 216.
 219. 220.
 chanter des melodies
 96.
 chanteur 162. 423.
 chapeau 334.
 chaquet 97.
 chapelle 474.
 chapitre 302. 304.
 chapitre d'un livre 52.
 chapon 156.
 chaque 328. 492.
 chaque jour 197. 492.
 char 293.
 charbon 204.
 chardonneret 222.
 charge 54. 147.
 chargé 364.
 chargé d'affaires 412.
 chargé de fruits 450.
 charger 346.
 charger et transporter
 147.
 se charger 38.
 chariot 272. 273.
 charmant 176. 253.
 charme 302.
 charmé 382. 402.
 charpentier 462.
 chasse 241. 256.
 chasse mouche 430.

chasser 175, 186.
 chasser quelqu'un 106.
 chasseur 256.
 chaste 75.
 chasteté 276.
 chat 342.
 châtaigne 234.
 château 144, 317.
 châtimént 229, 277, 278.
 chaton d'une bague 474.
 chaud 343, 380.
 pays chaud 344.
 chaudière 181.
 chaudron (grand) 391.
 chaudronnier 403.
 chauffer l'eau 97.
 chauve-souris 235.
 chaux 48, 341.
 chef 42, 83, 185, 200, 215.
 chef des archives 175.
 chef d'une bande 217.
 chef d'entreprise 218.
 de son propre chef 162.
 en chef 306.
 chemin 186, 213, 224, 262, 388.
 chemin dans les montagnes 239.
 cheminée 58.
 chemise 82.
 chêne 68.
 chêneau 459.
 chenevis 234.
 cher 122, 275, 329, 342.
 cherché 415.
 chercher 126.
 chéri 12, 176.
 cheval 16, 118, 393.
 cheval arabe 86.
 cheval hongre 9.
 à cheval 16.
 cheveu 441.
 chèvre 64.
 chevreuil 64.
 chez 39, 311, 353, 464.
 chicaner 217.
 chicorée 325.

chien 222, 334.
 chien (constellation) 239, 240.
 chien de chasse 265.
 petit chien 119.
 chiffres 195.
 Chine 137, 358.
 Chine (empereur de la) 303.
 Choi (la ville de) 166.
 choisi 254, 384.
 choisir 9, 43, 63, 344, 468.
 choisir un domicile 118.
 choisir un endroit pour patrie 118.
 choix 9, 43.
 choléra 482.
 chose 42, 245.
 chose espérée 360.
 chou 335.
 chou-fleur 335.
 chrétien 283, 404, 468.
 le Christ 404.
 chronique 86.
 chute 491.
 chute d'eau 237.
 ci-près 260.
 ci-joint 260.
 cible 467, 492.
 ciel 24, 213, 224, 273, 304, 343.
 ciens 36.
 cigogne 137.
 cil de paupière 397.
 cime 215, 318.
 cime de montagne 319.
 cimetière 311, 349, 395.
 cinq 80.
 cinq cents 76.
 cinquante 80.
 cinquième 80.
 circoncire 153.
 circoncision 153, 225.
 circonscrire 7.
 circonstance 139, 444.
 circuit 68, 82, 179.
 circuler 343.

cire 445.
 ciseaux 322, 427.
 citadelle 114, 318.
 citation 49.
 cité 67, 395.
 citer 8.
 citerne 148.
 citron 365.
 civilité 10.
 clair 26, 128, 197, 201, 249, 253, 254, 282, 364, 480, 500.
 clair (très-) 29.
 clair de lune 361, 446.
 clairement 253.
 clairvoyant 55.
 claquer 173.
 clarifié 412.
 clarté 239, 260, 487.
 clause 237.
 clef 37, 335.
 clémence 186, 189, 391.
 clément 189, 287.
 climat 37.
 clin d'œil 315.
 cloche 125, 456.
 clochette 125, 206.
 clou 404, 448.
 cloué 404.
 cochon 164.
 cocon 84.
 cœur 56, 60, 150, 175, 260, 318.
 de cœur et d'âme 175.
 homme de cœur 176.
 coffre 123.
 coin 201, 336, 349.
 coin (pour marquer les monnaies) 223.
 coing 70.
 colélique (plante) 227.
 colère 157, 286, 290, 322, 461.
 colique 82.
 collation (de soir) 275.
 colle 220.
 collecteur 53, 186.
 collection 297.

- collège 168. 304. 387.
 collègue 497.
 coller 134.
 collet 344. 503.
 collier 265. 343. 346.
 colline 112. 265.
 collyre 219. 328.
 colombe 327.
 colonel 306.
 colonne 194. 214.
 coloporte (insecte) 136.
 coloré 195. 369.
 colporteur 11.
 combat 84. 125. 190.
 312. 324. 362. 372.
 373. 377. 435.
 combattant 210. 362.
 quise combattent 368.
 se combattre 101.
 combustion 90.
 combien 135. 136.
 combinaison 240.
 comestibles 232.
 commandant 211. 213.
 218. 338.
 commander 300.
 commandite 414.
 comme 16. 135. 136.
 335. 372. 496.
 comme si 496.
 qui commence une af-
 faire 232.
 commencement 2. 31.
 48. 59. 238. 290. 361.
 363.
 du commencement jus-
 qu'à la fin 215.
 commencer 2. 31. 37.
 238. 361. 362.
 commendement 40.
 commender 145.
 commensal 497.
 comment 135. 136. 186.
 264.
 comment (le) 340.
 commentaire 237.
 commentaire (en par-
 lant du Coran) 107.
- commenter 237.
 commerce 89. 156.
 avoir commerce 384.
 commettre un acte 12.
 commissaire 360. 445.
 commissaire de police
 379.
 commission 222. 300.
 360.
 commun 269.
 communion chez les
 Chrétiens 115.
 communiquer 3. 29.
 compagne 247.
 compagnie 377. 389.
 410. 422.
 compagnon 143. 239.
 247. 410. 416. 435.
 458. 496. 498.
 compagnon de plaisir
 464.
 compagnon de voyage
 193. 497.
 comparaison 102.
 comparer 426.
 compas 78.
 compassion 188. 240.
 391.
 avoir compassion. 188.
 compenser 93.
 compensation 235.
 complet 114. 327. 369.
 complètement 390.
 compliment 111.
 composition 96. 101.
 compositions 413.
 compositeur 455.
 qui comprend 407.
 qui ne comprend pas
 455.
 comprendre 62. 172.
 306. 307.
 compression 302.
 compris 378. 414. 425.
 compte 143. 271. 272.
 377.
 compte détaille 200.
 compté 419.
- compter 103. 143. 243
 concave 377.
 concernant 157.
 concevoir 22. 171. 172.
 306. 307. 425.
 concluant 210.
 conclure 22. 64.
 conclusion 8. 149. 152.
 concombre 164.
 concorde 4. 488.
 conçu 366.
 concupiscence 245.
 condamner 229.
 condisciple 497.
 condition 237.
 condoléance 104.
 conduit 224. 428.
 conduit d'eau 320.
 conduite 193. 230. 340.
 conduite repréhensible
 226.
 conduite (mauvaise)
 310.
 cône 385.
 confédéré 488.
 conférence 378.
 conférer 31. 108. 425.
 481.
 conférer un emploi 468
 confession 30. 37.
 confiance 30. 57. 118.
 418. 442.
 avoir confiance 57.
 confident 4. 496. 497.
 confié 383.
 confié aux soins de
 quelqu'un 425.
 objet confié 40.
 confier 118. 213. 384.
 481.
 confier une affaire à
 quelqu'un 108.
 confirmation 100.
 confirmer 121. 314.
 confiscation 257.
 confiseur 320.
 confisquer 257. 311.
 confiture 390.

confitures 473.
 conflit 324. 373. 435.
 confondre 42. 244. 364.
 385. 388
 conforme 295. 414. 426.
 442. 504.
 conformément à 41.
 conformité 488.
 confrontation 102. 441.
 confronter 102. 196.
 441.
 confus 238. 244. 439.
 être confus 153.
 confusion 9. 153. 174.
 238. 244. 423.
 congelé 59.
 prendre congelé 59.
 congédié 391.
 congédier 14. 391.
 conique 385.
 conjecture 93. 416. 490.
 conjecturer 93.
 conjointement 46.
 conjonction 314.
 conjugaison 101.
 je conjure 18. 369.
 connaissance 26. 168.
 171. 218. 324. 419.
 489.
 connaissance de Dieu
 103.
 tirer connaissance 20.
 qui a connaissance 481.
 connaissant 26.
 qui connaît 268.
 connaître 26. 167. 243.
 connexion 183.
 connexité 104.
 connu 26. 245. 419. 421.
 conquérir 97. 293. 345.
 qui conquiert 289.
 consacré 438.
 conscientieux 365.
 conseil 80. 182. 187.
 337. 406. 410. 412.
 469.
 conseil, demander 19.
 conseiller 410. 454.

conseiller (vb.) 468.
 je consens 134.
 consentement 5. 192.
 259. 312.
 consentir 312.
 conservateur 139. 145.
 conservation 141. 257.
 378. 426. 473.
 conservé 382. 413.
 conserver 75. 97. 378.
 conserves dans du vi-
 naigre 96.
 considération 30.
 considération (prendre
 en) 439
 considéré 417.
 considérer 406.
 consolation 97.
 consoler 97. 176.
 consolidation 17. 86.
 consolidé 314.
 consolider 99. 398.
 constamment 498.
 constance 121.
 constant 76. 121. 185.
 249. 310. 487.
 Constantinople 23. 316.
 constaté 382. 407.
 constipation 311.
 constituer 468.
 constitution du corps
 125.
 construction 69. 70. 364.
 construire 69.
 consul 57. 321.
 consul général 323.
 consultation 406.
 contagion 216.
 conte 145. 166. 196.
 317.
 contemplation 101. 406.
 contempler 474.
 contemporain 416.
 contenir 337.
 content 155. 157. 163.
 164. 176. 186. 232.
 310. 382. 390. 393.
 402. 409.

qui se contente 399.
 contentement 12. 20.
 37. 163. 176. 320.
 contenu 113. 414.
 être contenu 348.
 qui contestent 370.
 qui contient 233. 407.
 408. 437. 441.
 continuation 22. 178.
 continuuel 168. 386.
 continuellement 22. 84.
 168. 498.
 continuer 386.
 continuité 117.
 contour 82. 148.
 contraction 128. 258.
 contradiction 159. 352.
 384.
 contraindre 351. 373.
 451.
 contraint 373.
 contrainte 6. 322. 410.
 par contrainte 373.
 contraire 257. 435.
 au contraire 60.
 contrat 277. 333.
 contrat de vente 363.
 contre 159. 279.
 contrée 35. 148. 180.
 211. 451. 489.
 être contremandé 444.
 contrit 176. 380.
 contrition 47.
 controverse 436.
 convaincre 418.
 convaincu 372. 418.
 convenable 170. 196.
 220. 234. 295. 352.
 435.
 convenance 234. 356.
 convenant 207.
 convenir 207. 234. 352.
 convention 282. 333.
 482.
 convenu 422.
 conversation 108. 111.
 250. 345. 373. 384.
 converser 133. 250.

convexe 379.
 convié 447.
 il ne convient pas 467.
 convive 260.
 convoi 444.
 convoquer 297.
 convulsion 82.
 copeau 94.
 copie 227.
 copier 22. 465.
 copiste 380. 477.
 coq 156.
 coqueter 452.
 coquetterie 452.
 coquille 252.
 corail 391.
 le coran 411.
 corbeau 285. 334.
 corbeille 206.
 corde 34. 140. 190. 200.
 238. 264.
 corde (pour attacher les
 pieds des chevaux)
 73.
 corde (d'instrument) 86.
 corde d'un arc 207.
 cordial 235.
 cordon 147.
 cordonnier 334.
 cornaline 278.
 corne (du pied des a-
 nimaux) 224. 231.
 corneille 308.
 corniche du minaret
 345.
 corporation 28. 255.
 corporification 90.
 corps 60. 115. 125. 126.
 corps de garde 315.
 corpulent 126.
 corpulence 257.
 correct 250.
 correction 86.
 correspondance 428.
 qui entretiennent une
 correspondance 368.
 corroboration 98.
 qui corrompt 425.

corrompu 384.
 corruption 34. 87. 301.
 304.
 côte 258. 352
 côte du corps 178.
 côté 81. 123. 129. 224.
 226. 228. 255. 262.
 336. 451.
 à côté 60. 228.
 de côté 336.
 mettre de côté 60.
 de tout côtés 121.
 coton 80.
 cou 193. 343.
 coucou (oiseau) 339.
 couchant 285. 422.
 couché 257.
 coucher du soleil 32.
 206.
 se coucher 161. 169.
 faire coucher 161.
 coudée 183.
 coudre 178.
 coulant 123. 126. 196.
 couler 123. 191.
 couler, faire 7.
 couleur 195. 349.
 couleur pâle 479.
 d'une même couleur
 497.
 d'une seule couleur 504.
 de diverses couleurs
 433.
 coup 252. 258. 329.
 d'un coup 504.
 coupable de 391.
 coupe 82. 211.
 coupe à boire 123. 312.
 325.
 qui coupe 123. 309.
 qui coupe en deux 292.
 coupé 94. 437.
 coupé en morceaux 368.
 couper 64. 317. 318.
 couper en deux 479.
 couple 206
 coupole 259. 310. 336.
 cour 49. 54. 171. 273.

cour princière 169.
 cour impériale 170.
 cour royale 170.
 cour (d'une mosquée)
 250.
 cour de justice 382.
 courage 64. 125. 126.
 147. 191. 236. 391.
 462.
 courageux 70. 125. 126.
 137. 176. 177. 236.
 463.
 courant 187.
 courbe 160.
 courbé 328.
 se courber 161.
 courber la tête 219.
 courreur 84. 233.
 courge 342.
 courir 86. 180.
 couronne 34. 85. 180.
 couronné 85. 369. 430.
 couronner quelqu'un
 111.
 courrier 131.
 courroie 293.
 courroux 286.
 cours d'eau 405.
 court 337. 368.
 qui court 178. 282.
 qui a cours (monnaie)
 187.
 courtier 176.
 courtière de mariage
 176.
 cousin 280.
 cousine 280.
 coussin 57.
 couteau 324.
 coutume 190. 267.
 couvent 152. 181. 256.
 couvercle 217. 261. 307.
 couvert 217.
 couverture 79. 81. 352.
 couverture (du cheval)
 502.
 couvrir 81.
 cracher 106.

craindre 56, 95, 164, 493, 494.
 crainte 56, 73, 78, 95, 164, 194, 483, 494, 500.
 crâne 128.
 crayon 319.
 créancier 263.
 créateur 33, 151, 159, 249.
 création 303.
 créature 33, 327, 385.
 créatures 160.
 crédit 466.
 demander à crédit 21.
 créé 33, 385.
 créer 33, 49, 61.
 crème 202, 245, 310.
 creuser 171, 327, 337.
 creuser une mine 472.
 creux 7, 377.
 crevasse 189, 297.
 crever 96.
 crevette 449.
 cri 57, 255, 301, 303, 463, 470.
 cri (haut) 345.
 criard 460.
 crible 285.
 qui crie 435.
 crier 301.
 crieur 452.
 crieur public 435.
 crime 125, 129.
 criu 441.
 crinière 502.
 crise d'une maladie 58.
 critique 58, 225.
 crocodile 114, 478.
 croire 30, 57, 80.
 croitre 190.
 croix 149, 254.
 croyance 182, 278.
 cruche 116, 177, 356, 359.
 crucifié 254, 412.
 cruel 214, 237, 265.
 crystal 68.

cube 430.
 cubique 430.
 cueillir 137.
 cuiller 309.
 cultivé 2, 269.
 cuir 120, 127, 134, 181.
 cuirasse 130.
 cuire 1, 76.
 cuisine 152, 415.
 cuisinier 25, 261.
 cuisinière 261.
 cuisse 186.
 cuit 76.
 cuivre 397.
 cul 339, 461.
 culbute 421.
 culte 259.
 cultivé 421.
 cupidité 142.
 curateur 455.
 cure-dents 159, 404.
 curieux 286.
 cuvette 262, 355.
 cygne 320.
 cyprès 219.
 Damas 177, 233.
 dame 57, 158, 230, 447, 495.
 dangereux 158, 386, 447.
 dans 45, 169, 279, 307.
 danse 193.
 danser 193.
 danseur 193.
 date 86.
 datte 155.
 davantage 72, 207, 301.
 David 168.
 de 15, 279.
 dé (à coudre) 47.
 débauche 294.
 débiteur 60, 481.
 être debout 17.
 rester debout 322.
 débris 154.
 en deçà 484.
 décadence 206.
 décampier 338.

déception 106, 142.
 décès 393, 433, 488.
 déchet 472.
 déchiré 133.
 qui déchire 149.
 déchirer 75, 173.
 déchoir, 116.
 déchu 438.
 décidé 413.
 qui décide 123.
 décider 126, 314, 427.
 se décider 413.
 décision 20, 46, 126, 294, 307.
 déclaration 29.
 déclarer 31.
 déclin 206.
 décombres 154.
 décoration du lion et soleil 155.
 découler 135.
 découvert 82, 429, 440.
 découverte 8.
 découvrir 8, 22, 82, 332, 480, 481.
 décrépitude 490.
 décret 307.
 décrété 317.
 décrire 71, 237.
 décrit 371, 408, 444.
 qui décrit 486.
 décroître 325.
 dédaigné 382.
 dédaigner 145.
 dédain 145, 463.
 dedans 45, 172.
 défait 447.
 défaite 241.
 défaut 109, 160, 174, 282, 388.
 sans défaut 224.
 qui a des défauts 422.
 défectif (verbe) 456.
 défectueux 309, 368, 427, 456.
 qui défend 398, 460.
 défendeur 387.
 défendre 147, 313, 386.

- défendre 378. 426.
 défendu 141. 380. 382.
 441.
 défense 141. 147. 313.
 défenseur 454.
 déféré 383.
 déférer 384.
 défilé 172.
 défunt 391.
 dégagé 204.
 dégât 301.
 dégréneré 160.
 dégoût 38. 116. 471.
 dégouté 370.
 dégraisseur 325.
 degré 76. 170. 390.
 degré d'un escalier 76.
 degré d'échelle 188.
 degré de dignité 188.
 par degrés 93.
 dehors 72.
 déjeuner 132. 477.
 délai 86. 118. 172.
 délateur 288.
 délégué 360.
 délibération 406.
 délicat 54. 452. 455. 472.
 délicatesse 193. 464.
 déllice 353.
 délicieux 353.
 délier 330. 332. 333. 481.
 délit 125. 317.
 délivrance 159. 190.
 198. 304. 462.
 délivré 15. 92. 190. 198.
 être délivré 159.
 délivrer 93. 159. 190.
 462.
 déluge 265.
 demain 298.
 demande 18. 19. 21. 36.
 39. 78. 114. 166. 174.
 227. 263. 403. 415.
 demandé 432.
 qui demande 260. 369.
 432.
 demander 78. 162. 170.
 263.
 demander pardon 20.
 demandeur 387.
 démarche 197.
 démasquer 77. 141. 265.
 440.
 déménager 388.
 demeurant 369. 371.
 demeure 36. 223. 402.
 438. 444.
 demeuré 371.
 demi 469.
 demirial 199.
 demis des fonctions
 420.
 demission, donner sa
 20.
 démoli 441.
 démolir 154. 441.
 démolition 473.
 démon 182.
 démon du désert 290.
 démontré 387. 407.
 démontrer 71. 387. 480.
 dénonciateur 288.
 dénonciation 288.
 dénouer 146.
 dent 178.
 dent de morse 246.
 départ 188. 275. 477.
 départ d'une famille
 159.
 dépasser 171. 342.
 se dépêcher 236.
 dépendance 104. 319.
 dépense 46. 154. 253.
 412.
 dépenser 53. 148. 154.
 253. 412.
 dépenses 27.
 dépit 192.
 dépôt 40. 43.
 dépôt (objet remis en)
 483.
 dépourvoir 380.
 déployé 65.
 députer 298.
 déraciner 63.
 dérangé 384. 410.
 déréglé 460.
 dérivé 407.
 dernier 9.
 dernièrement 311.
 dérouté 47.
 mis en dérouté 441.
 derrière 79. 213. 277.
 461.
 derrière (le) 339.
 derviche 309.
 désaccord 9.
 désagréable 429. 450.
 448.
 désagrément 389.
 désapprouvé 450. 453.
 459.
 qui descend 452. 489.
 descendant 223.
 qui descendent 370.
 descendre 76. 115. 116.
 300. 452. 465.
 faire descendre 116.
 descente 465. 468. 491.
 description 103. 104.
 118. 372. 486.
 désert 54. 71. 154. 174.
 259. 318.
 déserteur 295.
 désespéré 361. 449.
 désespoir 502.
 déshonoré 191.
 désignation 105.
 désigné 443.
 qui désigne 454.
 désigner 105.
 désir 13. 25. 114. 162.
 166. 192. 244. 285.
 389. 490. 499.
 désirable 415.
 désiré 192. 393. 398.
 qui désire 130. 156.
 260. 369.
 chose désirée 235.
 désirer 13. 20. 96. 99.
 117. 162. 170. 450.
 désobéir 219. 269.
 désobéissance 114. 276.
 désobéissant 219. 269.

désœuvré 65.
 désordre 31. 99. 244.
 294. 301. 419. 423.
 despotique 162.
 dès-que 496.
 dessein 265.
 dessert 473.
 dessin 472.
 qui dessine 473.
 dessiner 473.
 dessous 208.
 en dessous 76.
 dessus 173. 202. 217. 279.
 dessus dessous 63. 208.
 destin 317. 469.
 destinée 312.
 destitué 420.
 destituer 160.
 destitution 275.
 destruction 373. . 472.
 492.
 détail 107.
 en détail 425.
 détaillé 425.
 détérioré 422.
 détermination 101.
 déterminé 367. 422. 427.
 déterminer 98. 101. 346.
 détestable 312. 331.
 qui se détourne 437.
 456.
 détriment 25. 317. 472.
 détruire 53. 154. 208.
 441.
 détruit 76. 441.
 qui détruit 309. 385.
 490.
 dette 60. 182. 315. 487.
 deuil 104. 274. 357.
 deux 178.
 deux cents 180.
 tout les deux 497.
 dévaliser 63.
 devancer 212.
 devant 145. 170.
 le devant 82.
 dévastation 283.
 devasté 154.

qui dévaste 385.
 dévaster 283.
 qui développe 453.
 devenir 70. 237. 345.
 déviation 44.
 devin 195.
 deviner 172. 290. 292.
 295. 307.
 dévoiler 22. 332.
 devoir 57. 111. 184. 315.
 388. 389.
 dévot 182. 365.
 dévoué 9. 385. 461.
 dévotement 9. 11. 69.
 diable 4. 182. 247. 452.
 va t'en au diable 132.
 diadème 3.
 dialogue 378. 426. 439.
 diarrhée 24.
 dictée 42.
 dictionnaire 355.
 Dieu 7. 8. 16. 48. 39. 50.
 145. 153. 187. 189.
 330. 499. 503.
 par Dieu 356. 481.
 plutôt à Dieu! 325.
 discernement 93.
 discerner 98.
 disciple 395.
 discorde 471.
 discours 111. 215. 334.
 345. 426.
 se disculper 63.
 différence 106. 299. 302.
 différent 290.
 être différent 106.
 différer 86. 105. 367.
 difficile 174. 253. 409.
 difficile à résoudre 26.
 difficulté 26. 244. 275.
 difforme 204.
 digérer 91. 348.
 digne 145. 220. 234. 352.
 398. 399. 435.
 dignité 12. 76. 124. 233.
 438.
 plein de dignité 184.
 digne 215.

diligence 221.
 diligent 120.
 dimanche 243. 505.
 dimension 397.
 diminuer 92. 101. 325.
 335.
 diminution 116. 472.
 dinar 182.
 dinde 393.
 diplôme 438.
 dire 345.
 dire à l'oreille 300.
 directeur 387.
 direction 93. 176.
 direction dans la vraie
 voie 492.
 dirham 172.
 dirigé 287.
 qui se dirige 370.
 diriger 118.
 se diriger vers 117.
 disgracié 59.
 disjoint 425.
 disparaître 77. 383. 425.
 disparition 206. 383.
 dispersé 77. 78. 436.
 qui disperse 453.
 disperser 53. 77. 107.
 436. 441. 467.
 se disperser 368.
 dispersion 78. 107.
 disposé 390. 444.
 disposé en ordre 365.
 être disposé pour 117.
 qui n'est pas disposé
 451.
 disposition 93. 115. 116.
 450.
 disproportionné 458.
 dispute 58. 125. 158.
 214. 324. 352. 361.
 372. 373. 428. 433.
 436. 464.
 disputer 115. 352.
 disque 125.
 disque du soleil 315.
 grand disque 168.
 petit disque 168.

dissection 46.
 disséminé 368.
 dissimulation 118.
 dissiper 27. 175.
 distance 66. 292. 397.
 distinction 41. 46.
 distingué 12. 434.
 qui distingue 292. 435.
 distinguer 302. 307.
 se distinguer 307.
 distribuer 58.
 distributeur 482.
 distribution 58. 435.
 district 65. 319.
 le dit 395.
 divers 349. 350. 384.
 diversité 106.
 divertissements mon-
 dains 354.
 divination 17.
 divisé 125. 368. 424. 427.
 qui divise 308.
 division 109. 299.
 division (milit) 301.
 divorce 263.
 divulgation 34.
 divulgué 234. 436.
 divulguer 88. 436. 467.
 dix 180.
 dix huit 494.
 dix sept 495.
 dix-neuf 476.
 dixième 180.
 dizenier 305.
 docte 19. 269.
 docteur de la loi 424.
 document 141. 226. 400.
 document valable 442.
 doigt 47.
 qui doit 427.
 domaine 151. 232.
 domaine donné en usu-
 fruit 120.
 domestique 3. 4. 149.
 153. 431. 454. 476.
 domicile 360. 402.
 domicilié 369. 371.
 dominer 97. 300.

dommage 11. 32. 148.
 156. 160. 207. 258.
 344. 472.
 c'est dommage 148.
 qui dompte 309.
 don 14. 59. 60. 91. 228.
 276. 277.
 donateur (Dieu) 490.
 donation 491.
 donc 78.
 donné 363.
 donné en gage 391.
 donner 4. 31. 59. 165.
 donneur 54.
 doré 204. 415.
 dorénavant 66.
 dorer 94. 203.
 dormant 460.
 dormir 156. 158. 161.
 289.
 qui dort 460.
 dortoir 161.
 dos 79. 267.
 dot 130.
 douanier 348.
 doublé 372. 414.
 double menton 284.
 doucement 11. 48. 447.
 502.
 douceur 48. 146. 193.
 272.
 douceurs 146.
 doué 184.
 doué de parole 454.
 douleur 39. 82. 170.
 195. 272. 482.
 douleur dans les join-
 tures 170.
 douloureux 171.
 doute 25. 119. 199. 235.
 241. 346.
 qui doute 365.
 qui se doute de q. ch.
 371.
 sans doute 68. 241.
 douter 99. 235. 346.
 douteux 409.
 doux 48. 247. 266. 353.

doux 431. 433. 455. 464.
 502.
 douze 178.
 douzième 178.
 dragon 16.
 drame religieux 104.
 drap 361.
 drap d'or 204.
 drapeau 72. 187. 279.
 dresser les tentes 131.
 dresser un plan 262.
 dresser la table 448.
 drogman 95. 365.
 droguiste 276.
 droit 145. 185. 192. 228.
 400.
 avoir droit 145.
 côté droit 505.
 pas droit 452. 454.
 tout droit 185.
 à droite 173. 505.
 la main droite 173.
 droiture 21. 191.
 du 15.
 ducat d'Hollande 53.
 duper 301.
 dur 171. 214. 281. 423.
 durable 56.
 durée 22. 41. 66. 178.
 387.
 durété 171. 214. 236.
 254.
 dynastie 152.
 eau 1. 3. 272.
 eau forte 120.
 ébruiter 19.
 ébullition 130.
 à l'écart 336.
 qui écarte 396.
 qui s'écarte 371.
 échange 17. 60. 282.
 417. 422.
 échanger 417.
 échanton 211.
 échantillon 475.
 échecs 220. 239.
 échelle 224. 464.
 écho 69. 250.

éclair 63. 170. 249.
 éclairé 440. 441.
 éclairer 197. 260. 300.
 440.
 s'éclairer 279. 332.
 éclaireurs 263.
 éclat 77. 176. 198. 300.
 donner de l'éclat 127.
 éclatant 170.
 éclipse de lune 157.
 école 168. 387.
 école primaire 428.
 écoulements 372.
 écouté 404.
 qui écoute 212.
 écouter 22. 244. 349.
 480.
 écrevisse 154.
 écrire 393. 473.
 écrit 90. 319. 380. 393.
 402. 428. 429.
 écrit (d'un prince) 194.
 par écrit 90.
 qui écrit 186. 380.
 écrits 413.
 écriture 90. 158. 194.
 461.
 écrivain 323. 380. 477.
 écrouté 446.
 écume 333.
 écumoire 334.
 écureuil 225.
 écurie 265.
 édifice 69. 70. 364.
 édit 42. 214.
 éducation 94.
 éducation (bonne) 10.
 effacement 383.
 effacé 438.
 qui efface 453.
 effacer 383. 438.
 effet 54.
 en effet 38. 480.
 effets 189. 459.
 s'efforcer 221.
 effort 6. 48. 112. 131.
 221. 339.
 efforts 392.

selon les efforts 140.
 effrayé 392.
 effrayer 95. 195.
 s'effrayer 194.
 effronté 344.
 effroyable 509.
 qui égale 424.
 égal 60. 227. 272. 366.
 398. 416. 496. 498.
 504.
 qui rend égal 418.
 également 228. 495.
 496. 497. 498.
 égalisation 103.
 égalité 30. 61. 97. 228.
 égards 192.
 égaré 257.
 égarément 258. 346.
 égaux entre eux 366.
 église 334. 335.
 égorsme 162.
 égorge 162.
 égratigner 154.
 Egypte 412.
 élargir 159. 198.
 élargissement 118.
 élection 43.
 élégance 144. 354. 431.
 464.
 élégant 316. 452. 490.
 élément 281.
 éléphant 308.
 élévation 12. 68. 96.
 193. 237. 274. 279.
 élève 235.
 élevé 33. 68. 102. 193.
 226. 269. 370. 391.
 421. 461. 481.
 élevé en dignité 124.
 qui élève 295.
 qui s'élève 267. 391.
 élever 33. 57. 61. 62.
 68. 78.
 s'élever 62.
 élire 9. 43. 63. 344. 468.
 éloquence 67. 302.
 éloquent 68. 215. 225.
 302.

élixir 38.
 elle 47.
 elles 50.
 éloge 91. 147. 387.
 qui fait l'éloge de q.
 qu. 386.
 éloigné 178. 446. 454.
 qui éloigne 387.
 qui s'éloigne 366. 371.
 455.
 éloignement 32. 66. 88.
 423.
 éloigner 175. 178.
 élu 254. 384.
 email 450.
 émanation 27.
 qui émane 248.
 émaner 248.
 embarras 100. 180. 343.
 389.
 embelli 366. 396.
 embellir 12. 208.
 embrassement 32.
 embrasser 32. 70.
 embrasure 54.
 s'embroniller 163.
 émeraude 205.
 émente 31. 263.
 émigration 12. 44. 127.
 285. 446.
 émigré 445.
 émaigrir 12.
 éminent 193. 216.
 émir 42.
 emmener 62.
 émotion 262.
 émoussé 337.
 empan 482.
 qui s'empare 401.
 s'emparer 288. 343. 366.
 qui empêche 360. 367.
 empêchement 189. 360.
 433. 439.
 empêcher 189. 434. 439.
 empereur 51. 74. 150.
 323.
 empire 179. 224. 434.
 emplâtre 395.

emploi 20.
 employé 363. 438.
 employer 412.
 employer à un service 18.
 employer des efforts 112.
 empoisonné 267. 404.
 empreinte 263.
 empressement 215. 271.
 emprisonné 206.
 emprunt 21.
 emprunté 399.
 emprunter 21. 315. 481.
 en 45. 169. 307.
 en tout 128.
 qui s'en va 182.
 encaisser 148.
 enceinte 140.
 enceinte sacrée du temple de la Mecque 112.
 enchanté 164. 363.
 enchantement 34. 302. 478.
 encore 50. 478. 499.
 pas encore 499.
 encourager 90.
 encre 393.
 encrier 178. 315. 319.
 endetté 315. 388. 427.
 endormi 289.
 s'endormir 161.
 endroit 121. 382. 426. 428. 444.
 endroit élevé 462.
 endroit orné 473.
 enduire 45.
 énergie 244. 462.
 énergique 245.
 enfance 263. 338.
 enfant 58. 223. 263. 338. 489.
 enfant (qui suce) 246.
 enfant illégitime 489.
 enfants 48.
 enfer 132. 179.
 entiler 222.
 enfin 9.

enflammé 407.
 enflammer 227.
 enfure 53. 484.
 enfuir 175.
 s'enfuir 79. 196.
 engagé 395.
 engagement 84. 282. 482.
 s'engager 367.
 engraisé 246.
 engraisser 132.
 être englouti 300.
 engloutir 300.
 énigme 195. 421.
 enivré 402.
 enlevé 441.
 qui enlève 459.
 enlever 43. 61. 62. 188. 193.
 ennemi 157. 174. 257.
 ennui 72. 431.
 ennuyé 433.
 s'enorgueillir 106.
 énorme 344.
 enquête 106. 290. 293.
 enragé 149.
 enregistrer 121.
 enrichi d'un butin 422.
 enrichi de pierres précieuses 430.
 enseigne 306. 421.
 enseigne de boutique 467.
 qui enseigne 387.
 enseignement 105.
 enseigner 42. 93. 113. 171. 501.
 ensemble 5. 60. 416. 495. 504.
 champ ensencé 203.
 ensevelir 150. 175.
 ensorcellement 97.
 ensorceler 97.
 ensuite 66. 78. 122. 213.
 entamer 37. 361.
 entamer une affaire 313. 322.

entasser 137.
 qui entend 211.
 entendre 22. 27. 244.
 entendu 404.
 entendé 411.
 enterré 387.
 enterrer 150. 175.
 entêté 352.
 enthousiasme 482.
 entier 114. 250. 327.
 entièrement 128.
 entortillé 432.
 entouré 381. 378.
 qui entoure 168.
 entourer 7. 178. 384.
 s'entourer 378.
 entrave 9. 322. 360.
 mettre des entraves 434.
 entre 74. 308.
 d'entre 345.
 qui entre 165.
 entrée 169.
 l'entrée en possession 100.
 entremise 118.
 qui entreprend 268.
 qui entreprend en voyage 366.
 entreprendre 238. 362.
 entreprise 275.
 entrer 165. 169. 348.
 faire entrer 10.
 s'entretenir 250.
 entretien 108. 345. 405.
 entrevue 355. 431.
 énumérer 103.
 enveloppe 355.
 envers 145.
 à l'envers 479.
 envie 143. 151. 342.
 envie de 450.
 envieux 59. 138. 144.
 environ 93.
 environs 147. 148.
 aux environs 147.
 envisager 116.
 envoi 14. 64.

envoyé 51. 191. 222.
 364. 392.
 être envoyé 360.
 envoyer 14. 95. 190.
 298.
 épais 288. 423.
 s'épanouir 242.
 épaule 179. 234. 328.
 épaulettes 137.
 épéron 447.
 épervier 314.
 épi 164. 225.
 épidémie 259.
 épinards 23.
 épine 149.
 épine dorsale 254. 359.
 épine vinette 204.
 épingle 225.
 épiplanie 90.
 époque 150. 197. 205.
 275. 282.
 de cette époque 488.
 épouse 205. 206.
 épouser 330.
 épouvantable 491.
 époux 206. 244.
 épreuve 16. 41. 89.
 épris d'amour 245.
 éprouvé 363.
 éprouver 16.
 l'équateur 168.
 équitable 267. 272. 439.
 équité 45. 271. 272.
 équivalent 416.
 ermite 201. 438.
 errer 48. 479.
 erreur 25. 99. 158. 228.
 258. 288. 317. 406.
 érudit 279. 298.
 Erzroum 13.
 escalier 224. 464.
 escarpé 215.
 esclavage 194. 270.
 esclave 69. 270. 287.
 434.
 état d'esclave 271.
 escorte 314.
 espace 148. 485.

Espagne 45.
 espèce 28. 129. 135.
 312. 316. 476.
 de toute espèce 492.
 espérance 42.
 qui espère 371.
 espérer 134.
 espion 123.
 espoir 42. 188. 360.
 esprit 56. 129. 150. 240.
 260. 266. 277. 306.
 471.
 esprit de vin 274.
 esprit éclairé 441.
 essayer 16. 89.
 essence 181. 494.
 essue-main 173. 198.
 essuyé 424.
 est-ce 49.
 vent d'est 249.
 estaminet 237.
 estime 30.
 estimé 417. 419.
 estimer 13. 47. 61. 275.
 324. 420. 429. 464.
 estomac 148. 418.
 établi 121. 314. 369.
 422. 427. 444.
 établir 73. 105. 314.
 422. 427. 464.
 établissement 314. 468.
 étage 261.
 étain 13. 192.
 étalon 16. 464.
 étang 285.
 état 139.
 bon état 21. 223. 250.
 été 85. 256.
 éteindre 4. 28. 134. 151.
 332.
 éteindre la bougie 134.
 étendard 279.
 étendre 81. 344.
 s'étendre 169.
 étendu 55. 434.
 étendu par terre 65.
 étendue 386. 387. 485.
 éternel 56. 124. 131.

éternel 167. 219.
 éternelle prospérité 2.
 d'éternelle durée 124.
 éternité 2. 16. 124. 159.
 éternuement 277.
 éternuer 277.
 étincelle 237.
 étisie 175.
 étoffe 320.
 étoffe brute 335.
 étoffe en soie 48.
 étoile 8. 202. 213. 339.
 462.
 étoile fixe 121.
 étoile filante 188.
 mauvaise étoile 463.
 étonné 148. 215. 365.
 étonnement 92. 103.
 271.
 qui s'étonne 366.
 s'étonner 103. 365.
 étouffer 159. 471.
 étourdi 219.
 étourdir 350. 364.
 étrange 286.
 étranger 7. 73. 286.
 étrangler 264.
 être 70. 237. 494.
 être (subst.) 327.
 étrene 59.
 étrennes 476.
 étrier 194.
 étriller 120.
 étroit 116. 172.
 étude 171.
 qui étudie 409.
 étudier 279.
 étui 287.
 étui pour les pistolets
 311.
 eunuque 31. 161.
 Euphrate 295.
 Europe 300.
 Européen 300.
 eux 50.
 évacuation 28.
 évaluation 93.
 évaluer 13. 61.

évangile 44.
 s'évanouir 72.
 évanouissement 286.
 éveillé 37. 72. 499.
 s'éveiller 72. 215.
 événement 138. 317.
 357. 488.
 événements 212.
 éventail 395.
 évidement 265.
 évidence 487.
 évident 26. 210. 253.
 282. 292. 364. 480.
 500.
 évident (très-) 29.
 rendre évident 480.
 éviter 6.
 exactitude 175.
 exagération 33. 362.
 exalter 33.
 examen 16. 41. 106.
 qui examine 225.
 examiner 41. 93.
 écaillé 398.
 excédent 303.
 excellence 129. 144.
 par excellence 283.
 excellent 291. 461. 463.
 excepté 38. 126. 227.
 429. 430.
 qui est excepté 398.
 exception 17.
 excès 33. 299.
 avec excès 33.
 excessivement 141. 477.
 excitation 90.
 exciter 47. 90.
 exclure 380.
 exclusif 455.
 excrément 284. 303.
 350.
 excréments 462.
 excuse 272. 459.
 excuser 30. 277. 417.
 419.
 s'excuser 30. 272.
 exécuté 455.
 exécuter 7. 377. 421.

exécuter 484.
 s'exécuter 409.
 exécuter 286.
 exécution 44. 314.
 exécution d'un ordre
 42.
 exécution judiciaire
 165.
 mettre en exécution
 123.
 exemplaire 465.
 exemple 270. 313. 372.
 475.
 par exemple 372.
 exempt 363. 403. 419.
 exempt de 63.
 s'exercer 386.
 exercice 386.
 exhaler (une odeur) 70.
 exhorter 90.
 qui exhorte 464.
 exigé 426.
 qui exige 401.
 exigence 36. 108.
 exiger 263.
 exil 285.
 existence 197. 482. 494.
 existence malheureuse
 458.
 non-existence 272.
 existé 400.
 qui existe 443.
 qui n'existe pas 419.
 449. 450.
 exorbitant 344.
 expansion 118.
 s'expatrier 278.
 expédier 95. 298.
 expédition 46.
 expérience 89. 218.
 324. 489.
 sans expérience 454.
 expérimenté 76.
 expiation 333.
 explication 71. 103.
 104. 107. 270.
 expliqué 408.
 expliquer 71.

exposé 71. 109. 273.
 exposition 71.
 exprès 125. 280. 317.
 385.
 exprimer 34. 71. 109.
 237. 273. 419.
 exprimer le jus 75.
 exquis 472.
 extase 72.
 extension 65.
 extérieur 149. 256. 265.
 349. 350. 500.
 l'extérieur 72.
 exterminer 177. 208.
 exterminé 76.
 qui extermine 202.
 externe 149.
 extinction 47.
 extraction 87.
 de basse extraction
 456. 487.
 de mauvaise extraction
 449.
 de noble extraction
 481.
 extraire 18. 22. 75.
 extrait 22.
 extraordinaire 271.
 286.
 extrême 9.
 extrémité 76. 152. 284.
 437. 477.
 fable 34. 166. 372.
 fabricant 324.
 fabrique 324.
 face 483.
 en face 245. 425.
 que est en face 497.
 fâché 160. 195.
 qui se fâche 177. 367.
 se fâcher 195.
 facile 16. 228.
 facilement 185. 253.
 facilité 228.
 faciliter 16.
 façon 440. 474.
 façon d'agir 248.
 d'une telle façon 60.

de quelle façon 136.
factice 60.
facture 229.
faible 203, 220, 242,
258, 267, 279, 418,
421, 450, 482.
faiblesse 103, 154, 172,
258, 271, 446, 490.
faillite 35, 62.
faïm 130, 343.
fainéant 169.
faillite 62.
faire 50, 209, 330.
faisan 308.
fait 421, 425.
qui fait 292, 490.
falloir 57.
falsifié 395.
familiarité 39.
familier 169, 344.
famille 49, 87, 152, 178,
282, 312, 335, 338.
fanatique 367.
fanatisme 104.
fané 78.
faner 78.
fanfaronade 352.
fange 352.
fantassin 82.
fantôme 164.
fard 283.
fardeau 147.
faséole 356.
fa-ste 144.
fatigue 203, 332, 360
409.
fatigué 156, 339.
s'imposer une fatigue
111.
être fatigué 156, 300.
faucille 166.
faucou 55, 321.
fauconnier 321.
fausseté 112.
il faut 57.
il ne faut pas 57.
faute 64, 109, 158, 288.
fauteuil 330.

faux 55, 60, 452.
faveur 39, 112, 268,
308, 330, 435.
faveur particulière 39.
favorable 444.
favori 4.
félicitation 119.
félicité 221, 326.
femme 205, 206, 258,
465.
femme adultère 201.
femme répudiée 260.
femme prostituée 291.
femme publique 294.
femme (vieille) 350.
femme mariée 440.
femelle 358.
femelle du chameau
456.
femmes 466.
féminin 445.
qui fend 292.
fendre 240, 241.
fenêtre 80.
fenouil 235, 244.
fente 189, 240, 241, 297.
fer 49.
fer-blanc 117.
fer fondu 133.
fer d'une lance 225.
fer de cheval 470.
ferme 28, 38, 76, 121,
123, 202, 310, 365,
390, 398, 400, 414,
445.
fermé 364, 402.
action de rendre ferme
91.
fermenté 385.
fermer la porte 169.
féroce 172, 207, 237.
ferré à glace 403.
festin 260, 275.
fête 260, 282.
fête des rois 90.
feu 4, 142, 452, 460.
feu d'artifice 4.
feuille 484.

feuille d'arbre 63.
feuille de route 105.
feutre 404, 474.
fève 66, 356.
fiancé 274, 458.
fiancée 385.
fidèle 446, 451, 487, 488.
fidélité 487, 488.
à qui l'on se fie 360.
fiel 207.
fier 162, 368, 369.
fierté 104, 110.
fièvre 87.
figue 44.
figure 84, 136, 242, 262.
fil 191, 224.
fil de métal 424.
filer 117, 191.
filet 167.
fille 69, 169, 298.
petite fille 250.
jeune fille 250.
fils 4, 69, 79, 201, 223,
254.
fils d'Imam 40.
fils d'émir 42.
fils de beg 67.
fils aîné 79.
les fils 69.
fin 8, 44, 47, 54, 89,
113, 114, 149, 152,
175, 194, 206, 216,
269, 297, 437, 452,
477.
fin du mois 224.
sans fin 284.
finesse 193, 266.
fini 440.
qui a fini un travail
291.
finir 5, 44, 114, 152, 256.
fissure 240.
fixe 121.
fixé 367, 422.
fixer 105, 346, 422.
fixer le taux 61.
fixer le prix 97.
se fixer 371.

flacon 345.
 flamme 143. 202. 240.
 jeter des flammes 202.
 flanc 81. 123.
 flatter 122.
 flatterie 22. 114. 121.
 flèche 84. 153. 228. 459.
 flétri 78.
 flétrir 78.
 fleur 345.
 fleurir 292.
 fleuve 129. 130. 196. 477.
 flexible 82.
 flot 442.
 flûte 460. 478.
 fluvial 477.
 le flux de la mer 172.
 foi 30. 182. 278.
 foie 127.
 fois 54. 175. 329. 390.
 475.
 par fois 54.
 toutes les fois que 135.
 492.
 à la fois 148.
 mainte fois 325.
 une fois 54. 175. 463.
 504.
 en une fois 175.
 en une seule fois 504.
 folie 182. 245.
 fonctions 438.
 fond 76.
 fond du cœur 254.
 qui se fond 369.
 fondation pieuse 368.
 488.
 fondement 28. 70.
 fondre 341.
 fonds 219.
 fondu 183.
 force 6. 25. 117. 124.
 145. 206. 227. 244.
 254. 260. 262. 274.
 281. 313. 321. 322.
 461. 462. 478. 501.
 par force 124. 253. 322.
 forcé 258. 373.

forcément 207. 322. 373.
 forcer 373.
 forêt 72. 129. 372.
 forgeron 49. 141.
 forme 84. 143. 242. 256.
 261. 262. 309. 500.
 fort 117. 124. 144. 192.
 207. 214. 310. 321.
 403.
 forteresse 144. 318.
 fortifié 381.
 fortifier 91.
 fortune 58. 65. 153. 178.
 179. 359.
 fortuné 153. 221. 402.
 sans fortune 19.
 fosse 422.
 fossé 133. 161.
 fossoyeur 460.
 fou 177. 182. 222. 377.
 foudre 63. 249.
 fouet 320.
 fouet de cuir 86.
 foule 16. 128. 328. 344.
 461.
 en foule 306.
 foulé aux pieds 76.
 four (pour chauffer un
 bain) 334.
 fourbe 428.
 fourbi 412.
 fourchette 135.
 fourmi 443. 475.
 fournir 31. 165.
 fourrage 279.
 fourreau 287. 478.
 fourrer 261.
 fourreur 81.
 foyer 438.
 fraction 332.
 fracture 242.
 fraîcheur 261.
 frais 154. 161.
 Français 297.
 France 297.
 franchise 252.
 francolin 169.
 qui frappe 257.

frapper 175. 203.
 frapper (une monnaie)
 223.
 frapper à la porte 175.
 frapper des cornes 232.
 fraternité 61.
 fraude 109. 112. 284.
 285.
 frayeur 78. 192. 194.
 384. 493. 500.
 frémir 95.
 fréquemment 328.
 fréquenté 32. 37. 328.
 fréquenté 365.
 frère 8. 61.
 frère aîné 61.
 frère cadet 61.
 frère de la mère 151.
 frivole 127. 502.
 froc 176. 266.
 froid 62. 65. 161. 217.
 le froid 219.
 froideur 63.
 fromage 81.
 froment 288. 348.
 front 83. 454.
 frontière 121. 297. 226.
 frontispice 281.
 frotter 212. 227. 299.
 360.
 fruit 122. 292. 450.
 qui porte des fruits 372.
 frustré 422.
 fuir 295. 344. 493.
 qui fuit 371. 455.
 fuite 295. 491.
 mettre en fuite 441.
 mis en fuite 441. 447.
 fumée 58. 178.
 fumer 319.
 fumier 219.
 fureur 129.
 fusil 103.
 fusilier 108.
 futaine 335.
 futile 127. 482. 502.
 futur 52. 399.
 temps futur 21.

gage 198, 344.
 donner en gage 344.
 qui gagne 325.
 gagne pain 142.
 gagné 429.
 gagner 62, 91, 332.
 faire gagner 111.
 gai 163, 232, 244.
 gai (des couleurs) 454.
 qui rend gai 424.
 gaieté 12, 43, 71, 262, 340, 467.
 gain 429.
 gaine 287.
 galon 206.
 au galop 505.
 galoper 85.
 gant 173.
 garant 257.
 garantie 105, 258, 259, 333.
 garçon 58, 79, 250, 287.
 bean garçon 96.
 garde 75, 141, 306, 378, 504.
 gardé 380, 382, 413.
 garde (la) 473.
 garde de nuit 75.
 garde (d'un verger, d'une vigne) 454.
 qui garde 369, 378, 398.
 garder 192, 378, 473.
 garder en secret 385.
 gardien 138, 145, 158, 332, 378, 473.
 gardien d'un château 216.
 gardien de nuit 75.
 gardien (des frontières, etc.) 392.
 se gâter 257.
 gâté 422.
 gauche 133.
 à gauche 173, 503.
 la main gauche 173.
 côté gauche 503.
 gazelle 49, 132.
 gazette 197.

gelée blanche 201.
 geler 502.
 généalogie 43, 236.
 généalogie (qui se réfère à sa) 436.
 gémissant 457.
 gémissement 34, 303, 457.
 gendre 167.
 gêne 343.
 général 233, 269.
 général de brigade 306.
 général en chef 218.
 en général 31, 280.
 généreux 51, 129, 214, 293, 331, 368, 380, 439, 482.
 homme généreux 470.
 générosité 130, 214, 224, 294, 307, 330, 496.
 génie 129, 182.
 genou 194, 201.
 genre 129, 256, 312, 316, 476.
 genre humain 65.
 génuflexion 214.
 géomètre 447.
 géométrie 498.
 géométrique 498.
 Géorgie 342.
 gérant 168, 334.
 gésier 148.
 gestes amoureux 343.
 gingembre 206.
 girafe 236.
 girofle 315, 448.
 girouette 53.
 glace 52, 65, 502.
 glacière 503.
 gland 68.
 glisser 355, 357.
 globe 125, 150, 331.
 gloire 32, 127, 274, 294, 363, 376.
 glorieux 41, 144.
 glorification 87.
 glorifié 184, 295.

qui se glorifie 424.
 glycirrhiza 247.
 golfe 321.
 le golfe persique 172.
 gomme 254.
 gonorrhée 227.
 gorge 146, 345.
 gorgée 125.
 gosier 146, 346.
 goudron 322.
 gonffre 285, 343.
 goût 183, 184, 380, 396, 450.
 goûter 134.
 goutte 191, 318.
 goutte (maladie) 472.
 tomber goutte à goutte 135.
 qui tombe goutte à goutte 309.
 gouttière 159.
 gourmand 242.
 gourmandise 238.
 gouvernail 222.
 qui gouverne 270.
 gouverner 10, 49, 146, 257, 300.
 gouvernement 49, 146, 179.
 gouvernement d'une province 40.
 gouverneur 67, 139.
 gouverneur général 300.
 grâce 147, 281, 308, 354, 435, 436, 470.
 gracieux 452.
 gradation 93.
 grades militaires 305.
 graduellement 170.
 grain 93, 140, 168.
 graine 168.
 graines 138.
 grand 31, 37, 64, 128, 158, 269, 277, 294, 323, 327, 334, 461, 481.
 plus grand 33, 38, 446.

- grand-maitre de céré-
monies 50.
grand matin 57.
grand' route 232.
grande route 122.
pas grande chose 135.
grandeur 64. 104. 127.
237. 274. 277. 294.
327. 460.
grandir 57.
grappe 164.
gras 126. 132. 134. 182.
gratis 424.
gratitude 241.
gratuitement 424.
grave 488.
graveur 145.
graver 488.
gravure 101.
grec 198. 506.
la Grèce 506.
greffer 84.
greffier 274.
grêle 110.
il grêle 54.
grenier 43.
grenouille 290. 485.
griffe 135. 385.
griffon 281.
gronder 174.
gros 126. 132. 288. 318.
334.
grossier 94. 171. 423.
453.
grotte 283. 340. 422.
guêpe 205.
guérir 133. 240.
guérison 417.
guerre 84. 125. 129.
142. 286. 312. 377.
guerre contre les infi-
dèles 130. 373.
guerrier 81. 283.
guetter 76.
guide 59. 186. 187.
guidés 49.
guitare 86. 187. 213.
gymnase 207.
gymnastique 484.
gynécée 45. 142.
habile 138. 204. 208.
307. 399.
habileté 49. 218. 307.
324.
habillé 431.
habillement 189.
habit 122. 123. 352.
habitant 211.
habitation 124. 165. 223.
402. 482.
habité 2. 269. 403. 421.
qui habite un endroit
371.
habiter 223. 371.
habitude 161. 190. 267.
habituel 190. 417.
hache 87. 120.
baine 342.
haleine 471.
hanche 334.
hardi 125.
hardiesse 126. 344.
harem 142.
harmonie 411.
bonne harmonie 488.
504.
hasard 5.
hâte 103. 236. 271.
à la hâte 20. 279.
qui se hâte 267.
se hâter 103. 361.
haut 33. 56. 64. 68. 102.
128. 193. 226. 269.
d'en haut 56.
en haut 56.
hauteur 56. 68. 278. 279.
hebdomadaire 495.
hélas! 303.
hémistiche 412.
hémorroïdes 70.
henna (couleur rouge)
147.
hennir 248.
hennissement 248. 256.
herbe 279. 350.
hérésie 60.
héritage 12. 448. 484.
qui fait hériter 448.
héritier 479. 490.
hermaphrodite 161.
héros 81. 350. 505.
hétérogène 451.
heure 43. 150. 210.
de bonne heure 206.
à l'heure même 493.
tout à l'heure 499.
heureux 23. 58. 71. 163.
221. 260. 297. 307.
326. 327. 362. 382.
402.
hexagone 402.
hibou 70.
bideux 59. 312.
hier 180. 197.
hippodrome 448.
hirondelle 77.
hisser le pavillon 72.
histoire 86. 145. 166.
196. 317.
hiver 205.
commencement de l'hi-
ver 505.
holà! 52.
homme 10. 45. 65. 324.
391. 392. 471.
hommelet 392.
hommes 69. 160.
honnête 164. 193.
honneur 3. 7. 31. 38.
98. 118. 237. 274. 459.
honneurs 110. 274.
bonheurs militaires 7.
honorable 269.
honoraire 395.
honoré 33. 184. 238.
295. 369. 408. 417.
420. 429.
honorer 110. 118.
honte 148. 153. 269.
282. 303.
avoir honte 153.
sans honte 148.
honteux 238. 282.
hôpital 240.

horizon 35. 168.
 horreur 38.
 horrible 331.
 horloge 210.
 horloger 210.
 hors de propos 127.
 hôte 260. 447.
 hôtel 216.
 hotellerie 187.
 housse 208. 283.
 huile 198.
 huit 494.
 huit cents 494.
 huitième 494.
 huitre 252.
 humain 45. 395.
 nature humaine 10.
 humanité 45. 394.
 hunaecté 464.
 humeur 160.
 bonne humeur 43.
 humide 94. 392. 474.
 475.
 humidité 192. 464.
 humiliation 48. 184.
 humilité 101. 117.
 huppe 393. 492.
 hydropique 399.
 hydropisie 19. 97.
 hyène 333.
 hyperbole 20. 362.
 hypocrisie 199. 471.
 hypocrite 396.
 ici 51. 498.
 d'ici 15.
 par ici 15.
 idée 150. 267. 304.
 idiot 8.
 idolâtre 58.
 idole 58. 255.
 ignicole 4. 377.
 ignoble 59. 152.
 ignominie 139.
 ignorance 453.
 ignorance feinte 89.
 ignorant 4. 124. 451. 453.
 ignoré 377. 458.
 il 47.

ile 126.
 illégitime 142.
 illicite 382.
 illimité 457.
 illumination 134.
 illusion 301.
 illustre 26. 31. 41. 216.
 269. 294. 295. 323.
 369. 410. 457. 458.
 image 101. 242. 255.
 256. 372.
 imaginable 457.
 imagination 101. 119.
 164.
 imaginé 366. 445.
 s'imaginer 80.
 Ioam 40.
 rang et qualité d'Imam
 40.
 imbécile 4. 8. 222. 455.
 imitation 36. 82.
 imiter 36. 82. 109.
 immédiatement 306.
 immense 284.
 imminent 408.
 immodeste 148.
 immoral 291. 294. 302.
 imparfait 450.
 impartial 285. 377.
 impérial 74.
 impiété 333.
 implorer 18. 169.
 impoli 10. 494.
 qui importune 411.
 importuner q. qu. 112.
 imposer à 111.
 s'imposer une peine
 111.
 impossible 378. 434.
 c'est impossible 42.
 imposture 153.
 impôt 53.
 impôts 360. 392.
 imprécation 471.
 impression 85.
 imprimer 131.
 imprimeur 259.
 impropre 457.

improuvé 450.
 à l'improviste 60.
 imprudent 8.
 impuissance 103. 154.
 impuissant 450.
 impur 80. 391. 450.
 impureté 462.
 imputer 24. 371.
 inacceptable 456.
 inadvertance 287.
 inattendu 457.
 inattentif 283.
 inattention 287.
 inexacte 454.
 incalculable 143.
 incantation 34.
 incapable 449. 455.
 incarnation 90.
 incarné 377.
 incendie 142. 143. 460.
 incendie 143.
 incendier 4. 227.
 incitateur 390.
 inclination 450.
 inclination de la tête
 338.
 incliné 361.
 qui s'incline 456.
 incohérent 127. 364.
 incommoder 395.
 incomparable 470.
 incompatible 452.
 incomplet 450.
 inconnu 73. 364. 377.
 453. 458.
 inconstant 450.
 inconvenant 453. 457.
 458.
 inconvenient 395.
 incrédulité 333.
 incrusté de pierreries
 392.
 incurie 104. 119. 397.
 l'Inde 498.
 indépendance 21.
 indépendant 400.
 indication 176.
 indice 316.

indicible 202.
 Indien 498.
 indienne 137.
 indigence 116. 292. 303.
 indigent 304. 341. 379.
 400. 403. 425. 475.
 indigeste 456.
 indigne 352. 453. 457.
 458.
 indignement 457.
 indigo 478.
 indiqué 405. 443.
 qui indique 410. 474.
 indiquer 467.
 indispensable 432. 443.
 456.
 indisposé 177. 279. 421.
 453.
 individu 236. 392. 471.
 482. 505.
 Indoustan 498.
 indubitablement 38.
 235. 241.
 induire en erreur 407.
 l'Indus 196.
 industrie 255.
 ineffable 202. 459.
 inégal 459.
 inévitable 456.
 inexact 452.
 inexpérimenté 454.
 infidèle 326.
 qui s'infiltré 456.
 infini 284. 457.
 informer 20.
 infirme 258. 450. 482.
 infirmité 446.
 influence 85.
 information 17. 21. 28.
 31. 37. 78. 90. 92.
 106. 107.
 prendre des informa-
 tions 215.
 informé 398. 415.
 être informé 481.
 informer 26. 28. 31.
 92. 152.
 s'informer 78.

infortuné 72.
 ingénieur 447.
 ingénieux 266.
 ingrat 453. 470. 475.
 ingratitude 333.
 inhabile 455.
 inhumain 45. 395.
 injure 15. 174. 236. 451.
 qui dit des injures 233.
 injurier 174.
 injuste 451. 452.
 injustement 451.
 injustice 46. 103. 127.
 451.
 innocent 63. 348. 420.
 innombrable 143. 458.
 innovation 60.
 inondation 231. 265.
 inopinément 60. 287.
 456.
 inoui 149. 286.
 inquiet 304. 414.
 inquiétude 26. 29. 319.
 inscrire 121. 437.
 inscrit 428.
 insensé 222. 245. 458.
 inséparable 458.
 inséré 404.
 insister 27. 263.
 insouciance 49. 104.
 119.
 inspecteur des tentes
 166.
 inspirer le désir 99.
 installé dans des fonc-
 tions 439.
 instant 315. 353.
 instigateur 380.
 instiguer 90.
 instituteur 421.
 institution 257. 314.
 468.
 instruction 105. 174.
 279.
 instruire 113.
 instruit 152. 167. 307.
 398. 415.
 des gens instruits 49.

instrument 38.
 instrument de musique
 210.
 insuffisant 309.
 insulte 15.
 insulter 16.
 insurrection 263.
 intégralement 390.
 intégrité 269.
 intelligence 10. 65. 240.
 277. 295. 301. 306.
 308. 340. 499.
 intelligent 204. 269. 307.
 324. 341. 368. 499.
 intempéré 458.
 intendant 455.
 intention 49. 265. 273.
 285. 317. 389. 427.
 478.
 qui a l'intention 327.
 intercalaire 327.
 intercesseur 240.
 intercession 240. 485.
 interdit 364.
 qui interdit 460.
 interrègne 293.
 intérêt 187. 227. 299.
 intérieur 55. 130. 169.
 l'intérieur 172.
 interprétation 87.
 interprète 94. 365.
 interrogateur 212.
 interrogation dubitati-
 ve 21.
 interroger 17.
 interruption 104. 318.
 sans interruption 366.
 intervalle 5. 293. 397.
 intestin 197.
 intime 55. 169.
 intimidation 93.
 intimité 373. 442.
 intimité particulière
 157.
 intrépide 56. 78. 372.
 intrigant 288.
 intrigue 247. 294. 301.
 430.

qui intrigue 425.
 intrigues 34. 429.
 introduire 10. 437.
 introduit 404.
 introuvable 450.
 inutile 270. 293. 412.
 invective 174. 236. 294.
 inventer 8. 49.
 invention 8. 49.
 à l'inverse 60.
 invitation 174.
 qui invoque 166.
 Iraq 272.
 irascible 160.
 Irem 14.
 irrégulier 460.
 irrésolution 95.
 Islam 23.
 isolé 117. 301. 331. 424.
 439.
 isolement 90. 106.
 isolément 110.
 s'isoler 107.
 Ispahan 23. 265.
 Israël 23.
 Israelites 506.
 issu 201.
 ivoire 267.
 ivre 217. 219. 386. 398.
 402.
 ivresse 219. 401.
 ivrogne 154.
 jabot 138.
 jacinthe 225.
 Jacob 504.
 qui jaillit 449.
 jalousie 143. 191. 290.
 jamais 488. 499.
 jambe 73. 76.
 jardin 56. 64. 198.
 jardinier 56. 57.
 jarre 339.
 jarretière 130.
 jasmin 502.
 jaspé 504.
 jaunâtre 204. 244.
 jaune 27. 203. 254.
 Jerusalem 72.

Jesus Christ 284.
 jeter 35. 45. 304.
 qui jette 35.
 jeu 55.
 jeu de hasard 320.
 jeudi 243. 505.
 jeune 129. 154.
 jeûne 78. 197. 256.
 jeune et belle person-
 ne 486.
 jeune homme 250. 287.
 qui jeûne 299.
 rupture du jeûne 303.
 jeûner 197.
 jeunesse 235.
 jockey 131.
 joie 71. 176. 219. 232.
 242. 262. 297. 402.
 467.
 joindre 84. 134. 314.
 366.
 joint 260. 315. 351. 366.
 368. 371. 411. 427.
 439. 444.
 jointure 333.
 joli 163. 176.
 pas joli 458.
 jonction 50. 189. 486.
 jongleur 145. 408.
 jone 189. 268.
 jouer 53. 55. 348.
 joueur de gobelets 145.
 jong 188.
 jouer 145. 353. 369.
 jouissance 114. 116. 145.
 184. 353.
 qui jouit de q. ch. 369.
 joujou 55. 354.
 jour 197. 477. 505.
 jour de réjouissance
 506.
 jour et nuit 235.
 jour néfaste 463.
 jour de fête 197.
 jour de marché 55.
 ce jour 42.
 de jour en jour 197.
 par jour 197.

en plein jour 197.
 tous les jours 197.
 journal 197.
 journée 505.
 joyeux 155. 163. 176.
 232. 244. 402. 409.
 judicieux 169. 269. 295.
 juge 309.
 jugement 145. 277.
 jugement dernier 143.
 190. 449.
 jugement sain 169.
 juger 47. 80.
 juger opportun 412.
 juif 132. 499. 506.
 jujupe 226.
 jumeau 117.
 jument 358.
 Jupiter 61. 407.
 jurer 228.
 faire jurer 91.
 juridiquement 237.
 jurisconsulte 304.
 jurisprudence 304.
 jus 1.
 jus de citron 1.
 jusqu'à 39. 84. 140.
 jusqu'où? 328.
 jusqu'ama 230.
 juste 185. 252. 267. 272.
 439.
 au juste 504.
 justice 45. 165. 238.
 271. 272. 418.
 Kaimakam 310.
 Kachan 325.
 Kandahar 320.
 Karabagh 314.
 Kazwin 165. 316.
 Kerman ou Kirman
 160. 330.
 Kermanschah ou Kir-
 manchah 166. 331.
 Khan 151.
 Koum 166.
 Kurde 330.
 Kurdistan 330.
 de là 15.

laborieux 124. 210. 324.
 labourer 484.
 laboureur 62.
 lae 172.
 lacet 167. 336.
 lâche 338. 458.
 lâché 415.
 laid 59. 204. 331.
 laine 79. 256.
 laineux 79.
 laisser 300. 494.
 lait 245. 352.
 lait aigre 359.
 laiton 63.
 laitue 156. 327.
 lamentant 457.
 lamentation 35. 286.
 301. 457. 475.
 lamento 301. 303. 457.
 lampe 134. 320.
 lance 195. 478.
 lancer 45. 304.
 lancette 467. 478.
 langage 111. 469.
 langue 202. 354.
 languissant 291.
 lanterne 293. 408.
 lapidé 188.
 lapis-lazuli 351.
 large 81. 274. 295. 302.
 largeur 81. 273.
 en largeur 273.
 larme 26. 177. 218.
 lassitude 332.
 latrine 363.
 lavement 174.
 laver 239.
 laver les morts 286.
 lécher 357.
 leçon 171.
 lecteur 162.
 lecteur du Coran 308.
 lecture à haute voix 414.
 légal 408.
 légation 190. 221.
 légende 141.
 léger 159. 213.
 législateur 232.

légitime 124.
 chose légitime 146.
 legs 488.
 lentement 11. 48.
 lenteur 48. 87. 447.
 lentille 272. 377. 437.
 lèpre 62.
 léopard 86.
 lequel 328. 340.
 cheval mené en leste
 503.
 lettre 93. 168. 183. 190.
 237. 326. 389. 423.
 429. 459. 475. 482.
 lettré 10. 292.
 lettre amicale 483.
 lettre de change 114.
 lettre de l'alphabet 142.
 lettre scellée 159.
 lettre vizirielles 104.
 belles-lettres 10.
 levain 161.
 qui lève 186.
 lever 33. 62.
 lever du soleil 32. 238.
 263.
 se lever 61. 149.
 lèvre 352.
 levrier 86.
 lexicographe 355.
 lexicographie 355.
 lézard 135. 228.
 liaison 84. 183. 250. 278.
 sans liaison 458.
 libéral 15.
 libéralité 224. 496.
 libérateur 451.
 libérer 417.
 liberté 15.
 libertin 291. 292.
 libertinage 302.
 libre 15. 190. 363. 403.
 415.
 libre de travail 291.
 licite 361.
 licou 2. 62.
 lie 171.
 lié 242. 390. 428. 444.

qui lie 183.
 lien 69. 84. 183. 187.
 322.
 lier 64. 69. 84. 104. 170.
 lieu 121. 124. 148. 382.
 426. 428. 444.
 lieu retiré 160.
 au lieu de 60.
 avoir lieu 480. 489.
 qui a lieu 480.
 honte 478.
 lieutenant 124. 306. 460.
 lieutenant de police
 166.
 lieutenant de l'empire
 224.
 lièvre 155.
 lignage 465.
 lignages 45.
 ligne 158. 220.
 ligne droite 155.
 lime 228.
 limite 141. 211. 217.
 226. 284.
 limité 379.
 limitrophe 141.
 limon 345. 352. 356.
 limonade 237.
 lin 328.
 linceul 334.
 lion 22. 245.
 lionne 22.
 liquide 361.
 lire 162.
 art de lire de Coran
 314.
 lis (fleur) 228.
 lissé 412.
 lit 57. 64.
 qui lit 414.
 literie 189.
 lithographier 131.
 livre 194. 315. 328.
 livrer 213.
 se livrer à un procédé
 12.
 livres 413.
 locomotion 142.

logement 438.
logique 439.
logis 438.
loi 117, 145, 190, 257,
299, 309, 310.
loi divine 237.
loin 66, 178, 179, 186.
lointain 66, 454.
loisir 296.
long 66, 169, 388, 416.
rendre long 102.
longue-vue 179.
longueur 265, 387.
longueur d'un discours
29.
loriot 212.
lorsque 135, 136.
lot 144.
louable 398.
prix de louage 5.
louange 118, 122, 147,
213, 387.
louer 79, 91, 213, 214,
329.
louer Dieu 97.
loup 343.
lourd 122, 226, 342.
Louristan 353.
loutre 222.
loyer 6, 329.
lueur 239.
lui 47, 490, 499.
luire 86, 170.
luisant 54.
lumière 77, 184, 197,
239, 260, 476.
lumineux 170, 260, 476.
lundi 243, 505.
lune 245, 361.
nouvelle lune 495.
lunettes 284.
lustre 134.
luth 61.
lutte 332, 362, 411.
lutter 332.
mâchoire 133.
madame 152.

magasin 43, 141, 385.
magasin de vin 449.
magasin à poudre 54.
mage 4, 377.
magicien 195, 209.
magie 214.
magie blanche 231.
magie naturelle 231.
magnificence 7, 64, 327.
Magog 357.
maigre 351.
main 80, 173, 503.
main droite 505.
une main de papier 174.
maintenant 38, 39, 139.
maintenir 75, 389.
maintien 257.
maintien de l'ordre 46.
maire d'un village 257.
mais 40, 340, 430, 490.
maison 72, 152, 165,
178, 216, 482.
maitre 10, 16, 36, 153,
161, 184, 219, 247.
maitre de cérémonies
50.
maitre de police 334.
maitre de poste 257.
se rendre maitre 148,
286.
qui se rend maitre 401.
maitresse 247.
majesté 144.
majeur 57.
major 306.
majorité 68.
mal 11, 32, 39, 59, 207,
226, 237, 258.
mal de tête 251.
mal intentionné 59.
faire mal 171.
très-mal 59.
malade 171, 279, 395,
418, 451, 453.
maladie 170, 278, 392,
451.
mâle 464.
malediction 344, 354.

malediction 471.
malgré 430, 483.
malheur 25, 32, 58, 67,
142, 144, 170, 221,
252, 258, 273, 284,
300, 317, 331, 383,
413, 447, 463, 474.
malheureux 58, 59, 78,
241, 260, 400, 413,
440, 451, 457, 458,
474, 475.
devenir malheureux
300.
malhonnête 291.
malice 247.
malicieux 171, 181, 236.
malle 69, 123.
malveillance 59.
malveillant 166.
mamelle 79.
manche 22, 311.
manche des couteau
174.
mandataire 415, 489.
mânes 196.
manger 115, 163.
faire manger 163.
manière 24, 60, 212,
248, 256, 261, 262,
264, 440, 463, 474,
483, 498.
la même manière que
496.
de telle manière 496.
manifeste 26, 77, 82,
292, 480, 500.
devenir manifeste 487.
manifesté 429, 440.
manifeste 265, 480.
manque 272.
manquer de force 267.
manteau 81, 125, 501.
marbre 394.
marchand 55, 85, 227.
marchand d'indiennes
64.
marchand de vin 161,
237, 418.

marchand de comestibles 66.
 marchand de riz 189.
 marchand de foin 278.
 marchandise 298. 364.
 marchandises 41. 359.
 marchand 196.
 marche 76. 193. 224. 230.
 marche de l'escalier 80.
 marche à pied 82.
 marché 55. 226. 228. 448.
 qui marche 211.
 marcher 186. 193.
 mardi 243. 505.
 maréchal 306.
 maréchal ferrant 470.
 maréchaussée 398.
 marge 138.
 marguerite 168.
 marguerite(plante)345.
 mari 206. 244.
 mariage 473.
 se marier 87. 473.
 marieuse 176.
 marin 58. 430.
 marmite 181.
 maroquin 181.
 marque 25. 151. 167. 263. 278. 389. 462. 467.
 marqué 392. 415.
 qui marque les métaux 422.
 Mars (planète) 71.
 marteau 134.
 martingal 165.
 martyr 245.
 masculin 388.
 massue 62. 343.
 mat (au jeu d'échecs) 357.
 matelat 179.
 matelot 430.
 maternel 358.
 matin 214. 249.

matrice 189.
 maudire 354.
 maudit 432.
 mausolée 66.
 mausolée d'un santou 17.
 mauvais 59. 454.
 très-mauvais 59.
 mauvais augure 463.
 Mazenderan 359.
 méchanceté 223. 226. 237.
 méchant 59. 152. 181. 238.
 mèche 294.
 mécompte 142.
 mécontant 452.
 Mecque 430.
 médiateur 480.
 médiation 118.
 médiatrice 480.
 médecin 146.
 médecin remboitant 242.
 médecine 261.
 médiateur 233.
 médicament 172. 178.
 médiocrement 496.
 médisance 290.
 médisant 59. 424.
 méditation 87. 107.
 mégarde 228.
 mélancolie 358.
 mélancolique 143. 289.
 mélange 9.
 mélangé 385.
 mélanger 171.
 mélasse 247.
 mêlé 43. 384. 385.
 qui se mêle de tout 303.
 mêler 42. 171. 218. 244.
 mélodie 353.
 melon d'eau 154.
 membre 276.
 membre viril 340.
 même 162. 478. 498.
 de même 50. 496.
 moi même 162.

dans le même endroit 504.
 le même 495.
 mémoire 63. 139. 145. 501.
 memorandum 93.
 ménagerie 245.
 mendiant 212. 341.
 mendicité 341.
 mené 428.
 mensonge 66. 172. 329.
 menteur 172. 323.
 menthe(plante)77.471.
 mention 183.
 qui fait mention 182.
 ne faire mention 402.
 mentionné 388.
 mentionner 183.
 mentir 172.
 menton 206.
 mentor 355.
 menuisier 462.
 mépris 48. 91. 145.
 par mépris 91.
 méprisable 162. 184.
 méprisé 76. 145. 150. 382.
 qui méprise 447.
 mépriser 48. 105. 162.
 mer 58. 172.
 mer Caspienne 156.
 mer des Indes 498.
 par mer 172.
 mercredi 243. 505.
 mercure 207. 231.
 Mercure 276.
 merde 350.
 mère 40. 358. 481.
 méridien 168.
 méridienne 284.
 faire la méridienne 131.
 mérite 17. 157. 498.
 qui mérite 398. 401.
 personne sans mérite 456.
 mériter 352.
 merveille 271.
 à merveille 391.

messager 84. 191. 200.
 309.
 le Messie 404.
 le faux messie 169.
 mesure 93. 143. 313.
 314. 485.
 mesure (des grains) 341.
 mesure pour le vin 454.
 mesurer 84. 322.
 métal 418.
 métamorphose 401.
 métaphore 19. 373.
 météopsychose 115.
 méthode 24.
 métier 83. 142. 255.
 qui exerce un métier
 325.
 métonymie 336.
 mètre 183. 344.
 mettre 342. 477.
 mettre le feu 227.
 meubles 5.
 meule 226.
 meunier 25.
 meurtre 312.
 microscope 183.
 midi 268. 284. 477. 480.
 miel 47. 245. 275.
 miette 200. 461.
 de mieux en mieux 45.
 70.
 milan 288.
 milieu 5. 260. 448. 485.
 au milieu 74.
 mille 494.
 minaret 435.
 mince 194. 452. 464.
 mine 418. 472.
 ministère 485.
 ministre 357. 485.
 ministre résident 428.
 ministres d'état 490.
 minuit 469.
 minute 98. 175.
 miracle 49. 329. 418.
 miroir 52. 123. 388.
 mis en avant 426.
 mis en ordre 390.

misanthropie 148.
 misérable 145. 451. 474.
 misère 258. 292. 402.
 miséricorde 95. 189.
 391.
 miséricordieux 189.
 286. 331.
 mission 190. 221.
 missive 190. 423.
 mobile 129. 365.
 mode 212. 474. 498.
 modèle 309. 372. 475.
 modèle à suivre 313.
 modèle d'écriture 409.
 modération 30. 386.
 modérer 417.
 se modérer 11.
 modeste 420.
 modulation douce 205.
 moduler 475.
 modular des chansons
 96.
 moelle 423.
 mœurs 247. 498.
 bonnes mœurs 144.
 Mogols 423.
 moi 435.
 le moindre 37.
 moine 172. 186. 201. 229.
 au moins 37. 54.
 au moins que 430.
 mois 243. 361.
 Moïse 443.
 moitié 469. 479.
 moitié de l'année 480.
 qui moleste 367.
 molester 6. 203.
 mollah 430.
 mollesse 464.
 moment 43. 150. 177.
 205. 315. 341. 353.
 488.
 monarque 74. 85. 150.
 234. 245.
 monastère 181. 201. 256.
 monastique 74.
 vie monastique 198.
 monde 35. 130. 178. 269.

ce monde 359.
 tout le monde 497.
 monnaie 81. 172. 304.
 monnaie d'argent 89.
 monnaie d'or 119.
 monnayeur 258.
 monseigneur 153.
 monsieur 67. 161. 247.
 448.
 moisson 172.
 montagnard 340.
 montagne 124. 339.
 quimonte 249. 267. 391.
 monter 57. 62.
 monter sur 63.
 monter à cheval 227.
 monter une montre
 339.
 montre 210.
 montré du doigt 474.
 qui montre 474.
 montrer 467. 474. 475.
 monture 393.
 monument 280.
 semoquer 200. 263. 401.
 moquerie 200. 401.
 morceau 74. 318.
 morceau de pain 315.
 mordre 178. 344.
 moribond 408.
 mors 180.
 mort 305. 312. 392. 393.
 433. 441. 442. 488.
 495.
 mort naturelle 7.
 la mort 188.
 mortalité 304.
 mortel 447.
 mortier (à piler) 491.
 mortués 155.
 mosaïque 323.
 mosquée 123. 401.
 mot 142. 321. 335. 355.
 mot à mot 355.
 en un mot 126. 128.
 motif 56. 71. 173. 212.
 380. 443.
 mou 220. 242. 356. 455.

mou 464.
 mouche 430.
 moucher la bougie 134.
 mouchoir 173.
 moissonner 172.
 mouillé 94. 464. 475.
 moulin 25. 259.
 mourir 84. 123. 188.
 305. 391. 392. 488.
 491. 495.
 proche à mourir 453.
 mousseline 36. 298.
 moutarde 155.
 mouton 339. 349.
 mouvement 130. 142.
 mettre en mouvement
 142.
 mouvoir 90. 129. 365.
 se mouvoir 142. 365.
 moyen 132. 186. 480.
 483. 485.
 de quel moyen 136.
 moyens 19. 475.
 moyens pour vivre 416.
 muet 202. 352.
 mulet 18. 66. 214. 309.
 muletier 132. 309.
 multiplication 118.
 multiplier 33. 118.
 multitude 128.
 mur 182. 215.
 mûr 76. 191.
 pas mûr 452.
 qui n'est pas mûr 151.
 muraille 215.
 mûrir 191.
 murmaure 205. 237.
 musc 402. 409.
 musicien 210. 415.
 musqué 409.
 musulman 24. 423.
 mutation 106.
 mutin 352.
 mutinerie 352.
 mystère 215.
 mysticisme 101.
 nacelle 475. 489.
 nacre de perle 252.

naissance 119. 489.
 naitre 178. 201. 202.
 371.
 qui naît 371.
 naphte 471.
 nappe 162.
 narcisse 464.
 narrateur 186. 456.
 472.
 narration 317. 473.
 pays natal 201.
 nation 160. 261. 321.
 431.
 nation chrétienne 404.
 natte 64. 144. 222.
 natte de paille 70.
 nature 157. 181. 261.
 408.
 bonne nature 165.
 naturel 125. 218. 243.
 247. 286. 408.
 bon naturel 144.
 enfant naturel 489.
 naufrage 285.
 naufragé 286.
 navigateur 430.
 navire 222. 348.
 ne 351. 477.
 né 152. 201. 202. 445.
 né de la même mère
 358.
 néanmoins 490. 498.
 néant 272. 304. 478.
 nécessaire 258. 351.
 443. 479.
 nécessairement 38. 351.
 nécessité 7. 36. 108. 137.
 258. 292. 354.
 nêfle 16.
 négatif 455.
 négation 47.
 négligence 49. 104. 106.
 110. 119. 228. 287.
 397. 484.
 négligemment 283.
 négligent 283. 287.
 négliger 287.
 négoce 89.

négociant 55. 85.
 neige 63.
 il neige 54.
 nénuphar 478.
 net 115.
 nettoyer 75. 119. 134.
 neuf cents 476.
 chose neuve 262.
 neveu 61. 497.
 neuvième 478.
 nez 14.
 ni plus ni moins 477.
 mais 209.
 niaiserie 494.
 niche 260.
 nid 26.
 nier 1. 2. 47.
 qui nie 440
 nièce 61.
 noble 26. 238. 331. 463.
 plus noble 38.
 noblesse 98. 462.
 noce 42. 274.
 Noé 475.
 nœud 69. 277. 344.
 nœud lacé 188.
 noir 227. 229.
 noirâtre 229.
 noircir 98. 229.
 noisetier 343.
 noisette 305.
 noix 343.
 noix de coco 452.
 nom 24. 457.
 nom propre 270.
 peuple nomade 250.
 nombre 243. 272.
 grand nombre 103.
 328.
 petit nombre 318.
 nombreux 32. 43. 328.
 367. 444. 480.
 plus nombreux 37.
 nombril 455.
 nommé 404. 443.
 nommé à un emploi
 439.
 nommer 346.

nommer à un poste 468.
 non 165. 351. 477. 478.
 nonchalance 49. 104.
 110.
 nonchalant 287.
 nonobstant 483.
 nord 243.
 norme 212.
 notable 150.
 note 501.
 note officielle 237.
 notes sur un ouvrage
 138.
 noué 278.
 nouer 69. 104.
 nourrice 168.
 nourrir 78. 163.
 le nourrisseur 189.
 qui nourrit 185.
 nourriture 115. 163.
 263. 285. 321.
 nous 357.
 nouveau 60. 86. 125.
 475. 505.
 de nouveau 55. 496.
 tout ce qui est nouveau
 60.
 nouveauté 86. 261.
 nouvel an 282. 476.
 nouvelle 82. 141. 152.
 nouvelle (vraie et bon-
 ne) 65.
 nouvelle agréable 396.
 nouvelles 8.
 noyade 285.
 noyé 286. 399.
 noyeau 423.
 noyer 106. 244. 285.
 nu 63. 268.
 nuage 3. 229. 449.
 nudité 63.
 nuire 160. 207. 258.
 nuisible 257.
 nuit 235. 275. 357.
 nuit de la puissance
 312.
 nuit (longue et obscure)
 505.

cette nuit 42.
 nulle part 121.
 numéraire 115.
 nymphe 193. 318. 343.
 nymphes célestes 147.
 o! 52.
 obéir 28. 404.
 obéissance 11. 28. 41.
 47. 259. 265. 270.
 300. 364.
 obéissant 186. 300. 364.
 416.
 objection 49. 58.
 objet 415.
 obligation 114. 184.
 282. 434. 436.
 obligation pour un
 bienfait 41.
 obligatoire 432. 479.
 obligé 408. 434.
 être obligé 436.
 oblique 395.
 obole 304.
 obscène 294.
 paroles obscènes 294.
 obscurs 86. 120. 235. 364.
 obscurité 86. 165. 267.
 observation 389. 406.
 431.
 observatoire 437.
 observé 382. 393. 432.
 qui observe 389. 455.
 474.
 qui observe les astres
 186.
 observer 7. 76. 192.
 432. 439. 442. 470.
 observer les fautes
 d'autrui 105.
 observer les étoiles
 115.
 obstacle 9. 10. 30. 360.
 395. 433. 439.
 mettre des obstacles
 434.
 obtempérer 312. 404.
 416.
 qui obtient 460.

occasion 56. 299. 373.
 occident 285. 422.
 l'occident 53.
 occupation 25. 240. 323.
 409.
 occupation importante
 447.
 occupé 407. 409.
 qui occupe la 1^{re} place
 57.
 qui occupe q. qu. 233.
 s'occuper 115.
 océan 310.
 l'océan 37. 58.
 octangulaire 372.
 octogone 349. 372.
 octroi 186. 347.
 oculiste 328.
 odeur 70.
 douce odeur 259.
 odeurs 406.
 odoriférant 268.
 œil 134. 284.
 œillet 315.
 œuf 93.
 œuvre 42. 303. 323.
 œuvre méritoire 42.
 122.
 bon œuvre 255.
 offense 195.
 offenser 16. 195.
 officiel 190.
 officiellement 190.
 bas officier 305.
 offrir 4.
 oie 308.
 oignon 82.
 l'oint 404.
 oiseau 261. 266. 281.
 393.
 oiseau de proie 321.
 351. 391.
 oisif 48. 65. 268.
 oisiveté 65. 73.
 olive 208.
 olivier 208.
 ombre 212. 266.
 omelette 480.

omission 228.
 oncle 151.
 oncle paternel 279.
 onde 442.
 ongle 135. 451.
 onze 501.
 onzième 502.
 opiniâtre 166. 219.
 opiniatreté 104. 281.
 352.
 opinion 187. 204. 267.
 346. 416.
 opinion contraire 9.
 opium 36.
 opportun 323. 444.
 opposé 60. 257. 368.
 442. 497.
 s'opposer 426.
 opposition 30. 103. 159.
 384
 en opposition 435.
 oppression 130. 214.
 267.
 opprimé 416.
 qui opprime 367.
 opprimer 6. 102.
 opulent 117. 289.
 or 263.
 oralement 405.
 orange 96. 452.
 orateur 369.
 ordinaire 417.
 ordonnance 42. 300.
 qui ordonne 414.
 ordonner 300.
 ordre 24. 42. 44. 94.
 101. 145. 191. 253.
 254. 300. 313. 390.
 465. 469. 470.
 ordre d'un gouverneur
 105.
 ordre royal 300.
 suivant l'ordre 143.
 ordure 134.
 oreille 349.
 orfèvre 204.
 organisation 44. 254.
 organisation 469

organisé 44.
 organiser 116. 390.
 orge 129. 240. 288.
 orgueil 22. 110. 277.
 294. 363. 463.
 orgueilleux 368. 369.
 422.
 origine 28. 72. 361. 438.
 462. 465. 468.
 origines 45.
 orient 53. 232. 238.
 oriental 238.
 ornant 11.
 orné 11. 366. 383. 396.
 qui orne le cœur 175.
 ornement 12. 82. 97.
 146. 207. 208.
 ornement factice 206.
 orner 11. 12. 82. 208.
 orphelin 502.
 orpin jaune 204.
 orthodoxe 185.
 ortie 344.
 orthographe 42.
 os 18. 277.
 os recourbé 258.
 os (sur lequel on coupe
 la pointe de la plume)
 313.
 osé 126.
 oseille 95.
 oser 126.
 ostensible 265.
 ôter 43. 62.
 ottoman 271.
 ou 501.
 où? 328. 337.
 d'où? 15. 328.
 oublié 296. 466.
 oublié 438.
 qui oublie 453.
 oublier 296.
 ouest 285. 422.
 oui 15. 68.
 ouragan 265.
 Ouroumiah 14. 166.
 ours 155.
 ourse (constellat.) 163.

la petite ourse 168.
 la grande ourse 168.
 outre 72. 227.
 outre cela 278.
 outre-passer 434.
 outrepasser la mesure
 33.
 ouvert 424.
 être ouvert 480.
 ouvertement 26.
 ouverture 21. 290. 293.
 ouvrage 255.
 qui ouvre 289.
 ouvrier 249. 324.
 ouvrir 55. 293. 330. 332.
 333. 345. 481.
 ouvrir la porte 169.
 s'ouvrir 242.
 ovale 53.
 pacte 84. 102. 105. 277.
 448.
 page 253.
 paille 254. 288. 327.
 pain 136. 152. 459.
 pain de sucre 335.
 pair 227.
 paix 25. 223. 254. 411.
 442.
 faire la paix 254.
 palais 54. 216. 273.
 317.
 palais de la bouche 177.
 326.
 pâle 27. 203.
 palefrenier 446.
 palefrenier en chef 127.
 pâlir 195. 203.
 palmier 463.
 pan de la robe 184.
 le pan d'un habit 167.
 panier 144.
 pantalon 115. 133. 233.
 242.
 pantalons 133. 208.
 pantoufle 73.
 panthère 505.
 paon 261.
 papier 326.

papillon 78.
 petit paquet 70.
 par 15. 51. 52. 196. 279.
 par terre 157.
 paradis 71. 129. 192.
 paraître 61. 77. 265.
 268. 475.
 parallèle 370.
 parallèles 442.
 paralysie 36.
 parasol 133. 212.
 paravents d'une tente
 90.
 parceque 131. 136. 208.
 279.
 parcourir un pays 266.
 pardon 59. 277.
 pardon des péchés 287.
 demander pardon 20
 qui pardonne 268.
 celui à qui l'on par-
 donne 416.
 pardonner 59. 277. 342.
 pareil 372. 435. 470.
 496.
 pareillement 135. 136.
 372. 496.
 parent 164. 315. 438.
 parenté 278. 314.
 parenthèse 260.
 parents 321.
 paresse 65. 115.
 paresseux 115. 327. 338.
 parfait 249. 327. 368.
 369.
 parfaitement 111.
 parfum 70. 276.
 parfumé 420.
 qui parle 310. 369.
 parler 111. 133. 142.
 345. 373.
 parler à demi-voix 462.
 parmi 74. 307. 308. 435.
 448.
 parole 215. 321. 334.
 335. 345. 439.
 parole dure 142.
 paroles confuses 260.

paroles précieuses, bel-
 les 302.
 les paroles 110.
 part 278.
 à part 60. 125.
 de sa part 281.
 partage 36. 47. 316.
 partagé 427. 440.
 qui partage 308.
 qui partage les mêmes
 opinions 504.
 partager 109. 435.
 partager en deux 116.
 parterre 56.
 parterre de fleurs 345.
 parterre de roses 345.
 346.
 parti (meilleur p. à
 prendre) 24.
 parti (qui tient un p.)
 262.
 partialité 262. 377.
 participant 71.
 particularité 157.
 particule 142.
 particulier 150. 278.
 385.
 particulièrement 157.
 partie 66. 71. 126. 129.
 226. 228. 255. 262. 316.
 partie postérieure 78.
 partie antérieure 426.
 parties naturelles 281.
 parties sexuelles 297.
 partir 193. 196. 268.
 partisan 142.
 partout 121. 226.
 partout où 121. 328. 492.
 parvenir 88. 190. 191.
 parvenir à 480.
 faire parvenir 3. 190.
 qui fait parvenir 190.
 parvenu 191.
 qui parvient 57. 460. 480.
 pas 158. 313.
 pas (sbst.) 326.
 pas à pas 313.
 pas autant 135.

pas plus 385. 495.
 passage 172. 187. 271.
 373. 395. 417. 434.
 passage d'un endroit à
 un autre 92.
 droit de passage 186.
 qui passe 182. 455.
 passeport 93. 395.
 passer 271. 395.
 passer outre 89.
 passer en revue les
 troupes 212.
 faire passer 436.
 passereau 337.
 passion 499.
 passion sensuelle 215.
 pâte 161.
 pâte sucrée 146.
 pâte sans levain 303.
 patent 82. 480.
 patente 438. 459.
 patience 85. 92. 242.
 249. 410. 462.
 patient 247. 249. 365.
 patrie 359. 487.
 patte 73.
 pâturage 392.
 lieux de pâturages 134.
 paume de la main 217.
 333.
 pause 489.
 pauvre 72. 116. 172.
 272. 304. 341. 400.
 403. 425. 475.
 devenir pauvre 170.
 pauvreté 35. 116. 292.
 303. 402.
 pavé 226.
 pavillon 72. 339.
 pavillon (sur le dos d'un
 éléphant) 499.
 pavot 157.
 pays 37. 180. 205. 489.
 payer 10.
 paysan 180.
 peau 81. 127.
 peau d'âne (chagrin
 221.

péché 64. 129. 142. 348.
 pêche (fruit) 240. 495.
 pêche (chasse) 256.
 pêcheur 348.
 pêcheur de perles 289.
 peigne 234.
 se peigner 234.
 fabricant de peignes 234.
 peindre 101. 195. 472.
 peme 67. 100. 131. 203. 272. 277. 278. 329. 409. 495.
 se donner de la peine 221.
 se donner la peine 112.
 peint 440.
 peintre 413. 472.
 peinture 472.
 peler 81.
 pèlerin 202.
 pèlerin de la Mecque 137.
 pèlerinage 207.
 pèlerinage à la Mecque 141.
 pelle 73. 150.
 pelletier 81.
 pelisse 81. 330. 486.
 courte pelisse 155.
 le peloton (milit.) 174.
 penché 361.
 pendant 420.
 pendant que 358.
 peiné 176.
 pendre 62. 333.
 pendu 62. 412.
 pendule 210.
 qui pénètre 456.
 pensée 45. 89. 150. 304. 415.
 penser 304. 346.
 pensif 368.
 pension 400. 487.
 pente d'une montagne 167.
 percale 313.

percer 222. 227.
 percevoir 50. 91.
 perçu 358.
 perdre 49. 53. 112. 257. 284. 346. 425.
 se perdre 257. 425.
 perdre connaissance 72. 74.
 perdrix 327.
 perdu 257.
 père 1. 76. 481.
 peremptoire 252.
 peremptoire (argument) 309.
 perfection 89. 336.
 perfectionné 368.
 perfectionnement 38. 111.
 perfide 284.
 perfidie 285.
 perforer 222.
 périlleux 158.
 permanence 66.
 permanent 168.
 permis 124. 361. 383.
 chose permise 146.
 permission 6. 11. 90. 189. 192.
 demander permission 19.
 permission de se retirer 388.
 permutation 87.
 peroquet 264.
 perpétré 454.
 perpétuité 386.
 perpétuer 85.
 péril 158.
 périlleux 164. 447.
 périr 112. 491. 495.
 périssable 293. 450.
 qui périt 491.
 perle 169.
 perle d'un grand prix 502.
 perles 394.
 perles fausses 15.
 perquisition 21. 106.

perquisition 290.
 persan 50. 74. 271. 291.
 la Perse 49. 291.
 persécuter 73.
 persécution 73. 267.
 persévérance 27. 113. 121.
 persil 127.
 persistance 27.
 personne 236. 392. 471. 500.
 personne (nég.) 331.
 perspicace 55. 204.
 perspicacité 65. 340.
 perte 5. 112. 156. 241. 472. 495.
 pertuis 227.
 perversité 171.
 pesant 122.
 qui pèse 225.
 pesentier de la tête 160.
 peser 214. 226.
 peste 259.
 petit 45. 154. 155. 163. 253. 336. 338.
 petit de taille 392.
 plus petit 37.
 petit d'un animal 58.
 petit-fils 461. 475. 476.
 petit-lait 179.
 petit-gris 225.
 le plus petit 8.
 petite vérole 133.
 petite-fille 475.
 pétitionnaire 166.
 pétrir 32.
 pétrole 445.
 pétulance 65.
 peu 45. 126. 137. 319. 335.
 peu nombreux 319.
 peu à peu 93. 126. 193. 335.
 sous peu 37. 281.
 un peu 45. 313.
 peuplade 261. 321.
 peuple 49. 50. 156. 160.

peuple 269.
 peuplé 2. 421.
 peur 56. 73. 95. 164.
 192. 384. 483. 500.
 avoir peur 95.
 faire peur 95.
 peureux 95.
 peut-être 67. 234. 350.
 416. 430.
 phalange 188.
 philanthropie 45.
 philosophie 146. 308.
 philosophie 146.
 physiognomie 295. 322.
 piè 201.
 pièce 74. 117. 185. 263.
 318.
 pièce (en parlant des
 armes) 129.
 pièce (en parlant des
 montres) 173.
 pied 73. 76. 313.
 pied d'une montagne
 167.
 à pied 73.
 piéton 309.
 pierre 141. 226. 250.
 pierre précieuse 130.
 350.
 pierre dure 149.
 pierre de touche 382.
 pierreux (endroit) 351.
 terrain pierreux 226.
 piété 110.
 pieux 249. 363. 365.
 366. 484.
 pilau (plat de riz) 80.
 piler 339.
 pilier 214.
 pillage 86. 283. 477.
 504.
 pillard 459.
 piller 85. 283. 477.
 effets pillés 441.
 pilote 451.
 pilule 140.
 pin 255.
 pincette 43.

pincettes 346. 359.
 pipe 133. 319.
 pipe à fumer 452.
 piquer 344.
 de pis en pis 45. 59.
 tant pis 59.
 pistache 302.
 pistolet 259.
 piston 132.
 pitié 95. 188. 189. 240.
 place 124. 273. 382.
 428. 438. 441.
 place publique 448.
 place (la plus honora-
 ble) 251.
 qui place 444.
 placer 342. 486.
 placer sur 477.
 plafond 57.
 se plaindre 241. 242.
 366.
 plaine 209. 250. 491.
 qui se plaint 233.
 plainte 241. 242. 301.
 346.
 plaie 79.
 en plaisantant 244.
 plaisanterie 60. 494.
 plaisir 145. 353.
 plaisirs 275.
 qui plaît au cœur
 176.
 qui ne plaît pas 458.
 plan 262.
 planche 92. 356.
 pianer 61.
 planète 229.
 plante 460.
 planté 370.
 planter 326.
 plat 261.
 platane 135.
 plateau 232.
 plateau de la balance
 333.
 Platon 35.
 les Pléiades 78.
 plein 77. 235. 434.

plein pouvoir 489.
 pleine lune 59.
 pleins pouvoirs 400.
 ministre plénipotent-
 aire 384.
 qui pleure 474.
 pleurer 67. 343. 344.
 pleurer un mort 475.
 pleuvir 54.
 pli 137. 242.
 pliant 82.
 plier 82.
 se plier 161.
 plomb 192. 216.
 plongé 286. 399.
 plonger 20. 290.
 plongeur 289.
 pluie 54.
 plume 151. 335.
 plume d'aile 77.
 plus 65. 72. 135. 301.
 le plus 72.
 pas plus 498.
 plusieurs 65. 135.
 poche 132.
 poème 239.
 poésie 233. 239. 470.
 petite pièce de poésie
 187.
 poète 233.
 poids 485.
 poids de balance 226.
 poignard 161. 320.
 poignée 311. 406.
 poignet 80. 218. 420.
 poil 79.
 poing 173. 406.
 point (le) 472.
 pointe 476.
 pointe d'un cheveu
 219.
 la pointe du jour 177.
 poire 345.
 pois (légume) 463.
 poison 207. 224.
 poison mortel 456.
 poisson 225. 361.
 poitrine 60. 232. 251.

poivre 304.
 polaire (étoile) 318.
 pôle 318.
 poli 13. 128. 377. 412.
 polir 94. 127. 256. 377.
 polisseur 256.
 politesse 10.
 Pologne 356.
 polonais 356.
 polygamie 258.
 polythéisme 238.
 polythéiste 408.
 pomme 229.
 pomme de grenade 43.
 pomme de terre 229.
 pompe 7. 90. 144. 264.
 pont 79.
 porc-épic 79.
 porcelaine 138. 303.
 port de mer 69.
 porte 52. 169. 172.
 porte cochère 172.
 porte de maison 152.
 qui porte 190. 379. 456.
 porté 383.
 portefeuille 126.
 porter 48. 62.
 faire porter 92.
 porteur 140. 186. 456.
 porteur d'eau 222.
 porteur (d'une bonne nouvelle) 65.
 portier 137. 167. 169.
 portier de l'état 137.
 portion 71. 126. 144. 316.
 portique 196.
 portrait 101. 256.
 qui pose 454.
 poser 342. 477. 486.
 position 139.
 position en face 425.
 position gênée 300.
 position indépendante 21. 22.
 position d'une affaire 336.
 possédé par le démon 377.

posséder 166. 366.
 possesseur 57. 184. 247. 359.
 possibilité 7. 29. 42. 373.
 possible 427. 434. 448.
 c'est possible 416.
 postérité 466.
 postulant 263.
 postuler 263.
 pot au lait 246.
 pot de chambre 233.
 potage 25.
 potager 64.
 pouce 239. 482.
 poudre à canon 54.
 poudre d'or 204.
 poudrier 200.
 poulain 331.
 poule 359. 393.
 poulet 130.
 poulet rôti 64.
 pouls 461.
 poumon 223. 239.
 pour 61. 71. 307.
 pour moi 61.
 pour-boire 59.
 pourquoi 61. 131. 134. 212. 279. 479.
 pourrir 81. 257. 348.
 qui poursuit 212.
 poursuite 10.
 poursuivre 81. 102.
 poursuivre un procès 378.
 qui pousse 212.
 pousser 110.
 pousser des cris 62.
 poussière 150. 284. 343.
 poussin 297.
 poutre 120. 171.
 pouvoir 36. 85. 117. 146. 199. 224. 229. 260. 308. 312. 321.
 pouvoir, le 19.
 pouvoir indépendant 21.
 pouvoir absolu 97.

avoir du pouvoir 97.
 être sans pouvoir 172.
 qui exerce un pouvoir 366.
 prairie 135. 393.
 pratique 267.
 pré 393.
 précaution 7. 8. 141.
 qui précède 368.
 précédemment 209. 311.
 précéder 109. 212. 361.
 précepte 299. 301.
 précepteur 421.
 précieuse 71.
 précieux 275. 291. 472.
 précipice 484.
 précipitation 20. 92.
 précision 175.
 précité 388. 397. 420. 445.
 précurseur 313.
 prédécesseur 224.
 prédestination 108. 469.
 prédestiné 316. 317. 426.
 prédicateur 150. 480.
 prédire 18.
 préface 180. 426.
 préféré 184.
 préférence 41. 95. 344.
 préférer 109. 344.
 préjudice 25. 207.
 le premier 48. 463.
 premièrement 48.
 qui prend 307.
 prendre 9. 48. 213. 311. 343.
 prendre l'initiative 361.
 prendre sur soi 38.
 préparatif 93. 119.
 préparation 65.
 sans préparation 60.
 préparé 40. 447.
 près 129. 464. 465.
 être près 465.
 présage 292.
 prescription 465.

prescrit 392.
 préséance 250.
 présence 145. 145. 242.
 445.
 en présence 83. 145.
 170. 245.
 présent 59. 91. 138. 277.
 à présent 38. 39. 139.
 faire présent 8. 59.
 présentation 27. 273.
 présenté 419.
 présentement 139.
 présenter 273.
 préservé 413.
 préserver 378. 488.
 président 200.
 presser 34.
 se presser 103.
 pression 302.
 présumé 445.
 présumer 7. 80.
 prêt 40. 138. 399.
 le prêt 268.
 prêt 399. 427.
 prétention 10. 174.
 prêter 315. 481.
 prétexte 71. 278. 459.
 prêtre chrétien 333.
 preuve 5. 63. 177. 326.
 prévenir 28. 37. 152.
 prévenu 387.
 être prévenu 481.
 prévôt 338.
 prié 432.
 je prie 18. 369.
 qui prie 166. 174. 369.
 371. 432.
 qui prie Dieu 413.
 prier 39. 114. 118. 174.
 474.
 prière 18. 39. 114. 166.
 174. 188. 227. 254.
 474.
 prière du soir 275.
 prince 42. 153. 223. 234.
 245. 477.
 prince royal 234.
 princesse 57. 193. 230.

principe 28.
 printemps 78. 188.
 priorité 108.
 pris 343. 413.
 prise d'un objet 100.
 prison 140. 206. 378.
 prisonnier 25.
 devenir prisonnier 350.
 privé 186. 425.
 privé de raison 74.
 privé de sens 72.
 être privé de tous les
 moyens 172.
 priver 380.
 prix 13. 70. 323.
 prix exorbitant 344.
 prix courant 464.
 prix du sang 164. 181.
 de prix 122.
 de grand prix 342.
 probabilité 7.
 probable 7. 379.
 probablement 7. 234.
 350.
 probe 164. 192. 193. 249.
 proche 164. 315. 408.
 427. 465.
 très-proche 37.
 procédé 498.
 procéder 95.
 procès 174.
 procuration 489.
 se procurer 173.
 prodigalité 22. 87.
 prodigue 363. 369. 402.
 produire 169. 474.
 produire de nouveau
 482.
 produire un bruit 250.
 produire un effet 280.
 produit 358. 381.
 proéminence 61.
 proférer 99.
 professeur 387.
 profession 255.
 profit 187. 227. 253.
 293. 332. 429. 439.
 471.

tirer profit 20.
 être profitable 293.
 qui profite 399.
 profond 280.
 profondeur 280. 289.
 progéniture 462.
 progrès 96.
 progrès dans une af-
 faire 198.
 prohibé 380.
 qui prohibe 460.
 projet 273.
 prolixité 29.
 prolongation 28. 41.
 178. 386.
 prolongé 434.
 qui se prolonge 388.
 promenade 106. 113.
 130. 230. 343.
 se promener 106.
 promesse 105. 282. 444.
 487.
 tenir sa promesse 487.
 promis 422. 444.
 prompt 115. 127. 131.
 220. 236. 267.
 promptement 206. 220.
 promptitude 103. 127.
 206. 218. 306.
 prononcer 113.
 prononciation 113. 355.
 prophète 84. 461.
 prophétie 461.
 pas propice 456.
 proportionné 370.
 propre 75. 115. 150. 385.
 propriété 262.
 propriétaire 359.
 propriété 9. 150. 359.
 433.
 prose 462.
 prospère 269.
 prospérité 36. 116. 326.
 505.
 prosternation 194.
 prostituée 312.
 protecteur 79. 268.
 protecteur de la foi 182.

protection 80. 147. 212.
 protégé 85.
 protéger 81. 147.
 protester 49. 58.
 protocole 214.
 prouvé 387. 427.
 prouver 5. 121.
 de bonne provenance
 28.
 de mauvaise provenance
 59.
 provenant 459.
 proverbe 372.
 providence 108.
 provision 183. 189.
 provision de route 201.
 provision de bouche
 118.
 provisions 203.
 provisions de route 232.
 provocateur 380.
 proximité 109. 315.
 prudence 7. 298. 301.
 prudent 269.
 prune 39.
 espèce de prunes 39.
 prunelle 134.
 prunelle de l'œil 392.
 les psaumes 202.
 public 55. 77. 117. 234.
 292.
 publication 27.
 publicité 245. 248.
 publié 438.
 publier 31.
 puce 340.
 pucelage 67.
 pucelle 67.
 pudeur 148. 153. 238.
 puis 122.
 puissance 36. 148. 179.
 221. 245. 274. 312.
 445. 501.
 puissant 31. 32. 64.
 124. 308. 322. 327.
 403.
 plus puissant 33.
 puits 133.

pulsation 461.
 punir 229. 466.
 punir (corporellement)
 115.
 punition 86. 103. 115.
 349.
 pur 75. 151. 249. 252.
 254. 261. 348. 381.
 449. 454.
 rendre pur 93.
 pure (la partie la plus)
 254.
 pureté 252. 253. 265.
 purgatoire 30.
 purification 3. 109. 265.
 purifié 412. 416.
 qui purifie 395.
 purifier 75.
 pus 125.
 quadrature du cercle
 168.
 quadrupède 71. 214.
 quadrupèdes 442.
 qualifié 444.
 qualifier quelqu'un de
 menteur 110.
 qualité 129. 157. 243.
 253.
 qualité innée 125.
 quand 135. 340.
 quant à 40.
 quantité 143. 313. 336.
 426.
 petite quantité 318.
 quarante 136.
 quarantième 136.
 le quart 187.
 quartier d'une ville 383.
 les quartiers d'une ville
 378.
 quatorze 136.
 quatorzième 136.
 quatrain 187.
 quatre 136.
 quatre cents 136.
 quatre-vingt-dix 476.
 quatre-vingts 494.
 quatrième 136.

que 136. 340.
 que ne 325.
 quelque chose 137.
 quelquefois 8. 341. 488.
 quelques uns 66. 135.
 quelqu'un 66. 304. 331.
 332.
 querelle 158. 174. 290.
 372. 373. 410. 428.
 464.
 querelleur 157.
 question 78. 227. 403.
 questionner 21.
 queue 177.
 le queue d'une montre
 173.
 qui 340.
 quiétude 223. 296.
 quinze 76.
 quinzième 76.
 quoi 136.
 quoique 38. 135. 208.
 342. 496.
 quotidien 492. 506.
 raccourci 384.
 race 183. 465.
 racine 28. 72. 177. 200.
 462. 468.
 prendre racine 21.
 raconté 395.
 qui raconte 186. 379.
 raconter 345. 473.
 raconter en détail 107.
 raconteur 472.
 radis 94.
 raffermi 382.
 raffermir 37. 99.
 raffermir quelqu'un au
 pouvoir 114.
 raffermissement 21. 86.
 raifort 94.
 raillerie 200. 242.
 raisin 47. 189.
 raisin sans grain 332.
 raison 131. 154. 212.
 277. 301.
 par cette raison 131.
 raisonnable 155. 420.

rançon 294.
 rancune 342.
 rang 76. 188. 233. 253.
 390. 438.
 ranger 390.
 qui ranime 384.
 ranimer 8.
 rapace 172.
 rapide 115. 220. 266.
 rapidement 220.
 rapiécetage 193.
 qui rappelle 182.
 rapport 43. 187. 219.
 250. 273. 416. 435. 465.
 qui se rapporte à 408.
 rapport verbal 109.
 rapport journalier 197.
 faire un rapport 419.
 sous aucun rapport
 500.
 sous tous les rapports
 131.
 rapproché 368. 427.
 rapprochement 108.
 rare 60. 275. 319. 451.
 465.
 rarement 463.
 rareté 451.
 raser 94.
 rasoir 120.
 rassasié 230.
 rassemblé 365. 373. 377.
 379.
 rassemblement 128.
 144.
 rassembler 61.
 se rassembler 297.
 rassuré 415.
 rassurer 29.
 rat 443.
 rave 242.
 ravi 376.
 ravir 188. 213.
 ravissant 176.
 qui ravit le cœur 176.
 rayon 77. 239.
 en réalité 504.
 réaliser 148.

rebelle 268.
 rebellion 31. 263. 276.
 à rebours 480.
 receler 9.
 récent 86. 125.
 recepissé de la douane
 129.
 réceptacle 37.
 recette 55. 465.
 recevoir 55. 191. 343.
 recevoir une lettre 326.
 recherche 90. 106. 290.
 qui recherche 130.
 réciproque 106. 117.
 récit 90. 145. 196. 317.
 473.
 réciter par cœur 60.
 réclamation 174. 263.
 qui réclame 260.
 récolte 138. 172. 381.
 récolter 172.
 recommandation 118.
 recommander 213. 222.
 300.
 récompense 6. 46. 74.
 126. 395.
 récompense de bonnes
 œuvres 122.
 récompensé 372.
 réconciliation 442.
 reconduire 59.
 reconnaissance 241.
 436.
 reconnaissant 233.
 qui reconnaît 417.
 reconnaître 30. 37. 98.
 243. 418. 482.
 reconnu 382.
 avoir recours 38.
 recteur 200.
 reçu 358.
 être reçu 300.
 recueil de poésies 182.
 recueilli 377.
 recueillir 138.
 rédacteur 168.
 rédaction 45.
 redevance 190.

redevances 53. 392.
 redingote 334.
 redire 55.
 redoublement 101.
 réfléchir 304.
 réflexion 107.
 reflux de la mer 172.
 386.
 se refroidir 219.
 refroidissement 133.
 refuge 80. 431. 432.
 se réfugier 38.
 refus 1. 47. 173.
 qui refuse 434. 440.
 refuser 1. 47. 414. 439.
 reflet 278.
 regard 470. 473.
 qui regarde 455.
 regarder 473. 474.
 regarder avec dédain
 91.
 régiment 305.
 région 37.
 registre 175. 229.
 règle 145. 186. 257. 309.
 310. 340. 349.
 règle de conduite 212.
 régler les comptes 107.
 règles 389.
 règne 224. 433. 434.
 regret 34. 79. 463.
 à regret 34.
 regretter 34. 463.
 reine 433.
 reins 254. 336.
 réitéré 429.
 se réjouir 398.
 se réjouir d'une nou-
 velle 17.
 réjouissance 107.
 qui se réjouit 398.
 qui réjouit le cœur 176.
 relâchement 96.
 relai de poste 151.
 relais 438.
 relatif à 438.
 relation 43. 109. 183.
 196. 219. 465.

relations 41.
 relégué 446.
 relief 61.
 relieur 250.
 religieux 182.
 vie religieuse 262.
 religion 182. 388. 431.
 religion chrétienne 431.
 reliure 246.
 remarquer 432.
 remède 132. 172. 178. 240.
 remercier quelqu'un 98.
 remettre 88. 97. 165. 384. 425. 444. 481.
 remis 383.
 remission des péchés 423.
 demander remission 19.
 remplacer 105.
 rempli 77.
 rempli de ... 434.
 remplir 77. 352. 407. 434.
 remuant 129.
 remuer 142.
 renard 121. 196.
 rencontre 83. 108. 112. 355. 431.
 aller à la rencontre 21.
 lieu de rencontre 419.
 rencontré 432.
 rencontrer 431.
 rendre 78. 165. 189.
 rendre des visites 181.
 rênes 205. 281.
 qui renferme 407. 437.
 renfermer 7. 437.
 renforcement 98. 99. 110.
 renforcer 110.
 renommée 25. 32. 376. 457. 458.
 renoncé 444.
 renoncer 1. 2.
 renouveler 89.

qui renouvelle 376.
 renouvellement 89.
 rénovation 89.
 renseigné 152. 415.
 renseignement 28. 71.
 rente 169.
 renversé 218. 219. 428. 474.
 renverser 35.
 qui répand 34. 453. 461.
 répandre 34. 75. 77. 200. 302. 436. 467.
 répandu 77. 399. 436.
 réparation 394.
 réparation d'un édifice 105.
 réparer 93. 105. 394.
 répartition 109.
 repentant 79. 464.
 repentir 79. 117. 463.
 se repentir 79. 452.
 répété 369.
 qui répète 376.
 répéter 55.
 répétition 30. 110.
 qui répond 377.
 répondre 129.
 réponse 75. 129. 378.
 réponse à une lettre 188.
 repos 11. 16. 19. 29. 185. 192. 223. 296. 314.
 se reposer 16. 19. 24.
 qui repousse 387.
 reprendre 78. 343.
 représenté 475.
 représenter une personne en l'imitant 109.
 réprimande 103. 218. 349. 416. 442.
 reproche 117. 218. 263. 271.
 reproche d'un bienfait 41.
 république 128.
 répudiation 102.

réputation 3.
 bonne réputation 459.
 requête 183. 214.
 Rescht 165.
 réservoir 148.
 résidence 92. 400.
 résidence impériale 224.
 résident 428.
 résistance 114. 426.
 résister 85. 386. 426.
 resplendissant 127. 189.
 résolu 413.
 résolution 101. 126. 143.
 résoudre 101. 146.
 ressources 475.
 respect 7. 31. 35. 39. 87. 104. 110. 118. 143.
 respecté 379. 419. 420. 429.
 respecter 35. 110. 118. 192. 379. 420. 429.
 respiration 471.
 respirer 471.
 resplendissant 54. 128.
 responsable 409.
 ressemblance 233. 235. 241. 372. 405.
 ressemblant 405.
 ressembler 360.
 ressentiment 342.
 resserrer 398.
 restauration 8.
 restaurer 105.
 reste 67. 357.
 reste (d'argent) 89.
 au reste 56.
 qui reste 56.
 rester 314. 360.
 rester en arrière 92.
 rester chez soi 108.
 rester sans aucun ap-
 pui 172.
 restituer 165. 189.
 restitution 19. 189.
 demande en restitution 19.
 restreint à 441.

- résultat 144. 297. 358.
 461.
 résultat heureux 462.
 résumé 7. 139. 159.
 en résumé 128.
 le résumé d'un discours
 126.
 résurrection 66. 322.
 416. 468.
 jour de la résurrection
 506.
 se rétablir 133.
 rétablissement 240.
 retard 86. 172.
 retarder 105.
 retenir 55. 473.
 qui se retire 371.
 retirer une chose 160.
 retour 46. 188. 388. 417.
 retourné 428. 474.
 qui retourne 268.
 qui s'en retourne 184.
 retourner 30. 46. 63.
 109. 188.
 retraite 275.
 rétribution 74. 425.
 réuni 365. 371. 373. 377.
 379. 444.
 réunion 6. 44. 46. 128.
 144. 297. 337. 382.
 réunion avec l'objet ai-
 mé 486.
 grande réunion 7.
 réunir 297.
 se réunir 297.
 réunis 370.
 qui se réunit 480.
 réussir 359. 427.
 revanche 74.
 rêve 476.
 révélation 90.
 revenant 164.
 revenir 55. 63. 388.
 revenu 154. 169.
 revenus 386.
 qui revient 184. 210.
 revoir 181.
 révolte 26.
 revolter 26.
 se revolter 26. 244. 268.
 269.
 révolution 9. 47.
 rhombe 422.
 rhomboïde 422.
 rhubarbe 200.
 rhume 465.
 rhume de cerveau 201.
 452.
 rythme 214.
 riant 161.
 riche 58. 117. 269. 289.
 291. 359. 369. 399.
 richesse 179. 289. 313.
 359.
 richesses 359.
 rideau 77. 141.
 ride 242.
 rien 500.
 prose rimée 214.
 rire 161. 257.
 ris 161.
 qui rit 257.
 rivage 209. 352.
 rival 192.
 rivière 130. 196. 477.
 rixe 242.
 riz 63.
 robe d'honneur 160.
 robe de femme 189.
 robinet 82.
 robuste 321.
 rocher 250.
 roi 234. 245. 350. 433.
 romain 198.
 rompre 173. 181. 302.
 332. 345.
 faire rompre 111.
 se rompre 96.
 qui rompt 456.
 rompu 440.
 rond 168. 388.
 rose 345. 484.
 eau de rose 345.
 par terre de roses 345.
 346.
 roseau 319. 460. 478.
 rosee 201. 235.
 rosier 345.
 rossignol 67. 281. 491.
 rotation 343.
 rôti 63. 327.
 rôtir 64. 217.
 rôtisseur 327.
 route 134.
 rouge 217. 283. 359.
 rougeâtre 346.
 rougeole 217.
 rouleau 214.
 rouleau de manuscrits
 265.
 route 186. 188. 213. 224.
 230. 262.
 mettre en route 12.
 royal 234. 433.
 royalement 74. 157.
 royaume 433. 434.
 royauté 224. 433.
 ruade 89. 355.
 rubis 354. 502.
 rue 338.
 ruier 355.
 ruine 5. 87. 112. 154.
 495.
 ruiné 76. 154. 490.
 être ruiné 170.
 lien ruiné 154.
 ruiner 49. 119.
 ruisseau 129. 477.
 rumeur 290.
 rupture 472.
 ruse 112. 118. 149. 430.
 rusé 149. 282. 428.
 Russe, Russie 197.
 sa 162.
 sabreau 247.
 sable 195.
 sabot 470.
 sabre 230. 243.
 sac 43. 70. 135.
 sac de voyage 424.
 saccager 477.
 sacré 141. 362. 365. 426.
 sacrificateur 181.
 sacrifice 183. 294. 315.

sacrier 183.
 safran 204.
 sagacité 303.
 sage 146. 155. 167. 269.
 420. 442.
 sage-femme 307.
 sagesse 298.
 qui saigne 302.
 saigner (un cheval au
 sabot) 333.
 saillant 453.
 sain 211.
 saint 261. 365. 416. 420.
 426.
 saint-esprit 313.
 sainteté 313.
 saisi 343. 443.
 saisir 9. 343.
 saison 302. 443.
 qui sait 268.
 salade 327.
 salaire 7. 395. 441.
 sale 80. 450.
 salé 244. 433.
 saler 475.
 saleté 134. 462.
 salière 475.
 saline 244.
 salive 106.
 salle 52.
 salpêtre 244.
 salut 92. 117. 172. 190.
 223. 269. 304. 462.
 salutaire 210.
 salubre 210.
 saluer 339.
 samedi 243. 505.
 sanctification 108. 109.
 sanctifié 108.
 sanction 25.
 sandal (bois) 255.
 sang 164.
 sang pur 456.
 sangsue 201.
 sans 67. 71. 290.
 sans doute 38.
 sansommet 209.
 santé 116. 223. 250. 269.

santé 395.
 saphir 254.
 sarment de vigne 86.
 satan 4. 247.
 satin 28.
 satire 491. 492.
 satisfaction 176. 471.
 satisfaction réciproque
 94.
 satisfait 157. 164. 186.
 310. 390. 409.
 être satisfait 20.
 Saturne 203.
 saule 72.
 saule pleureur 72.
 sauter 126. 132. 193.
 sauterelle 432.
 sauvage 71. 443. 483.
 sauvagerie 148.
 sauvé 92.
 qui se sauve 451.
 sauver 93. 462.
 savant 10. 167. 168. 269.
 278. 279. 292. 298.
 430.
 savoir 146. 167. 168.
 243. 298.
 savoir (le) 279.
 désirer savoir 20.
 savon 247.
 scarabée 228.
 sceau 149.
 scie 15.
 science 146. 167. 168.
 279. 303. 304.
 scorpion 277. 344.
 scolopendre 494.
 séance 128. 377. 426.
 seau à traire 246.
 sec 157.
 sécher 157.
 se sécher 157.
 sécheresse 157. 312.
 secret 185. 215. 462. 477.
 en secret 56. 159.
 secrétaire 175. 323.
 secrètement 215.
 second 180.

secondement 121.
 seconder 118.
 seconer 110.
 secourir 81.
 secours 41. 87. 174.
 339. 387. 417. 421.
 468.
 demande de secours 19.
 demander secours 22.
 secousse 110.
 secte 388.
 sécurité 29. 40. 223.
 sédentaire 123.
 sédition 282.
 séduction 28.
 séduire 28. 301.
 qui séduit 176.
 seigneur 36. 67. 187.
 247. 490.
 seigneurie 129.
 sein 32. 79. 336.
 seize 233.
 seizième 233.
 séjour 36. 124. 223. 426.
 séjour fixe 400.
 lieu de séjour 444.
 séjournant 428.
 séjourner 314.
 sel 474.
 sel ammoniac 467.
 selle 208.
 aller à la selle 28.
 sellier 208. 215.
 selon 60. 143. 279.
 semaine 495.
 semblable 16. 235. 372.
 405. 435. 470. 495.
 496.
 sembler 470.
 semence 332.
 semer 75. 93. 326. 332.
 semeur 201. 203. 332.
 sens 143. 414. 421.
 sens des mots 294.
 qui n'a pas le sens com-
 mun 458.
 les sens 147.
 sentence 307.

senteurs 406.
 sentiments religieux 180.
 sentinelle 75. 314. 315. 332.
 séparation 32. 46. 107. 292. 296. 299. 380. 423. 491.
 séparé 106. 125. 368. 424. 425. 434. 439.
 être séparé 491.
 qui sépare 291. 292. 435.
 séparément 60. 110. 125. 295. 368.
 séparer 21. 107. 227. 302.
 se séparer 227.
 sept 495.
 sept cents 495.
 septième 495.
 sépulcre 311. 393.
 serf 270. 287.
 série 224. 253. 261.
 sérieusement 125.
 serment 228. 316.
 prestation de serment 91.
 sermon 487.
 serpent 358. 359.
 serpette 166.
 qu'il a le cœur serré 176.
 qui serre 183.
 servante 77. 149. 334. 337.
 service 69. 153.
 servir 78. 153.
 serviteur 69. 77. 133. 149. 153. 346. 431.
 servitude 69. 194. 270.
 seuil 17. 271.
 seul 110. 117. 298. 301. 376. 483. 505.
 être seul 106.
 seulement 385. 495. 498.
 sévère 237. 445.
 sévérité 171. 236.
 si 38. 43. 342.

si ce n'est 38.
 si ce n'est que 430.
 si non 344. 430. 481.
 siècle 178. 180. 205.
 siège 15. 92. 124. 377. 426. 468.
 siège royal 234.
 sieste 284.
 sifflement 254.
 siffler 254.
 signature 42.
 signe 5. 25. 49. 103. 151. 239. 278. 461. 467.
 signé 194.
 signe de la croix 101.
 signe des gémeaux 130.
 signe du zodiaque 61. 125. 147.
 signer 42. 321. 396.
 signes 389.
 signification 294. 421.
 silence 151. 223.
 silencieux 211.
 simple 209.
 simultané 426.
 sincère 151. 249. 251. 252. 255. 385. 469.
 sincérité 9. 160. 249. 251. 252. 411. 442.
 singe 450.
 singulier 443.
 singulier (en Gram.) 424.
 Sirius 239.
 sirop 247.
 situation 139.
 situation d'une circons-
 stance 336.
 situé 480.
 six 239.
 six cents 239.
 sixième 239.
 le sixième de chaque
 immeuble 168.
 sobre 499.
 sobriété 500.
 sociable 49.
 société 44. 250. 275.

société 377. 389. 410. 416.
 sœur 162. 497.
 sœur de la mère 151.
 soie 3. 143. 316.
 soie rouge 317.
 soif 99.
 soin 6. 48. 112. 175. 221. 250. 339. 389.
 soin auprès d'un ma-
 lade 120.
 prendre soin 442.
 soins assidus 397.
 soir 233. 235. 295. 397.
 ce soir 42.
 soirée 397.
 soixante 239.
 soixante-dix 495.
 soixantième 239.
 sol 205.
 solaire 243.
 soldat 213. 216. 283. 354.
 solde 279. 441.
 soleil 32. 155. 163. 213. 243. 446.
 solide 22. 28. 38. 91. 123. 185. 192. 222. 367. 382. 390. 398. 414. 445.
 solidité 191. 192.
 solitaire 376. 443.
 solitude 90.
 sollicitation 10.
 qui sollicite 371.
 sollicitude 389.
 solution d'une question
 juridique 294.
 sombre 86.
 somme 115. 128. 426. 483.
 somme d'argent 364.
 en somme 128.
 sommeil 161. 476.
 premier sommeil 217.
 sommet 318.
 sommet de la tête 335.
 son 48. 57. 162. 250.

son 255. 256. 353.
 son de farine 213.
 produire un son 255.
 sonder le terrain 427.
 songe 161. 476.
 voir en songe 161.
 sonner 206.
 sonner les cloches 456.
 sorbet 237.
 sorcellerie 122. 214.
 sorcier 122. 195. 209.
 292.
 sorcière 122.
 sordide 358. 434.
 sort 316.
 sorte 28. 129. 312. 440.
 476.
 sortie 155.
 sortir 72. 169.
 sot 8.
 sottise 222.
 souci 100. 389. 495.
 soucoupe 470.
 soudainement 456.
 sonder 130.
 se soulever 268.
 soufi 256.
 souffle 116.
 souffle de vent 491.
 qui souffle 455.
 souffler 81. 177. 485.
 soufflet 224.
 souffrance 39. 383.
 souffrant 171. 195.
 souffrir 171. 195. 383.
 souhait 114.
 qui souhaite 369.
 souillé 370.
 souiller 39. 115.
 qui soulage le cœur
 175.
 soulagement 97.
 soulager 297.
 soulier 73. 334. 350.
 443.
 se soumettant 41.
 soumettre 97. 102. 188.
 273. 416. 419.

se soumettre 416.
 se soumettre à quel-
 qu'un 114.
 soumis 423. 428.
 soumission 28. 41. 47.
 101. 117. 258. 271.
 300.
 soupçon 119. 241.
 soupçonné 371.
 soupe 3. 244.
 souper 233.
 soupir 144.
 dernier soupir 195.
 source 134. 217. 438.
 sourd 28.
 souris 443.
 sous 76. 208. 300.
 sous peu 465.
 sous-officier 305. 306.
 souscrire 321.
 soustraction 487.
 soutien 79. 194. 280.
 321. 333.
 souvenir 183. 501.
 souvent 65. 328. 429.
 fort souvent 84. 166.
 souverain 85. 212. 234.
 400.
 souveraine 139.
 spacieux 302.
 spécial 278.
 spectacle 113.
 spectateur 469.
 sperme 441.
 qui subjugue 310.
 subjuguier 310.
 sphère 134. 343.
 splendeur 90. 144. 198.
 300.
 stabilité 191. 314.
 stable 76. 91. 310. 314.
 365. 400.
 station 131. 438.
 stature 309.
 statut 310.
 stérile 138.
 femme stérile 278.
 stimuler 47.

stipulé 408. 422
 stupeur 148.
 stupéfait 148. 215. 219.
 357. 364. 365. 388.
 subitement 175. 456.
 sublime 226.
 submergé 286. 399.
 submerger 106. 285.
 290.
 subordonné 208.
 subtil 54. 155. 163. 175.
 194. 464.
 subtilité 55.
 subvention 397.
 suc 2. 3.
 qui se succèdent 366.
 succéder 102.
 sucer 430.
 succès 397. 462.
 successeur 151. 160.
 succint 9.
 succulent 1.
 sucre 241. 337.
 sucré 246.
 sucre candi 460.
 sucre raffiné 320.
 sucreries 247.
 sucrier 241.
 sud 129.
 suer 104. 274.
 sneur 191. 274.
 suffire 37
 suffisance 37. 471.
 suffisant 64. 297. 326.
 qui suffit 333.
 suffocation 159.
 suggestion 32.
 suif 84.
 suinter 191.
 qui suit 420. 432.
 suite 117. 224. 317.
 suite d'un prince 339.
 à la suite 277.
 snivant 143.
 suivre 36. 81. 82. 94.
 277. 404.
 suivre un exemple 109.
 sujet 85. 415.

sujet à 363.
 sujets 192.
 sultan 223.
 superficie 220. 397.
 superflu 202.
 supérieur 293.
 supérieur à quelqu'un 107.
 supériorité 85. 396.
 supplication 101.
 supplice 364.
 supplice de la croix 101.
 dernier supplice 229.
 supplier 114.
 supplique 183. 274.
 qui supporte 379.
 supporter 85. 92. 379.
 supposé 445.
 supposer 299.
 supposition 101.
 suppression 34.
 sur 60. 173. 217. 307.
 sûr 415.
 surabondance 20. 207.
 sûreté 40. 42. 223.
 surface 195. 220.
 surintendant 218.
 surmonter 61.
 surnom 355.
 qui surpasse 283. 293.
 surpasser 283. 293.
 surpris 148. 366.
 surprise 180.
 surtout 157. 283.
 surveillant 194.
 survenir 61. 196. 218.
 susdit 388. 395. 405.
 420. 445.
 susmentionné 495.
 420.
 suspendre 48. 61. 86.
 105. 417. 421.
 suspendu 62. 367. 420.
 441.
 qui reste en suspens 365.
 suspension 104.

synonyme 94.
 syntaxe 463.
 Syrie 233.
 tabac à fumer 115.
 117.
 tabac à priser 46.
 tabatière 46.
 table 162. 361. 448.
 table astronomique 208.
 tableau 101.
 tablette 356.
 tache 355.
 tâcher 221.
 taille 96. 309.
 taillé 94.
 tailler 94.
 tailleur 164.
 tailleur de pierres 141.
 se taire 151. 223. 352.
 talent 243. 498.
 doué de talents 498.
 talion 317.
 talisman 263.
 talon 81. 277. 333.
 tambour 180. 261.
 Tamerlan 120.
 tamiser 72.
 tanneur 134.
 tant 135. 496.
 tant mieux 70.
 tante 151. 280.
 tapageur 460.
 tapis 64. 79. 151. 299.
 309. 335.
 tapis de prière 214.
 sur le tapis 195. 196.
 tard 181.
 tasse 211.
 tasse à café 305.
 tatare 85.
 tâter 173.
 taureau 122.
 taxe 464.
 taxer 13. 97. 464.
 Téhéris 165.
 Téhéran 165.
 teindre 195.

teinturier 249.
 tel 329.
 un tel 47. 304.
 fil télégraphique 231.
 telescope 179.
 tellement 496.
 téméraire 126. 372.
 ténacité 119. 126.
 témoin oculaire 234.
 prendre à témoin 19.
 témoignage 29. 244.
 certificat de témoignage 19.
 témoigner de la bienveillance 39.
 témoin 245.
 produire témoins 36.
 tempérament 218. 395.
 tempérament colérique 5.
 tempérance 500.
 tempéré 161. 417.
 tempête 265.
 temple ionien 334.
 temporaire 197.
 temporiser 429.
 temps 43. 149. 179. 180.
 197. 205. 275. 282.
 341. 488. 498. 499.
 temps antérieur 311.
 de temps en temps 341.
 488.
 tenailles 43.
 tendre 48. 192. 356. 431.
 455.
 tendre (vb.) 333.
 ténèbres 165. 267.
 tenir (se t. à quelqn.) 344.
 tenir en suspens 420.
 tenir un pari 464.
 tentation 32.
 tente 32. 161. 166.
 tenté 424.
 terme 41. 76. 113. 206.
 211. 269. 284. 437.
 477.
 terme technique 27.

- terminer 5. 44. 62. 64.
 437.
 terrain élevé 462.
 terrasse 79.
 terre 14. 150. 205. 345.
 terre ferme 60.
 terre aride et salée
 340.
 par terre 195.
 terrestre 205.
 terrible 207. 228. 490.
 491.
 terreur 493.
 testament 486.
 tête 185. 200. 215. 335.
 texte d'un ouvrage
 370.
 thé 133.
 théière 321.
 thériaque 97.
 thermomètre 448.
 Tiflis 107. 166.
 tigre 58.
 le Tigre 169. 238.
 timbale 261. 472.
 timbales 225.
 timbre 167.
 timide 125. 164. 379.
 491.
 tinaonier 451.
 tinette 168.
 tintamarre 345.
 tique 337.
 tiraillleur 120.
 tirer 45. 48. 333.
 tirer le sabre 9.
 tirer sur q. qn. 436.
 tisser 56. 86.
 tisserand 453. 465.
 titre 281. 355.
 toi 117.
 toile d'araignée 86.
 toit 222. 273.
 tolérer 92.
 tombe 311.
 qui tombe 211. 489.
 tombeau 11. 311. 349.
 393. 414.
 tomber 32.
 tome 127.
 ton 250.
 tondre 79.
 tonneau 135.
 tonnerre 192.
 le tonnerre gronde
 192.
 topaze 202.
 torche 408.
 tordre 82. 86.
 tordu 424.
 torrent 229. 231.
 tort 25. 207.
 tortue 79.
 torture 242.
 tôt ou tard 488.
 totalement 215. 217.
 390.
 totalité 114. 128. 309.
 326. 334.
 toucher avec la main
 173.
 toujours 84. 168. 488.
 493.
 tour 61. 93. 179. 475.
 tour à tour 475.
 tour de force 332.
 tourbillon 53. 343.
 tourment 11. 103. 272.
 tourmenté 195. 419.
 tourmenter 203.
 qui tourne 178.
 qui tourne autour de
 265.
 qui se tourne vers
 370.
 tournement de tête 350.
 tourner 82. 109. 134.
 343. 345.
 tourner en ridicule 263.
 tourner le dos 30.
 tournesol 32. 345.
 tourneur 154.
 tourterelle 320.
 tous 493.
 tousser 218.
 tout 123. 334. 497.
 tout 498.
 tout à fait 390.
 tout le monde 331.
 le tout 326.
 toux 218.
 trace 5.
 qui trace 473.
 traces 389.
 tradition concernant
 Mahomet 141.
 traduction 95.
 traduire 95.
 trafic 156.
 trahir 165. 196.
 trahison 165. 285.
 train 5.
 trainer 333.
 traire 179.
 traite 61.
 traité 84. 102. 417.
 traité de paix 282.
 traitement 278. 506.
 traiter un malade 278.
 traître 152.
 trajet 187.
 tramer 191.
 tranchant 120. 143. 217.
 qui tranche 309.
 trancher 64.
 tranquille 11. 211.
 rendre tranquille 97.
 tranquillité 16. 29. 42.
 192. 223. 296. 442.
 tranquilliser 11. 150.
 transactions commer-
 ciales 165. 417.
 transcrire 465.
 transféré 436.
 transfert 44. 147.
 transfuge 295.
 qui transgresse 367.
 transgresser 484.
 translation 92.
 transmettre 147. 190.
 transpirer 104. 274.
 transporté 44. 436.
 se transporter 12. 44.
 travail 131. 240. 280.

travail 323. 409.
travailler (avec zèle)
339.
à force de travailler 132.
travaux 397.
de travers 328.
qui traverse 455.
traverser 271. 395.
traversin 368.
trèfle 506.
treize 230.
treizième 230.
tremblant 150.
tremblement 353.
tremblement de terre
204.
trembler 353.
trente 229.
trentième 229.
trépied 181. 213.
très-bien 162.
trésor 156. 270. 348.
trésorier 149. 156. 348.
422.
tresse 206.
triangle 372.
triangulaire 372. 349.
tribu 87. 312. 321.
tribu nomade 49. 50.
tribunal 182. 382.
tribut 53. 154.
trictrac 464.
triomphe 266.
triste 116. 145. 176. 288.
289. 331. 380. 429.
433.
tristesse 116. 286. 288.
329.
trois 228.
troisième 231.
trompé 422.
tromper 301.
tromperie 98. 153. 301.
trompette 245.
trompeur 284. 323. 428.
trône 15. 48. 92. 220.
273.
trop 65. 166.

trou 227.
trouble 9. 26. 28. 31.
78. 99. 238. 329.
troublé 78. 99. 244. 304.
388. 410. 414. 423. 439.
trouble d'esprit 174.
troubler 26. 39.
troupe 213. 237. 275.
444.
troupe d'hommes 205.
301. 344.
troupeau 195. 346.
troupes régulières 469.
trousseau de la fiancée
130.
trouver 502.
se trouver 480.
truëlle 359.
tu 117.
tué 188.
tuer 332.
tuile 222.
tulipe 352.
tumulte 242. 244. 288.
290. 294. 419. 499.
tunique 125. 136.
tunnel 472.
turban 178. 280.
ture 271.
Ture 198.
Ture d'Asie 96.
Turcoman 96.
turpitude 310.
turquoise 307.
tuyau de pipe 133.
tuyau de cheminée 178.
tymbale 261. 472.
tyran 127. 214. 265.
tyrannie 102. 103. 130.
214. 267.
ulcère 133.
un 8. 298. 479. 483.
504. 505.
un à un 295. 504.
l'un à l'autre 504.
unanime 497. 504.
ami 209. 498.
union 4. 5. 187. 486. 504.

unique 298. 301. 376.
479. 483.
unir 297.
unité 8. 443.
unité de Dieu 117.
l'univers 269.
universalité 123.
universel 31. 233. 269.
université 304.
urgent 479.
urine 70. 232.
uriner 233.
usage 20. 190. 267.
Usbek 505.
usé 438.
usité 365.
pas usité 458.
usufruit 232.
usure 187.
utile 425. 455.
être utile à 81.
utilité 293. 412. 425.
439. 471.
vacance 104.
vacarme 243. 419.
vacciner 3.
vache 66. 341.
vagabond 48. 154. 169.
195.
vague 442.
vaillant 70.
vain 55. 270.
vaincre 106. 241. 266.
283. 288. 293. 310.
423.
vaincu 423. 428.
vainqueur 283. 289. 322.
416. 439.
vaisseau 222. 332. 348.
valet de pied 295.
valeur 13. 70. 143. 323.
de grande valeur 342.
sans valeur 456.
valoir 13.
vanité 66.
qui se vante 424.
se vanter 352. 424.
vanterie 352.

vapeur 58.
variable 369.
varié 349. 350. 384.
variété 9.
vase 131. 266.
vase de terre 156.
vase pour recevoir l'
huile ou le beurre
168.
vaste 55. 366. 485.
vaurien 142. 195. 356.
458.
qui ne vaut rien 452.
vantour 234. 465.
veau 349.
végétation 459.
veine 194.
veille 75.
veiller 442.
velour 386.
venant 52.
vendeur 57.
vendre 73. 300. 363.
vendredi 128. 505.
vénérable 141.
vénération 87. 104. 143.
vénéré 379. 420.
vénérer 420.
vengeance 44 317.
venin 224.
venir 42. 479.
faire venir 8.
vent 53. 200. 268.
vent doux 466.
vente 73. 310.
qui applique des ven-
touses 141.
ventre 66. 244.
Vénus 207. 460.
ver 330.
verbalement 354. 405.
verbe 303.
verdure 212.
véridique 185.
vérification 91.
véritable 250.
vérité 145. 171. 185. 252.
dire la vérité 185.

en vérité 46.
en vérité 480.
vérole (petite) 3.
verre 22. 82. 203. 247.
verrue 204.
vers (prep.) 39.
vers (sbst.) 228. 239.
298.
verser 200.
verset du Coran 49.
vert 212. 452.
vertèbre 304.
vertiges (avoir des) 350.
vertu 301. 303. 498.
vertueuse 74.
vertueux 75. 204. 249.
vessie 233.
vessie de muse 455.
vestibule 83. 167. 180.
vêtement 122. 352.
vêtements 189.
vêtir 81.
vêtu 431.
veuf 74.
veuve 74.
vexation 11. 15. 124.
127. 267.
vexer 6. 127.
vicariat 159.
viande 349. 353.
vice 160. 174. 317. 388.
vice versa 278.
sans vice 224.
vicissitude 47.
victime 416.
victoire 22. 266. 288.
293. 468.
armée victorieuse 439.
victorieux 283. 290. 416.
439. 468.
vide 119. 151. 173. 377.
vider 77. 151.
vie 206. 280. 284. 416.
vie future 9.
vie dissolue 294.
vie retirée 275.
vieillard 82. 200. 211.
245. 450.

vieillesse 82. 245. 247.
vieillir 82. 404.
qui vient 308. 479.
vierge 67. 225.
la vierge (signe du zo-
diac) 164.
vieux 82. 293. 314. 340.
vif 148. 206. 454.
vif-argent 132. 207. 231.
vigueur 221. 244. 254.
vigilance 43. 500.
vigilant 267.
vil 8. 79. 150. 184. 301.
336.
vilain 59. 152. 312.
village 180. 197. 315.
villageois 180. 197.
ville 67. 245.
vin 53. 161. 184. 237.
386. 448.
vin pur 449.
prendre du vin 82.
vinaigre 219.
vingt 72.
vingtième 72.
violation 472.
violemment 124.
violence 25. 65. 124.
203. 207. 227. 236.
256. 281. 461.
violet 69.
violent 207. 237. 268.
281.
violette 69.
violon 336.
vipère 34. 207.
virginité 67.
virilité 391. 464.
vis à vis 60. 83. 196.
425.
visage 136. 189. 195.
256. 483.
visible 439.
visière 133. 229.
vision 406.
visite 207.
visiter un malade 282.
visiteur 202.

vite 115.
 vitesse 218.
 vitrier 203.
 vitriol 201.
 vivant 148. 206.
 vivacité 467.
 qui fait vivre 384.
 vivres 189. 203. 321.
 445.
 vizir 357. 485.
 vizirat 485.
 vocabulaire 355.
 vœu 114. 464.
 qui fait des vœux 174.
 voici 52.
 le voici 498.
 voie 186. 373.
 voie ouverte 122.
 voie lactée 376.
 voilà 52.
 le voilà 43.
 voile 53. 77. 140. 141.
 196. 214. 472.
 voilé 401.

voir 181. 406. 470.
 voisin 122. 373. 479.
 voisinage 89. 315. 373.
 voiture 273. 326.
 voix 48. 57. 250. 255.
 256.
 vol 173. 218.
 vol des oiseaux 266.
 volant 77.
 volé 402.
 qui vole 266.
 voler 78. 173. 218.
 voleur 173. 210.
 volontaire 210. 416.
 volontairement 162.
 264.
 volonté 9. 11. 162. 326.
 389. 410.
 volontiers 134. 175.
 volume 127.
 vomissement 21.
 vote 187.
 vouer à l'oubli 466.
 vouloir 162.

en vouloir 322.
 voulu 389.
 vous 242.
 voûte 259. 310. 336.
 voyage 188. 222. 229.
 397.
 voyageur 52. 211. 229.
 397.
 voyant 74.
 vrai 91. 145. 171. 185.
 249. 252.
 c'est vrai 135. 185. 252.
 253.
 être vrai 250.
 vraiment 46. 91.
 vrille 372.
 vue 181.
 le vulgaire 269.
 Yezd 166.
 zèle 147. 290.
 zélé 367.
 zéphyr 466.
 zéro 253.
 Zoroastre 204.



Tableau comparatif

des années de l'ère mahométane et de l'ère chrétienne.

È. M.	Ère Chrétienne.	È. M.	Ère Chrétienne.	È. M.	Ère Chrétienne.
1	622 16 Juil.	35	655 11 Juil.	69	688 6 Juil.
2	623 5 Juil.	36	656 30 Juin	70	689 25 Juin
3	624 24 Juin	37	657 19 Juin	71	690 15 Juin
4	625 13 Juin	38	658 9 Juin	72	691 4 Juin
5	626 2 Juin	39	659 29 Mai	73	692 23 Mai
6	627 23 Mai	40	660 17 Mai	74	693 13 Mai
7	628 11 Mai	41	661 7 Mai	75	694 2 Mai
8	629 1 Mai	42	662 26 Avr.	76	695 21 Avr.
9	630 20 Avr.	43	663 15 Avr.	77	696 10 Avr.
10	631 9 Avr.	44	664 4 Avr.	78	697 30 Mars
11	632 29 Mars	45	665 24 Mars	79	698 20 Mars
12	633 18 Mars	46	666 13 Mars	80	699 9 Mars
13	634 7 Mars	47	667 3 Mars	81	700 26 Févr.
14	635 25 Févr.	48	668 20 Févr.	82	701 25 Févr.
15	636 14 Févr.	49	669 9 Févr.	83	702 4 Févr.
16	637 2 Févr.	50	670 29 Janr.	84	703 24 Janr.
17	638 23 Janr.	51	671 18 Janr.	85	704 14 Janr.
18	639 12 Janr.	52	672 8 Janr.	86	705 2 Janr.
19	640 2 Janr.	53	672 27 Déc.	87	705 23 Déc.
20	640 21 Déc.	54	673 16 Déc.	88	706 12 Déc.
21	641 10 Déc.	55	674 6 Déc.	89	707 1 Déc.
22	642 30 Nov.	56	675 25 Nov.	90	708 20 Nov.
23	643 19 Nov.	57	676 14 Nov.	91	709 9 Nov.
24	644 7 Nov.	58	677 3 Nov.	92	710 29 Oct.
25	645 28 Oct.	59	678 23 Oct.	93	711 19 Oct.
26	646 17 Oct.	60	679 13 Oct.	94	712 7 Oct.
27	647 7 Oct.	61	680 1 Oct.	95	713 26 Sept.
28	648 25 Sept.	62	681 20 Sept.	96	714 16 Sept.
29	649 14 Sept.	63	682 10 Sept.	97	715 5 Sept.
30	650 4 Sept.	64	683 30 Août	98	716 25 Août
31	651 24 Août	65	684 18 Août	99	717 14 Août
32	652 12 Août	66	685 8 Août	100	718 3 Août
33	653 2 Août	67	686 28 Juil.	101	719 24 Juil.
34	654 22 Juil.	68	687 18 Juil.	102	720 12 Juil.

È. M.	Ère Chrétienne.	È. M.	Ère Chrétienne.	È. M.	Ère Chrétienne.
103	721 1 Juil.	149	766 16 Févr.	195	810 4 Oct.
104	722 21 Juin	150	767 6 Févr.	196	811 23 Sept.
105	723 10 Juin	151	768 26 Janr.	197	812 12 Sept.
106	724 29 Mai	152	769 14 Janr.	198	813 1 Sept.
107	725 19 Mai	153	770 4 Janr.	199	814 22 Août
108	726 8 Mai	154	770 24 Déc.	200	815 11 Août
109	727 28 Avr.	155	771 13 Déc.	201	816 30 Juil.
110	728 16 Avr.	156	772 2 Déc.	202	817 20 Juil.
111	729 5 Avr.	157	773 21 Nov.	203	818 9 Juil.
112	730 26 Mars	158	774 11 Nov.	204	819 28 Juin
113	731 15 Mars	159	775 31 Oct.	205	820 17 Juin
114	732 3 Mars	160	776 19 Oct.	206	821 6 Juin
115	733 21 Févr.	161	777 9 Oct.	207	822 27 Mai
116	734 10 Févr.	162	778 28 Sept.	208	823 16 Mai
117	735 31 Janr.	163	779 17 Sept.	209	824 4 Mai
118	736 20 Janr.	164	780 6 Sept.	210	825 24 Avr.
119	737 8 Jan.	165	781 26 Août	211	826 13 Avr.
120	737 29 Déc.	166	782 15 Août	212	827 2 Avr.
121	738 18 Déc.	167	783 5 Août	213	828 22 Mars
122	739 7 Déc.	168	784 24 Juil.	214	829 11 Mars
123	740 26 Nov.	169	785 14 Juil.	215	830 28 Févr.
124	741 15 Nov.	170	786 3 Juil.	216	831 18 Févr.
125	742 4 Nov.	171	787 22 Juin	217	832 7 Févr.
126	743 25 Oct.	172	788 11 Juin	218	833 27 Janr.
127	744 13 Oct.	173	789 31 Mai	219	834 16 Janr.
128	745 3 Oct.	174	790 20 Mai	220	835 5 Janr.
129	746 22 Sept.	175	791 10 Mai	221	835 26 Déc.
130	747 11 Sept.	176	792 28 Avr.	222	836 14 Déc.
131	748 31 Août	177	793 18 Avr.	223	837 3 Déc.
132	749 20 Août	178	794 7 Avr.	224	838 23 Nov.
133	750 9 Août	179	795 27 Mars	225	839 12 Nov.
134	751 30 Juil.	180	796 16 Mars	226	840 31 Oct.
135	752 18 Juil.	181	797 5 Mars	227	841 21 Oct.
136	753 7 Juil.	182	798 22 Févr.	228	842 10 Oct.
137	754 27 Juin	183	799 12 Févr.	229	843 30 Sept.
138	755 16 Juin	184	800 1 Févr.	230	844 18 Sept.
139	756 5 Juin	185	801 20 Janr.	231	845 7 Sept.
140	757 25 Mai	186	802 10 Janr.	232	846 28 Août
141	758 14 Mai	187	802 30 Déc.	233	847 17 Août
142	759 4 Mai	188	803 20 Déc.	234	848 5 Août
143	760 22 Avr.	189	804 8 Déc.	235	849 26 Juil.
144	761 11 Avr.	190	805 27 Nov.	236	850 15 Juil.
145	762 1 Avr.	191	806 17 Nov.	237	851 5 Juil.
146	763 21 Mars	192	807 6 Nov.	238	852 23 Juin
147	764 10 Mars	193	808 25 Oct.	239	853 12 Juin
148	765 27 Févr.	194	809 15 Oct.	240	854 2 Juin

E. M.	Ère Chretienne.	E. M.	Ère Chretienne.	E. M.	Ère Chretienne.
241	855 22 Mai	287	900 7 Janr.	333	944 24 Août
242	856 10 Mai	288	900 26 Déc.	334	945 13 Août
243	857 30 Avr.	289	901 16 Déc.	335	946 2 Août
244	858 19 Avr.	290	902 5 Déc.	336	947 23 Juil.
245	859 8 Avr.	291	903 24 Nov.	337	948 11 Juil.
246	860 28 Mars	292	904 13 Nov.	338	949 1 Juil.
247	861 17 Mars	293	905 2 Nov.	339	950 20 Juin
248	862 7 Mars	294	906 22 Oct.	340	951 9 Juin
249	863 24 Févr.	295	907 12 Oct.	341	952 29 Mai
250	864 13 Févr.	296	908 30 Sept.	342	953 18 Mai
251	865 2 Févr.	297	909 20 Sept.	343	954 7 Mai
252	866 22 Janr.	298	910 9 Sept.	344	955 27 Avr.
253	867 11 Janr.	299	911 29 Août	345	956 15 Avr.
254	868 1 Janr.	300	912 18 Août	346	957 4 Avr.
255	868 20 Déc.	301	913 7 Août	347	958 25 Mars
256	869 9-Déc.	302	914 27 Juil.	348	959 14 Mars
257	870 29 Nov.	303	915 17 Juil.	349	960 3 Mars
258	871 18 Nov.	304	916 5 Juil.	350	961 20 Févr.
259	872 7 Nov.	305	917 24 Juin	351	962 9 Févr.
260	873 27 Oct.	306	918 14 Juin	352	963 30 Janr.
261	874 16 Oct.	307	919 3 Juin	353	964 19 Janr.
262	875 6 Oct.	308	920 23 Mai	354	965 7 Janr.
263	876 24 Sept.	309	921 12 Mai	355	965 28 Déc.
264	877 13 Sept.	310	922 1 Mai	356	966 17 Déc.
265	878 3 Sept.	311	923 21 Avr.	357	967 7 Déc.
266	879 23 Août	312	924 9 Avr.	358	968 25 Nov.
267	880 12 Août	313	925 29 Mars	359	969 14 Nov.
268	881 1 Août	314	926 19 Mars	360	970 4 Nov.
269	882 21 Juil.	315	927 8 Mars	361	971 24 Oct.
270	883 11 Juil.	316	928 25 Févr.	362	972 12 Oct.
271	884 29 Juin	317	929 14 Févr.	363	973 2 Oct.
272	885 18 Juin	318	930 3 Févr.	364	974 21 Sept.
273	886 8 Juin	319	931 24 Janr.	365	975 10 Sept.
274	887 28 Mai	320	932 13 Janr.	366	976 30 Août
275	888 16 Mai	321	933 1 Janr.	367	977 19 Août
276	889 6 Mai	322	933 22 Déc.	368	978 9 Août
277	890 25 Avr.	323	934 11 Déc.	369	979 29 Juil.
278	891 15 Avr.	324	935 30 Nov.	370	980 17 Juil.
279	892 3 Avr.	325	936 19 Nov.	371	981 7 Juil.
280	893 23 Mars	326	937 8 Nov.	372	982 26 Juin
281	894 13 Mars	327	938 29 Oct.	373	983 15 Juin
282	895 2 Mars	328	939 18 Oct.	374	984 4 Juin
283	896 19 Févr.	329	940 6 Oct.	375	985 24 Mai
284	897 8 Févr.	330	941 26 Sept.	376	986 13 Mai
285	898 28 Janr.	331	942 15 Sept.	377	987 3 Mai
286	899 17 Janr.	332	943 4 Sept.	378	988 21 Avr.

E. M.	Ère Chrétienne.	E. M.	Ère Chrétienne.	E. M.	Ère Chrétienne.
379	989 11 Avr.	425	1033 26 Nov.	471	1078 14 Juil.
380	990 31 Mars	426	1034 16 Nov.	472	1079 4 Juil.
381	991 20 Mars	427	1035 5 Nov.	473	1080 22 Juin
382	992 9 Mars	428	1036 25 Oct.	474	1081 11 Juin
383	993 26 Févr.	429	1037 14 Oct.	475	1082 1 Juin
384	994 15 Févr.	430	1038 3 Oct.	476	1083 21 Mai
385	995 5 Févr.	431	1039 23 Sept.	477	1084 10 Mai
386	996 25 Janr.	432	1040 11 Sept.	478	1085 29 Avr.
387	997 14 Janr.	433	1041 31 Août	479	1086 18 Avr.
388	998 3 Janr.	434	1042 21 Août	480	1087 8 Avr.
389	998 23 Déc.	435	1043 10 Août	481	1088 27 Mars
390	999 13 Déc.	436	1044 29 Juil.	482	1089 16 Mars
391	1000 1 Déc.	437	1045 19 Juil.	483	1090 6 Mars
392	1001 20 Nov.	438	1046 8 Juil.	484	1091 23 Févr.
393	1002 10 Nov.	439	1047 28 Juin	485	1092 12 Févr.
394	1003 30 Oct.	440	1048 16 Juin	486	1093 1 Févr.
395	1004 18 Oct.	441	1049 5 Juin	487	1094 21 Janr.
396	1005 8 Oct.	442	1050 26 Mai	488	1095 11 Janr.
397	1006 27 Sept.	443	1051 15 Mai	489	1095 31 Déc.
398	1007 17 Sept.	444	1052 3 Mai	490	1096 19 Déc.
399	1008 5 Sept.	445	1053 23 Avr.	491	1097 9 Déc.
400	1009 25 Août	446	1054 12 Avr.	492	1098 28 Nov.
401	1010 15 Août	447	1055 2 Avr.	493	1099 17 Nov.
402	1011 4 Août	448	1056 21 Mars	494	1100 6 Nov.
403	1012 23 Juil.	449	1057 10 Mars	495	1101 26 Oct.
404	1013 13 Juil.	450	1058 28 Févr.	496	1102 15 Oct.
405	1014 2 Juin	451	1059 17 Févr.	497	1103 5 Oct.
406	1015 21 Juin	452	1060 6 Févr.	498	1104 23 Sept.
407	1016 10 Juin	453	1061 26 Janr.	499	1105 13 Sept.
408	1017 30 Mai	454	1062 15 Janr.	500	1106 2 Sept.
409	1018 20 Mai	455	1063 4 Janr.	501	1107 22 Août
410	1019 9 Mai	456	1063 25 Déc.	502	1108 11 Août
411	1020 27 Avr.	457	1064 13 Déc.	503	1109 31 Juil.
412	1021 17 Avr.	458	1065 3 Déc.	504	1110 20 Juil.
413	1022 6 Avr.	459	1066 22 Nov.	505	1111 10 Juil.
414	1023 26 Mars	460	1067 11 Nov.	506	1112 28 Juin
415	1024 15 Mars	461	1068 31 Oct.	507	1113 18 Juin
416	1025 4 Mars	462	1069 20 Oct.	508	1114 7 Juin
417	1026 22 Févr.	463	1070 9 Oct.	509	1115 27 Mai
418	1027 11 Févr.	464	1071 29 Sept.	510	1116 16 Mai
419	1028 31 Janr.	465	1072 17 Sept.	511	1117 5 Mai
420	1029 20 Janr.	466	1073 6 Sept.	512	1118 24 Avr.
421	1030 9 Janr.	467	1074 27 Août	513	1119 14 Avr.
422	1031 29 Déc.	468	1075 16 Août	514	1120 2 Avr.
423	1031 19 Déc.	469	1076 5 Août	515	1121 22 Mars
424	1032 7 Déc.	470	1077 25 Juil.	516	1122 12 Mars

E. M.	Ere Chretienne.	E. M.	Ere Chretienne.	E. M.	Ere Chretienne.
517	1123 1 Mars	563	1167 17 Oct.	609	1212 3 Juin
518	1124 19 Févr.	564	1168 5 Oct.	610	1213 23 Mai
519	1125 7 Févr.	565	1169 25 Sept.	611	1214 13 Mai
520	1126 27 Jaur.	566	1170 11 Sept.	612	1215 2 Mai
521	1127 17 Jaur.	567	1171 4 Sept.	613	1216 20 Avr.
522	1128 6 Jaur.	568	1172 23 Août	614	1217 10 Avr.
523	1128 25 Déc.	569	1173 12 Août	615	1218 30 Mars
524	1129 15 Déc.	570	1174 2 Août	616	1219 19 Mars
525	1130 4 Déc.	571	1175 22 Juil.	617	1220 8 Mars
526	1131 23 Nov.	572	1176 10 Juil.	618	1221 25 Févr.
527	1132 12 Nov.	573	1177 30 Juin	619	1222 15 Févr.
528	1133 1 Nov.	574	1178 19 Juin	620	1223 4 Févr.
529	1134 22 Oct.	575	1179 8 Juin	621	1224 24 Jaur.
530	1135 11 Oct.	576	1180 28 Mai	622	1225 13 Jaur.
531	1136 29 Sept.	577	1181 17 Mai	623	1226 2 Jaur.
532	1137 19 Sept.	578	1182 7 Mai	624	1227 22 Déc.
533	1138 8 Sept.	579	1183 26 Avr.	625	1226 12 Déc.
534	1139 28 Août	580	1184 14 Avr.	626	1228 30 Nov.
535	1140 17 Août	581	1185 4 Avr.	627	1222 20 Nov.
536	1141 6 Août	582	1186 24 Mars	628	1230 9 Nov.
537	1142 27 Juil.	583	1187 13 Mars	629	1231 29 Oct.
538	1143 16 Juil.	584	1188 2 Mars	630	1232 18 Oct.
539	1144 4 Juil.	585	1189 19 Févr.	631	1233 7 Oct.
540	1145 24 Juin	586	1190 8 Févr.	632	1234 26 Sept.
541	1146 13 Juin	587	1191 29 Jaur.	633	1235 16 Sept.
542	1147 2 Juin	588	1192 18 Jaur.	634	1236 4 Sept.
543	1148 22 Mai	589	1193 7 Jaur.	635	1237 24 Août
544	1149 11 Mai	590	1193 27 Déc.	636	1238 14 Août
545	1150 30 Avr.	591	1194 16 Déc.	637	1239 3 Août
546	1151 20 Avr.	592	1195 6 Déc.	638	1240 23 Juil.
547	1152 8 Avr.	593	1196 24 Nov.	639	1241 12 Juil.
548	1153 29 Mars	594	1197 13 Nov.	640	1242 1 Juil.
549	1154 18 Mars	595	1198 3 Nov.	641	1243 21 Juin
550	1155 7 Mars	596	1200 23 Oct.	642	1244 9 Juin
551	1156 25 Févr.	597	1200 12 Oct.	643	1245 29 Mai
552	1157 13 Févr.	598	1201 1 Oct.	644	1246 19 Mai
553	1158 2 Févr.	599	1202 20 Sept.	645	1247 8 Mai
554	1159 23 Jaur.	600	1203 10 Sept.	646	1248 26 Avr.
555	1160 12 Jaur.	601	1204 29 Août	647	1249 16 Avr.
556	1160 31 Déc.	602	1205 18 Août	648	1250 5 Avr.
557	1161 21 Déc.	603	1206 8 Août	649	1251 26 Mars
558	1162 10 Déc.	604	1207 28 Juil.	650	1252 14 Mars
559	1163 30 Nov.	605	1208 16 Juil.	651	1253 3 Mars
560	1164 18 Nov.	606	1209 6 Juil.	652	1254 21 Févr.
561	1165 7 Nov.	607	1210 25 Juin	653	1255 10 Févr.
562	1166 28 Oct.	608	1211 15 Juin	654	1256 30 Jaur.

E. M.	Ère Chrétienne.	E. M.	Ère Chrétienne.	E. M.	Ère Chrétienne.
655	1257 19 Janr.	701	1301 6 Sept.	747	1346 24 Avr.
656	1258 8 Janr.	702	1302 26 Août	748	1347 13 Avr.
657	1258 29 Déc.	703	1303 15 Août	749	1348 1 Avr.
658	1259 18 Déc.	704	1304 4 Août	750	1349 22 Mars
659	1260 6 Déc.	705	1305 24 Juil.	751	1350 11 Mars
660	1261 26 Nov.	706	1306 13 Juil.	752	1351 28 Févr.
661	1262 15 Nov.	707	1307 3 Juil.	753	1352 18 Févr.
662	1263 4 Nov.	708	1308 21 Juin	754	1353 6 Févr.
663	1264 24 Oct.	709	1309 11 Juin	755	1354 26 Janr.
664	1265 13 Oct.	710	1310 31 Mai	756	1355 16 Janr.
665	1266 2 Oct.	711	1311 20 Mai	757	1356 5 Janr.
666	1267 22 Sept.	712	1312 9 Mai	758	1356 25 Déc.
667	1268 10 Sept.	713	1313 28 Avr.	759	1357 14 Déc.
668	1269 31 Août	714	1314 17 Avr.	760	1358 3 Déc.
669	1270 20 Août	715	1315 7 Avr.	761	1359 23 Nov.
670	1271 9 Août	716	1316 26 Mars	762	1360 11 Nov.
671	1272 29 Juil.	717	1317 16 Mars	763	1361 31 Oct.
672	1273 18 Juil.	7 8	1318 5 Mars	764	1362 21 Oct.
673	1274 7 Juil.	719	1319 22 Févr.	765	1363 10 Oct.
674	1275 27 Juin	720	1320 12 Févr.	766	1364 28 Sept.
675	1276 15 Juin	721	1321 31 Janr.	767	1365 18 Sept.
676	1277 4 Juin	722	1322 20 Janr.	768	1366 7 Sept.
677	1278 25 Mai	723	1323 10 Janr.	769	1367 28 Août
678	1279 14 Mai	724	1323 30 Déc.	770	1368 16 Août
679	1280 3 Mai	725	1324 18 Déc.	771	1369 5 Août
680	1281 22 Avr.	726	1325 8 Déc.	772	1370 26 Juil.
681	1282 11 Avr.	727	1326 27 Nov.	773	1371 15 Juil.
682	1283 1 Avr.	728	1327 17 Nov.	774	1372 3 Juil.
683	1284 20 Mars	729	1328 5 Nov.	775	1373 23 Juin
684	1285 9 Mars	730	1329 25 Oct.	776	1374 12 Juin
685	1286 27 Févr.	731	1330 15 Oct.	777	1375 2 Juin
686	1287 16 Févr.	732	1331 4 Oct.	778	1376 21 Mai
687	1288 6 Févr.	733	1332 22 Sept.	779	1377 10 Mai
688	1289 25 Janr.	734	1333 12 Sept.	780	1378 30 Avr.
689	1290 14 Janr.	735	1334 1 Sept.	781	1379 19 Avr.
690	1291 4 Janr.	736	1335 21 Août	782	1380 7 Avr.
691	1291 24 Déc.	737	1336 10 Août	783	1381 28 Mars
692	1292 12 Déc.	738	1337 30 Juil.	784	1382 17 Mars
693	1293 2 Déc.	739	1338 20 Juil.	785	1383 6 Mars
694	1294 21 Nov.	740	1339 9 Juil.	786	1384 24 Févr.
695	1295 10 Nov.	741	1340 27 Juin	787	1385 12 Févr.
696	1296 30 Oct.	742	1341 17 Juin	788	1386 2 Févr.
697	1297 19 Oct.	743	1342 6 Juin	789	1387 22 Janr.
698	1298 9 Oct.	744	1343 26 Mai	790	1388 11 Janr.
699	1299 28 Sept.	745	1344 15 Mai	791	1388 31 Déc.
700	1300 16 Sept.	746	1345 4 Mai	792	1389 20 Déc.

È. M.	Ère Chretienne.	È. M.	Ère Chretienne.	È. M.	Ère Chretienne.
793	1390 9 Déc.	839	1435 27 Juil.	885	1480 13 Mars
794	1391 29 Nov.	840	1436 16 Juil.	886	1811 2 Mars
795	1392 17 Nov.	841	1437 5 Juil.	887	1482 20 Févr.
796	1393 6 Nov.	842	1438 24 Juin	888	1843 9 Févr.
797	1394 27 Oct.	843	1439 14 Juin	889	1844 30 Jaur.
798	1395 16 Oct.	844	1440 2 Juin	890	1485 18 Jaur.
799	1396 5 Oct.	845	1441 22 Mai	891	1486 7 Jaur.
800	1397 24 Sept.	846	1442 12 Mai	892	1486 28 Déc.
801	1398 13 Sept.	847	1443 1 Mai	893	1487 17 Déc.
802	1399 3 Sept.	848	1444 20 Avr.	894	1488 5 Déc.
803	1400 22 Août	849	1445 9 Avr.	895	1489 25 Nov.
804	1401 11 Août	850	1446 29 Mars	896	1490 14 Nov.
805	1402 1 Août	851	1447 19 Mars	897	1491 4 Nov.
806	1403 21 Juil.	852	1448 7 Mars	898	1492 23 Oct.
807	1404 10 Juil.	853	1449 24 Févr.	899	1493 12 Oct.
808	1405 29 Juin	854	1450 14 Févr.	900	1494 2 Oct.
809	1406 18 Juin	855	1451 3 Févr.	901	1495 21 Sept.
810	1407 8 Juin	856	1452 23 Jaur.	902	1496 9 Sept.
811	1408 27 Mai	857	1453 12 Jaur.	903	1497 30 Août
812	1409 16 Mai	858	1454 1 Jaur.	904	1498 19 Août
813	1410 6 Mai	859	1454 22 Déc.	905	1499 8 Août
814	1411 25 Avr.	860	1455 11 Déc.	906	1500 28 Juil.
815	1412 13 Avr.	861	1456 29 Nov.	907	1501 17 Juil.
816	1413 3 Avr.	862	1457 19 Nov.	908	1502 7 Juil.
817	1414 23 Mars	863	1458 8 Nov.	909	1503 26 Juin
818	1415 13 Mars	864	1459 28 Oct.	910	1504 14 Juin
819	1416 1 Mars	865	1460 17 Oct.	911	1505 4 Juin
820	1417 18 Févr.	866	1461 6 Oct.	912	1506 24 Mai
821	1418 8 Févr.	867	1462 26 Sept.	913	1507 13 Mai
822	1419 28 Jaur.	868	1463 15 Sept.	914	1508 2 Mai
823	1420 17 Jaur.	869	1464 3 Sept.	915	1509 21 Avr.
824	1421 6 Jaur.	870	1465 24 Août	916	1510 10 Avr.
825	1421 26 Déc.	871	1466 13 Août	917	1511 31 Mars
826	1422 15 Déc.	872	1467 2 Août	918	1512 19 Mars
827	1423 5 Déc.	873	1468 22 Juil.	919	1513 9 Mars
828	1424 23 Nov.	874	1469 11 Juil.	920	1514 26 Févr.
829	1425 13 Nov.	875	1470 30 Juin	921	1515 15 Févr.
830	1426 2 Nov.	876	1471 20 Juin	922	1516 5 Févr.
831	1427 22 Oct.	877	1472 8 Juin	923	1517 24 Jaur.
832	1428 11 Oct.	878	1473 29 Mai	924	1518 13 Jaur.
833	1429 30 Sept.	879	1474 18 Mai	925	1519 3 Jaur.
834	1430 19 Sept.	880	1475 7 Mai	926	1519 23 Déc.
835	1431 9 Sept.	881	1476 26 Avr.	927	1520 12 Déc.
836	1432 28 Août	882	1477 15 Avr.	928	1521 1 Déc.
837	1433 18 Août	883	1478 4 Avr.	929	1522 20 Nov.
838	1434 7 Août	884	1479 25 Mars	930	1523 10 Nov.

E. M.	Ere Chrétienne.	E. M.	Ere Chrétienne.	E. M.	Ere Chrétienne.
931	1524 29 Oct.	977	1569 16 Juin	1023	1614 11 Févr.
932	1525 18 Oct.	978	1570 5 Juin	1024	1615 31 Janr.
933	1526 8 Oct.	979	1571 26 Mai	1025	1616 20 Janr.
934	1527 27 Sept.	980	1572 14 Mai	1026	1617 9 Janr.
935	1528 15 Sept.	981	1573 3 Mai	1027	1617 29 Déc.
936	1529 5 Sept.	982	1574 23 Avr.	1028	1618 19 Déc.
937	1530 25 Août	983	1575 12 Avr.	1029	1619 8 Déc.
938	1531 15 Août	984	1576 31 Mars	1030	1620 26 Nov.
939	1532 3 Août	985	1577 21 Mars	1031	1621 16 Nov.
940	1533 23 Juil.	986	1578 10 Mars	1032	1622 5 Nov.
941	1534 13 Juil.	987	1579 28 Févr.	1033	1623 25 Oct.
942	1535 2 Juil.	988	1580 17 Févr.	1034	1624 14 Oct.
943	1536 20 Juin	989	1581 5 Févr.	1035	1625 3 Oct.
944	1537 10 Juin	990	1582 26 Janr.	1036	1626 22 Sept.
945	1538 30 Mai	991	1583 25 Janr.	1037	1627 12 Sept.
946	1539 19 Mai	992	1584 14 Janr.	1038	1628 31 Août
947	1540 8 Mai	993	1585 3 Janr.	1039	1629 21 Août
948	1541 27 Avr.	944	1585 23 Déc.	1040	1630 10 Août
949	1542 17 Avr.	995	1586 12 Déc.	1041	1631 30 Juil.
950	1543 6 Avr.	996	1587 2 Déc.	1042	1632 19 Juil.
951	1544 25 Mars	997	1588 20 Nov.	1043	1633 8 Juil.
952	1545 15 Mars	998	1589 10 Nov.	1044	1634 27 Juin
953	1546 4 Mars	999	1590 30 Oct.	1045	1635 17 Juin
954	1547 21 Févr.	1000	1591 19 Oct.	1046	1636 5 Juin
955	1548 11 Févr.	1001	1592 8 Oct.	1047	1637 26 Mai
956	1549 30 Janr.	1002	1593 27 Sept.	1048	1638 15 Mai
957	1550 20 Janr.	1003	1594 16 Sept.	1049	1639 4 Mai
958	1551 9 Janr.	1004	1595 6 Sept.	1050	1640 23 Avr.
959	1551 29 Déc.	1005	1596 25 Août	1051	1641 12 Avr.
960	1552 18 Déc.	1006	1597 14 Août	1052	1642 1 Avr.
961	1553 7 Déc.	1007	1598 4 Août	1053	1643 22 Mars
962	1554 26 Nov.	1008	1599 24 Juil.	1054	1644 10 Mars
963	1555 16 Nov.	1009	1600 13 Juil.	1055	1645 27 Févr.
964	1556 4 Nov.	1010	1601 2 Juil.	1056	1646 17 Févr.
965	1557 24 Oct.	1011	1602 21 Juin	1057	1647 6 Févr.
966	1558 14 Oct.	1012	1603 11 Juin	1058	1648 27 Janr.
967	1559 3 Oct.	1013	1604 30 Mai	1059	1649 15 Janr.
968	1560 22 Sept.	1014	1605 19 Mai	1060	1650 4 Janr.
969	1561 11 Sept.	1015	1606 9 Mai	1061	1650 25 Déc.
970	1562 31 Août	1016	1607 28 Avr.	1062	1651 14 Déc.
971	1563 21 Août	1017	1608 17 Avr.	1063	1652 2 Déc.
972	1564 9 Août	1018	1609 6 Avr.	1064	1653 22 Nov.
973	1565 29 Juil.	1019	1610 26 Mars	1065	1654 11 Nov.
974	1566 19 Juil.	1020	1611 16 Mars	1066	1655 31 Oct.
975	1567 8 Juil.	1021	1612 4 Mars	1067	1656 20 Oct.
976	1568 26 Juin	1022	1613 21 Févr.	1068	1657 9 Oct.

E. M.	Ere Chretienne.	E. M.	Ere Chretienne.	E. M.	Ere Chretienne.
1069	1658 29 Sept.	1115	1703 17 Mai	1161	1718 2 Jaur.
1070	1659 18 Sept.	1116	1704 6 Mai	1162	1718 22 Déc.
1071	1660 6 Sept.	1117	1705 25 Avr.	1163	1719 11 Déc.
1072	1661 27 Août	1118	1706 15 Avr.	1164	1750 30 Déc.
1073	1662 16 Août	1119	1707 4 Avr.	1165	1751 20 Nov.
1074	1663 5 Août	1120	1708 23 Mars	1166	1752 8 Nov.
1075	1664 25 Juil.	1121	1709 13 Mars	1167	1753 29 Oct.
1076	1665 14 Juil.	1122	1710 2 Mars	1168	1754 18 Oct.
1077	1666 4 Juil.	1123	1711 19 Févr.	1169	1755 7 Oct.
1078	1667 23 Juin	1124	1712 9 Févr.	1170	1756 26 Sept.
1079	1668 11 Juin	1125	1713 28 Jaur.	1171	1757 15 Sept.
1080	1669 1 Juin	1126	1714 17 Jaur.	1172	1758 4 Sept.
1081	1170 21 Mai	1127	1715 7 Jaur.	1173	1759 25 Août
1082	1671 10 Mai	1128	1715 27 Déc.	1174	1760 13 Août
1083	1072 29 Avr.	1129	1716 16 Déc.	1175	1761 2 Août
1084	1673 18 Avr.	1130	1717 5 Déc.	1176	1762 23 Juil.
1085	1674 7 Avr.	1131	1718 24 Nov.	1177	1763 12 Juil.
1086	1675 28 Mars	1132	1719 14 Nov.	1178	1764 1 Juil.
1087	1676 16 Mars	1133	1720 2 Nov.	1179	1765 20 Juin
1088	1677 6 Mars	1134	1721 22 Oct.	1180	1766 9 Juin
1089	1678 23 Févr.	1135	1722 12 Oct.	1181	1767 30 Mai
1090	1679 12 Févr.	1136	1723 1 Oct.	1182	1768 18 Mai
1091	1680 2 Févr.	1137	1724 20 Sept.	1183	1769 7 Mai
1092	1681 21 Jaur.	1138	1725 9 Sept.	1184	1770 27 Avr.
1093	1682 10 Jaur.	1139	1726 29 Août	1185	1771 16 Avr.
1094	1682 31 Déc.	1140	1727 19 Août	1186	1772 4 Avr.
1095	1683 20 Déc.	1141	1728 7 Août	1187	1773 25 Mars
1096	1684 8 Déc.	1142	1729 27 Juil.	1188	1774 14 Mars
1097	1685 28 Nov.	1143	1730 17 Juil.	1189	1775 4 Mars
1098	1686 17 Nov.	1144	1731 6 Juil.	1190	1776 21 Févr.
1099	1687 7 Nov.	1145	1732 24 Juin	1191	1777 9 Févr.
1100	1688 26 Oct.	1146	1733 14 Juin	1192	1778 30 Jaur.
1101	1689 15 Oct.	1147	1734 3 Juin	1193	1779 19 Jaur.
1102	1690 5 Oct.	1148	1735 24 Mai	1194	1780 8 Jaur.
1103	1691 24 Sept.	1149	1736 12 Mai	1195	1780 28 Déc.
1104	1692 12 Sept.	1150	1737 1 Mai	1196	1781 17 Déc.
1105	1693 2 Sept.	1151	1738 21 Avr.	1197	1782 7 Déc.
1106	1694 22 Août	1152	1739 10 Avr.	1198	1783 26 Nov.
1107	1695 12 Août	1153	1740 29 Mars	1199	1784 14 Nov.
1108	1696 31 Juil.	1154	1741 19 Mars	1200	1785 4 Nov.
1109	1697 20 Juil.	1155	1742 8 Mars	1201	1786 24 Oct.
1110	1698 10 Juil.	1156	1743 25 Févr.	1202	1787 13 Oct.
1111	1699 29 Juin	1157	1744 15 Févr.	1203	1788 2 Oct.
1112	1700 18 Juin	1158	1745 3 Févr.	1204	1789 21 Sept.
1113	1701 8 Juin	1159	1746 24 Jaur.	1205	1790 10 Sept.
1114	1702 28 Mai	1160	1747 13 Jaur.	1206	1791 31 Août

È. M.	Ère Chrétienne.	È. M.	Ère Chrétienne.	È. M.	Ère Chrétienne.
1207	1792 19 Août	1239	1823 7 Sept.	1270	1853 4 Oct.
1208	1793 9 Août	1240	1824 26 Août	1271	1854 24 Sept.
1209	1794 29 Juil.	1241	1825 16 Août	1272	1855 13 Sept.
1210	1795 18 Juil.	1242	1826 5 Août	1273	1856 1 Sept.
1211	1796 7 Juil.	1243	1827 25 Juil.	1274	1857 22 Août
1212	1797 26 Juin	1244	1828 14 Juil.	1275	1858 11 Août
1213	1798 15 Juin	1245	1829 3 Juil.	1276	1859 31 Juil.
1214	1799 5 Juin	1246	1830 22 Juin	1277	1860 20 Juil.
1215	1800 25 Mai	1247	1831 12 Juin	1278	1861 9 Juil.
1216	1801 14 Mai	1248	1832 31 Mai	1279	1862 29 Juin
1217	1802 4 Mai	1249	1833 21 Mai	1280	1863 18 Juin
1218	1803 23 Avr.	1250	1834 10 Mai	1281	1864 6 Juin
1219	1804 12 Avr.	1251	1835 29 Avr.	1282	1865 27 Mai
1220	1805 1 Avr.	1252	1836 18 Avr.	1283	1866 16 Mai
1221	1806 21 Mars	1253	1837 7 Avr.	1284	1867 5 Mai
1222	1807 11 Mars	1254	1838 27 Mars	1285	1868 24 Avr.
1223	1808 28 Févr.	1255	1839 17 Mars	1286	1869 13 Avr.
1224	1809 16 Févr.	1256	1840 5 Mars	1287	1870 3 Avr.
1225	1810 6 Févr.	1257	1841 23 Févr.	1288	1871 23 Mars
1226	1811 26 Janr.	1258	1842 12 Févr.	1289	1872 11 Mars
1227	1812 16 Janr.	1259	1843 1 Févr.	1290	1873 1 Mars
1228	1813 4 Janr.	1260	1844 22 Janr.	1291	1874 18 Févr.
1229	1813 24 Déc.	1261	1845 10 Janr.	1292	1875 7 Févr.
1230	1814 14 Déc.	1262	1845 30 Déc.	1293	1876 28 Janr.
1231	1815 3 Déc.	1263	1846 20 Déc.	1294	1877 16 Janr.
1232	1816 21 Nov.	1264	1847 9 Déc.	1295	1878 5 Janr.
1233	1817 11 Nov.	1265	1848 27 Nov.	1296	1878 26 Déc.
1234	1818 31 Oct.	1266	1849 17 Nov.	1297	1879 15 Déc.
1235	1819 20 Oct.	1267	1850 6 Nov.	1298	1880 4 Déc.
1236	1820 9 Oct.	1268	1851 27 Oct.	1299	1881 23 Nov.
1237	1821 28 Sept.	1269	1852 15 Oct.	1300	1882 12 Nov.
1238	1822 18 Sept.				

Fautes à corriger.

Colonne Ligne

- 24 17 اسم s. a. ajoutez nom.
 32 20 افندان lisez افندان
 39 21 انوبخارا lisez انوبخارا
 53 19 ودو دست lisez ودو دست
 80 17 پنب lisez پنب
 85 20 تائبید lisez تائبید
 90 15 تحبیر lisez تحبیر
 113 15 changement ajoutez de caractère.
 118 22 نوقف موقوفین ajoutez موقوفین
 125 10 disput lisez dispute.
 127 dernière جلو دار lisez جلو دار
 130 11 جوزا lisez جوزا
 132 1 جهدا lisez جهدا
 139 8 sous entendu lisez sousentendu.
 170 14 petite boîte lisez petite boîte.
 180 24 با دیانت lisez با دیانت
 186 29 راحداری lisez راحداری
 206 3 cannonier lisez canonnier.
 253 25 dages lisez pages.
 279 22 fourage lisez fourrage.
 286 22 profession lisez possession.
-



LaPer
1435d

Pergé, Adolphe

Dictionary pers.-fr. ang., avec une
table alphabétique pour servir de guide
français-german.

7 3886

University of Toronto Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

